

KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



GM6000
053583

GM6100
053590

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές		
Model / Μοντέλο	GM6000	GM6100
Engine type / Τύπος κινητήρα	Water cooled, 4-stroke Υδροψυκτος, τετράχρονος	Water cooled, 4-stroke Υδροψυκτος, τετράχρονος
Number of cylinders / Αριθμός κυλίνδρων	1	1
Displacement / Κυβισμός	112cc	112cc
Max. output / Μέγιστη ισχύς	4.4kW / 6.0hp	4.4kW / 6.0hp
Idling speed / Ταχύτητα ρελαντί	1450-1550rpm	1450-1550rpm
Full throttle operating range / Μέγιστη ταχύτητα	4500-5500rpm	4500-5500rpm
Transom height / Ύψος λαιμού	44cm (short shaft) 44cm (κοντόλαιμη)	58cm (long shaft) 58cm (μακρούλαιμη)
Fuel tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1.3L	1.3L
Recommended fuel / Συνιστώμενο καύσιμο	#93 Lead-free gasoline #93 Αμόλυβδη βενζίνη	#93 Lead-free gasoline #93 Αμόλυβδη βενζίνη
Oil tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού	0.5L	0.5L
Recommended gear oil / Συνιστώμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Hypoid gear oil SAE #90 Υποειδές λάδι ταχυτήτων	Hypoid gear oil SAE #90 Υποειδές λάδι ταχυτήτων
Starting system / Τύπος εκκίνησης	Manual start / Χειρόμιζα	Manual start / Χειρόμιζα
Ignition system / Σύστημα ανάφλεξης	CDI / Ανάφλεξη εκκίνησης πυκνωτή	CDI / Ανάφλεξη εκκίνησης πυκνωτή
Control system / Σύστημα ελέγχου	Tiller control / Πηδάλιο	Tiller control / Πηδάλιο
Gear ratio / Σχέση μετάδοσης	2.08(27/13)	2.08(27/13)
Gear positions / Ταχύτητες	F-N-R	F-N-R
Propeller diameter / Διάμετρος προπέλας	180mm	180mm
Bore x stroke / Διάμετρος x διαδρομή	59x41mm	59x41mm
Dimensions LxWxH / Διαστάσεις ΜxΠxΥ	1060x490x320mm	1060x490x320mm
Net weight / Καθαρό βάρος	28kg	28kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

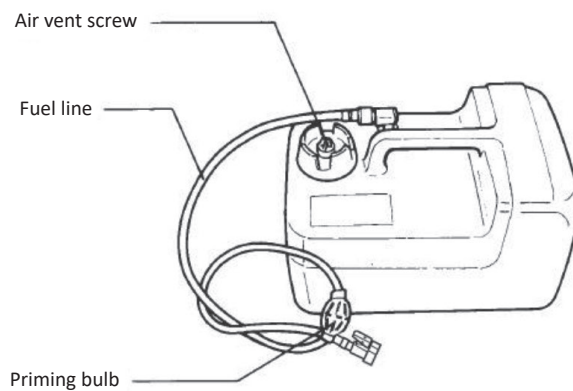
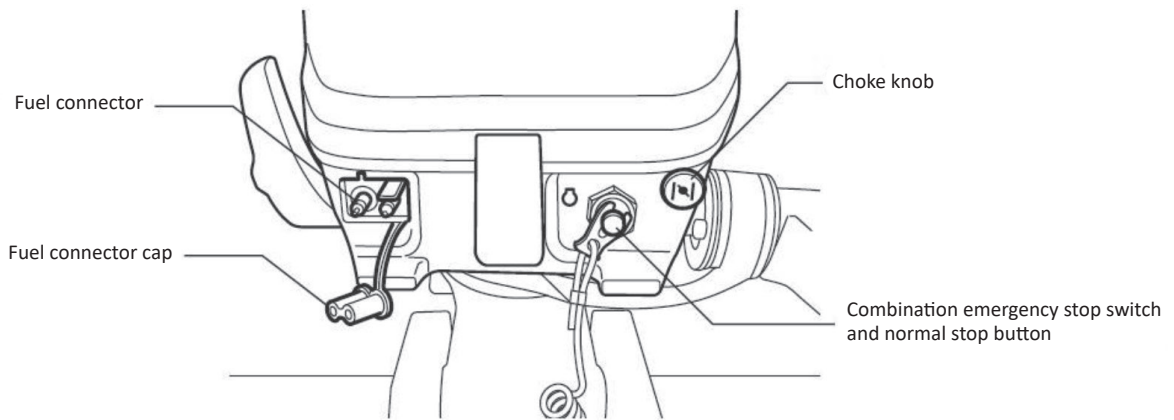
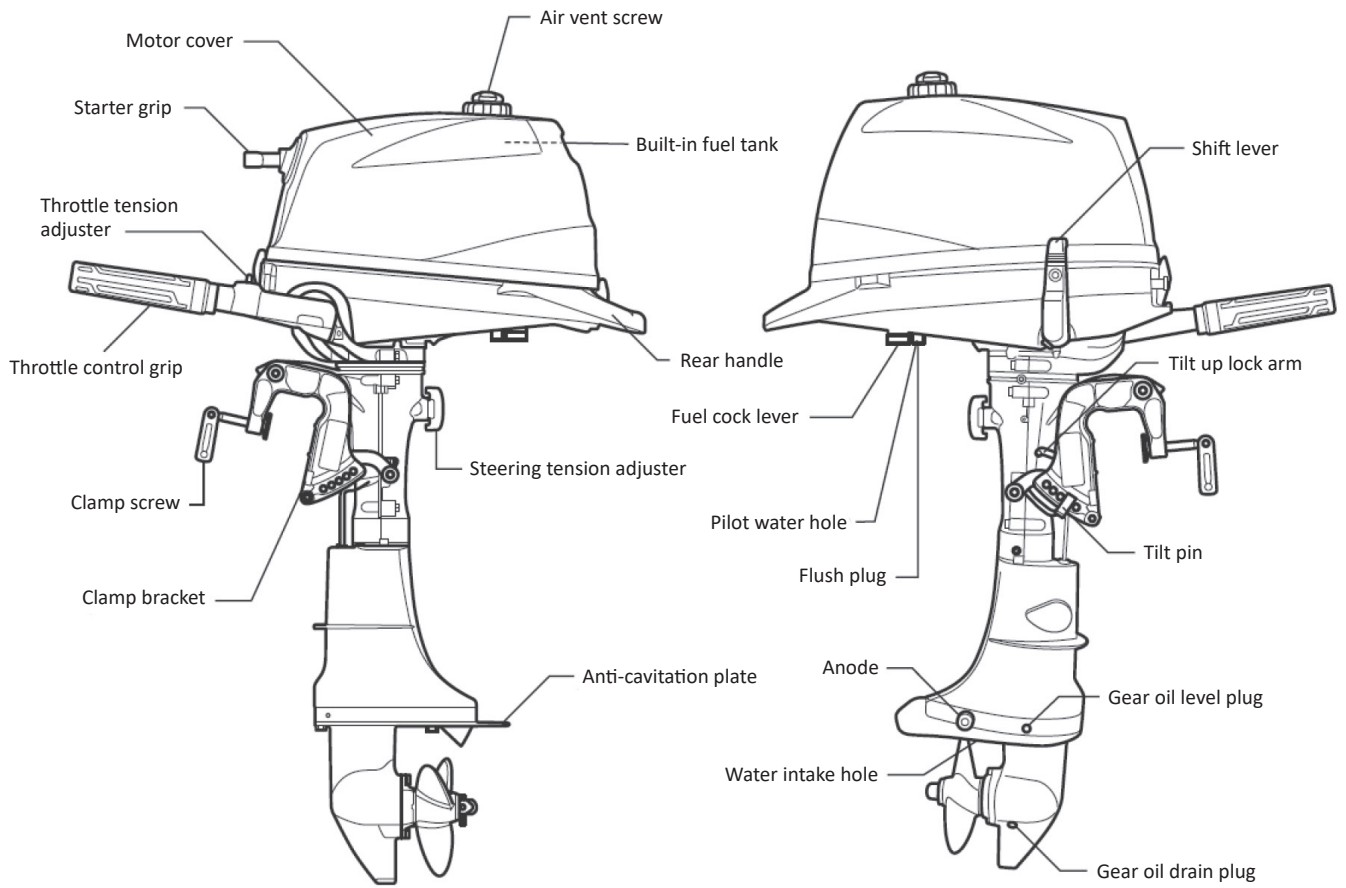
* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



SEPARATE FUEL TANK

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the outboard motor. Failure to follow the warnings and instructions may cause damage to the machine or result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Exhaust gas

- Exhaust gases contain carbon monoxide, a colorless and odorless poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide may cause unconsciousness and may be fatal.
- If you run the outboard motor in a closed or partially enclosed space, the concentration of carbon monoxide in the air can build up rapidly, causing poisoning.
- The outboard motor must never be operated in a garage, in a house or in places with closed windows and doors.

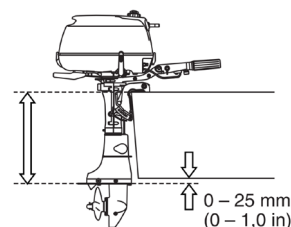
Fire and explosion hazard

- The outboard motor must be stopped before refuelling.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions.
- Refuelling must be done in a well-ventilated room with the engine off.
- Make sure that fuel is not spilled when refuelling. Gasoline fumes or spilled fuel can ignite. If gasoline has been spilled, make sure to thoroughly clean the area where the gasoline has been spilled before starting the engine.

MOTOR MOUNTING

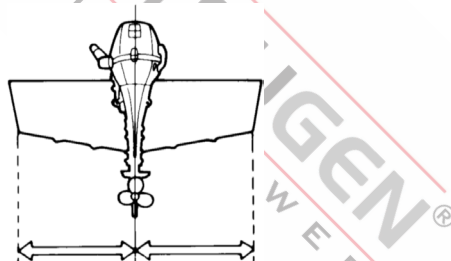
Warning: Never install an outboard motor with horsepower exceeding the recommended maximum horsepower listed on the boat's certification plate. Excessive horsepower can cause damage to the boat's hull.

- Proper transom height is important for good performance. A motor mounted on a transom that is too high causes the propeller to slip resulting in wasted power or overheating. A motor mounted on a transom that is too low will increase drag, causing reduced speed.
- Make sure that when the motor is lowered all the way down, the anti-cavitation plate is located 0 – 25 mm (0 – 1.0 in) below the bottom of the boat.

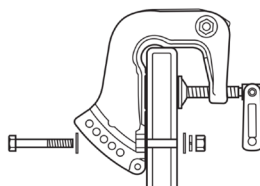


Warning: Operating the outboard motor with the anti-cavitation plate above water can cause over-heating and severe damage to the outboard motor. Do not operate the outboard motor with the anti-cavitation plate above water.

- Center the motor on the transom and secure it by alternately tightening the clamp bracket screws by hand. Make sure you accurately center the motor, or the boat will lean to one side during operation.



- Install 8 mm bolts, washers, lock washers and nuts as illustrated and tighten the bolts sequentially.
- Be sure to seal the holes with sealant to prevent water leakage.



Notice: Over tightening the transom bolts can damage the clamp bracket. Do not over tighten the transom bolts. Do not use an impact tool to tighten or loosen the transom nuts. Attempting to mount the outboard to the transom without having mechanical experience or without being certain where to drill holes can cause serious damage to the boat.

- After installing the motor, check to make sure that steering and tilt movement is not obstructed by any part of the boat.

Warning: If the motor is not properly secured to the transom, it can come off. Be sure to bolt the motor to the transom. The motor may come off if it is held only by the clamp screws. Occasionally check the clamp screws for tightness.

PROPELLER SELECTION AND INSTALLATION

Propeller selection

- It is essential to use a propeller that is properly matched to the boat's operating characteristics.
- The speed of the engine when you operate the boat at full throttle depends on the propeller you use.
- Excessive engine speed can seriously damage the motor, while low engine speed at full throttle will adversely affect performance.
- Your operating load will also affect propeller selection. Smaller loads generally require larger pitch propellers; larger loads generally require smaller pitch propellers.

Notice: Installing a propeller with either too much or too little pitch will cause incorrect maximum engine speed, which may result in severe damage to the motor.

- You can determine if a given propeller is appropriate for use with your boat by using a tachometer to measure engine speed when operating your boat at full throttle, under minimum load conditions.

Propeller installation

Warning: Failure to take proper precautions when installing or removing the propeller can result in severe personal injury.

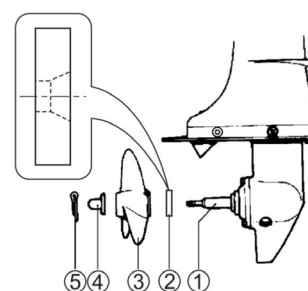
When installing or removing the propeller:

- **Always shift into "Neutral" and remove the emergency stop switch lock plate so that the motor cannot be started accidentally.**
- **Wear gloves to protect your hands, and "lock" the propeller by placing a block of wood between the blades and the anti-cavitation plate.**

To install a propeller on the outboard motor, take the following steps:

1. Coat the propeller shaft splines (1) liberally with water resistant grease to help prevent corrosion.
2. Place the stopper (2) on the shaft.
3. Slide the propeller (3) onto the shaft.
4. Screw on the propeller nut (4) and tighten it. Align the hole in the propeller nut with the hole in the shaft, then insert the cotter pin (5) and bend it so that it can't come off.

To remove the propeller, follow the above steps in reverse.



ADJUSTMENT

Trim angle adjustment

- To help maintain steering stability and good performance, always maintain the proper trim angle as shown in the illustration.
- The appropriate trim angle varies depending on the combination of the boat, engine, and propeller, as well as operating conditions.

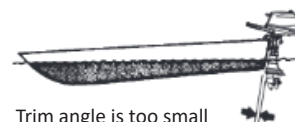
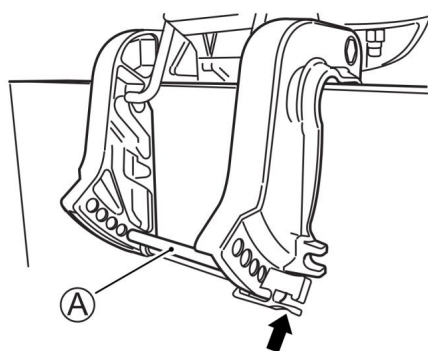
Make a test run in the boat to determine if the trim angle needs to be adjusted.

To adjust the trim angle, take the following steps:

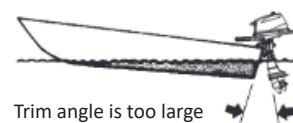
1. Hold the motor in the fully tilted up position. (Refer to the TILT UP LOCK ARM section.)
2. Reposition the tilt pin (A) in the desired holes.
3. Lower the motor back down.

To lower the bow, move the pin towards the boat. To raise the bow, move the pin away from the boat.

Warning: Always maintain proper trim angle based on the combination of your boat, engine, and propeller, as well as operating conditions. If you operate the motor with the tilt pin removed, you may not be able to control steering as expected. Do not operate the motor with the tilt pin removed.



Trim angle is too small



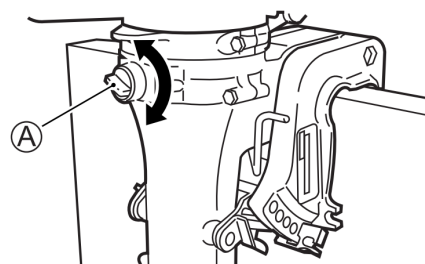
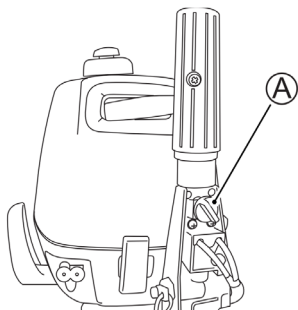
Trim angle is too large



Proper trim angle

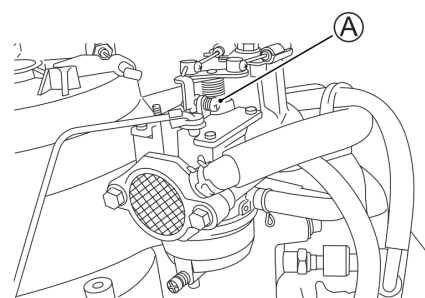
Steering tension adjustment

- The steering tension should be adjusted so that there is only a slight resistance to steering movement.
- To increase the steering tension, turn the steering tension adjuster (A) clockwise. To decrease the steering tension, turn the steering tension adjuster counterclockwise.



Throttle tension adjustment

- The tension of the throttle control grip can be adjusted according to your preference.
- To increase the tension, turn the throttle tension adjuster (A) clockwise. To decrease the tension, turn the adjuster counterclockwise.



Idle speed adjustment

To adjust the idle speed, take the following steps:

1. Warm up the engine for about 5 minutes.
2. Make sure that the motor is in "NEUTRAL" and the throttle control grip is fully closed.
3. Turn the idle adjustment screw (A) clockwise to increase idle speed or counterclockwise to decrease idle speed.

OVER-REVOLUTION LIMITING SYSTEM

- The motor is equipped with a revolution limiting system which activates when engine speed exceeds 6000 rpm.
- Over-revolution can result from cavitation when turning hard, if a propeller bush is slipping, if the blades are worn down or if the trim setting is too high.
- If the over-revolution limiting system activates, the motor will exhibit a rough running condition and you must immediately reduce engine speed to within the recommended operating range.

Notice: If the over-revolution limiting system activates at the recommended maximum throttle and you are sure that the propeller pitch is sufficient and that there are no other factors that could be causing this, there may be a problem with the over-revolution limiting system.

OPERATION OF TILTING SYSTEMS

Tilt lock

- When the motor is shifted into the "REVERSE" gear, the motor will automatically lock so that it will not lift out of the water due to forces such as propeller thrust.

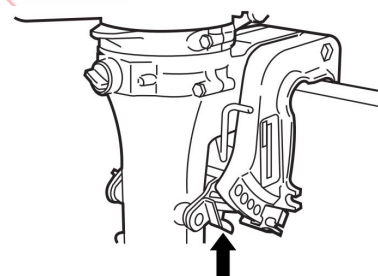
Warning: When the shallow water position is used, the tilt lock will not work. As a result, forces such as from propeller thrust during operation in «REVERSE» gear, rapid deceleration, and striking an underwater object can cause the motor to lift out of the water, resulting in personal injury. When using the shallow water position, proceed with caution and only at very low speeds.

Tilt up lock arm

- The tilt up lock arm is used to hold the motor in the fully tilted up position and shallow water position.

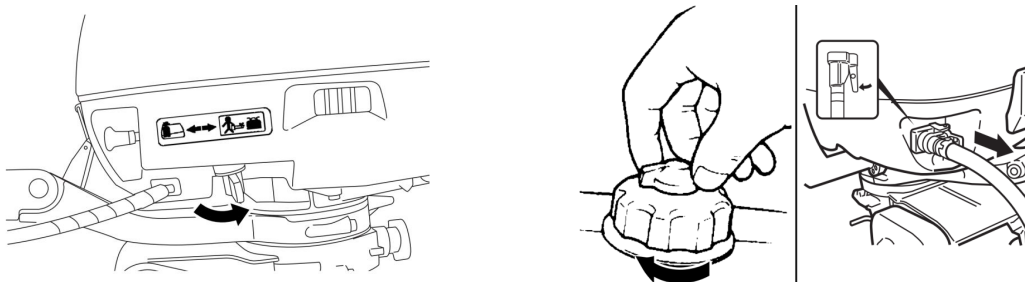
Full tilt up position

Warning: If you place your hands near the mounting bracket or under the motor when tilting it, your hands can be crushed if the motor slips from your grasp. Never place your hands near the mounting bracket or under the motor when tilting it.



To hold the motor in the fully raised position:

1. Shift into "NEUTRAL".
2. Turn the fuel cock lever to the right (off position) and tighten the air vent screw on the fuel filler cap.
3. Grab the handle on the back of the motor cover and tilt the motor all the way up until it is automatically locked in the fully tilted position by the tilt up lock arm (1).



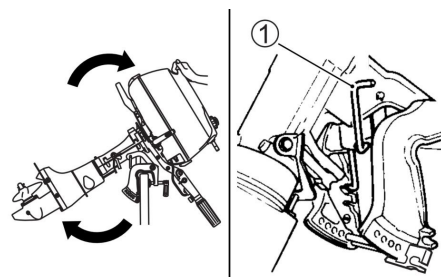
Warning: If you do not take proper precautions when tilting up the motor, fuel may leak out.

- Do not fill the fuel tank above the upper limit.
- For motors with a built-in fuel tank, be sure to turn the fuel cock lever to the right (off position) and tighten the air-vent screw on the fuel filler cap before tilting up the motor.
- Lower the motor back down to normal position before opening the air vent screw on the fuel filler cap of the built-in fuel tank.
- For motors with a separate fuel tank, disconnect the fuel line whenever you leave the motor tilted up for a long period of time.

Notice: If you use the throttle grip handle to raise or lower the motor, the handle may break. Never use the throttle grip handle to raise or lower the motor.

To lower the motor back down, pull the motor slightly toward you, pull up on the tilt up lock arm (1) and slowly let the motor down.

Notice: If you use the tilt up lock arm to hold the motor in the fully tilted position for trailering, the tilt up lock arm could release resulting in damage to the motor. When trailering your boat, never use the tilt up lock arm to hold the motor in the fully tilted position.



Shallow water position

There are two shallow water positions. Use whichever one is appropriate, depending on the depth of the water.

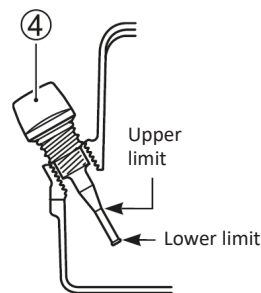
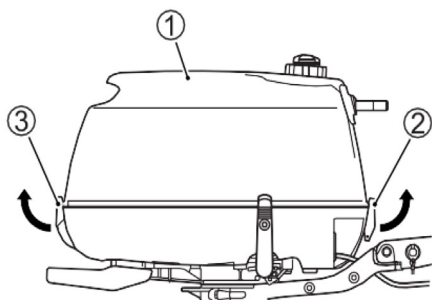
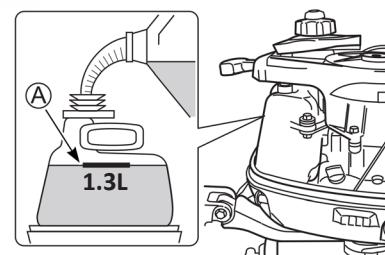
To set the motor in the shallow water position:

1. Shift into "NEUTRAL".
2. Slowly tilt the motor up until you hear it make a "click" sound.
3. Slowly lower the motor. It will stop in a position that is slightly tilted up from the normal trim angle.

INSPECTION BEFORE BOATING

Always perform the following checks before you begin boating:

- Make sure that there is enough fuel in the fuel tank.
 - Fuel tank capacity: 1.3L
 - **Warning: Do not fill the tank above the upper limit (A).**
- Make sure that there is enough engine oil in the oil tank.
 - Oil tank capacity: 0.5L
 - **Warning: Running the engine with an insufficient amount of oil can cause serious damage to the engine.**
 - Place the motor in a vertical position and remove the motor cover (1) by unlocking the lever (2) and (3).
 - The oil on the filler cap (dipstick) (4) should be between the upper and lower limits shown on the filler cap.
 - **Notice: If the engine oil is contaminated or discolored, replace with fresh engine oil.**
 - If the oil level indication is near the lower limit, add enough oil to raise the level to the upper limit.

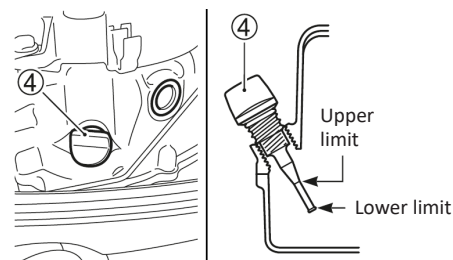


To fill The engine oil:

1. Remove the oil filler cap (dipstick) (4) and wipe oil off with a clean cloth.
2. Fill the recommended engine oil to the upper level. To check the upper oil level, touch the filler cap threads onto the filler cap edge as shown. Do not screw the filler cap.
3. Tighten the oil filler cap securely.

Notice: If the engine oil is contaminated or discolored, replace with fresh engine oil. do not overfill the engine with oil.

- Visually check the propeller to make sure it is not damaged.
- Make sure that the motor is securely mounted to the transom.
- Make sure that the tilt pin is securely installed in the proper position.
- Make sure that the starter rope does not show any signs of fraying or wear.
- Make sure you have the boating safety and emergency equipment on board.



ENGINE BREAK-IN

Notice: Failure to follow the break-in procedures described below can result in severe engine damage. Be sure to follow the engine break-in procedures described below.

Break-In period: 10 hours

Break-in procedure

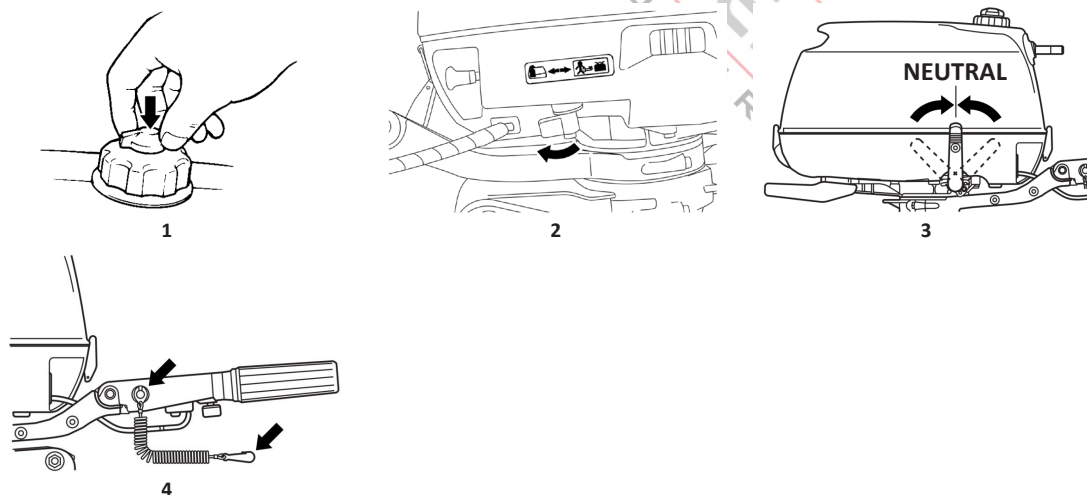
- For the initial 2 hours:
 - Allow sufficient idling time (about 5 minutes) for the engine to warm up after cold engine starting.
 - After warming up, run the engine at idling speed or the lowest in-gear speed for about 15 minutes.
 - During the remaining 1 hour and 45 minutes, operate the engine in gear at less than 1/2 (half) throttle.
- For the next 1 hour:
 - Operate the engine in gear at half throttle or at three-quarter throttle. Avoid running the engine at full throttle.
- Remaining 7 hours:
 - Operate the engine in gear at desired engine speed. You may occasionally use full throttle; however do not operate the engine continuously at full throttle for more than 5 minutes at any time.

OPERATION

Before starting the engine

Using the built-in fuel tank, first lower the motor into the water and then:

1. Twist the air-vent screw on the fuel tank cap counterclockwise to open the vent. (1)
 2. Turn the fuel cock lever to the left. Fuel will flow from the built-in tank. (2)
 3. Ensure that the motor is in "NEUTRAL". (3)
- Notice:** When the motor is in gear, the recoil starter cannot be operated and attempting to use it can damage the recoil starter.
4. Ensure that the lock plate is in place and that the end of the emergency stop switch cord is attached to a part of your body. (4)



Warning: Failure to properly attach the emergency stop switch cord or to take proper precautions to help ensure that the emergency stop switch works as intended may result in serious injury or death to the operator or passengers.

Always take the following precautions:

- Make sure that the emergency stop switch cord is fastened securely to the operator's wrist or to an appropriate clothing area (belt etc.).
- Be careful not to pull the stop switch cord and ensure that the lock plate stays in place during operation.

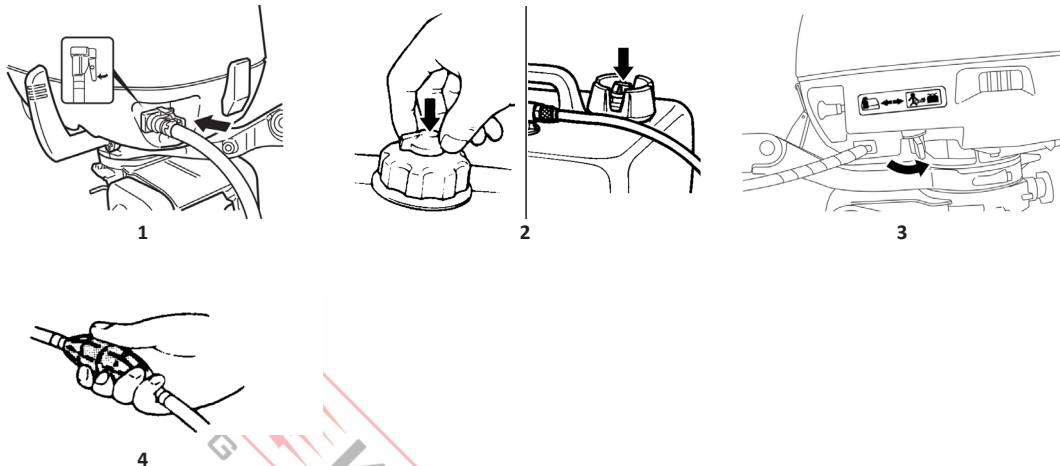
Using a separate fuel tank, first lower the motor into the water and then:

1. Connect the fuel hose securely to the fuel tank and the motor. (1)
2. Twist both air vent screws on the fuel tank caps counterclockwise to open the vent. (2)
3. Turn the fuel cock lever to the right. (3)

Notice: When using a separate tank, turn the fuel cock lever to the right to flow to the carburetor from the separate tank.

4. Make sure that the motor is in "NEUTRAL".
5. Ensure that the lock plate is in place and that the end of the emergency stop switch cord is attached to a part of your body.
6. Squeeze the fuel line priming bulb several times until you feel resistance. (4)

Notice: Do not squeeze the priming bulb while the engine is running, as the carburetor may overflow.



Notice: When starting the engine on gasoline from the built-in fuel tank after the separate fuel tank has become empty:

1. Disconnect the fuel line of the separate fuel tank from the fuel connector on the engine side. Install the fuel connector cap to fuel connector.
2. Pour fuel into the built-in fuel tank and wait about 1/3 minute before starting.
4. Turn the fuel cock lever to left.

Starting the engine

If the engine is cold:

- Pull the choke knob (1) fully out.
- Align the arrow mark on the throttle control grip (2) with the position (A).

If the engine is warm:

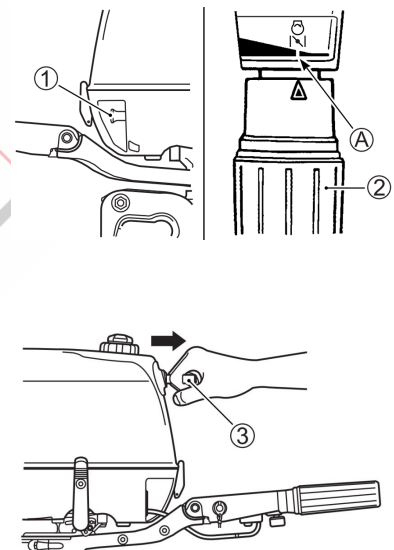
- Align the arrow mark on the throttle control grip (2) with the position (A).
- Do not use the choke.

You may need to use the choke when restarting a warm engine. If the engine does not start quickly when warm, follow the procedure for cold starting:

- Firmly grasp the starter grip (3) and pull slowly until resistance is felt and then pull the rope sharply to start the engine. Do not release the rope when it is pulled out.
- Hold the rope and allow it to recoil slowly.
- After starting, use the throttle control grip (2) to bring the engine to idle.
- Push the choke knob in.
- Warm up the engine for about 5 minutes.

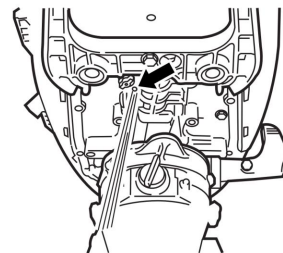
Notice: Never pull the starter grip while the engine is running.

Notice: In cold weather, you may have to leave the choke knob out for a longer period of time for the engine to warm up.



Cooling water check

- As soon as the engine starts, water should spray out of the pilot water hole, indicating that the water pump and cooling system are working properly.
- If you notice that water does not spray out of the pilot water hole, stop the engine immediately and have it repaired by an authorized service technician.



Emergency starting

Warning: Ensure that the emergency stop switch works properly before following the emergency starting procedure.

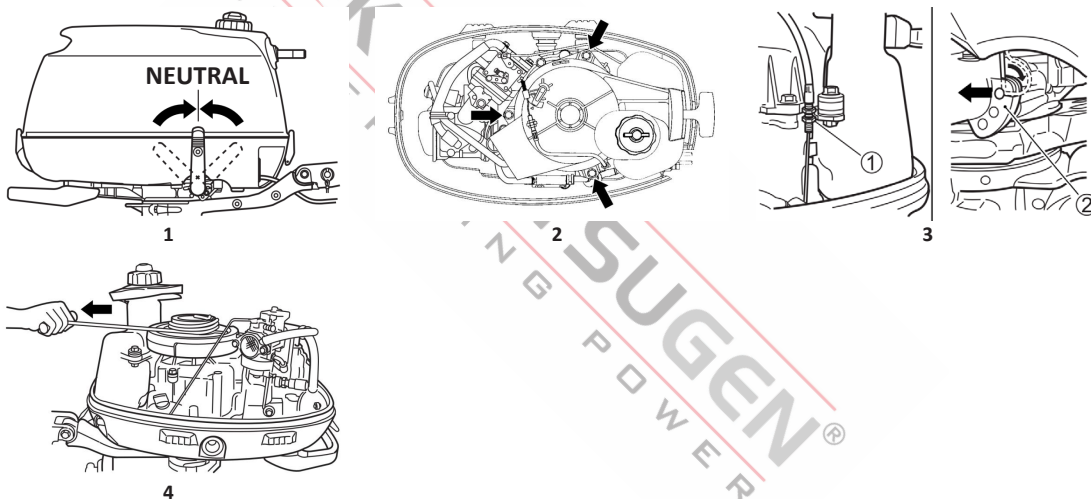
If you touch electrical components when rope starting the engine, you can get a severe electrical shock.

When rope starting the engine, be careful not to touch electrical components such as ignition coils or spark plug leads.

If you must get the engine running, but are unable to do so because of starter system failure, you can follow the emergency starting procedure to start the engine.

To start the engine when the starter system fails:

1. Shift the motor into "NEUTRAL". (1)
2. Remove the motor cover. (2)
3. Loosen the lock nut (1), take off the NSI cable from the recoil starter. Separate the end of the cable from the (2) recoil starter. (3)
4. Remove the bolts securing the recoil starter in place.
5. Tie a knot in one end of the emergency starter rope located in the tool kit. Tie the other end around the screw-driver handle in the tool kit.
6. Hook the knotted end of the rope in the pulley notch and wind the rope around the pulley in a clockwise direction.
7. Put the emergency stop switch lock plate in place.
8. After following steps of the normal starting procedure, pull the emergency starter rope sharply to start the engine. (4)

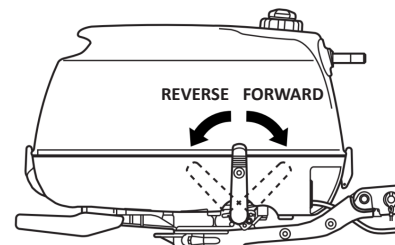


Shifting gears

Notice: Severe engine damage may occur if engine speed is not returned to idle before shifting gears and if boat speed is not reduced when shifting from "FORWARD" to "REVERSE" or from "REVERSE" to "FORWARD".

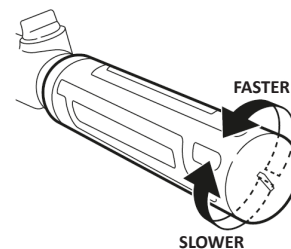
Notice: Avoid shifting gears when the engine is not running.

- To shift the motor into "FORWARD", set the throttle control grip to the idle position and pull the shift lever towards you firmly.
- To shift into "REVERSE", set the throttle to the idle position, and push the shift lever away from you firmly.



Speed control

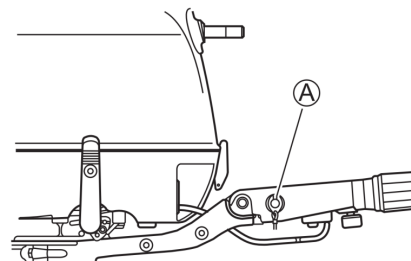
- After shifting, control the engine speed by twisting the throttle control grip.
- When it is necessary to stop the engine in an emergency, pull the emergency stop switch lock plate out of the emergency stop switch by pulling the emergency stop switch cord.



Stopping the engine

To stop the engine:

1. Turn the throttle control grip to the idle position.
2. Shift into "NEUTRAL".
3. After operating at full throttle, cool off the engine a few minutes by allowing it to idle.
4. Push and hold in the stop button (A) until the engine stops.
5. After stopping the engine, turn the fuel cock lever to right.
6. After stopping the engine, disconnect the fuel connector from the outboard motor (if using separate fuel tank).
7. Turn the air vent screw on the fuel tank cap clockwise to shut the vent.



Mooring

- The motor should be tilted up out of the water when you moor the boat in shallow water or if the motor will not be used for some time, to protect it from damage by underwater obstacles at low tide or corrosion from salt water. Refer to the "Tilt up lock arm" section for details on how to tilt up the motor.
- Improperly securing your boat may cause damage to your boat or motor, or other property damage.

Operation in shallow water

- When operating the outboard motor in shallow water, use the shallow water position to tilt the motor slightly from the normal trim angle.
- When using the shallow water position, you should only operate the motor at slow speeds. Refer to the "Shallow water position" section.

Notice: If you do not take proper precautions when operating your boat in shallow water, the outboard motor or boat could be damaged.

- **When you operate your motor in shallow water using the shallow water position, make sure that the water intake holes remain in the water at all times and that water is always spraying out of the water discharge hole.**
- **Do not allow the motor to hit the bottom, particularly when operating in "REVERSE" gear or serious damage can result.**

Operation in salt water

- After operating the motor in salt water, you should flush the water passages with clean, fresh water.
- If you do not flush the water passages, salt can corrode the motor and shorten its life.

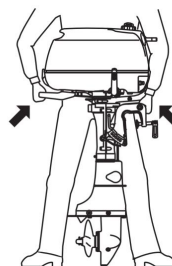
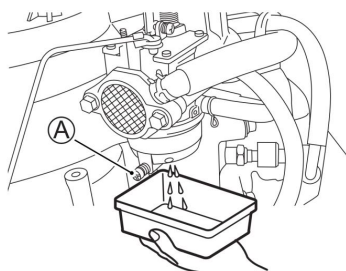
Operation in freezing weather

- When operating the outboard motor in freezing temperatures, you should keep the lower part of the unit submerged in the water at all times.
- When taking the motor out of the water, stand it up in a vertical position until the cooling system drains completely.

MOTOR REMOVAL AND TRANSPORTING

Motor removal

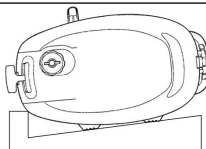
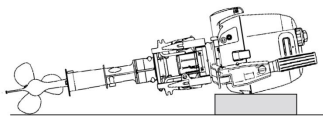
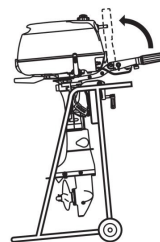
1. Make sure that the engine has stopped completely.
2. Turn the fuel cock lever to right.
3. Tighten the built-in fuel tank cap and its air vent screw.
4. Remove the fuel hose from the motor (if provided).
5. Drain the gasoline from the carburetor as follows:
 - Remove the motor cover.
 - Loosen the carburetor drain screw (A) and drain the gasoline into a suitable container.
 - After draining, retighten the drain screw.
6. Remove the mounting bolts.
7. Loosen the clamp screws.
8. Lift the motor off the transom.
9. Stand the motor vertically and drain the water from the lower unit.
10. To carry, hold the motor by gripping the hand grip and rear handle in the engine lower cover.



Motor transporting

- When transporting the motor, place the motor either vertically or horizontally.

Vertical transport: Incline the handle backward, and attach the motor to the carrier by securing the clamp bracket with two clamp screws. Never use display stand for transportation of the motor.



Horizontal transport: Incline the tiller handle backward and rest the motor on a case protector with the port side, starboard side or front side facing downwards as shown.

TRAILERING

- When trailering your boat with the motor attached, keep the motor in the normal operating position unless there is not enough ground clearance.
- If you need more ground clearance, trailer the motor in a tilted position using a transom saver bar or similar device to support the weight of the motor.

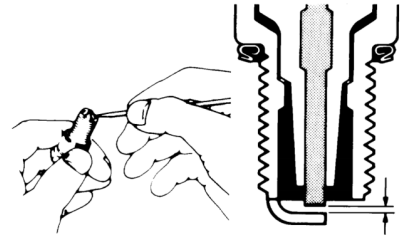
MAINTENANCE

- It is important to inspect and maintain the outboard motor regularly. Follow the table below.

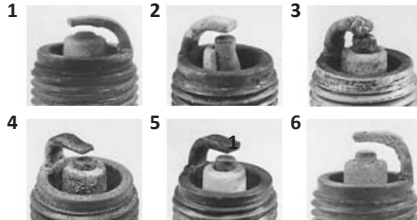
RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
		Each use	First month or each 20 hours	Every 12 months or each 100 hours	Every 12 months or each 200 hours	Every 36 months or each 300 hours
Engine oil	Check level	X				
	Change		X	X		
Gear oil	Change		X	X		
Tightness of bolts and nuts	Check		X	X		
Lubrication	Change		X	X		
Anodes	Check		X	X		
Engine oil filter	Change				X	
Ignition timing	Check - adjust				X	
Carburetor	Check - clean		X	X		
Water pump	Check - adjust				X	
Water pump impeller	Check				X	
	Change					X
Propeller nut and pin	Check - adjust		X	X		
Air cleaner	Check	X				
	Clean			X		
	Replace					X
Spark plug	Check - adjust			X		
	Replace				X	
Idle speed	Check - adjust		X		X	
Valve clearance	Check - adjust		X		X	
Fuel tank and filter	Clean			X		
Fuel tube	Check	Every 2 years (replace if necessary)				

Spark plug

- Remove carbon deposits from the spark plugs using a small wire brush or a spark plug cleaner and adjust the gap so that it is 0-8-0-9 mm.
- If the spark plugs are found in the conditions described below, have them replaced.

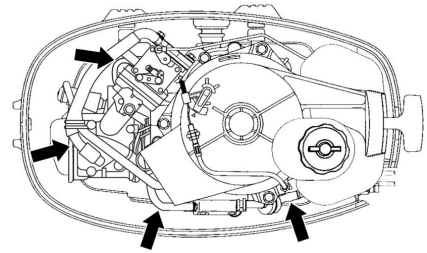


1. Excessive wear
2. Breakage
3. Melting
4. Erosion
5. Yellow deposits
6. Oxidation



Breather and fuel line

- Inspect the breather and fuel line for leaks, cracks, swelling, or other damage.
- If they are damaged in any way, they must be replaced.



Engine oil

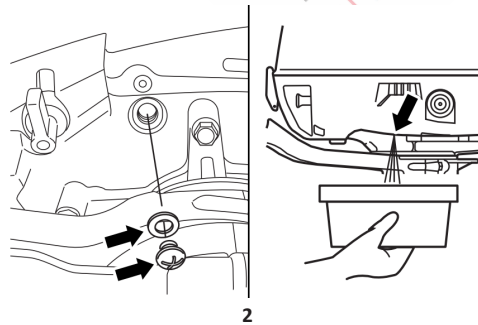
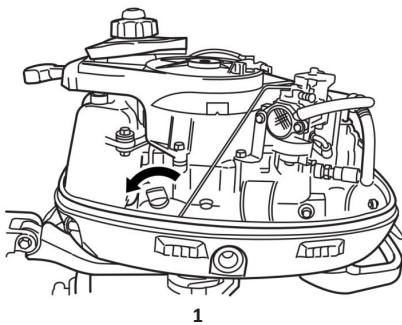
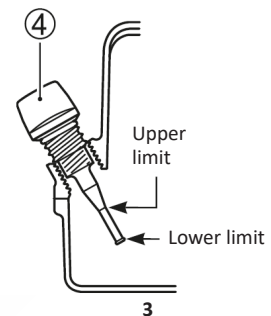
Notice: The oil should be changed when engine is warm so that the oil will drain thoroughly from the engine.

To change the engine oil:

1. Place the motor in a vertical position and remove the motor cover. (1)
2. Remove the oil filler cap (4).
3. Fully steer the motor to the starboard side.
4. Place a drain pan under the engine oil drain plug.

Caution: The engine oil temperature may be high enough to burn your fingers when the drain plug is loosened. Wait until the drain plug is cool enough to touch with bare hands before removing it.

5. Remove the engine oil drain plug and gasket, then let the engine oil drain. (2)
6. After draining, secure the engine oil drain plug with a new gasket.
7. Fill with recommended engine oil to the upper level.
- Oil tank capacity: 0.5 L
8. Check the engine oil level. (3)
9. Reinstall the oil filler cap.



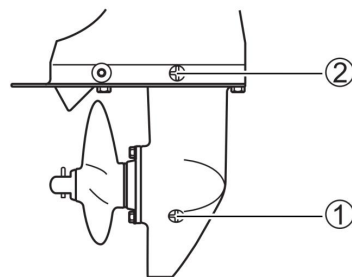
Gear oil

Notice: Before the first operation, it is not necessary to check the oil level of the gearbox because the gearbox oil is already filled up at the factory.

- To check the gear oil level, remove the upper oil level plug and look into the hole. The oil level should be at the bottom edge of the hole.
- If the oil level is low, add the specified gear oil until the level reaches the bottom edge of the hole. Then, reinstall and tighten the plug.

To change the gear oil:

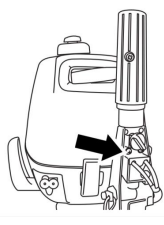
1. Make sure the motor is in an upright position. Place a drain pan under the lower casing.
2. Remove the gear oil drain plug (1), then remove the gear oil level plug (2).
3. After the oil has drained completely, inject the specified gear oil into the lower drain hole until it just starts to come out of the upper hole.
4. Reinstall and tighten the gear oil level plug (2), then quickly reinstall and tighten the gear oil drain plug (1).



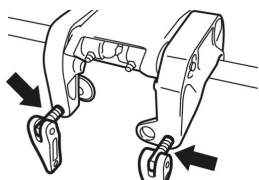
Lubrication

- The following pictures show the points of the unit that can be lubricated.

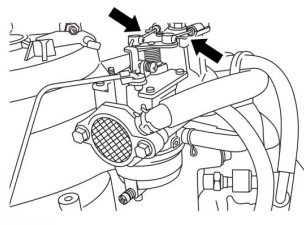
Water resistant grease



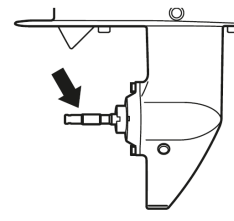
Throttle linkage



Clamp screws

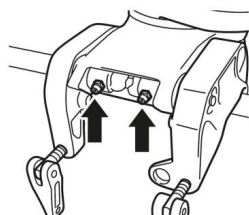


Throttle linkage



Propeller shaft

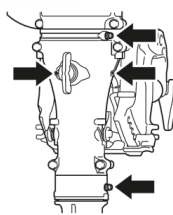
Water resistant grease (apply with grease gun)



Swivel bracket



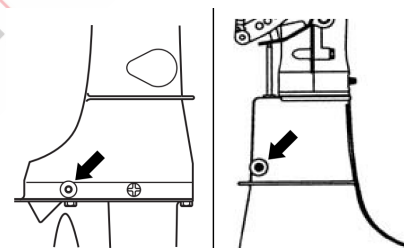
Shift lever



Steering bracket

Anodes

- The motor is protected from exterior corrosion by anodes.
- You should periodically inspect each of the anodes and replace them when 2/3 of the metal has corroded away.



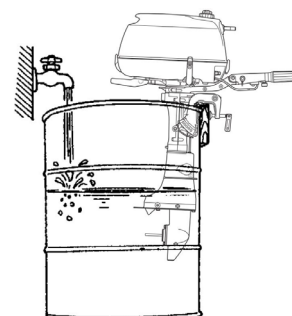
FLUSHING THE WATER PASSAGES

If you do not flush the water passages, salt can corrode the motor and shorten its life. Flush the water passages as follows:

Engine running, vertical position

Notice: Never start the motor without supplying water to the cooling system.

1. Shift the motor into "NEUTRAL".
2. Remove the propeller from the motor.
3. Install the motor on a large container such as an empty 200-liter drum.
4. Fill the container with clean, fresh water as illustrated.
5. Start the motor and let it idle for about five minutes. This will clean the salt water out of the cooling system.
6. Shut off the motor. Remove the motor from the container and maintain motor in a vertical position until the engine has drained completely.
7. Clean the motor surface and apply a coat of automotive wax on the external finish of the motor.



SUBMERGED MOTOR

In case the motor is accidentally submerged, take the following steps:

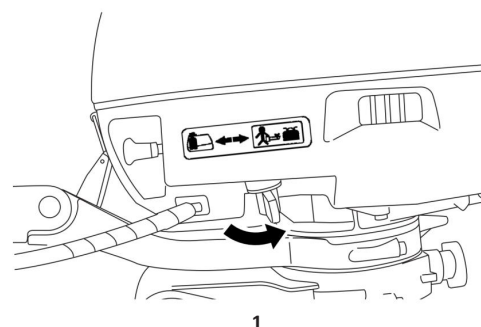
1. Get the motor out of the water as soon as possible.
2. Wash it thoroughly with fresh water to completely remove all salt, mud, and seaweed.
3. Remove the spark plugs. Drain the water from the cylinders through the spark plug holes by manually turning the flywheel several times.
4. Check if any water is evident in the engine oil. If water is seen, remove the oil drain plug and drain the oil. After draining, tighten the oil drain plug.
5. Drain the fuel line and the carburetors.
6. Pour engine oil into the engine through the spark plug holes and carburetors. Coat the engine inner parts with oil by turning the engine over with the emergency starter rope or recoil starter.

STORAGE

Motor storage

When storing the motor, take the following steps:

1. Change the gear oil.
2. Change the engine oil.
3. Fill a fuel stabilizer to the fuel tank.
4. Flush the water passages in the motor thoroughly.
5. Readjust the water flow, run the engine at about 1500 rpm in neutral for five minutes to distribute the stabilized fuel through the engine.
6. Stop the engine and then turn off the water.
7. Turn the fuel cock lever to right. (1)
8. Disconnect the fuel line of the separate fuel tank from the fuel connector on the engine side (if provided). Install the fuel connector cap to fuel connector.
9. Lubricate all other specified parts.
10. Apply a coat of automotive wax on the external finish of the motor. If paint damage is evident, apply touch up paint before waxing.
11. Store the motor in an upright position in a dry, well-ventilated area.



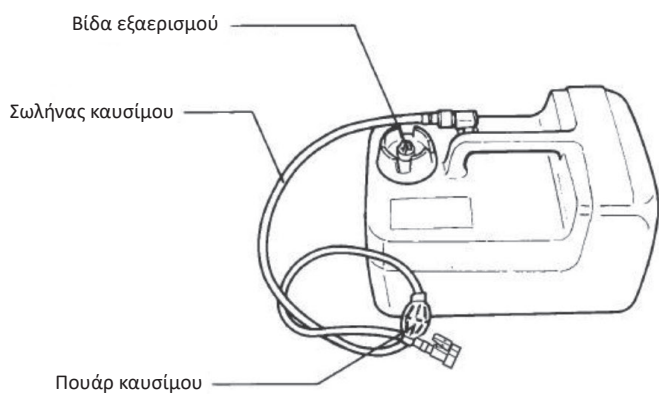
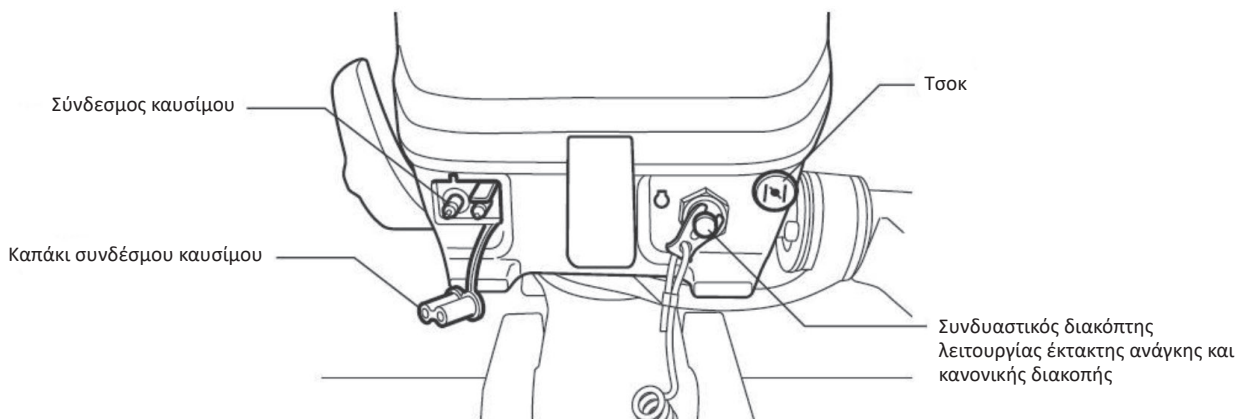
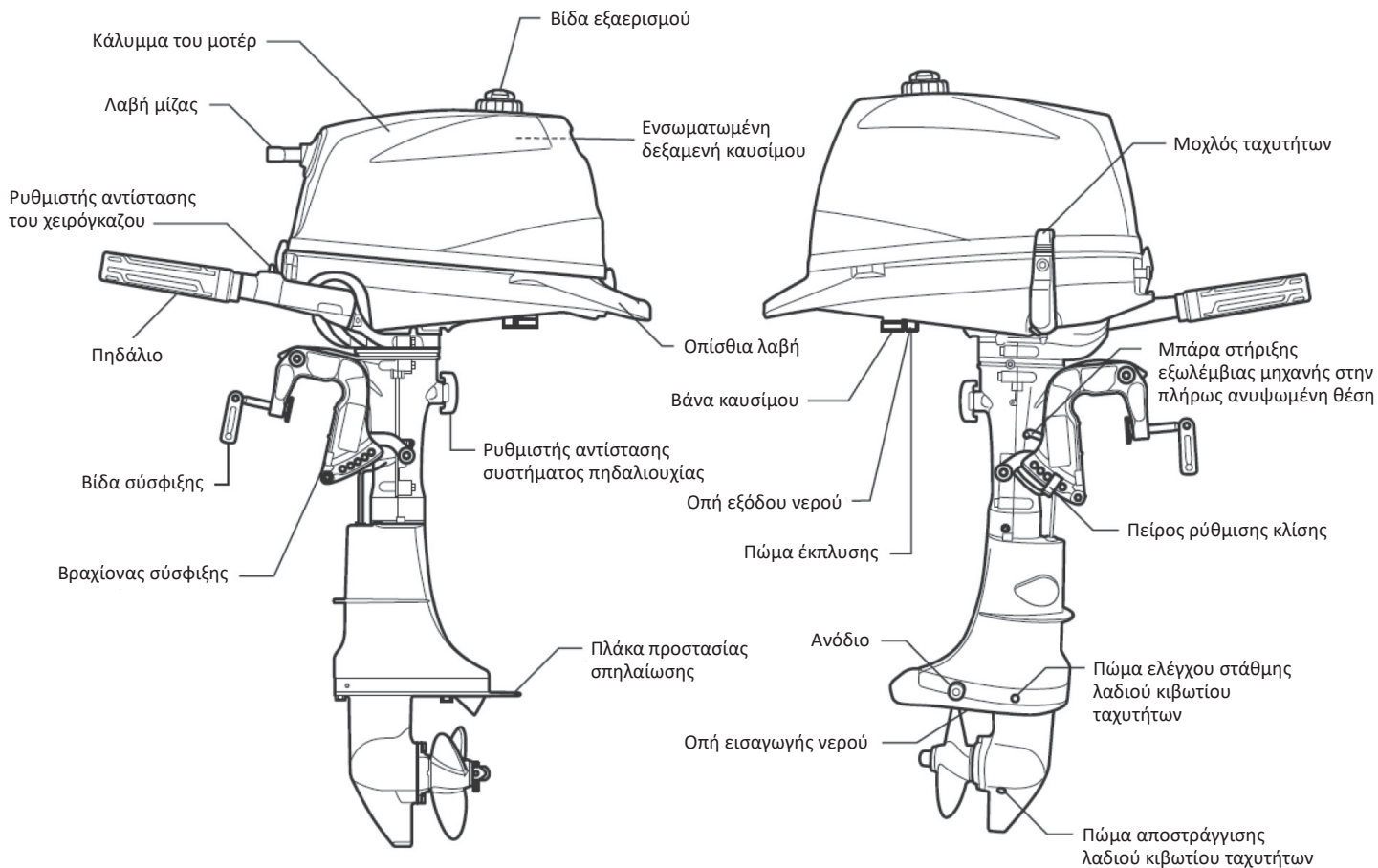
After storage

When taking the motor out of storage, take the following steps:

1. Thoroughly clean the spark plugs. Replace them if necessary.
2. Check the gear-case oil level and if necessary, add gear oil.
3. Lubricate all moving parts.
4. Check the engine oil level and if necessary, add motor oil.
5. Clean the motor and wax the painted surfaces.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause
The engine will not start or has difficulty starting	The emergency stop switch lock plate is not in position.
	The fuel tank is empty.
	The fuel hose is not properly connected to the engine.
	The fuel hose is kinked or pinched.
The engine idles unstably or stalls	A spark plug is worn or broken.
	The choke knob is not pushed in securely.
	The fuel hose is kinked or pinched.
Engine speed will not increase	A spark plug is worn or broken.
	The engine is overloaded.
	The propeller is damaged.
The engine vibrates excessively	The propeller is not properly matched to loads.
	Engine mounting bolts or clamp screws are loose.
	Foreign object (seaweed etc.) is tangled on the propeller.
The engine overheats	The propeller is damaged.
	Cooling water intake(s) are blocked.
	The engine is overloaded.
	The propeller is not properly matched to loads.



ΞΕΧΩΡΙΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή ή να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Καυσαέρια

- Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο δηλητηριώδες αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων και μπορεί να αποβεί μοιραία.
- Εάν λειτουργήσετε την εξωλέμβια μηχανή σε κλειστό ή μερικής κλειστό χώρο, η συγκέντρωση μονοξειδίου του άνθρακα στον αέρα μπορεί να αυξηθεί γρήγορα, προκαλώντας δηλητηρίαση.
- Η εξωλέμβια μηχανή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί σε γκαράζ, σε σπίτι ή σε χώρους με κλειστά παράθυρα και πόρτες.

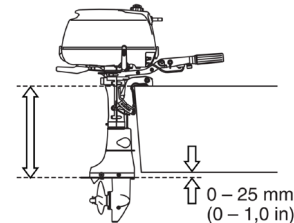
Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Η εξωλέμβια μηχανή πρέπει να σταματήσει πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμα.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηξιμη.
- Ο ανεφοδιασμός πρέπει να γίνεται σε καλά αεριζόμενο χώρο με τη μηχανή σβηστή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν θα χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν έχει χυθεί βενζίνη, φροντίστε να καθαρίσετε σχολαστικά την περιοχή όπου έχει χυθεί η βενζίνη πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

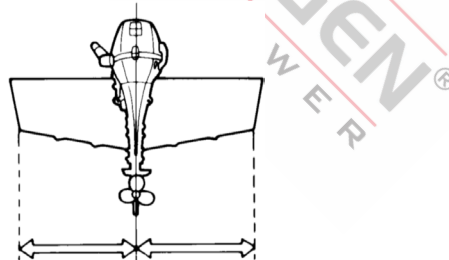
Προσοχή: Ποτέ μην εγκαθιστάτε εξωλέμβια μηχανή με υποδύναμη που υπερβαίνει τη συνιστώμενη μέγιστη υποδύναμη που αναγράφεται στην πινακίδα πιστοποίησης του σκάφους. Η υπερβολική υποδύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύτος του σκάφους.

- Το σωστό ύψος του λαιμού είναι σημαντικό για την διασφάλιση των βέλτιστων επιδόσεων. Η τοποθέτηση του μοτέρ σε ένα πολύ ψηλό λαιμό προκαλεί την ολίσθηση της προπέλας με αποτέλεσμα τη σπατάλη ισχύος ή την υπερθέρμανση. Η τοποθέτηση του μοτέρ σε πολύ χαμηλό λαιμό θα αυξήσει την αντίσταση, προκαλώντας μείωση της ταχύτητας.
- Βεβαιωθείτε ότι όταν το μοτέρ είναι χαμηλωμένο εντελώς προς τα κάτω, η πλάκα προστασίας σπηλαίωσης βρίσκεται 0-25 mm (0-1,0 in) κάτω από τον πυθμένα του σκάφους.

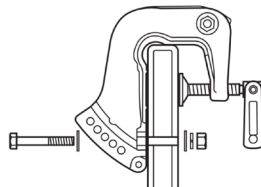


Προσοχή: Η λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής με την πλάκα προστασίας σπηλαίωσης πάνω από το νερό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και σοβαρή ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή. Μην λειτουργείτε τον εξωλέμβια μηχανή με την πλάκα προστασίας σπηλαίωσης πάνω από το νερό.

- Κεντράρετε το μοτέρ στον λαιμό και ασφαλίστε τον σφίγγοντας εναλλάξ τις βίδες του βραχίονα σύσφιξης με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι κεντράρετε με ακρίβεια το μοτέρ, διαφορετικά το σκάφος θα γέρνει προς τη μία πλευρά κατά τη λειτουργία.



- Τοποθετήστε μπουλόνια 8 mm, ροδέλες, ροδέλες κλειδώματος και παξιμάδια όπως απεικονίζεται στο παρακάτω σχήμα και σφίξτε τα μπουλόνια.
- Φροντίστε να στεγανοποιήσετε τις οπές με στεγανωτικό υλικό για να αποτρέψετε τη διαρροή νερού.



Σημείωση: Η υπερβολική σύσφιξη των βιδών του του λαιμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο βραχίονα σύσφιξης. Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες του λαιμού. Μην χρησιμοποιείτε κρουστικό εργαλείο για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τα παξιμάδια του λαιμού. Η τοποθέτηση του μοτέρ στον λαιμό χωρίς να έχετε μηχανική εμπειρία ή χωρίς να είστε σίγουροι για το πού πρέπει να ανοίξετε τις οπές μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο σκάφος.

- Αφού εγκαταστήσετε το μοτέρ, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα οδήγησης και της κλίσης δεν παρεμποδίζεται από οποιοδήποτε μέρος του σκάφους.

Προσοχή: Εάν το μοτέρ δεν είναι σωστά στερεωμένο στον λαιμό, μπορεί να αποσυνδεθεί. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βιδώσει τον μοτέρ στον λαιμό. Ο κινητήρας μπορεί να αποσυνδεθεί από τη θέση του εάν συγκρατείται μόνο από τις βίδες σύσφιξης. Ελέγχετε περιστασιακά τις βίδες σύσφιξης για να βεβαιώνετε ότι είναι καλά σφιγμένες.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΠΕΛΑΣ

Επιλογή προπέλας

- Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μια προπέλα που είναι κατάλληλη προσαρμοσμένη στα χαρακτηριστικά λειτουργίας του σκάφους.
- Η ταχύτητα του μοτέρ στη μέγιστη ισχύ εξαρτάται από την προπέλα που χρησιμοποιείτε.
- Η υπερβολική ταχύτητα του μοτέρ μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο μοτέρ, ενώ η χαμηλή ταχύτητα του μοτέρ στη μέγιστη ισχύ επηρεάζει αρνητικά την απόδοση.
- Το φορτίο λειτουργίας θα επηρεάσει επίσης την επιλογή της προπέλας. Τα μικρότερα φορτία απαιτούν γενικά προπέλες μεγαλύτερου βήματος- τα μεγαλύτερα φορτία απαιτούν γενικά προπέλες μικρότερου βήματος.

Σημείωση: Η τοποθέτηση προπέλας με πολύ μεγάλο ή πολύ μικρό βήμα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του κινητήρα.

- Μπορείτε να κρίνετε αν μια συγκεκριμένη προπέλα είναι κατάλληλη για χρήση με το σκάφος σας χρησιμοποιώντας ένα στροφόμετρο για να μετρήσετε την ταχύτητα του μοτέρ όταν το σκάφος λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ, υπό συνθήκες ελάχιστου φορτίου.

Τοποθέτηση προπέλας

Προσοχή: Η μη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της προπέλας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

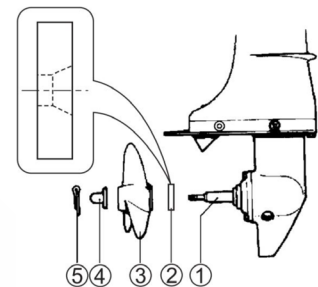
Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της προπέλας:

- Να αλλάζετε την ταχύτητα στη νεκρά θέση (neutral) και να αφαιρείτε την πλάκα ασφάλισης του διακόπτη έκτακτης ανάγκης, ώστε να μην μπορεί να εκκινηθεί κατά λάθος ο κινητήρας.
- Φορέστε γάντια για να προστατέψετε τα χέρια σας και τοποθετήστε ένα ξύλο μεταξύ των πτερυγίων και της πλάκας προστασίας σπηλαίωσης για να αποτρέψετε τη κίνηση της προπέλας.

Για να τοποθετήσετε μια προπέλα στην εξωλέμβια μηχανή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Επικαλύψτε τον άξονα της προπέλας (1) με γράσο ανθεκτικό στο νερό για να αποτρέψετε τη διάβρωση.
2. Τοποθετήστε το πώμα (2) στον άξονα.
3. Σύρετε την προπέλα (3) πάνω στον άξονα.
4. Βιδώστε το παξιμάδι της προπέλας (4) και σφίξτε το. Ευθυγραμμίστε την οπή στο παξιμάδι της προπέλας με την οπή στον άξονα και στη συνέχεια τοποθετήστε το κοπίλι (5) και λυγίστε το έτσι ώστε να μην μπορεί να βγει από τη θέση του.

Για να αφαιρέσετε την προπέλα, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα αντίστροφα.



ΡΥΘΜΙΣΗ

Ρύθμιση γωνίας διαγωγής

- Για τη μέγιστη απόδοση και σταθερότητα κατά την οδήγηση, διατηρείτε πάντα τη σωστή γωνία διαγωγής, όπως απεικονίζεται στο διπλανό σχήμα.
- Η κατάλληλη γωνία διαγωγής που πρέπει να διατηρηθεί εξαρτάται από το συνδυασμό σκάφους, μοτέρ και προπέλας, καθώς και από τις συνθήκες λειτουργίας.

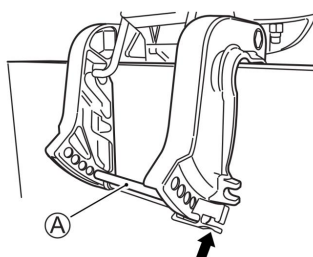
Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική πλεύση για να διαπιστώσετε αν η γωνία ρύθμισης χρειάζεται ρύθμιση.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία διαγωγής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Κρατήστε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Μπάρα στήριξης εξωλέμβιας μηχανής στην πλήρως ανυψωμένη θέση")
2. Επανατοποθετήστε τον πείρο ρύθμισης κλίσης (A) στις επιθυμητές οπές.
3. Κατεβάστε το μοτέρ ξανά προς τα κάτω.

Για να χαμηλώσετε την πλώρη, μετακινήστε τον πείρο ρύθμισης κλίσης προς το σκάφος. Για να σηκώσετε την πλώρη, απομακρύνετε τον πείρο ρύθμισης κλίσης από το σκάφος.

Προσοχή: Πάντα να διατηρείτε την κατάλληλη γωνία διαγωγής με βάση το συνδυασμό του σκάφους, του μοτέρ και της προπέλας, καθώς και τις συνθήκες λειτουργίας. Μην λειτουργείτε το μοτέρ χωρίς τον πείρο ρύθμισης κλίσης (A).



Μικρή γωνία διαγωγής



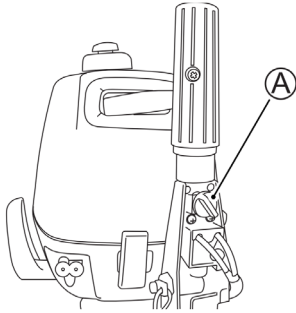
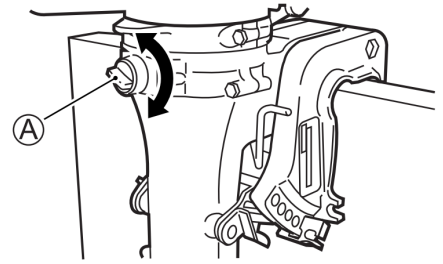
Μεγάλη γωνία διαγωγής



Σωστή γωνία διαγωγής

Ρυθμιστής αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας

- Η αντίσταση του συστήματος πηδαλιουχίας πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε η αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία να είναι μικρή.
- Για να αυξήσετε την αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία, περιστρέψτε τον ρυθμιστή αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας (A) δεξιόστροφα. Για να μειώσετε την αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία, γυρίστε τον ρυθμιστή αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας αριστερόστροφα.



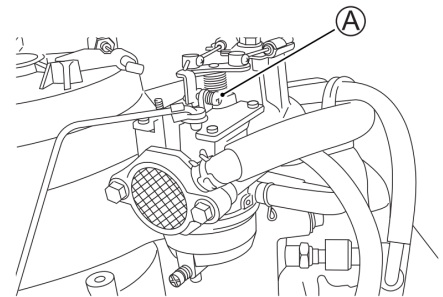
Ρυθμιστής αντίστασης του χειρόγκαζου

- Η αντίσταση του χειρόγκαζου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τη προτίμηση του χειριστή.
- Για να αυξήσετε την αντίσταση, γυρίστε τον ρυθμιστή αντίστασης του χειρόγκαζου (A) δεξιόστροφα. Για να μειώσετε την αντίσταση, γυρίστε τον ρυθμιστή αριστερόστροφα.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί

Για να ρυθμίσετε τη ταχύτητα ρελαντί ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Ζεστάνετε το μοτέρ για περίπου 5 λεπτά.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL" (νεκρά) και ότι το πηδάλιο είναι κλειστό.
3. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του ρελαντί (A) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα ρελαντί ή αριστερόστροφα για να μειώσετε την ταχύτητα ρελαντί.



ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

- Το μοτέρ είναι εξοπλισμένο με σύστημα περιορισμού στροφών το οποίο ενεργοποιείται όταν η ταχύτητα του μοτέρ υπερβαίνει τις 6000 στροφές ανά λεπτό.
- Η υπερστροφία μπορεί να προκύψει από σπηλαιώση κατά τις απότομες στροφές, αν γλιστράει το κουζινέτο της προπέλας, αν τα πτερύγια έχουν φθαρεί ή αν η γωνία διαγωγής (trim) είναι πολύ υψηλή.
- Εάν ενεργοποιηθεί το σύστημα περιορισμού στροφών, το μοτέρ θα λειτουργεί με δυσκολία και θα πρέπει να μειώσετε αμέσως την ταχύτητα του μοτέρ εντός του συνιστώμενου εύρους λειτουργίας.

Σημείωση: Εάν το σύστημα περιορισμού στροφών ενεργοποιείται στις συνιστώμενες μέγιστες στροφές και είστε βέβαιοι ότι το βήμα της προπέλας είναι επαρκές και ότι δεν υπάρχουν άλλοι παράγοντες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την ενεργοποίηση του συστήματος περιορισμού στροφών, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το εν λόγω σύστημα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ

Κλείδωμα κλίσης

- Όταν αλλάζεται η ταχύτητα του μοτέρ στη θέση "REVERSE" (όπισθεν), το μοτέρ κλειδώνει αυτόματα, ώστε να μην ανασκόνεται από το νερό λόγω δυνάμεων όπως η ώθηση της προπέλας.

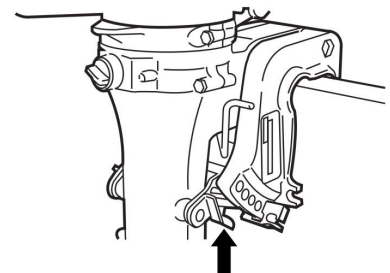
Προσοχή: Όταν χρησιμοποιείται η θέση για ρηγά νερά, το κλείδωμα κλίσης δεν θα λειτουργεί. Ως αποτέλεσμα, η ώθηση της προπέλας κατά τη λειτουργία στη ταχύτητα "REVERSE", η απότομη επιβράδυνση και η σύγκρουση με υποβρύχιο αντικείμενο μπορεί να προκαλέσουν την ανύψωση του κινητήρα από το νερό, με αποτέλεσμα να τραυματιστούν άτομα. Όταν χρησιμοποιείτε τη θέση για ρηγά νερά, προχωρήστε με προσοχή και μόνο σε πολύ χαμηλές ταχύτητες.

Μπάρα στήριξης εξωλέμβιας μηχανής στην πλήρως ανυψωμένη θέση

- Η μπάρα στήριξης συγκρατεί την εξωλέμβια μηχανή στην πλήρως ανυψωμένη θέση και στη θέση για ρηγά νερά.

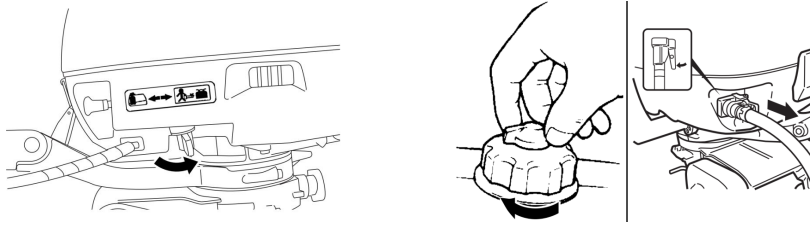
Θέση πλήρους ανύψωσης

Προσοχή: Εάν τοποθετήσετε τα χέρια σας κοντά στο βραχίονα στήριξης ή κάτω από το μοτέρ καθώς ρυθμίζετε τη κλίση του, τα χέρια σας μπορεί να συνθλιβούν εάν το μοτέρ γλιστρήσει από τα χέρια σας. Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο βραχίονα στήριξης ή κάτω από το μοτέρ καθώς ρυθμίζετε τη κλίση του.



Για να στερεώσετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση:

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα του μοτέρ στη θέση "NEUTRAL".
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά (θέση απενεργοποίησης) και σφίξτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα πλήρωσης καυσίμου.
3. Πιάστε τη λαβή στο πίσω μέρος του καλύμματος του μοτέρ και γείρετε το μοτέρ προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσει αυτόματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση με τη μπάρα στήριξης (1).

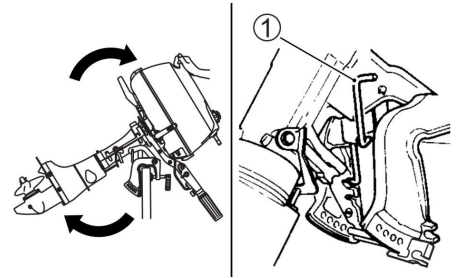


- **Προσοχή:** Εάν δεν λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις καθώς ανυψώνετε την εξωλέμβια μηχανή, ενδέχεται να διαρρεύσει καύσιμο.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου πάνω από το ανώτερο όριο.
- Για εξωλέμβιες μηχανές με ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου, φροντίστε να γυρίσετε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά (θέση απενεργοποίησης) και να σφίξετε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα πλήρωσης καυσίμου πριν ανυψώσετε την εξωλέμβια μηχανή.
- Κατεβάστε την εξωλέμβια μηχανή ξανά στην κανονική θέση πριν ανοίξετε τη βίδα εξαερισμού αέρα στο πώμα πλήρωσης καυσίμου της ενσωματωμένης δεξαμενής καυσίμου.
- Για εξωλέμβιες μηχανές με ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου, αποσυνδέστε το σωλήνα καυσίμου κάθε φορά που αφήνετε το μοτέρ στην ανυψωμένη θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σημείωση: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο για να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε το μοτέρ καθώς ενδέχεται να σπάσει το πηδάλιο.

Για να κατεβάσετε το μοτέρ προς τα κάτω, τραβήξτε το μοτέρ ελαφρώς προς το μέρος σας, τραβήξτε προς τα πάνω τη μπάρα στήριξης (1) και αφήστε το μοτέρ να κατεβεί αργά προς τα κάτω.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιήσετε τη μπάρα στήριξης για να στερεώσετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση για ρυμούλκηση, η μπάρα στήριξης μπορεί να απελευθερωθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ. Όταν ρυμουλκείτε το σκάφος σας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μπάρα στήριξης για να στερεώνετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση.



Θέση για ρηχά νερά

Υπάρχουν δύο θέσεις για ρηχά νερά. Χρησιμοποιήστε όποια είναι κατάλληλη ανάλογα με το βάθος του νερού.

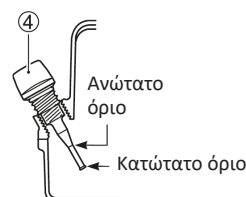
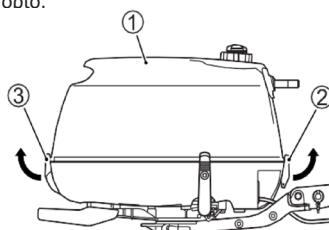
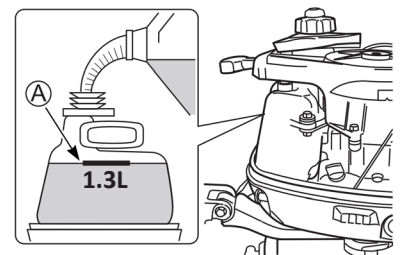
Για να ρυθμίσετε την εξωλέμβια μηχανή στη θέση ρηχού νερού:

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
2. Γείρετε αργά την εξωλέμβια μηχανή προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο τύπου "κλικ".
3. Χαμηλώστε αργά την εξωλέμβια μηχανή. Θα σταματήσει σε μια θέση που είναι ελαφρώς κεκλιμένη προς τα πάνω.

ΕΠΙΘΕΩΣΗ ΠΡΟ ΠΛΕΥΣΗΣ

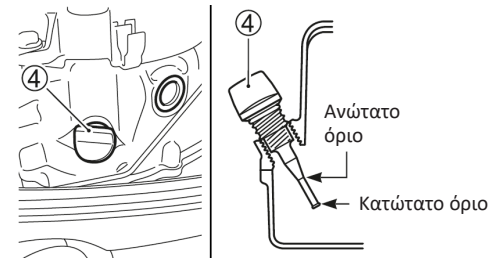
Εκτελείτε πάντοτε τους ακόλουθους ελέγχους πριν ξεκινήσετε τη πλεύση:

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου.
 - Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου: 1,3L
 - **Προσοχή:** Μην γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το ανώτατο όριο (A).
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό λάδι κινητήρα στη δεξαμενή λαδιού.
 - Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού: 0,5L
 - **Προσοχή:** Η λειτουργία του κινητήρα με ανεπαρκή ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο μοτέρ.
 - Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κατακόρυφη θέση και αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ (1) ξεκλειδώνοντας τους μοχλούς (2) και (3).
 - Το λάδι στο πώμα πλήρωσης (βυθομετρική ράβδος) (4) πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου.
 - **Σημείωση:** Εάν το λάδι κινητήρα είναι μολυσμένο ή αποχρωματισμένο, αντικαταστήστε το με φρέσκο λάδι κινητήρα.
 - Εάν η στάθμη του λαδιού βρίσκεται κοντά στο κατώτατο όριο, προσθέστε όσο λάδι χρειάζεται για να ανεβεί η στάθμη στο ανώτατο όριο.



Για να γεμίσετε το λάδι του μοτέρ:

1. Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού (βυθομετρική ράβδος) (4) και σκουπίστε το λάδι με ένα καθαρό πανί.
2. Γεμίστε με το το συνιστώμενο λάδι μοτέρ μέχρι την ανώτατη στάθμη. Για να ελέγξετε την ανώτατη στάθμη λαδιού, ακουμπήστε το σπείρωμα του πώματος όπως φαίνεται στην εικόνα. Μην βιδώνετε το πώμα πλήρωσης.
3. Σφίξτε καλά το πώμα πλήρωσης λαδιού.



Σημείωση: Αν το λάδι μοτέρ είναι μολυσμένο ή αποχρωματισμένο, αντικαταστήστε το με φρέσκο λάδι μοτέρ. Μην υπερπληρώνετε το μοτέρ με λάδι.

- Ελέγξτε οπτικά την προπέλα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ είναι καλά τοποθετημένο στο λαίμο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ρύθμισης κλίσης έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στη σωστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί της μίζας δεν παρουσιάζει σημάδια σχισίματος ή φθοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τον εξοπλισμό ασφαλείας και έκτακτης ανάγκης για τη ναυσιπλοΐα.

PONTARISMA TOY MOTEP

Σημείωση: Η μη τήρηση των διαδικασιών ρονταρίσματος που περιγράφονται παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του μοτέρ. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις διαδικασίες ρονταρίσματος του μοτέρ που περιγράφονται παρακάτω.

Περίοδος ρονταρίσματος: 10 ώρες

Διαδικασία ρονταρίσματος

- Για τις πρώτες 2 ώρες:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στη ταχύτητα ρελαντί για περίπου 5 λεπτά ώστε να ζεσταθεί μετά την εκκίνηση εν ψυχρώ.
 - Αφού ζεσταθεί, θέστε το μοτέρ σε λειτουργία στο ρελαντί ή στη χαμηλότερη ταχύτητα του κιβωτίου ταχυτήτων για περίπου 15 λεπτά.
 - Κατά τη διάρκεια της υπόλοιπης 1 ώρας και 45 λεπτών, λειτουργήστε το μοτέρ με ταχύτητα λιγότερη από τη μισή ισχύ.
- Για την επόμενη 1 ώρα:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στη μισή ισχύ ή στα τρία τέταρτα της μέγιστης ισχύς. Αποφύγετε τη λειτουργία του μοτέρ με μέγιστη ισχύ.
- Για τις υπόλοιπες 7 ώρες:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στην επιθυμητή ισχύ. Μπορείτε περιστασιακά να λειτουργείτε το μοτέρ στη μέγιστη ισχύ αλλά πρέπει να μειώνεται η ισχύς μετά από 5 λεπτά συνεχούς λειτουργίας στη μέγιστη ισχύ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

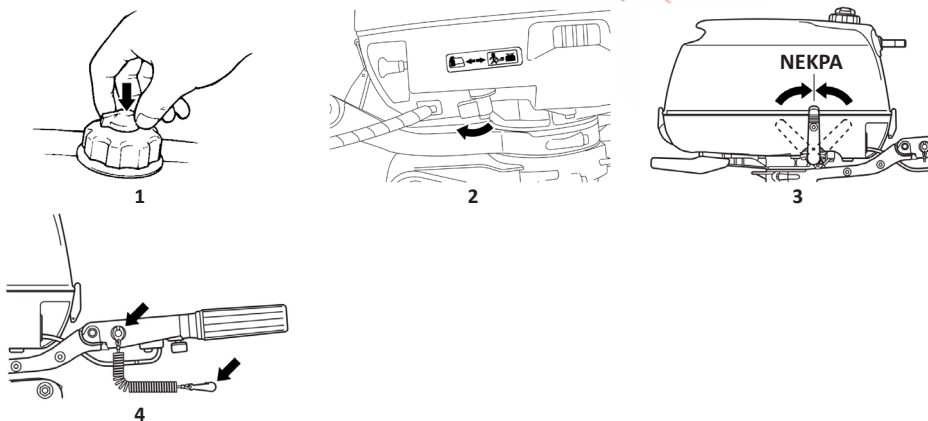
Πριν θέσετε σε εκκίνηση το μοτέρ

Χρησιμοποιώντας την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου, χαμηλώστε πρώτα την εξωλέμβια μηχανή στο νερό και στη συνέχεια:

1. Περιστρέψτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα της δεξαμενής καυσίμου αριστερόστροφα για να ανοίξει ο εξαερισμός. (1)
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα αριστερά. Το καύσιμο θα αρχίσει να ρέει από την ενσωματωμένη δεξαμενή. (2)
3. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL". (3)

Σημείωση: Όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία, η χειρόμυζα δεν μπορεί να λειτουργήσει. Η χειρόμυζα ενδέχεται να υποστεί ζημιά αν τραβηχτεί καθώς το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.

4. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος είναι στη θέση της και ότι το άκρο του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο σε ένα μέρος του σώματός σας. (4)



Προσοχή: Η μη σωστή σύνδεση του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης και η μη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων για να διασφαλιστεί ότι ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί όπως προβλέπεται μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή των επιβατών.

Λαμβάνετε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο με ασφάλεια στον καρπό του χειριστή ή σε άλλο κατάλληλο σημείο (ζώνη κ.λπ.).
- Προσέξτε να μην τραβήξετε το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος παραμένει σταθερά στη θέση της κατά τη λειτουργία.

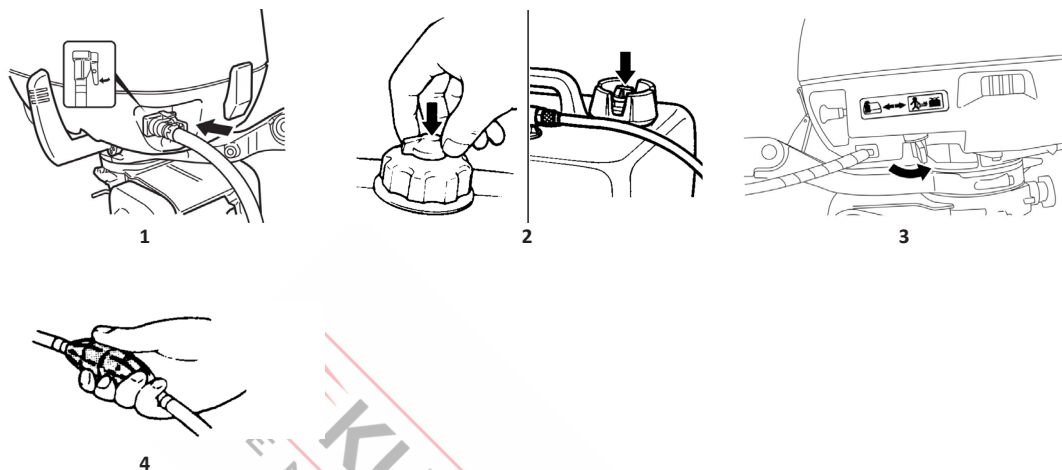
Χρησιμοποιώντας μια ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου, χαμηλώστε πρώτα την εξωλέμβια μηχανή στο νερό και στη συνέχεια:

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου με ασφάλεια στη δεξαμενή καυσίμου και στο μοτέρ. (1)
2. Περιστρέψτε και τις δύο βίδες εξαερισμού στα πώματα της δεξαμενής καυσίμου αριστερόστροφα για να ανοίξετε τον εξαερισμό. (2)
3. Στρέψτε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά. (3)

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε ξεχωριστή δεξαμενή, γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά για να αρχίσει να ρέει καύσιμο στο καρμπυρατέρ από την ξεχωριστή δεξαμενή.

4. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL".
5. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος είναι στη θέση της και ότι το άκρο του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο σε ένα μέρος του σώματός σας.
6. Πιέστε το πουάρ καυσίμου αρκετές φορές μέχρι να νιώσετε αντίσταση. (4)

Σημείωση: Μην πιέζετε το πουάρ καυσίμου ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία καθώς το καρμπυρατέρ μπορεί να υπερχειλίσει.



Σημείωση: Κατά την εκκίνηση του μοτέρ με βενζίνη από την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου αφού αδειάσει η ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου:

1. Αποσυνδέστε τον σωλήνα καυσίμου της ξεχωριστής δεξαμενής καυσίμου από τον σύνδεσμο καυσίμου του μοτέρ. Τοποθετήστε το πώμα του συνδέσμου καυσίμου στον σύνδεσμο καυσίμου.
2. Ανεφοδιάστε με καύσιμο την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου και περιμένετε περίπου 1/3 του λεπτού πριν ξεκινήσετε.
4. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα αριστερά.

Εκκίνηση του μοτέρ

Εάν ο το μοτέρ είναι κρύο:

- Τραβήξτε το κουμπί τσοκ (1) εντελώς προς τα έξω.
- Ευθυγραμμίστε τη γραμμή του πηδαλίου (2) με τη θέση (A).

Εάν το μοτέρ είναι ζεστό:

- Ευθυγραμμίστε τη γραμμή του πηδαλίου (2) με τη θέση (A).
- Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ.

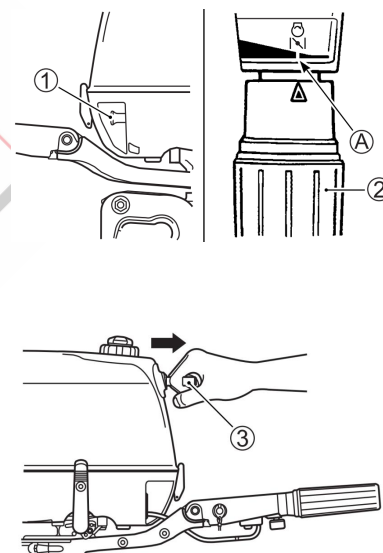
Ενδέχεται να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το τσοκ κατά την επανεκκίνηση του μοτέρ αν είναι ζεστό.

Εάν δεν λαμβάνεται χώρα η εκκίνηση του μοτέρ όταν είναι ζεστό, ακολουθήστε τη διαδικασία για την εκκίνηση εν ψυχρώ:

- Πιάστε σταθερά τη λαβή της μίζας (3) και τραβήξτε αργά μέχρι να νιώσετε αντίσταση και στη συνέχεια, τραβήξτε απότομα το σχοινί για να εκκινήσει το μοτέρ. Μην αφήνετε το σχοινί καθώς το τραβάτε.
- Κρατήστε το σχοινί και αφήστε το να υποχωρήσει αργά.
- Μετά την εκκίνηση, χρησιμοποιήστε το πηδάλιο (2) για να φέρετε το μοτέρ στη ταχύτητα ρελαντί.
- Σπρώξτε το κουμπί τσοκ προς τα μέσα.
- Ζεστάνετε το μοτέρ για περίπου 5 λεπτά.

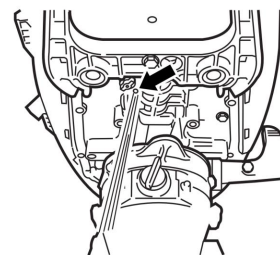
Σημείωση: Ποτέ μην τραβάτε τη λαβή της μίζας ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.

Σημείωση: Σε κρύο καιρό, ενδέχεται να χρειαστεί να αφήσετε το κουμπί του τσοκ τραβηγμένο προς τα έξω για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για να ζεσταθεί το μοτέρ.



Έλεγχος υδρόψυξης

- Η αντλία νερού και το σύστημα ψύξης λειτουργούν σωστά μόνο αν κατά την εκκίνηση του μοτέρ εκτοξεύεται νερό από την οπή εξόδου νερού.
- Εάν παρατηρήσετε ότι δεν εκτοξεύεται νερό από την οπή εξόδου νερού, σταματήστε αμέσως το μοτέρ και αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.



Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί σωστά πριν ακολουθήσετε τη διαδικασία εκκίνησης έκτακτης ανάγκης.

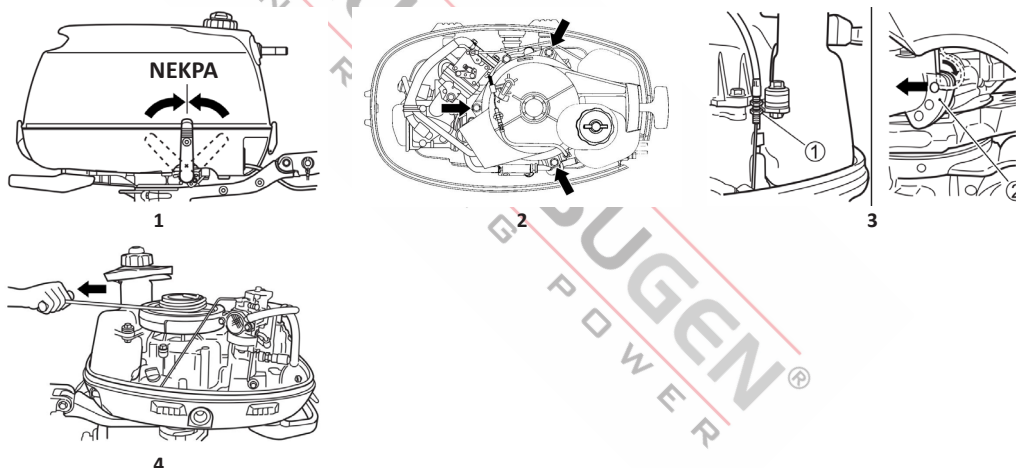
Εάν αγγίξετε ηλεκτρικά εξαρτήματα κατά την εκκίνηση του μοτέρ με τη χειρόμιζα, μπορεί να πάθετε σοβαρή ηλεκτροπληξία.

Κατά την εκκίνηση του μοτέρ με τη χειρόμιζα, προσέξτε να μην αγγίξετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως πηνία ανάφλεξης ή το μπουζί.

Εάν πρέπει να θέσετε το μοτέρ σε λειτουργία, αλλά δεν μπορείτε λόγω βλάβης του συστήματος μίζας, μπορείτε να ακολουθήσετε τη διαδικασία εκκίνησης έκτακτης ανάγκης για να εκκινήσετε το μοτέρ.

Για να εκκινήσετε το μοτέρ όταν το σύστημα της μίζας παρουσιάζει βλάβη:

1. Μετακινήστε το μοτέρ στη θέση "NEUTRAL". (1)
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ. (2)
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (1), αφαιρέστε το καλώδιο NSI από τη χειρόμιζα. Αποσυνδέστε το άκρο του καλωδίου από τη (2) χειρόμιζα. (3)
4. Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν τη χειρόμιζα στη θέση της.
5. Κάντε έναν κόμπο στο ένα άκρο του σχοινιού της χειρόμιζας έκτακτης ανάγκης που βρίσκεται στην εργαλειοθήκη. Δέστε το άλλο άκρο γύρω από τη λαβή του κατσαβιδιού που βρίσκεται στην εργαλειοθήκη.
6. Αγκιστρώστε το δεμένο άκρο του σχοινιού στην εγκοπή της τροχαλίας και τυλίξτε το σχοινί γύρω από την τροχαλία με δεξιόστροφη φορά.
7. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης του διακόπτη έκτακτης ανάγκης στη θέση της.
8. Αφού ακολουθήσετε τα βήματα της κανονικής διαδικασίας εκκίνησης, τραβήξτε απότομα το σχοινί εκκίνησης έκτακτης ανάγκης για να εκκινήσετε το μοτέρ. (4)

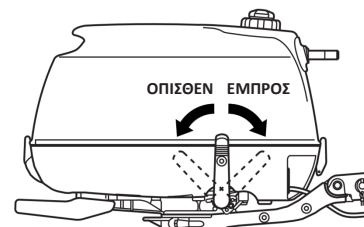


Αλλαγή ταχυτήτων

Σημείωση: Μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο μοτέρ εάν η ταχύτητα του μοτέρ δεν επανέλθει στο ρελαντί πριν από την αλλαγή ταχυτήτων και εάν η ταχύτητα του σκάφους δεν μειωθεί κατά την αλλαγή ταχυτήτων από "FORWARD" (εμπρός) σε "REVERSE" (όπισθεν).

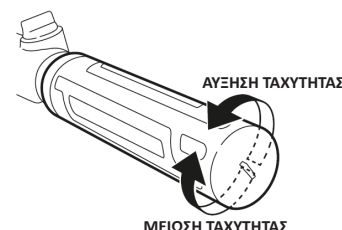
Σημείωση: Μην αλλάζετε ταχύτητες όταν το μοτέρ δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

- Για να αλλάξετε την ταχύτητα στη θέση "ΕΜΠΡΟΣ", θέστε το πηδάλιο στη θέση ρελαντί και τραβήξτε σταθερά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας.
- Για να αλλάξετε την ταχύτητα στη θέση "ΟΠΙΣΘΕΝ", θέστε το πηδάλιο στη θέση ρελαντί και σπρώξτε σταθερά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων μακριά από εσάς.



Ρύθμιση ταχύτητας

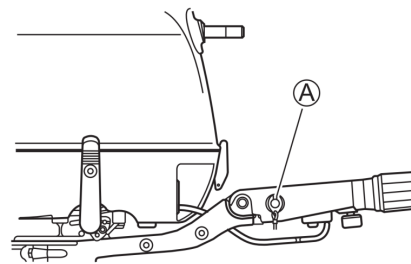
- Αφού αλλάξετε τη ταχύτητα, αυξήστε ή μειώστε τις στροφές του μοτέρ στρέφοντας το πηδάλιο.
- Αν είναι απαραίτητο να σταματήσετε το μοτέρ σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφαιρέστε την πλάκα κλειδώματος του διακόπτη έκτακτης ανάγκης τραβώντας το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης.



Σταμάτημα του μοτέρ

Για να σταματήσετε το μοτέρ:

1. Στρέψτε τη πηδάλιο στη θέση ρελαντί.
2. Αλλάξτε ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
3. Αφού λειτουργήσετε το μοτέρ στη μέγιστη ισχύ, αφήστε το για μερικά λεπτά στο ρελαντί για να κρυώσει.
4. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί διακοπής λειτουργίας (A) μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.
5. Αφού σταματήσει το μοτέρ, γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά.
6. Αφού σταματήσει το μοτέρ, αποσυνδέστε τον σύνδεσμο καυσίμου από την εξωλέμβια μηχανή (εάν χρησιμοποιείτε ξεχωριστό δοχείο καυσίμου).
7. Περιστρέψτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα της δεξαμενής καυσίμου δεξιόστροφα για να κλείσετε



Πρόσδεση σκάφους

- Η εξωλέμβια μηχανή πρέπει να ανυψώνεται έξω από το νερό κατά τη πρόσδεση του σκάφους σε ρηχά νερά και αν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ώστε να μη συγκρούεται με υποβρύχια αντικείμενα και να μην διαβρώνεται από το αλμυρό νερό. Ανατρέξτε στην ενότητα "Θέση πλήρους ανύψωσης" για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο ανύψωσης του μοτέρ.

Λειτουργία σε ρηχά νερά

- Όταν λειτουργείτε την εξωλέμβια μηχανή σε ρηχά νερά, ανυψώστε την ελαφρώς θέτοντάς την στη θέση για ρηχά νερά.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη θέση για ρηχά νερά, θα πρέπει να λειτουργείτε το μοτέρ μόνο σε χαμηλές ταχύτητες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Θέση για ρηχά νερά"

Σημείωση: Εάν δεν λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις κατά τη λειτουργία του σκάφους σε ρηχά νερά, η εξωλέμβια μηχανή και το σκάφος μπορεί να υποστούν ζημιά.

- Όταν λειτουργείτε τη μηχανή σε ρηχά νερά με τη μηχανή να βρίσκεται στη θέση για ρηχά νερά, βεβαιωθείτε ότι οι οπές εισαγωγής νερού παραμένουν πάντα μέσα στο νερό και ότι το νερό εκτοξεύεται πάντα από την οπή εξόδου νερού.
- Μην αφήνετε τη μηχανή να αγγίξει τον πυθμένα, ιδιαίτερα όταν λειτουργεί με ταχύτητα "ΟΠΙΣΘΕΝ", διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά.

Λειτουργία σε θαλασσινό νερό

- Μετά τη λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής σε θαλασσινό νερό, θα πρέπει να ξεπλύνετε τις διόδους νερού με καθαρό, γλυκό νερό.
- Εάν δεν ξεπλύνετε τις διόδους νερού, το αλάτι μπορεί να διαβρώσει το μοτέρ και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

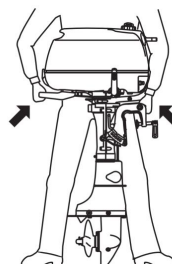
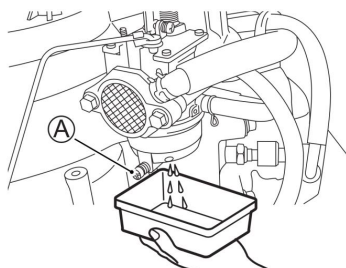
Λειτουργία σε συνθήκες παγετού

- Κατά τη λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής σε θερμοκρασίες παγετού, θα πρέπει να διατηρείτε το κάτω μέρος της μονάδας βυθισμένο στο νερό ανά πάσα στιγμή.
- Όταν βγάξετε την εξωλέμβια μηχανή από το νερό, τοποθετήστε την σε κατακόρυφη θέση μέχρι να αποστραγγιστεί πλήρως το σύστημα ψύξης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αφαίρεση του μοτέρ

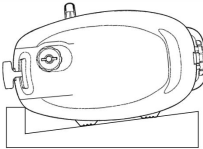
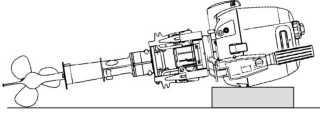
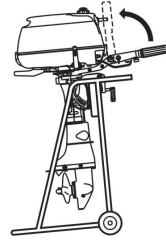
1. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς.
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά.
3. Σφίξτε το ενσωματωμένο πώμα της δεξαμενής καυσίμου και τη βίδα εξαερισμού του.
4. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου από το μοτέρ (εάν παρέχεται).
5. Αδειάστε τη βενζίνη από το καρμπυρατέρ ως εξής:
 - Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ.
 - Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ (A) και αδειάστε τη βενζίνη σε ένα κατάλληλο δοχείο.
 - Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε ξανά τη βίδα αποστράγγισης.
6. Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης.
7. Χαλαρώστε τις βίδες σύσφιξης.
8. Ανασηκώστε το μοτέρ από το λαϊμό.
9. Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κατακόρυφη θέση και αποστραγγίστε το νερό από την κάτω μονάδα.
10. Για τη μεταφορά, κρατήστε το μοτέρ πιάνοντας τη χειρολαβή και την πίσω λαβή στο κάτω κάλυμμα του μοτέρ.



Μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής

- Κατά τη μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής, τοποθετήστε την είτε σε κάθετη είτε σε οριζόντια θέση.

Κάθετη θέση: Τραβήξτε το πηδάλιο προς τα πάνω και στερεώστε το μοτέρ στο καρότσι μεταφοράς στερεώνοντας το βραχίονα σύσφιξης με δύο βίδες σύσφιξης.



Οριζόντια θέση: Τραβήξτε το πηδάλιο προς τα πάνω και ακουμπήστε το μοτέρ πάνω σε μια θήκη προστασίας με την αριστερή πλευρά, τη δεξιά πλευρά ή την μπροστινή πλευρά να είναι στραμμένη προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

- Όταν ρυμουλκείτε το σκάφος σας με την εξωλέμβια μηχανή στερεωμένη, κρατήστε τη μηχανή στην κανονική θέση λειτουργίας, εκτός εάν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση από το έδαφος.
- Εάν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση από το έδαφος, ρυμουλκήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κεκλιμένη θέση χρησιμοποιώντας μια ράβδο προστασίας του λαμιού ή παρόμοια συσκευή για να στηρίξετε το βάρος της μηχανής.

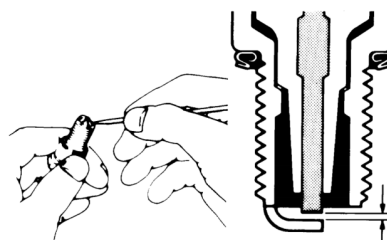
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Είναι σημαντικό να επιθεωρείτε και να συντηρείτε τακτικά τον εξωλέμβιο κινητήρα. Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα.

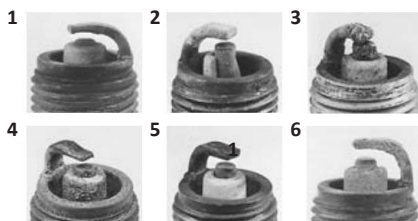
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
		Κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή κάθε 20 ώρες	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 100 ώρες	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 200 ώρες	Κάθε 36 μήνες ή κάθε 300 ώρες
Λάδι μοτέρ	Έλεγχος στάθμης	X				
	Αλλαγή		X	X		
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Αλλαγή		X	X		
Σφίξιμο μπουλονιών και παξιμαδιών	Έλεγχος		X	X		
Λίπανση	Αλλαγή		X	X		
Ανόδια	Έλεγχος		X	X		
Φίλτρο λαδιού κινητήρα	Αλλαγή				X	
Χρονισμός ανάφλεξης	Έλεγχος - ρύθμιση				X	
Καρμπυρατέρ	Έλεγχος - καθαρισμός		X	X		
Αντλία νερού	Έλεγχος - ρύθμιση				X	
Φτερωτή αντλίας νερού	Έλεγχος				X	
	Αλλαγή					X
Πείρος και παξιμάδι προπέλας	Έλεγχος - ρύθμιση		X	X		
Καθαριστής αέρα	Έλεγχος	X				
	Καθαρισμός			X		
	Αντικατάσταση					X
Μπουζί	Έλεγχος - ρύθμιση			X		
	Αντικατάσταση				X	
Ταχύτητα ρελαντί	Έλεγχος - ρύθμιση		X		X	
Καθαρισμός βαλβίδων	Έλεγχος - ρύθμιση		X		X	
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο	Καθαρισμός			X		
Σωλήνας καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)				

Μπουζί

- Αφαιρέστε τις αποθέσεις άνθρακα από τα μπουζί χρησιμοποιώντας μια μικρή συρματινή βούρτσα ή ένα καθαριστικό για μπουζί και ρυθμίστε το διάκενο έτσι ώστε να είναι 0-8-0-9 mm.
- Εάν τα μπουζί παρουσιάζουν τα ακόλουθα προβλήματα, ζητήστε την αντικατάστασή τους.

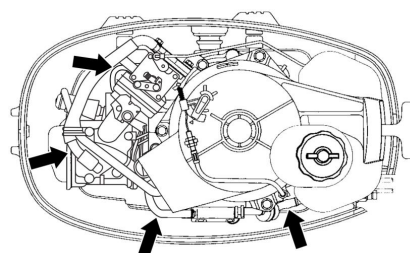


1. Φθορά
2. Σπάσιμο
3. Λιώσιμο
4. Διάβρωση
5. Κίτρινες αποθέσεις
6. Οξειδωση



Σωληνώσεις εξαερισμού και σωλήνας καυσίμου

- Ελέγξτε τις σωληνώσεις εξαερισμού και το σωλήνα καυσίμου για διαρροές, ρωγμές, φούσκωμα και άλλες φθορές.
- Εάν έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν.



Λάδι μοτέρ

Σημείωση: Το λάδι πρέπει να αλλάζεται όταν το μοτέρ είναι ζεστό, ώστε το λάδι να αποστραγγίζεται καλά από το μοτέρ.

Για να αλλάξετε το λάδι του μοτέρ:

1. Τοποθετήστε το μοτέρ σε κάθετη θέση και αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ. (1)
2. Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού (4).
3. Κατευθύνετε πλήρως το μοτέρ προς τη δεξιά πλευρά.
4. Τοποθετήστε ένα δοχείο αποστράγγισης κάτω από το πώμα αποστράγγισης λαδιού του μοτέρ.

Προσοχή! Περιμένετε μέχρι το πώμα αποστράγγισης να είναι αρκετά κρύο ώστε να μπορείτε να το αγγίξετε με γυμνά χέρια πριν το αφαιρέσετε.

5. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού μοτέρ και τη φλάντζα και, στη συνέχεια, αφήστε το λάδι κινητήρα να αποστραγγιστεί. (2)

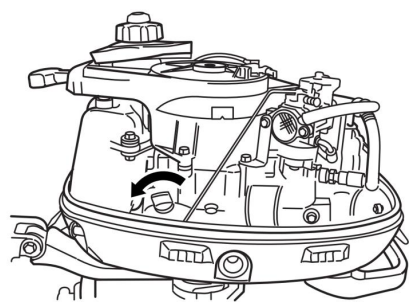
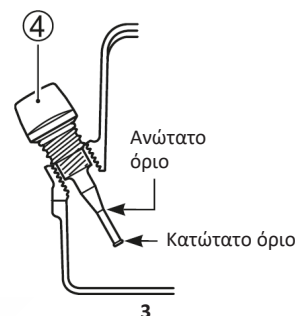
6. Αφού αποστραγγιστεί το λάδι, ασφαλίστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα με μια νέα φλάντζα.

7. Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μοτέρ μέχρι το λάδι να φτάσει το ανώτατο όριο.

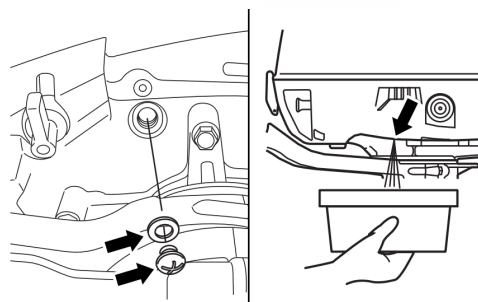
- Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού: 0,5 L

8. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού μοτέρ. (3)

9. Επανατοποθετήστε το πώμα πλήρωσης λαδιού.



1



2

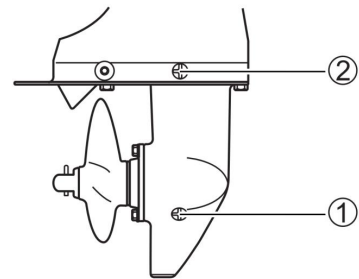
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων

Σημείωση: Πριν από την πρώτη λειτουργία, δεν είναι απαραίτητο να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων, επειδή το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων είναι ήδη γεμάτο από το εργοστάσιο.

- Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων, αφαιρέστε το επάνω πώμα στάθμης λαδιού και κοιτάξτε μέσα στην οπή. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο κάτω άκρο της οπής.
- Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, προσθέστε το προβλεπόμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μέχρι η στάθμη να φτάσει στο κάτω άκρο της οπής. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε και σφίξτε το πώμα.

Για να αλλάξετε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων:

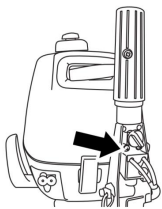
1. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται σε όρθια θέση. Τοποθετήστε μια λεκάνη αποστράγγισης κάτω από το κάτω περίβλημα.
2. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (1) και στη συνέχεια αφαιρέστε το πώμα στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (2).
3. Αφού αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι, εγχύστε το προβλεπόμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μέσα στην κάτω οπή αποστράγγισης μέχρι να αρχίσει να βγαίνει από την επάνω οπή.
4. Επανατοποθετήστε και σφίξτε το πώμα στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (2) και στη συνέχεια επανατοποθετήστε γρήγορα και σφίξτε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (1).



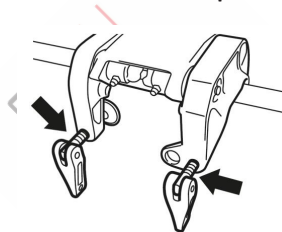
Λίπανση

- Οι παρακάτω εικόνες απεικονίζουν τα σημεία της μονάδας που μπορούν να λιπανθούν.

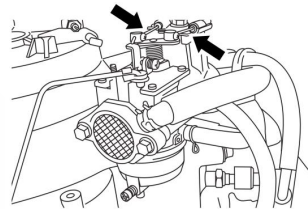
Γράσο ανθεκτικό στο νερό



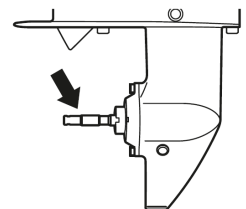
Σύνδεσμος πηδαλίου



Βίδες σύσφιξης

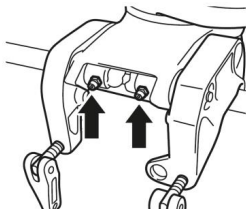


Σύνδεσμος γκαζιού

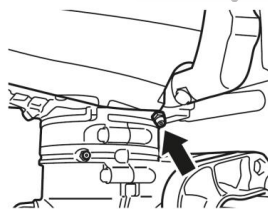


Άξονας προπέλας

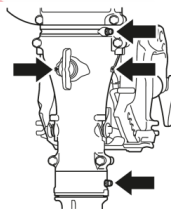
Γράσο ανθεκτικό στο νερό (εφαρμογή με γρασαδόρο)



Περιστρεφόμενοι βραχίονας



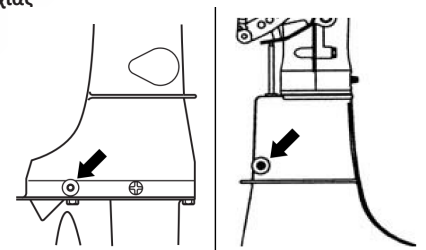
Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων



Βραχίονας πηδαλιουχίας

Ανόδια

- Το μοτέρ προστατεύεται από τη διάβρωση με ανόδια.
- Θα πρέπει να επιθεωρείτε περιοδικά κάθε ένα από τα ανόδια και να τα αντικαθιστάτε όταν τα 2/3 του μετάλλου έχουν διαβρωθεί.



ΕΚΠΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΟΔΩΝ ΝΕΡΟΥ

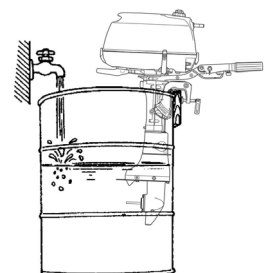
Εάν δεν ξεπλύνετε τις διόδους νερού, το αλάτι μπορεί να διαβρώσει το μοτέρ και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

Ξεπλύνετε τις διόδους νερού ως εξής:

Μοτέρ σε λειτουργία, κατακόρυφη θέση

Σημείωση: Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία το μοτέρ χωρίς να υπάρχει νερό στο σύστημα ψύξης.

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
2. Αφαιρέστε τη προπέλα από το μοτέρ.
3. Τοποθετήστε το μοτέρ σε ένα μεγάλο δοχείο, όπως για παράδειγμα σε ένα άδειο βαρέλι 200 λίτρων.
4. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό, γλυκό νερό, όπως απεικονίζεται στην εικόνα.
5. Εκκινήστε το μοτέρ και αφήστε το να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου πέντε λεπτά. Αυτό θα καθαρίσει το αλμυρό νερό από το σύστημα ψύξης.



6. Σβήστε το μοτέρ. Αφαιρέστε το μοτέρ από το δοχείο και διατηρήστε το σε κατακόρυφη θέση μέχρι να αποστραγγιστεί πλήρως το νερό.
7. Καθαρίστε την επιφάνεια του μοτέρ και εφαρμόστε μια στρώση κεριού για αυτοκίνητα στο εξωτερικό φινιρίσμα του μοτέρ.

ΒΥΘΙΣΜΕΝΟ ΜΟΤΕΡ

Σε περίπτωση που το μοτέρ βυθιστεί κατά λάθος, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

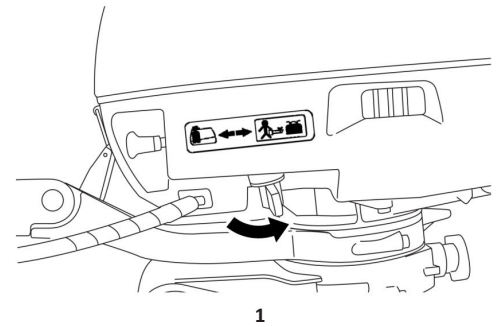
1. Βγάλτε το μοτέρ από το νερό το συντομότερο δυνατό.
2. Πλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό για να απομακρυνθούν εντελώς όλα τα άλατα, η λάσπη και τα φύκια.
3. Αφαιρέστε τα μπουζί. Αδειάστε το νερό από τους κυλίνδρους μέσω των οπών των μπουζί περιστρέφοντας με το χέρι τον σφόνδυλο αρκετές φορές.
4. Ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο λάδι του μοτέρ. Εάν διακρίνεται νερό, αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι. Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
5. Αποστραγγίστε τον σωλήνα και τα καρμπυρατέρ.
6. Γεμίστε το μοτέρ με λάδι μοτέρ μέσω των οπών των μπουζί και των καρμπυρατέρ. Επικαλύψτε τα εσωτερικά μέρη του μοτέρ με λάδι γυρίζοντας το μοτέρ με το σχοινί της μίζας έκτακτης ανάγκης ή με τη χειρόμυζα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθήκευση της εξωλέμβιας μηχανής

Κατά την αποθήκευση της εξωλέμβιας μηχανής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Αλλάξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
2. Αλλάξτε το λάδι του μοτέρ.
3. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου με ένα σταθεροποιητή καυσίμου.
4. Ξεπλύνετε καλά τις διόδους νερού του μοτέρ.
5. Ρυθμίστε εκ νέου τη ροή του νερού, θέστε το μοτέρ σε λειτουργία με περίπου 1500 στροφές ανά λεπτό στη νεκρά για πέντε λεπτά για να διανεμηθεί το σταθεροποιημένο καύσιμο στο μοτέρ.
6. Σταματήστε το μοτέρ και στη συνέχεια κλείστε το νερό.
7. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά. (1)
8. Αποσυνδέστε τον σωλήνα καυσίμου της ξεχωριστής δεξαμενής καυσίμου από τον σύνδεσμο καυσίμου στην πλευρά του μοτέρ (εάν παρέχεται). Τοποθετήστε το πώμα του συνδέσμου καυσίμου στον σύνδεσμο καυσίμου.
9. Λιπάνετε όλα τα άλλα προαναφερόμενα σημεία.
10. Εφαρμόστε μια στρώση κεριού για αυτοκίνητα στο εξωτερικό φινιρίσμα του μοτέρ. Εάν διακρίνεται ζημιά στο χρώμα, εφαρμόστε χρώμα επιδιόρθωσης πριν εφαρμόσετε το κεριό.
11. Αποθηκεύστε το μοτέρ σε όρθια θέση σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο.



Μετά την αποθήκευση

Όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πάλι την εξωλέμβια μηχανή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Καθαρίστε σχολαστικά τα μπουζί. Αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητα.
2. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων και εάν είναι απαραίτητο προσθέστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
3. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα εξαρτήματα.
4. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού του μοτέρ και εάν είναι απαραίτητο προσθέστε λάδι μοτέρ.
5. Καθαρίστε την εξωλέμβια μηχανή και εφαρμόστε κεριό στις βαμμένες επιφάνειες.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του μοτέρ ή το μοτέρ παρουσιάζει δυσκολία κατά την εκκίνηση	Η πλάκα κλειδώματος του διακόπτη έκτακτης ανάγκης δεν είναι στη θέση της.
	Η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου δεν είναι σωστά συνδεδεμένος με το μοτέρ.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου έχει στραβώσει ή τσακιστεί. Ένα μπουζί έχει φθαρεί ή σπάσει.
Ο κινητήρας λειτουργεί ασταθώς στο ρελαντί ή "στολάρει"	Το κουμπί τσοκ δεν έχει πιεστεί καλά προς τα μέσα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου έχει στραβώσει ή τσακιστεί. Ένα μπουζί έχει φθαρεί ή σπάσει.
	Το μοτέρ είναι υπερφορτωμένο. Η προπέλα έχει υποστεί ζημιά. Η προπέλα δεν είναι σωστά προσαρμοσμένη στα φορτία.
Το μοτέρ δονείται υπερβολικά	Τα μπουλόνια στερέωσης του μοτέρ ή οι βίδες στήριξης του μοτέρ έχουν χαλαρώσει. Ξένο αντικείμενο (φύκια κ.λπ.) έχει μπλεχτεί στην προπέλα. Η προπέλα έχει υποστεί ζημιά.
	Η είσοδος νερού ψύξης είναι φραγμένη. Το μοτέρ είναι υπερφορτωμένο. Η προπέλα δεν είναι σωστά προσαρμοσμένη στα φορτία.

Données techniques / Dati tecnici		
Modèle / Modello	GM6000	GM6100
Type de moteur / Tipo di motore	Refroidi par eau, 4 temps Raffreddato ad acqua, 4 tempi	Refroidi par eau, 4 temps Raffreddato ad acqua, 4 tempi
Nombre de cylindres / Numero di cilindri	1	1
Cylindrée / Cilindrata	112cc	112cc
Sortie maximale / Potenza massima	4.4kW / 6.0 c.v	4.4kW / 6.0 c.v
Vitesse de ralenti / Regime di minimo	1450-1550 tr/min - giri/min	1450-1550 tr/min - giri/min
Plage de fonctionnement à plein régime Campo di funzionamento a pieno regime	4500-5500 tr/min - giri/min	4500-5500tr/min - giri/min
Longueur d'arbre / Altezza dello specchio di poppa	44cm (arbre court) 44 cm (albero corto)	58cm (arbre long) 58cm (albero lungo)
Capacité du réservoir de carburant Capacità del serbatoio del carburante	1.3L	1.3L
Carburant recommandé / Carburante consigliato	#93 Essence sans plomb #93 Benzina senza piombo	#93 Essence sans plomb #93 Benzina senza piombo
Capacité du réservoir d'huile / Capacità serbatoio olio	0.5L	0.5L
Huile de transmission recommandée Olio di trasmissione consigliato	Huile de transmission hypoïdes SAE #90 Olio di trasmissioni ipoidi SAE #90	Huile de transmission hypoïdes SAE #90 Olio di trasmissioni ipoidi SAE #90
Système de démarrage / Sistema di avviamento	Démarrage par rappel Avviamento a strappo	Démarrage par rappel Avviamento a strappo
Système d'allumage / Sistema di accensione	CDI	CDI
Système de contrôle / Sistema di controllo	Barre de gouvernail / Barra del timone	Barre de gouvernail / Barra del timone
Rapport de vitesse / Rapporto di trasmissione	2.08(27/13)	2.08(27/13)
Vitesses / Marce	F (Marche avant) - N (Point mort) - R (Marche arrière) F (Marcia avanti) - N (Marcia neutra) - R (Retromarcia)	F (Marche avant) - N (Point mort) - R (Marche arrière) F (Marcia avanti) - N (Marcia neutra) - R (Retromarcia)
Diamètre de l'hélice / Diametro elica	180mm	180mm
Alésage x course / Alesaggio x corsa	59x41mm	59x41mm
Dimensions LxLxH / Dimensioni LxLxA	1060x490x320mm	1060x490x320mm
Poids net / Peso netto	28 kg	28 kg

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

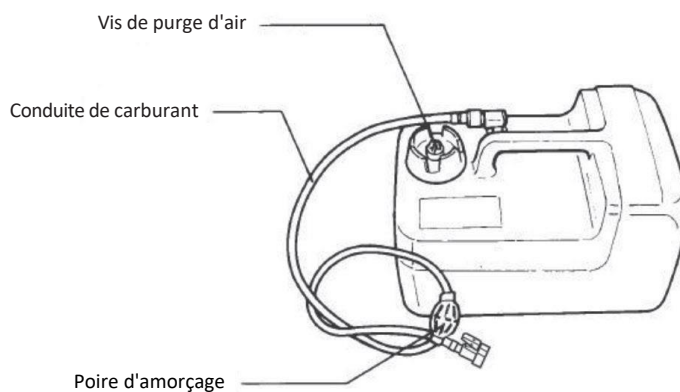
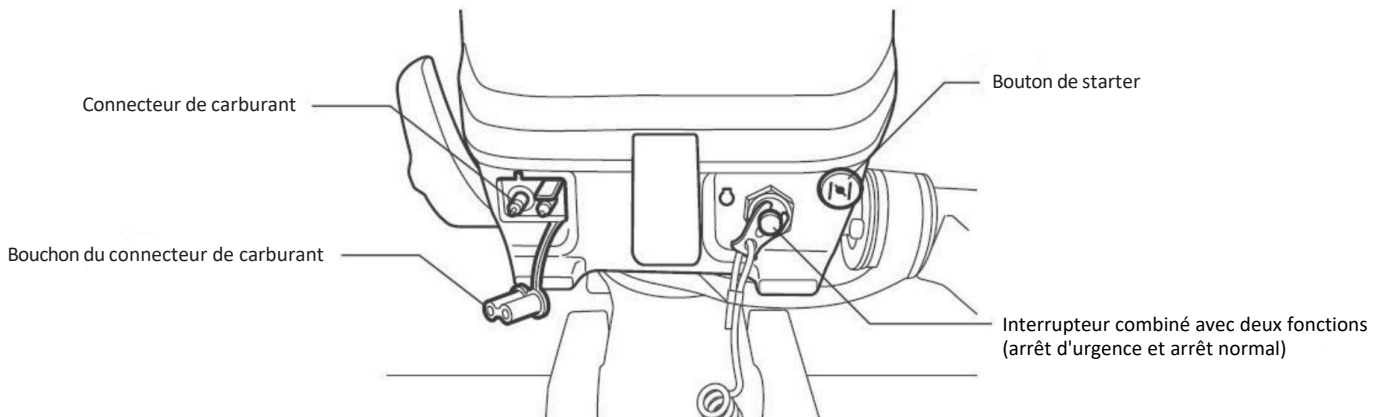
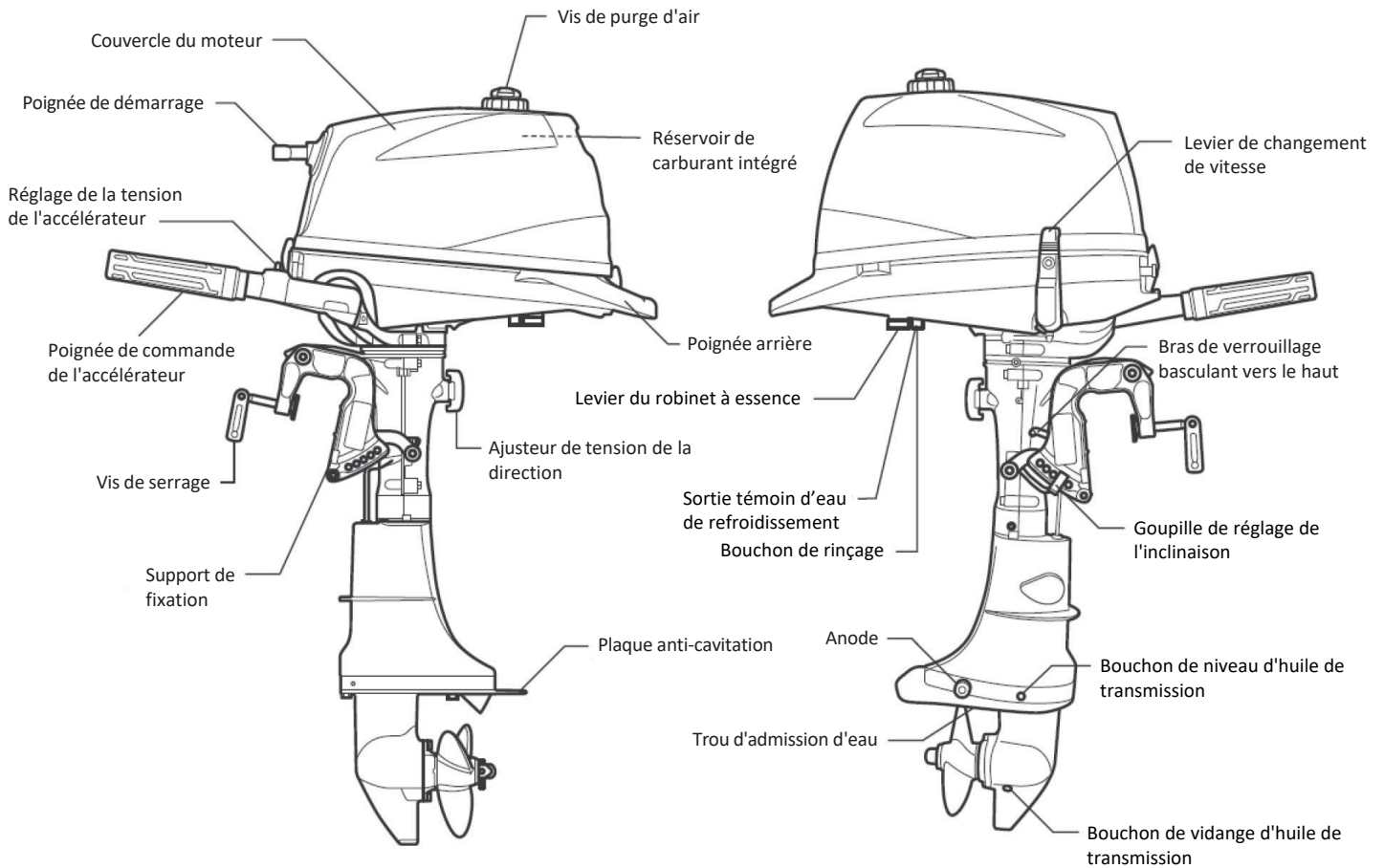
* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



RÉSERVOIR DE CARBURANT SÉPARÉ

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lire le manuel avant d'utiliser le moteur hors-bord. Le non-respect des avertissements et des instructions peut endommager la machine ou provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Après avoir lu le manuel, le conserver dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Gaz d'échappement

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience et peut être fatale.
- Si vous faites fonctionner le moteur hors-bord dans un espace fermé ou partiellement fermé, la concentration de monoxyde de carbone dans l'air peut s'accumuler rapidement et provoquer une intoxication.
- Le moteur hors-bord ne doit jamais être utilisé dans un garage, dans une maison ou dans des lieux dont les fenêtres et les portes sont fermées.

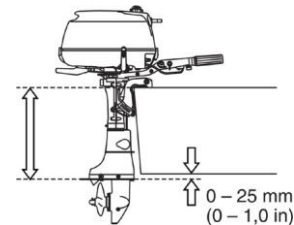
Risque d'incendie et d'explosion

- Le moteur hors-bord doit être arrêté avant de faire le plein.
- L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.
- Le ravitaillement en carburant doit être effectué dans un local bien ventilé, moteur éteint.
- Veillez à ce que le carburant ne soit pas renversé lors du ravitaillement. Les vapeurs d'essence ou le carburant renversé peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, veillez à bien nettoyer l'endroit où elle a été renversée avant de démarrer le moteur.

MONTAGE DU MOTEUR

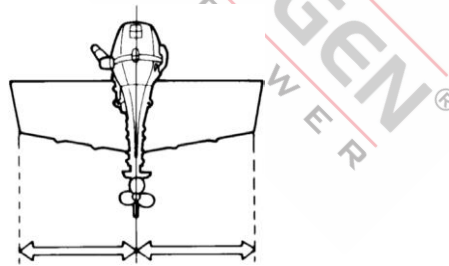
Avertissement : N'installez jamais un moteur hors-bord dont la puissance dépasse la puissance maximale recommandée indiquée sur la plaque de certification du bateau. Une puissance excessive peut endommager la coque du bateau.

- Une bonne longueur d'arbre est importante pour une bonne performance. Un moteur monté sur un arbre trop haut fait glisser l'hélice, ce qui entraîne un gaspillage de puissance ou une surchauffe. Un moteur monté sur un arbre trop bas augmente la traînée, ce qui réduit la vitesse.
- Assurez-vous que, lorsque le moteur est complètement abaissé, la plaque anticavitation se trouve à 0 - 25 mm (0 - 1,0 in) sous le fond du bateau.

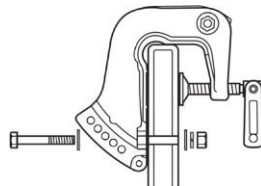


Avertissement : L'utilisation du moteur hors-bord avec la plaque anticavitation au-dessus de l'eau peut entraîner une surchauffe et endommager gravement le moteur hors-bord. Ne pas faire fonctionner le moteur hors-bord avec la plaque anticavitation au-dessus de l'eau.

- Centrez le moteur sur le tableau arrière et fixez-le en serrant alternativement les vis du support de fixation à la main. Veillez à bien centrer le moteur, sinon le bateau penchera d'un côté pendant le fonctionnement.



- Installez les boulons de 8 mm, les rondelles, les rondelles de blocage et les écrous comme illustré et serrez les boulons les uns après les autres.
- Veillez à boucher les trous avec un produit d'étanchéité pour éviter les fuites d'eau.



Remarque : Un serrage excessif des boulons du tableau arrière peut endommager le support de fixation. Ne serrez pas trop les boulons du tableau arrière. Ne pas utiliser d'outil à chocs pour serrer ou desserrer les écrous du tableau arrière. Si vous tentez de monter le moteur hors-bord sur le tableau arrière sans avoir d'expérience en mécanique ou sans être certain de l'endroit où percer les trous, vous risquez d'endommager gravement le bateau.

- Après avoir installé le moteur, vérifiez que les mouvements de direction et d'inclinaison ne sont pas obstrués par une partie quelconque du bateau.

Avertissement : Si le moteur n'est pas correctement fixé au tableau arrière, il peut se détacher. Veillez à boulonner le moteur au tableau arrière. Le moteur peut se détacher s'il n'est maintenu que par les vis de serrage. Vérifiez de temps en temps que les vis de fixation sont bien serrées.

SÉLECTION ET INSTALLATION DES HÉLICES

Choix de l'hélice

- Il est essentiel d'utiliser une hélice bien adaptée aux caractéristiques de fonctionnement du bateau.
- La vitesse du moteur lorsque vous faites fonctionner le bateau à plein régime dépend de l'hélice que vous utilisez.
- Un régime moteur excessif peut sérieusement endommager le moteur, tandis qu'un faible régime moteur à plein régime nuit aux performances.
- Votre charge d'exploitation influencera également le choix de l'hélice. Les petites charges nécessitent généralement des hélices à grand pas ; les grandes charges nécessitent généralement des hélices à petit pas.

Remarque : L'installation d'une hélice avec un pas trop grand ou trop petit entraînera une vitesse maximale incorrecte du moteur, ce qui peut entraîner de graves dommages au moteur.

- Vous pouvez déterminer si une hélice donnée est appropriée pour votre bateau en utilisant un tachymètre pour mesurer le régime du moteur lorsque vous faites fonctionner votre bateau à plein régime, dans des conditions de charge minimale.

Installation de l'hélice

Avertissement : Le fait de ne pas prendre les précautions nécessaires lors de l'installation ou du retrait de l'hélice peut entraîner des blessures graves.

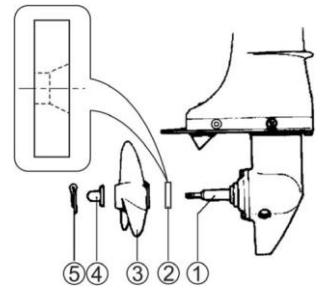
Lors de l'installation ou du retrait de l'hélice :

- **Passez toujours au "point mort" et retirez la plaque de verrouillage de l'interrupteur d'arrêt d'urgence afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur.**
- **Portez des gants pour protéger vos mains et "verrouillez" l'hélice en plaçant un bloc de bois entre les pales et la plaque anticavitation.**

Pour installer une hélice sur le moteur hors-bord, procédez comme suit :

1. Enduisez généreusement les cannelures de l'arbre d'hélice (1) de graisse résistante à l'eau pour éviter la corrosion.
2. Placez le bouchon (2) sur l'arbre.
3. Faites glisser l'hélice (3) sur l'arbre.
4. Vissez l'écrou de l'hélice (4) et serrez-le. Alignez le trou de l'écrou de l'hélice avec le trou de l'arbre, puis insérez la goupille fendue (5) et pliez-la pour qu'elle ne puisse pas se détacher.

Pour retirer l'hélice, suivez les étapes ci-dessus en sens inverse.



AJUSTEMENT

Réglage de l'angle d'assiette

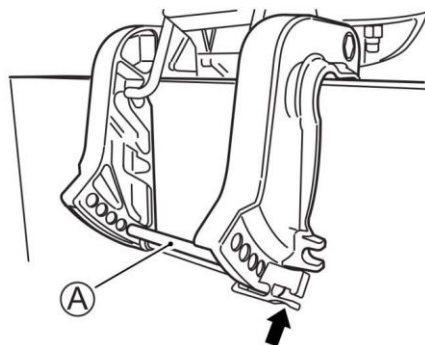
- Pour aider à maintenir la stabilité de la direction et de bonnes performances, maintenez toujours l'angle d'assiette approprié comme indiqué sur l'illustration.
- L'angle d'assiette approprié varie en fonction de la combinaison du bateau, du moteur et de l'hélice, ainsi que des conditions d'utilisation.

Faites un essai dans le bateau pour déterminer si l'angle d'assiette doit être ajusté. Pour régler l'angle d'assiette, procédez comme suit :

1. Maintenez le moteur en position complètement inclinée vers le haut. (Reportez-vous à la section BRAS DE VERROUILLAGE BASCULANT VERS LE HAUT).
2. Repositionnez l'axe d'inclinaison (A) dans les trous souhaités.
3. Redescendez le moteur.

Pour abaisser la proue, déplacez la goupille vers le bateau. Pour relever la proue, éloignez la goupille du bateau.

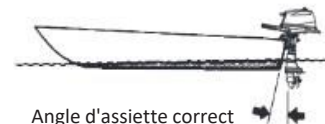
Avertissement : Maintenez toujours un angle d'assiette approprié en fonction de la combinaison de votre bateau, du moteur et de l'hélice, ainsi que des conditions d'utilisation. Si vous utilisez le moteur alors que la goupille d'inclinaison a été retirée, vous risquez de ne pas pouvoir contrôler la direction comme prévu. Ne faites pas fonctionner le moteur si la goupille d'inclinaison est retirée.



L'angle d'assiette est trop petit



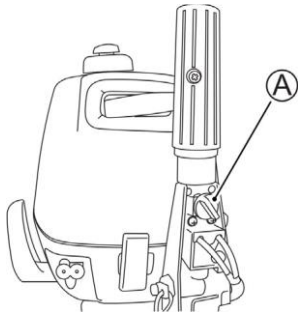
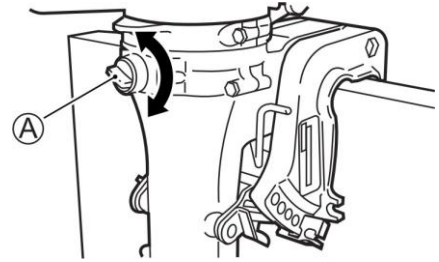
L'angle d'assiette est trop grand



Angle d'assiette correct

Réglage de la tension de la direction

- La tension de la direction doit être réglée de manière à ce qu'il n'y ait qu'une légère résistance au mouvement de la direction.
- Pour augmenter la tension de la direction, tournez l'ajusteur de tension de la direction (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la tension de la direction, tournez le dispositif de réglage de la tension de la direction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



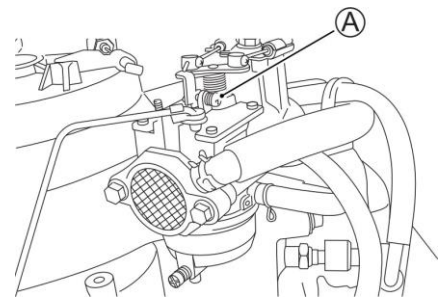
Réglage de la tension de l'accélérateur

- La tension de la poignée de commande de l'accélérateur peut être réglée selon vos préférences.
- Pour augmenter la tension, tournez le dispositif de réglage de la tension de l'accélérateur (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la tension, tournez le dispositif de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage de la vitesse de ralenti

Pour régler le régime de ralenti, procédez comme suit :

1. Faites chauffer le moteur pendant environ 5 minutes.
2. Assurez-vous que le moteur est au point mort que la poignée de commande de l'accélérateur est complètement fermée.
3. Tournez la vis de réglage du ralenti (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime de ralenti ou dans le sens inverse pour le diminuer.



SYSTÈME DE LIMITATION DE LA SUR-RÉVOLUTION

- Le moteur est équipé d'un système de limitation du nombre de tours qui s'active lorsque le régime moteur dépasse 6000 tr/min.
- La sur-révolution peut résulter d'une cavitation lors d'un virage serré, si une douille d'hélice glisse, si les pales sont usées ou si le réglage du trim est trop élevé.
- Si le système de limitation de la sur-révolution s'active, le moteur présente un fonctionnement irrégulier et vous devez immédiatement réduire le régime moteur pour le ramener dans la plage de fonctionnement recommandée.

Avis : Si le système de limitation de la sur-révolution s'active à l'accélération maximale recommandée et que vous êtes sûr que le pas de l'hélice est suffisant et qu'aucun autre facteur ne peut en être la cause, il peut y avoir un problème avec le système de limitation de la sur-révolution.

FONCTIONNEMENT DES SYSTÈMES D'INCLINAISON

Verrouillage de l'inclinaison

- Lorsque le moteur passe en marche arrière, il se verrouille automatiquement pour ne pas se soulever de l'eau sous l'effet de forces telles que la poussée de l'hélice.

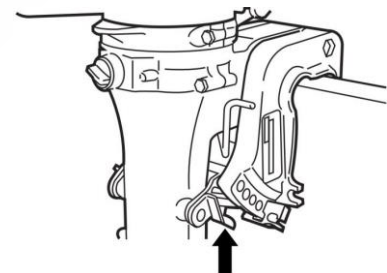
Avertissement : Lorsque la position d'eau peu profonde est utilisée, le verrouillage de l'inclinaison ne fonctionne pas. Par conséquent, des forces telles que la poussée de l'hélice pendant le fonctionnement en marche arrière, une décélération rapide et le heurt d'un objet sous-marin peuvent faire sortir le moteur de l'eau et provoquer des blessures. Lorsque vous utilisez la position d'eau peu profonde, procédez avec prudence et seulement à très basse vitesse.

Bras de verrouillage basculant vers le haut

- Le bras de verrouillage de l'inclinaison vers le haut est utilisé pour maintenir le moteur en position complètement inclinée vers le haut et en position d'eau peu profonde.

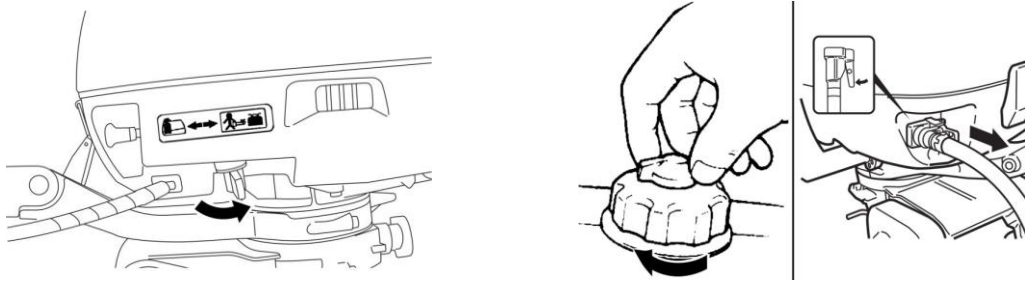
Position de basculement complet vers le haut

Avertissement : Si vous placez vos mains près du support de montage ou sous le moteur lorsque vous l'inclinez, vos mains peuvent être écrasées si le moteur vous échappe. Ne placez jamais vos mains près du support de montage ou sous le moteur lorsque vous l'inclinez.



Pour maintenir le moteur en position complètement relevée :

1. Passez au point mort.
2. Tournez le levier du robinet de carburant vers la droite (position arrêt) et serrez la vis de purge d'air sur le bouchon du réservoir de carburant.
3. Saisissez la poignée située à l'arrière du couvercle du moteur et inclinez le moteur à fond vers le haut jusqu'à ce qu'il soit automatiquement verrouillé en position de basculement complet par le bras de verrouillage du basculement vers le haut (1).

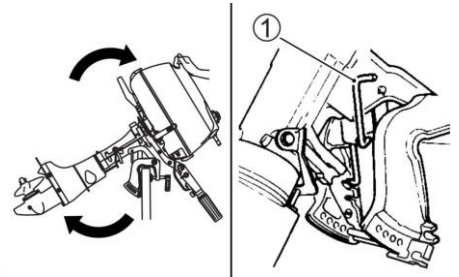


Avertissement : Si vous ne prenez pas les précautions nécessaires lorsque vous basculez le moteur vers le haut, du carburant peut s'échapper.

- Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-delà de la limite supérieure.
- Pour les moteurs dotés d'un réservoir de carburant intégré, veillez à tourner le levier du robinet de carburant vers la droite (position d'arrêt) et à serrer la vis de purge d'air sur le bouchon de remplissage de carburant avant de basculer le moteur vers le haut.
- Redescendez le moteur en position normale avant d'ouvrir la vis de mise à l'air libre sur le bouchon de remplissage du réservoir intégré.
- Pour les moteurs dotés d'un réservoir de carburant séparé, débranchez la conduite de carburant lorsque vous laissez le moteur incliné pendant une longue période.

Remarque : Si vous utilisez la poignée de l'accélérateur pour lever ou abaisser le moteur, la poignée peut se casser. N'utilisez jamais la poignée de l'accélérateur pour lever ou abaisser le moteur.

Pour redescendre le moteur, tirez le moteur légèrement vers vous, tirez vers le haut sur le bras de verrouillage de l'inclinaison vers le haut (1) et laissez lentement descendre le moteur.



Remarque : Si vous utilisez le bras de verrouillage de l'inclinaison vers le haut pour maintenir le moteur en position complètement inclinée pour le remorquage, le bras de verrouillage de l'inclinaison vers le haut pourrait se libérer et endommager le moteur. Lorsque vous remorquez votre bateau, n'utilisez jamais le bras de verrouillage de l'inclinaison vers le haut pour maintenir le moteur en position complètement inclinée.

Position en eau peu profonde

Il existe deux positions pour l'eau peu profonde. Utilisez celle qui convient, en fonction de la profondeur de l'eau.

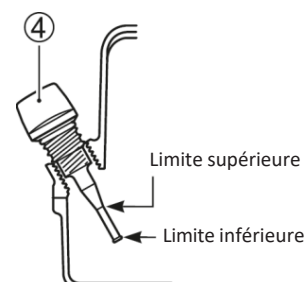
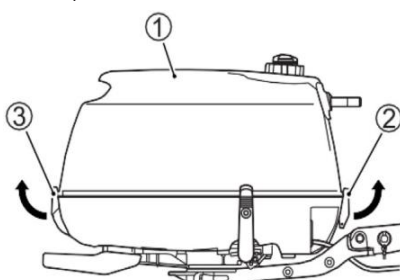
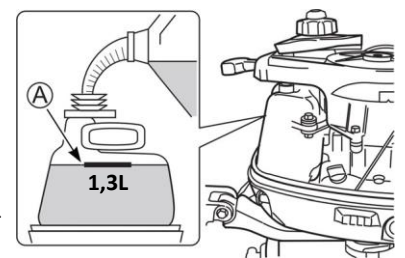
Pour mettre le moteur en position d'eau peu profonde :

1. Passez au point mort.
2. Inclinez lentement le moteur vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".
3. Abaissez lentement le moteur. Il s'arrêtera dans une position légèrement inclinée vers le haut par rapport à l'angle d'assiette normal.

INSPECTION AVANT LA NAVIGATION DE PLAISANCE

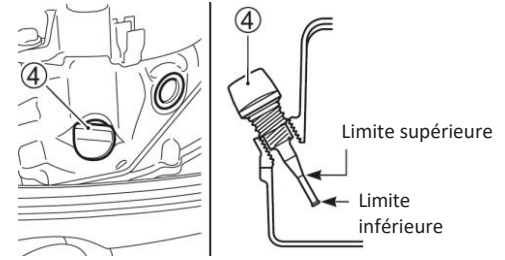
Effectuez toujours les contrôles suivants avant de commencer à naviguer :

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
 - Capacité du réservoir de carburant : 1,3L
 - **Avertissement :** Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de la limite supérieure (A).
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'huile moteur dans le réservoir d'huile.
 - Capacité du réservoir d'huile : 0,5L
 - **Avertissement :** Faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut causer de sérieux dommages au moteur.
 - Placer le moteur en position verticale et retirer le couvercle du moteur (1) en déverrouillant les leviers (2) et (3).
 - L'huile sur le bouchon de remplissage (jauge) (4) doit être comprise entre les limites supérieure et inférieure indiquées sur le bouchon de remplissage.
 - **Remarque :** Si l'huile moteur est contaminée ou décolorée, remplacez-la par de l'huile moteur fraîche.
 - Si l'indication du niveau d'huile est proche de la limite inférieure, ajoutez suffisamment d'huile pour que le niveau atteigne la limite supérieure.



Pour remplir l'huile moteur :

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (jauge) (4) et essuyez l'huile avec un chiffon propre.
2. Remplissez l'huile moteur recommandée jusqu'au niveau supérieur. Pour vérifier le niveau d'huile supérieur, touchez les filets du bouchon de remplissage sur le bord du bouchon de remplissage comme indiqué. Ne vissez pas le bouchon de remplissage.
3. Serrez fermement le bouchon de remplissage d'huile.



Remarque : Si l'huile moteur est contaminée ou décolorée, la remplacer par de l'huile moteur fraîche. le moteur avec de l'huile.

- Vérifiez visuellement l'hélice pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée.
- Assurez-vous que le moteur est solidement fixé au tableau arrière.
- Assurez-vous que la goupille d'inclinaison est bien installée dans la bonne position.
- Assurez-vous que la corde de démarrage ne présente aucun signe d'effilochage ou d'usure.
- Assurez-vous d'avoir à bord l'équipement de sécurité nautique et d'urgence.

RODAGE DU MOTEUR

Remarque : Le non-respect des procédures de rodage décrites ci-dessous peut entraîner de graves dommages au moteur. Veillez à respecter les procédures de rodage du moteur décrites ci-dessous.

Période de rodage : 10 heures

Procédure de rodage

- Pendant les 2 premières heures :
 - Laissez un temps de ralenti suffisant (environ 5 minutes) pour que le moteur se réchauffe après un démarrage à froid.
 - Après le préchauffage, faites tourner le moteur au ralenti ou au plus bas régime pendant environ 15 minutes.
 - Pendant les 1 heure et 45 minutes restantes, faites fonctionner le moteur en vitesse à moins de la moitié de l'accélérateur.
- Pendant la prochaine heure :
 - Faites fonctionner le moteur en vitesse à mi-régime ou aux trois quarts de l'accélérateur. Évitez de faire tourner le moteur à plein régime.
- Les 7 heures restantes :
 - Faites tourner le moteur en vitesse au régime souhaité. Vous pouvez occasionnellement utiliser le plein régime ; cependant, ne faites pas fonctionner le moteur à plein régime de façon continue pendant plus de 5 minutes à tout moment.

OPERATION

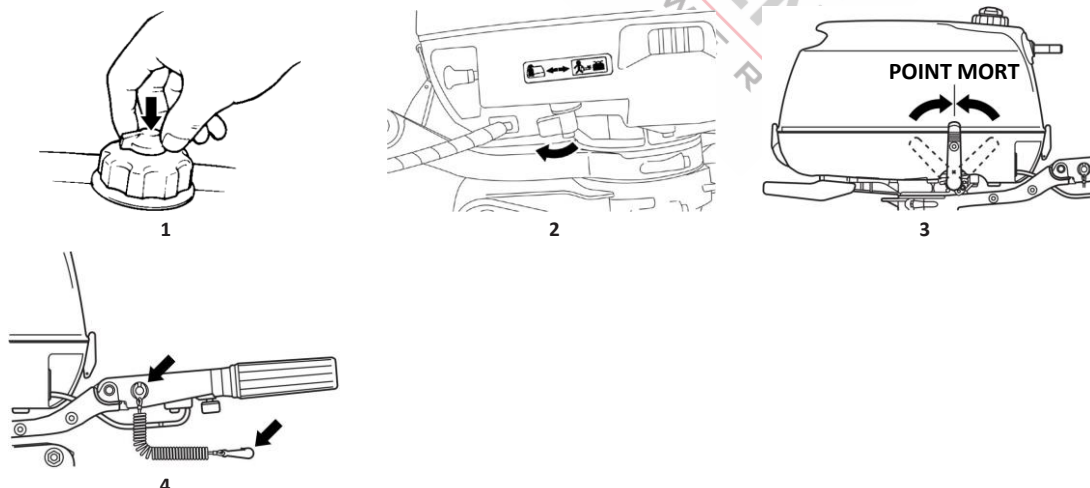
Avant de démarrer le moteur

En utilisant le réservoir de carburant intégré, abaissez d'abord le moteur dans l'eau, puis :

1. Tournez la vis de l'évent d'air sur le bouchon du réservoir de carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir l'évent. (1)
2. Tournez le levier du robinet de carburant vers la gauche. Le carburant s'écoulera du réservoir intégré. (2)
3. Assurez-vous que le moteur est au point mort. (3)

Remarque : Lorsque le moteur est engrené, le démarreur à rappel ne peut pas être utilisé et tenter de l'utiliser peut endommager le démarreur à rappel.

4. Assurez-vous que la plaque de verrouillage est en place et que l'extrémité du cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence est fixée à une partie de votre corps. (4)



Avertissement : Si vous ne fixez pas correctement le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence ou si vous ne prenez pas les précautions nécessaires pour vous assurer que l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionne comme prévu, vous risquez de blesser gravement ou de tuer le conducteur ou les passagers.

Prenez toujours les précautions suivantes :

- Assurez-vous que le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence est bien fixé au poignet de l'opérateur ou à un endroit approprié de son vêtement (ceinture, etc.).
- Veillez à ne pas tirer sur le cordon de l'interrupteur d'arrêt et assurez-vous que la plaque de verrouillage reste en place pendant le fonctionnement.

En utilisant un réservoir de carburant séparé, descendez d'abord le moteur dans l'eau, puis.. :

1. Raccordez solidement le tuyau de carburant au réservoir de carburant et au moteur. (1)
2. Tournez les deux vis de l'évent d'air sur les bouchons du réservoir de carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir l'évent. (2)
3. Tournez le levier du robinet de carburant vers la droite. (3)

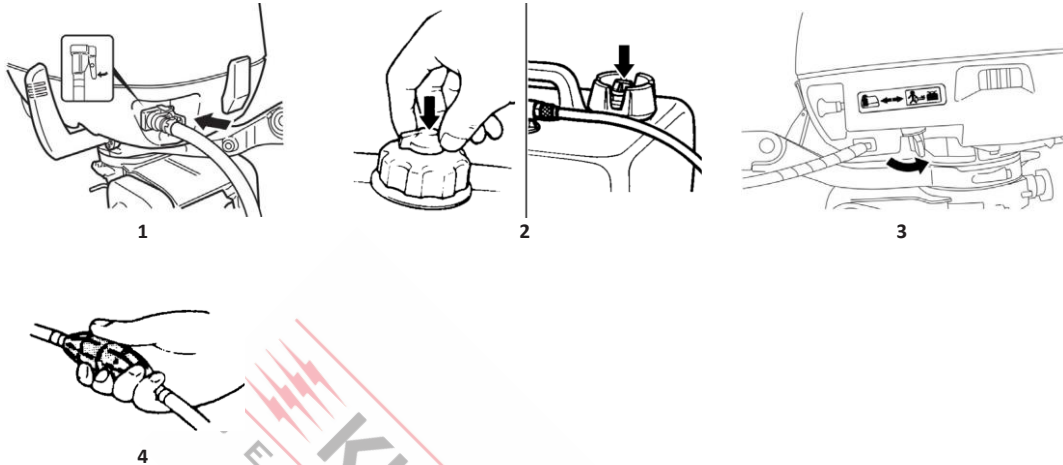
Remarque : Lors de l'utilisation d'un réservoir séparé, tournez le levier du robinet de carburant vers la droite pour que le carburant s'écoule vers le carburateur à partir du réservoir séparé.

4. Assurez-vous que le moteur est au point mort.

5. Assurez-vous que la plaque de verrouillage est en place et que l'extrémité du cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence est fixée à une partie de votre corps.

6. Pressez la poire d'amorçage de la conduite de carburant plusieurs fois jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. (4)

Remarque : Ne pas presser la poire d'amorçage lorsque le moteur tourne, car le carburateur pourrait déborder.



Remarque : Lorsque vous démarrez le moteur avec de l'essence provenant du réservoir de carburant intégré après que le réservoir de carburant séparé soit devenu vide :

1. Débranchez la conduite de carburant du réservoir séparé du connecteur de carburant du côté du moteur. Installez le bouchon du connecteur de carburant sur le connecteur de carburant.
2. Versez du carburant dans le réservoir intégré et attendez environ 1/3 de minute avant de démarrer.
4. Tournez le levier du robinet de carburant vers la gauche.

Démarrage du moteur

Si le moteur est froid :

- Tirez le bouton du starter (1) à fond.
- Alignez la marque de la flèche sur la poignée de commande de l'accélérateur (2) avec la position (A).

Si le moteur est chaud :

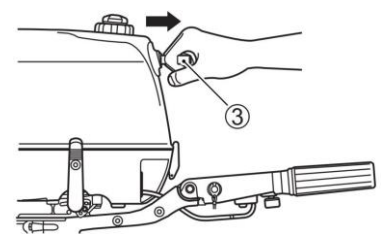
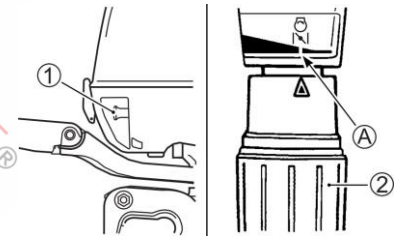
- Alignez la marque de la flèche sur la poignée de commande de l'accélérateur (2) avec la position (A).
- N'utilisez pas le starter.

Vous devez peut-être utiliser le starter pour redémarrer un moteur chaud. Si le moteur ne démarre pas rapidement lorsqu'il est chaud, suivez la procédure de démarrage à froid :

- Saisissez fermement la poignée du démarreur (3) et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez fortement sur la corde pour démarrer le moteur. Ne relâchez pas la corde lorsqu'elle est tirée.
- Tenez la corde et laissez-la reculer lentement.
- Après le démarrage, utilisez la poignée de commande de l'accélérateur (2) pour amener le moteur au ralenti.
- Enfoncez le bouton du starter.
- Faites chauffer le moteur pendant environ 5 minutes.

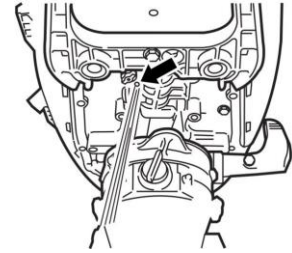
Remarque : Ne tirez jamais sur la poignée du démarreur lorsque le moteur tourne.

Remarque : Par temps froid, il se peut que vous deviez laisser le bouton de starter enfoncé pendant une période plus longue pour que le moteur se réchauffe.



Contrôle de l'eau de refroidissement

- Dès que le moteur démarre, de l'eau doit jaillir du sortie témoin d'eau de refroidissement, ce qui indique que la pompe à eau et le système de refroidissement fonctionnent correctement.
- Si vous remarquez que l'eau ne sort pas du sortie témoin d'eau de refroidissement, arrêtez immédiatement le moteur et faites-le réparer par un technicien agréé.



Démarrage d'urgence

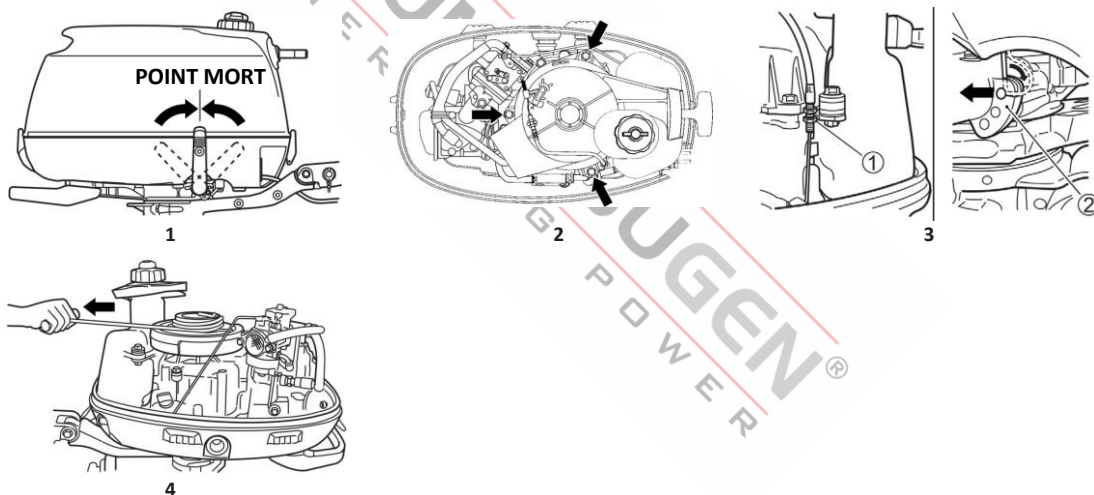
Avertissement : Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt d'urgence fonctionne correctement avant de suivre la procédure de démarrage d'urgence. Si vous touchez des composants électriques lors du démarrage à la corde du moteur, vous risquez de recevoir un choc électrique grave.

Lors du démarrage à la corde du moteur, veillez à ne pas toucher les composants électriques tels que les bobines d'allumage ou les fils de bougie.

Si vous devez faire tourner le moteur, mais que vous ne pouvez pas le faire en raison d'une défaillance du système de démarrage, vous pouvez suivre la procédure de démarrage d'urgence pour démarrer le moteur.

Pour démarrer le moteur en cas de défaillance du système de démarrage :

1. Mettez le moteur au point mort. (1)
2. Retirez le couvercle du moteur. (2)
3. Desserrez le contre-écrou (1), retirez le câble NSI du démarreur à rappel. Séparer l'extrémité du câble du (2) démarreur à rappel. (3)
4. Retirez les boulons qui maintiennent le démarreur à rappel en place.
5. Faites un nœud à une extrémité de la corde de démarrage d'urgence qui se trouve dans la trousse à outils. Attachez l'autre extrémité autour du manche du tournevis de la trousse à outils.
6. Accrochez l'extrémité nouée de la corde dans l'encoche de la poulie et enroulez la corde autour de la poulie dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Mettez la plaque de verrouillage de l'interrupteur d'arrêt d'urgence en place.
8. Après avoir suivi les étapes de la procédure de démarrage normal, tirez fortement sur la corde du démarreur de secours pour démarrer le moteur. (4)

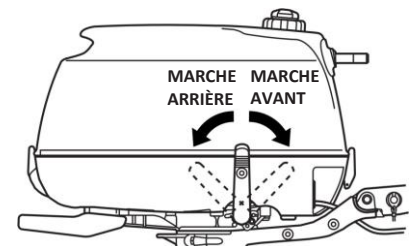


Changement de vitesse

Remarque : Le moteur peut être gravement endommagé si le régime du moteur n'est pas ramené au ralenti avant de changer de vitesse et si la vitesse du bateau n'est pas réduite avant de passer de la marche avant à la marche arrière ou de la marche arrière à la marche avant.

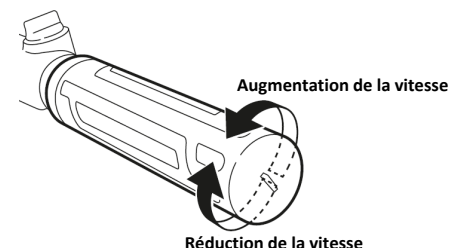
Remarque : Évitez de changer de vitesse lorsque le moteur ne tourne pas.

- Pour mettre le moteur en marche avant, mettez la poignée de commande de l'accélérateur en position de ralenti et tirez fermement le levier de vitesses vers vous.
- Pour passer en marche arrière, mettez l'accélérateur en position de ralenti et poussez fermement le levier de vitesses vers l'arrière.



Contrôle de la vitesse

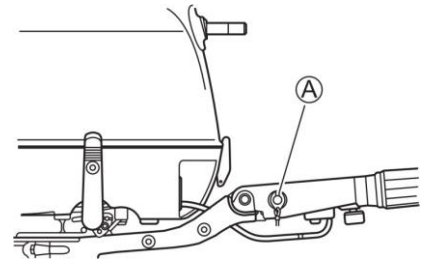
- Après avoir changé de vitesse, contrôlez le régime du moteur en tournant la poignée de commande de l'accélérateur.
- Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter le moteur en cas d'urgence, retirez la plaque de verrouillage de l'interrupteur d'arrêt d'urgence en tirant sur le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence.



Arrêter le moteur

Pour arrêter le moteur :

1. Tournez la poignée de commande de l'accélérateur en position de ralenti.
2. Passez au point mort.
3. Après un fonctionnement à plein régime, laissez refroidir le moteur quelques minutes en le laissant tourner au ralenti.
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'arrêt (A) jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
5. Après avoir arrêté le moteur, tournez le levier du robinet de carburant vers la droite.
6. Après avoir arrêté le moteur, débranchez le connecteur de carburant du moteur hors-bord (si vous utilisez un réservoir de carburant séparé).
7. Tournez la vis de l'évent d'air sur le bouchon du réservoir de carburant dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer l'évent.



Amarrage

- Le moteur doit être relevé hors de l'eau lorsque vous amarrez le bateau dans des eaux peu profondes ou si le moteur n'est pas utilisé pendant un certain temps, afin de le protéger des dommages causés par les obstacles sous-marins à marée basse ou de la corrosion due à l'eau salée. Reportez-vous à la section "Bras de verrouillage basculant vers le haut" pour plus de détails sur la façon d'incliner le moteur vers le haut.
- Une fixation inadéquate de votre bateau peut causer des dommages à votre bateau ou à votre moteur, ou d'autres dommages matériels.

Fonctionnement en eaux peu profondes

- Lorsque vous utilisez le moteur hors-bord en eau peu profonde, utilisez la position eau peu profonde pour incliner légèrement le moteur par rapport à l'angle d'assiette normal.
- Lorsque vous utilisez la position d'eau peu profonde, vous ne devez faire fonctionner le moteur qu'à des vitesses lentes. Reportez-vous à la section "Position en eau peu profonde".

Remarque : Si vous ne prenez pas les précautions nécessaires pour utiliser votre bateau dans des eaux peu profondes, vous risquez d'endommager le moteur hors-bord ou le bateau.

- Lorsque vous utilisez votre moteur en eau peu profonde en utilisant la position d'eau peu profonde, assurez-vous que les trous d'admission d'eau restent dans l'eau à tout moment et que l'eau est toujours pulvérisée par le trou d'évacuation d'eau.
- Ne laissez pas le moteur toucher le fond, en particulier lorsque vous utilisez la marche arrière, sous peine d'endommager sérieusement le moteur.

Fonctionnement en eau salée

- Après avoir utilisé le moteur dans de l'eau salée, vous devez rincer les passages d'eau avec de l'eau propre et fraîche.
- Si vous ne rincez pas les passages d'eau, le sel peut corroder le moteur et réduire sa durée de vie.

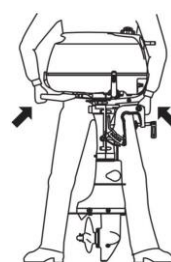
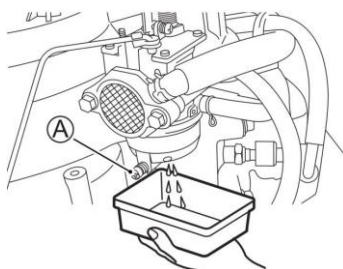
Fonctionnement par temps de gel

- Lorsque vous utilisez le moteur hors-bord à des températures glaciales, vous devez garder la partie inférieure de l'unité immergée dans l'eau à tout moment.
- Lorsque vous sortez le moteur de l'eau, tenez-le en position verticale jusqu'à ce que le système de refroidissement se vide complètement.

L'ENLÈVEMENT ET LE TRANSPORT DU MOTEUR

Démontage du moteur

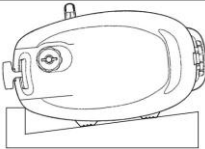
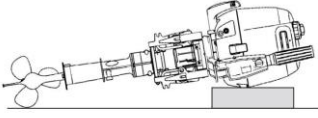
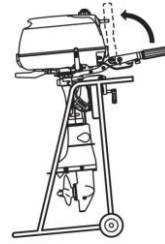
1. Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté.
2. Tournez le levier du robinet de carburant vers la droite.
3. Serrez le bouchon du réservoir de carburant intégré et sa vis d'aération.
4. Retirez le tuyau de carburant du moteur (s'il est fourni).
5. Vidangez l'essence du carburateur comme suit :
 - Retirez le couvercle du moteur.
 - Desserrez la vis de vidange du carburateur (A) et vidangez l'essence dans un récipient approprié.
 - Après la vidange, resserrez la vis de vidange.
6. Retirez les boulons de montage.
7. Desserrez les vis de la pince.
8. Soulevez le moteur du tableau arrière.
9. Mettez le moteur à la verticale et videz l'eau de l'unité inférieure.
10. Pour le transport, tenez le moteur en saisissant la poignée de main et la poignée arrière dans le couvercle inférieur du moteur.



Transport de moteurs

- Lorsque vous transportez le moteur, placez-le à la verticale ou à l'horizontale.

Transport vertical : Inclinez la poignée vers l'arrière, et fixez le moteur sur le support en fixant le support de serrage avec deux vis de serrage. Ne jamais utiliser de présentoir pour le transport du moteur.



Transport horizontal : Inclinez la poignée de la barre vers l'arrière et posez le moteur sur un protecteur de carter avec le côté bâbord, le côté tribord ou le côté avant tourné vers le bas, comme indiqué.

TRANSPORT AVEC UNE REMORQUE

- Lorsque vous remorquez votre bateau avec le moteur attaché, gardez le moteur en position normale de fonctionnement, sauf si la garde au sol est insuffisante.
- Si vous avez besoin d'une plus grande garde au sol, remorquez le moteur en position inclinée en utilisant une barre de sauvetage de tableau arrière ou un dispositif similaire pour supporter le poids du moteur.

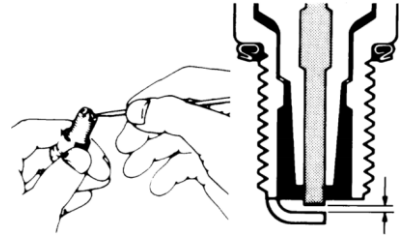
ENTRETIEN

- Il est important d'inspecter et d'entretenir régulièrement le moteur hors-bord. Suivez le tableau ci-dessous.

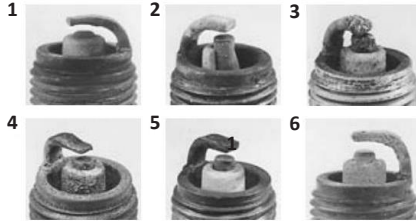
		PROGRAMME D'ENTRETIEN RECOMMANDÉ				
		Chaque utilisation	Premier mois ou toutes les 20 heures	Tous les 12 mois ou toutes les 100 heures	Tous les 12 mois ou toutes les 200 heures	Tous les 36 mois ou toutes les 300 heures
Huile moteur	Vérifier le niveau	X				
	Changement		X	X		
Huile pour engrenages	Changement		X	X		
Serrage des boulons et des écrous	Vérifiez		X	X		
Lubrification	Changement		X	X		
Anodes	Vérifiez		X	X		
Filtre à huile moteur	Changement				X	
Calage de l'allumage	Vérifier - ajuster				X	
Carburateur	Vérifier - nettoyer		X	X		
Pompe à eau	Vérifier - ajuster				X	
Roue de pompe à eau	Vérifiez				X	
	Changement					X
Ecrou et goupille d'hélice	Vérifier - ajuster		X	X		
Filtre à air	Vérifiez	X				
	Nettoyer			X		
	Remplacer					X
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster			X		
	Remplacer				X	
Vitesse de ralenti	Vérifier - ajuster		X		X	
Jeu des soupapes	Vérifier - ajuster		X		X	
Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer			X		
Tube de carburant	Vérifiez	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)				

Bougie d'allumage

- Retirez les dépôts de carbone des bougies d'allumage à l'aide d'une petite brosse métallique ou d'un nettoyant pour bougies d'allumage et ajustez l'écartement de manière à ce qu'il soit de 0-8-0-9 mm.
- Si les bougies d'allumage se trouvent dans les conditions décrites ci-dessous, faites-les remplacer.

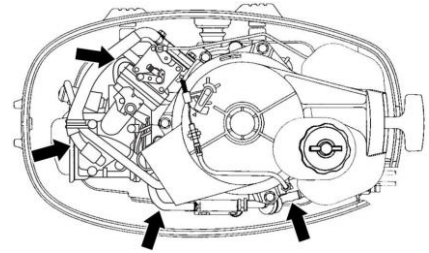


1. Usure excessive
2. Rupture
3. Fondre
4. Érosion
5. Dépôts jaunes
6. Oxydation



Reniflard et conduite de carburant

- Vérifiez que le reniflard et la conduite de carburant ne présentent pas de fuites, de fissures, de gonflements ou d'autres dommages.
- S'ils sont endommagés de quelque manière que ce soit, ils doivent être remplacés.



Huile moteur

Remarque : L'huile doit être changée lorsque le moteur est chaud, afin que l'huile se vide complètement du moteur.

Pour changer l'huile moteur :

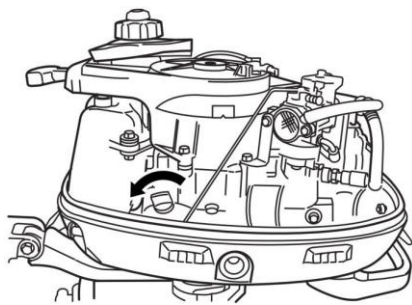
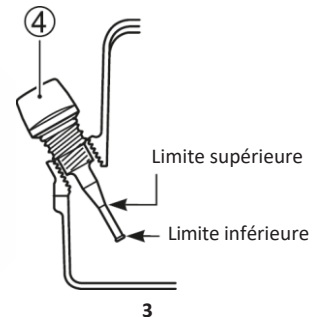
- Placez le moteur en position verticale et retirez le couvercle du moteur. (1)
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile (4).
- Dirigez le moteur à fond vers le côté tribord.
- Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange d'huile moteur.

Attention : La température de l'huile moteur peut être suffisamment élevée pour vous brûler les doigts lorsque le bouchon de vidange est desserré. Attendez que le bouchon de vidange soit suffisamment froid pour être touché à mains nues avant de le retirer.

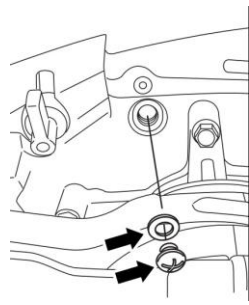
- Retirez le bouchon de vidange d'huile moteur et le joint, puis laissez l'huile moteur s'écouler. (2)
- Après la vidange, fixez le bouchon de vidange d'huile moteur avec un joint neuf.
- Remplissez d'huile moteur recommandée jusqu'au niveau supérieur.

- Capacité du réservoir d'huile : 0,5 L

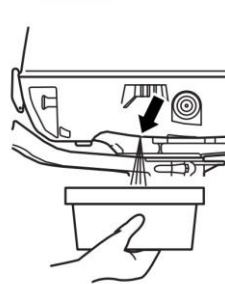
- Vérifiez le niveau d'huile moteur. (3)
- Réinstallez le bouchon de remplissage d'huile.



1



2



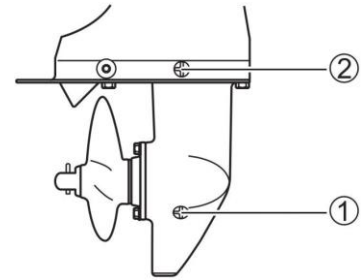
Huile pour engrenages

Remarque : Avant la première utilisation, il n'est pas nécessaire de vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses car l'huile de la boîte de vitesses est déjà remplie en usine.

- Pour vérifier le niveau d'huile de l'engrenage, retirez le bouchon de niveau d'huile supérieur et regardez dans le trou. Le niveau d'huile doit se trouver au bord inférieur du trou.
- Si le niveau d'huile est bas, ajoutez l'huile pour engrenages spécifiée jusqu'à ce que le niveau atteigne le bord inférieur du trou. Ensuite, réinstallez et serrez le bouchon.

Pour changer l'huile de l'engrenage :

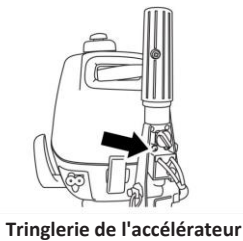
1. Assurez-vous que le moteur est en position verticale. Placez un bac de vidange sous le carter inférieur.
2. Retirez le bouchon de vidange d'huile de boîte (1), puis le bouchon de niveau d'huile de boîte (2).
3. Une fois l'huile complètement vidangée, injectez l'huile pour engrenages spécifiée dans le trou de vidange inférieur jusqu'à ce qu'elle commence juste à sortir du trou supérieur.
4. Réinstallez et serrez le bouchon de niveau d'huile de boîte (2), puis réinstallez et serrez rapidement le bouchon de vidange d'huile de boîte (1).



Lubrification

- Les images suivantes montrent les points de l'unité qui peuvent être lubrifiés.

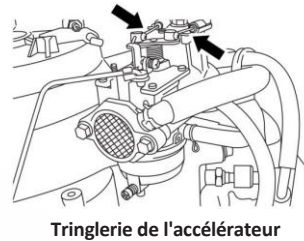
Graisse résistante à l'eau



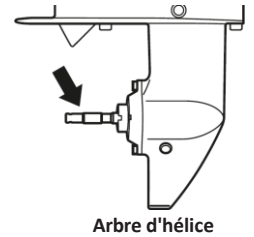
Tringlerie de l'accélérateur



Vis de serrage

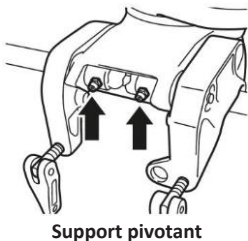


Tringlerie de l'accélérateur

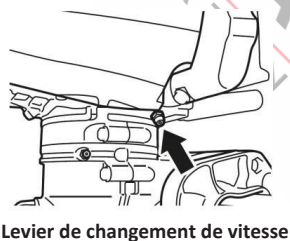


Arbre d'hélice

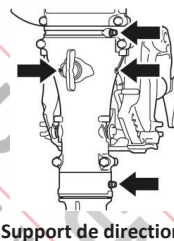
Graisse résistante à l'eau (à appliquer avec un pistolet à graisse)



Support pivotant



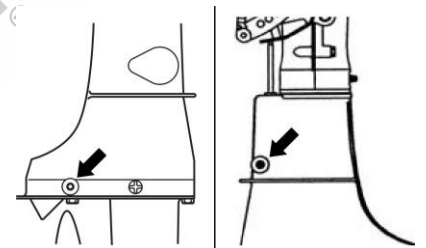
Levier de changement de vitesse



Support de direction

Anodes

- Le moteur est protégé de la corrosion extérieure par des anodes.
- Vous devez inspecter périodiquement chacune des anodes et les remplacer lorsque les 2/3 du métal sont corrodés.



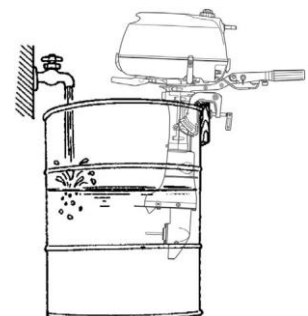
RINCER LES PASSAGES D'EAU

Si vous ne rincez pas les passages d'eau, le sel peut corroder le moteur et réduire sa durée de vie. Rincez les passages d'eau comme suit :

Moteur en marche, position verticale

Remarque : Ne démarrez jamais le moteur sans alimenter le système de refroidissement en eau.

1. Mettez le moteur au point mort.
2. Retirez l'hélice du moteur.
3. Installez le moteur sur un grand récipient tel qu'un baril vide de 200 litres.
4. Remplissez le récipient avec de l'eau propre et fraîche comme illustré.
5. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant environ cinq minutes. Cela permettra de nettoyer l'eau salée du système de refroidissement.
6. Arrêtez le moteur. Retirez le moteur du récipient et maintenez-le en position verticale jusqu'à ce que le moteur se soit complètement vidé.
7. Nettoyez la surface du moteur et appliquez une couche de cire automobile sur la finition extérieure du moteur.



MOTEUR IMMERGÉ

En cas de submersion accidentelle du moteur, prenez les mesures suivantes :

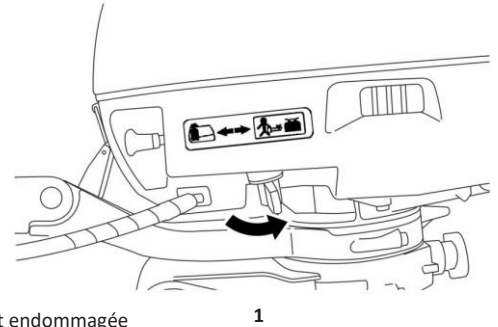
1. Sortez le moteur de l'eau dès que possible.
2. Lavez-le soigneusement à l'eau douce pour éliminer complètement le sel, la boue et les algues.
3. Retirez les bougies d'allumage. Vidangez l'eau des cylindres par les trous des bougies en tournant manuellement le volant à plusieurs reprises.
4. Vérifiez si de l'eau est présente dans l'huile moteur. Si vous voyez de l'eau, retirez le bouchon de vidange d'huile et vidangez l'huile. Après la vidange, resserrez le bouchon de vidange d'huile.
5. Vidangez la conduite de carburant et les carburateurs.
6. Versez de l'huile moteur dans le moteur par les trous de bougie et les carburateurs. Enduisez les pièces internes du moteur d'huile en retournant le moteur à l'aide de la corde du démarreur de secours ou du démarreur à rappel.

STOCKAGE

Stockage du moteur

Lorsque vous rangez le moteur, prenez les mesures suivantes :

1. Changez l'huile pour engrenages.
2. Changez l'huile moteur.
3. Remplissez le réservoir de carburant avec un stabilisateur de carburant.
4. Rincez soigneusement les passages d'eau du moteur.
5. Réajustez le débit d'eau, faites tourner le moteur à environ 1500 tr/min au point mort pendant cinq minutes pour distribuer le carburant stabilisé dans le moteur.
6. Arrêtez le moteur, puis coupez l'eau.
7. Tournez le levier du robinet de carburant vers la droite. (1)
8. Débranchez la conduite de carburant du réservoir séparé du connecteur de carburant du côté du moteur (si prévu). Installez le bouchon du connecteur de carburant sur le connecteur de carburant.
9. Lubrifiez toutes les autres pièces spécifiées.
10. Appliquez une couche de cire automobile sur la finition extérieure du moteur. Si la peinture est endommagée évident, appliquer une peinture de retouche avant de cirer.
11. Stockez le moteur en position verticale dans un endroit sec et bien ventilé.



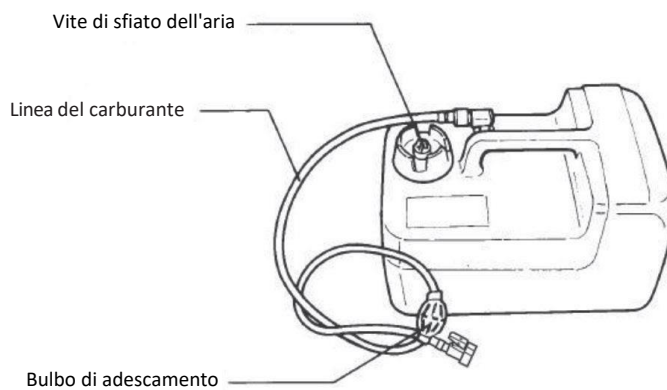
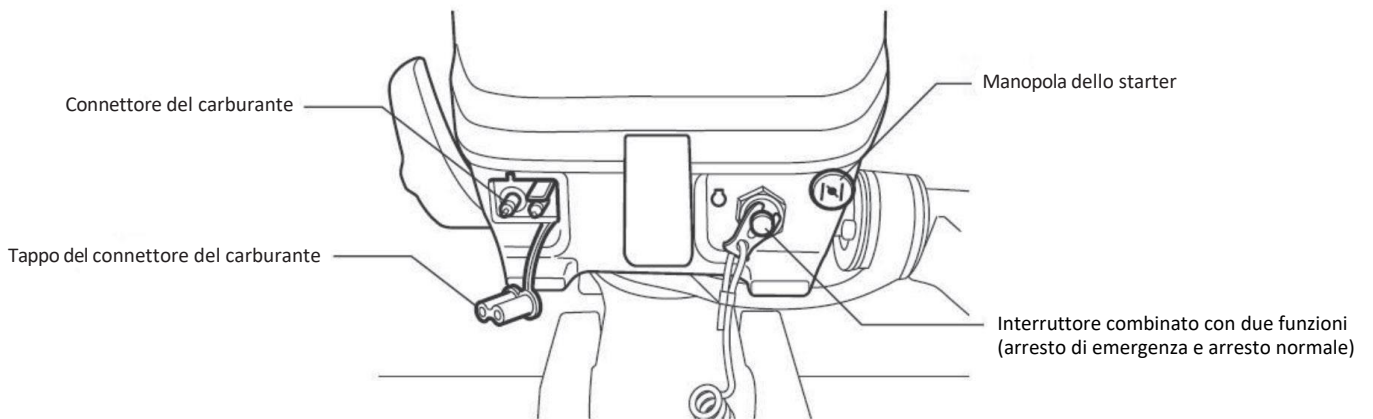
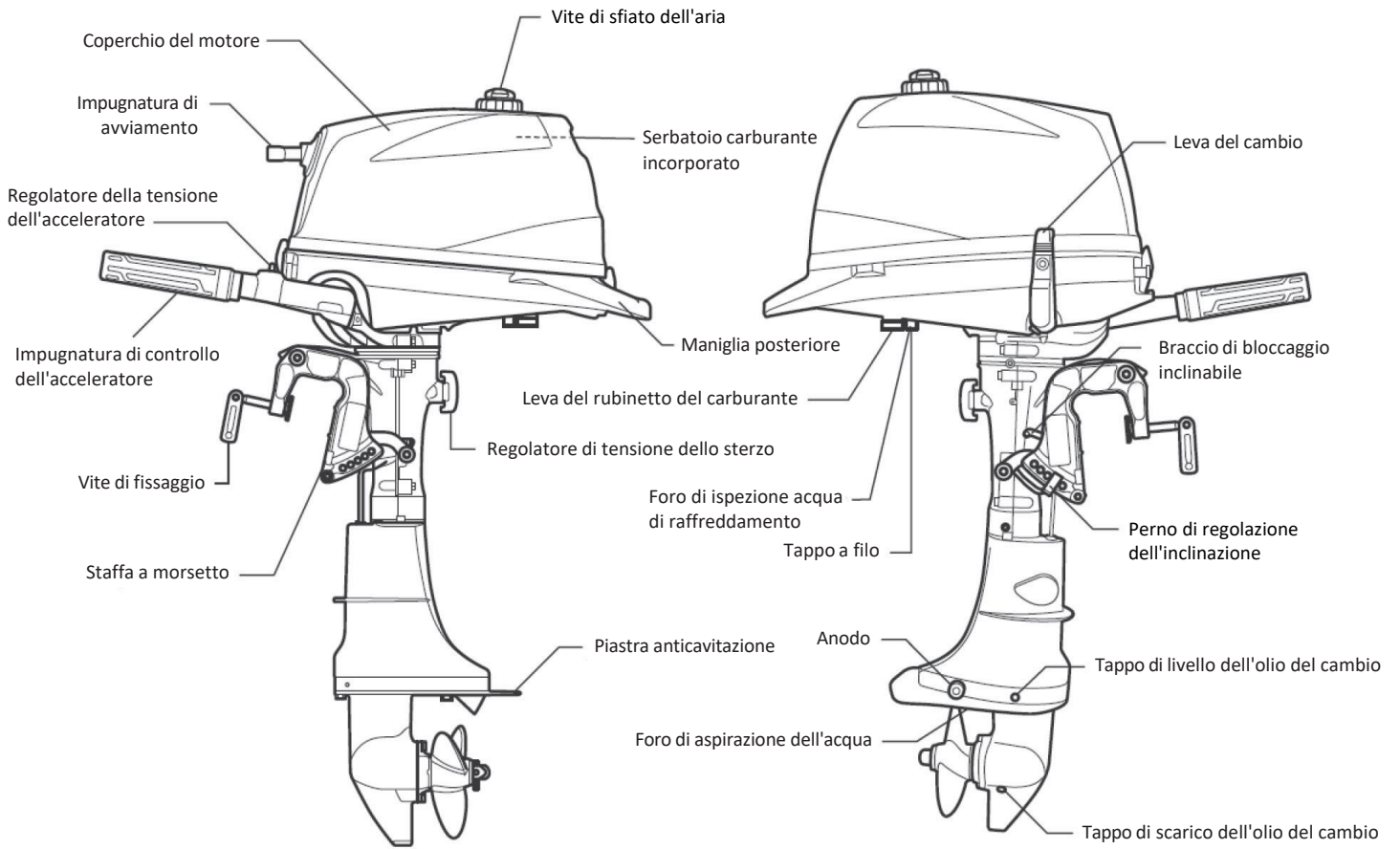
Après le stockage

Lorsque vous sortez le moteur de l'entrepôt, prenez les mesures suivantes :

1. Nettoyez soigneusement les bougies d'allumage. Remplacez-les si nécessaire.
2. Vérifiez le niveau d'huile du carter d'engrenages et ajoutez de l'huile pour engrenages si nécessaire.
3. Lubrifiez toutes les pièces mobiles.
4. Vérifiez le niveau d'huile moteur et, si nécessaire, ajoutez de l'huile moteur.
5. Nettoyez le moteur et cirez les surfaces peintes.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible
Le moteur ne démarre pas ou a du mal à démarrer	La plaque de verrouillage de l'interrupteur d'arrêt d'urgence n'est pas en position.
	Le réservoir de carburant est vide.
	Le tuyau de carburant n'est pas correctement raccordé au moteur.
	Le tuyau de carburant est plié ou pincé.
Le moteur tourne au ralenti de façon instable ou cale	A la bougie est usée ou cassée.
	Le bouton du starter n'est pas bien enfoncé.
	Le tuyau de carburant est plié ou pincé.
Le régime du moteur n'augmente pas	Une bougie d'allumage est usée ou cassée.
	Le moteur est surchargé.
	L'hélice est endommagée.
Le moteur vibre excessivement	L'hélice n'est pas correctement adaptée aux charges.
	Les boulons de fixation du moteur ou les vis de serrage sont desserrés.
	Un corps étranger (algues, etc.) est emmêlé dans l'hélice.
Le moteur surchauffe	L'hélice est endommagée.
	La ou les prises d'eau de refroidissement sont bloquées.
	Le moteur est surchargé.
	L'hélice n'est pas correctement adaptée aux charges.



SERBATOIO CARBURANTE SEPARATO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: Leggere il manuale prima di utilizzare il motore fuoribordo. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni alla macchina o provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Gas di scarico

- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di coscienza e può essere fatale.
- Se si fa funzionare il motore fuoribordo in uno spazio chiuso o parzialmente chiuso, la concentrazione di monossido di carbonio nell'aria può aumentare rapidamente, causando un'intossicazione.
- Il motore fuoribordo non deve mai essere utilizzato in un garage, in una casa o in luoghi con finestre e porte chiuse.

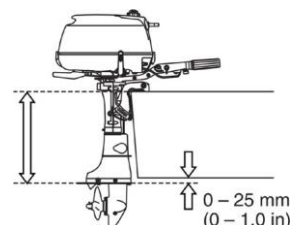
Pericolo di incendio e di esplosione

- Il motore fuoribordo deve essere fermato prima di fare rifornimento.
- La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni.
- Il rifornimento deve essere effettuato in un locale ben ventilato e a motore spento.
- Assicurarsi che il carburante non venga versato durante il rifornimento. I fumi della benzina o il carburante versato possono incendiarsi. Se è stata versata della benzina, prima di avviare il motore pulire accuratamente l'area in cui è stata versata.

MONTAGGIO DEL MOTORE

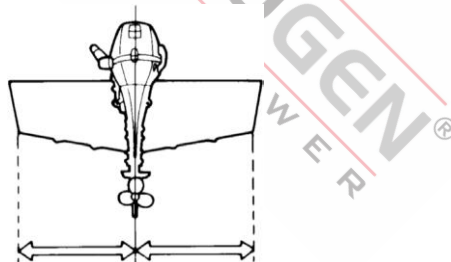
Attenzione: Non installare mai un motore fuoribordo con una potenza superiore a quella massima consigliata indicata sulla targhetta di certificazione dell'imbarcazione. Una potenza eccessiva può causare danni allo scafo dell'imbarcazione.

- La corretta altezza dello specchio di poppa è importante per ottenere buone prestazioni. Un motore montato su uno specchio di poppa troppo alto fa slittare l'elica con conseguente spreco di potenza o surriscaldamento. Un motore montato su uno specchio di poppa troppo basso aumenta la resistenza aerodinamica, riducendo la velocità.
- Assicurarsi che quando il motore è completamente abbassato, la piastra anticavitazione si trovi a 0 - 25 mm (0 - 1,0 in) sotto il fondo dell'imbarcazione.

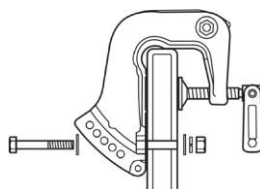


Attenzione: L'utilizzo del motore fuoribordo con la piastra anticavitazione sopra l'acqua può causare un surriscaldamento e gravi danni al motore fuoribordo. Non utilizzare il motore fuoribordo con la piastra anticavitazione sopra l'acqua.

- Centrare il motore sullo specchio di poppa e fissarlo stringendo alternativamente a mano le viti della staffa di fissaggio. Assicurarsi di centrare accuratamente il motore, altrimenti l'imbarcazione si inclinerà su un lato durante il funzionamento.



- Installare i bulloni da 8 mm, le rondelle, le rondelle di sicurezza e i dadi come illustrato e serrare i bulloni in sequenza.
- Assicurarsi di sigillare i fori con del sigillante per evitare perdite d'acqua.



Avviso: Un serraggio eccessivo dei bulloni dello specchio di poppa può danneggiare la staffa di fissaggio. Non serrare eccessivamente i bulloni dello specchio di poppa. Non utilizzare utensili a percussione per serrare o allentare i dadi dello specchio di poppa. Il tentativo di montare il fuoribordo sullo specchio di poppa senza avere esperienza meccanica o senza essere certi della posizione dei fori può causare gravi danni all'imbarcazione.

- Dopo aver installato il motore, verificare che il movimento dello sterzo e dell'inclinazione non sia ostacolato da alcuna parte dell'imbarcazione.

Attenzione: Se il motore non è fissato correttamente allo specchio di poppa, può staccarsi. Assicurarsi di fissare il motore allo specchio di poppa. Il motore può staccarsi se è tenuto solo dalle viti di fissaggio. Controllare di tanto in tanto il serraggio delle viti del morsetto.

SELEZIONE E INSTALLAZIONE DELL'ELICA

Selezione dell'elica

- È essenziale utilizzare un'elica adeguata alle caratteristiche operative dell'imbarcazione.
- La velocità del motore quando si utilizza l'imbarcazione a pieno regime dipende dall'elica utilizzata.
- Un regime eccessivo può danneggiare seriamente il motore, mentre un basso regime del motore a pieno regime influisce negativamente sulle prestazioni.
- Anche il carico operativo influisce sulla scelta dell'elica. I carichi minori richiedono in genere eliche di passo maggiore; i carichi maggiori richiedono in genere eliche di passo minore.

Avviso: L'installazione di un'elica con un passo eccessivo o insufficiente provoca un'errata velocità massima del motore, che può causare gravi danni al motore.

- Per stabilire se una determinata elica è adatta all'imbarcazione, è possibile utilizzare un tachimetro per misurare il regime del motore quando l'imbarcazione funziona a pieno regime, in condizioni di carico minimo.

Installazione dell'elica

Attenzione: La mancata adozione di precauzioni adeguate durante l'installazione o la rimozione dell'elica può causare gravi lesioni personali.

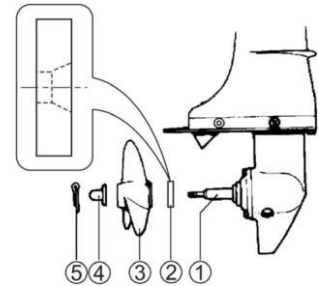
Quando si installa o si rimuove l'elica:

- Passare sempre in "Neutro" e rimuovere la piastra di blocco dell'interruttore di emergenza per evitare che il motore venga avviato accidentalmente.
- Indossare guanti per proteggere le mani e "bloccare" l'elica posizionando un blocco di legno tra le pale e la piastra anti-cavitazione.

Per installare un'elica sul motore fuoribordo, procedere come segue:

1. Rivestire abbondantemente le scanalature dell'albero dell'elica (1) con grasso resistente all'acqua per prevenire la corrosione.
2. Posizionare il tappo (2) sull'albero.
3. Far scorrere l'elica (3) sull'albero.
4. Avvitare il dado dell'elica (4) e serrarlo. Allineare il foro del dado dell'elica con il foro dell'albero, quindi inserire la coppiglia (5) e piegarla in modo che non si stacchi.

Per rimuovere l'elica, seguire la procedura sopra descritta al contrario.



REGOLAZIONE

Regolazione dell'angolo d'assetto

- Per mantenere la stabilità dello sterzo e buone prestazioni, mantenere sempre l'angolo di assetto corretto come mostrato nell'illustrazione.
- L'angolo di assetto appropriato varia a seconda della combinazione di imbarcazione, motore ed elica, nonché delle condizioni operative.

Effettuare un giro di prova sull'imbarcazione per determinare se l'angolo di assetto deve essere regolato.

Per regolare l'angolo di assetto, procedere come segue:

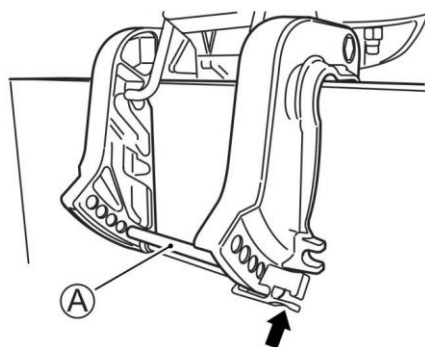
1. Tenere il motore in posizione completamente inclinata verso l'alto. (Fare riferimento alla sezione BRACCIO DI BLOCCAGGIO INCLINABILE).

2. Riposizionare il perno di inclinazione (A) nei fori desiderati.

3. Abbassare nuovamente il motore.

Per abbassare la prua, spostare il perno verso l'imbarcazione. Per alzare la prua, allontanare il perno dall'imbarcazione.

Attenzione: Mantenere sempre un angolo di assetto corretto in base alla combinazione di imbarcazione, motore ed elica, nonché alle condizioni operative. Se si utilizza il motore con il perno di inclinazione rimosso, è possibile che non si riesca a controllare il governo come previsto. Non utilizzare il motore con il perno di inclinazione rimosso.



L'angolo d'assetto è troppo piccolo



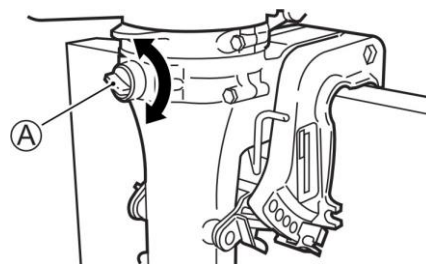
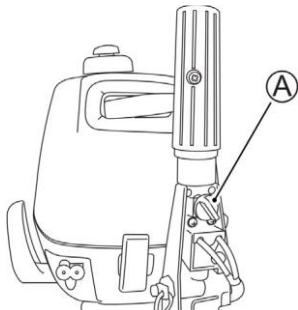
L'angolo d'assetto è troppo grande



Angolo di assetto corretto

Regolazione della tensione dello sterzo

- La tensione dello sterzo deve essere regolata in modo da opporre solo una leggera resistenza al movimento dello sterzo.
- Per aumentare la tensione dello sterzo, ruotare il regolatore di tensione dello sterzo (A) in senso orario. Per diminuire la tensione dello sterzo, ruotare il regolatore in senso antiorario.



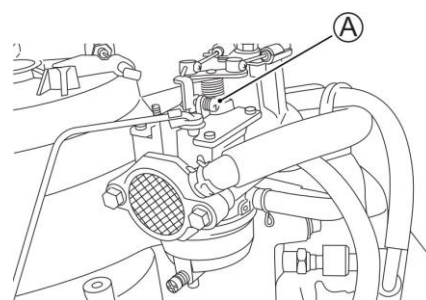
Regolazione della tensione dell'acceleratore

- La tensione della manopola di comando dell'acceleratore può essere regolata in base alle proprie preferenze.
- Per aumentare la tensione, ruotare il regolatore di tensione dell'acceleratore (A) in senso orario. Per diminuire la tensione, ruotare il regolatore in senso antiorario.

Regolazione del regime del minimo

Per regolare il regime del minimo, procedere come segue:

1. Riscaldare il motore per circa 5 minuti.
2. Assicurarsi che il motore sia in posizione folle e che la manopola di comando dell'acceleratore sia completamente chiusa.
3. Ruotare la vite di regolazione del minimo (A) in senso orario per aumentare il regime del minimo o in senso antiorario per diminuirlo.



SISTEMA DI LIMITAZIONE DEL NUMERO DI GIRI

- Il motore è dotato di un sistema di limitazione del numero di giri che si attiva quando la velocità del motore supera i 6000 giri/min.
- Eccessivo numero di giri del motore può essere causata dalla cavitazione quando si gira forte, se una boccola dell'elica slitta, se le pale sono usurate o se la regolazione del angolo d'assetto è troppo alta.
- Se il sistema di limitazione del fuorigiri si attiva, il motore presenta una condizione di funzionamento irregolare ed è necessario ridurre immediatamente il regime del motore per rientrare nell'intervallo operativo consigliato.

Avviso: Se il sistema di limitazione del fuorigiri si attiva al regime massimo raccomandato e si è certi che il passo dell'elica sia sufficiente e che non vi siano altri fattori che possano causarlo, è possibile che vi sia un problema con il sistema di limitazione del fuorigiri.

FUNZIONAMENTO DEI SISTEMI DI INCLINAZIONE

Blocco dell'inclinazione

- Quando il motore viene spostato nella marcia indietro, il motore si blocca automaticamente in modo da non sollevarsi dall'acqua a causa di forze come la spinta dell'elica.

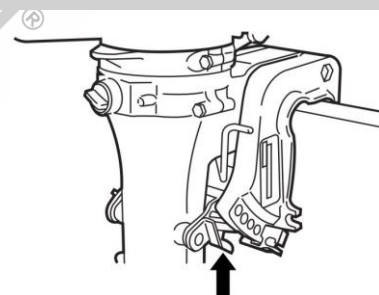
Attenzione: Quando si utilizza la posizione di basso fondale, il blocco dell'inclinazione non funziona. Di conseguenza, forze quali la spinta dell'elica durante il funzionamento in marcia indietro, la decelerazione rapida e l'urto con un oggetto subacqueo possono far sollevare il motore dall'acqua, con conseguenti lesioni personali. Quando si utilizza la posizione di basso fondale, procedere con cautela e solo a velocità molto basse.

Braccio di bloccaggio inclinabile

- Il braccio di bloccaggio dell'inclinazione viene utilizzato per mantenere il motore in posizione completamente inclinata verso l'alto e in acque poco profonde.

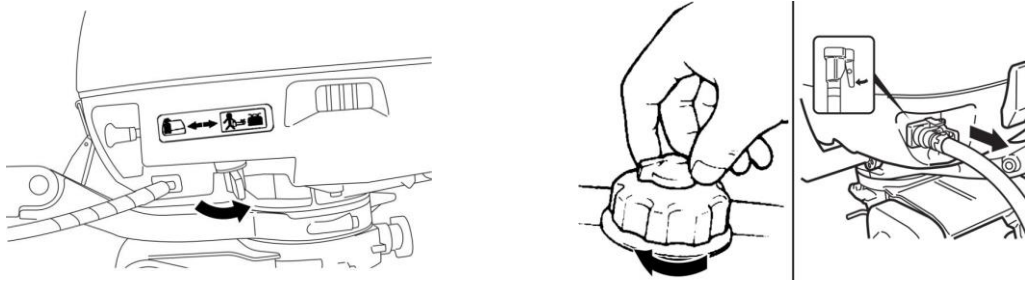
Posizione di inclinazione completa verso l'alto

Attenzione: Se si avvicinano le mani alla staffa di montaggio o sotto il motore quando lo si inclina, si rischia di schiacciarle se il motore scivola dalla presa. Non avvicinare mai le mani alla staffa di montaggio o sotto il motore quando lo si inclina.



Per mantenere il motore in posizione completamente sollevata:

1. Passare a folle.
2. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra (posizione off) e serrare la vite di sfiato sul tappo del serbatoio.
3. Afferrare la maniglia sul retro del coperchio del motore e inclinare completamente il motore fino a quando il braccio di blocco dell'inclinazione (1) lo blocca automaticamente in posizione completamente inclinata.



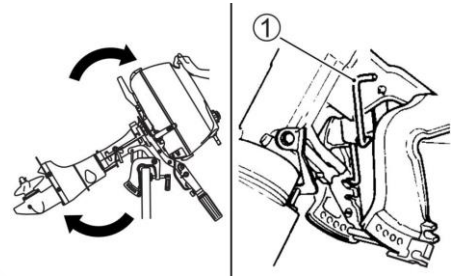
Attenzione: Se non si prendono le dovute precauzioni quando si inclina il motore, il carburante potrebbe fuoriuscire.

- Non riempire il serbatoio di carburante oltre il limite superiore.
- Per i motori con serbatoio incorporato, assicurarsi di ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra (posizione off) e di serrare la vite di sfiato sul tappo di rifornimento del carburante prima di inclinare il motore.
- Abbassare il motore in posizione normale prima di aprire la vite di sfiato sul tappo di riempimento del serbatoio incorporato.
- Per i motori con serbatoio separato, scollegare il tubo del carburante ogni volta che si lascia il motore inclinato per un lungo periodo di tempo.

Avviso: Se si utilizza la maniglia dell'acceleratore per sollevare o abbassare il motore, la maniglia potrebbe rompersi. Non utilizzare mai la maniglia dell'acceleratore per sollevare o abbassare il motore.

Per riabbassare il motore, tirarlo leggermente verso di sé, tirare verso l'alto il braccio di blocco dell'inclinazione (1) e abbassare lentamente il motore.

Avviso: Se si usa il braccio di bloccaggio dell'inclinazione per tenere il motore in posizione completamente inclinata per il rimorchio, il braccio di bloccaggio dell'inclinazione potrebbe sganciarsi e danneggiare il motore. Durante il rimorchio dell'imbarcazione, non utilizzare mai il braccio di bloccaggio dell'inclinazione per tenere il motore in posizione completamente inclinata.



Posizione in acqua bassa

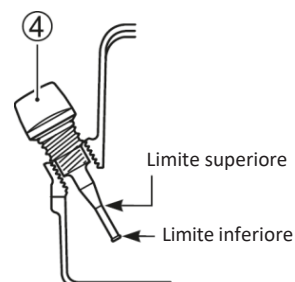
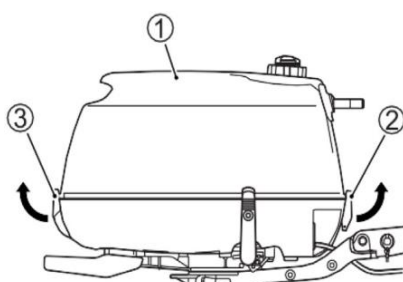
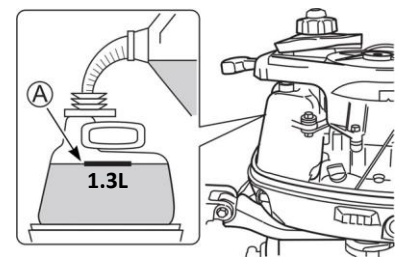
Esistono due posizioni per l'acqua bassa. Utilizzare quella più appropriata, a seconda della profondità dell'acqua. Per impostare il motore in posizione di basso fondale:

1. Passare a folle.
2. Inclinare lentamente il motore fino a quando non si sente un "clic".
3. Abbassare lentamente il motore. Il motore si fermerà in una posizione leggermente inclinata rispetto al normale angolo di assetto.

ISPEZIONE PRIMA DELLA NAVIGAZIONE

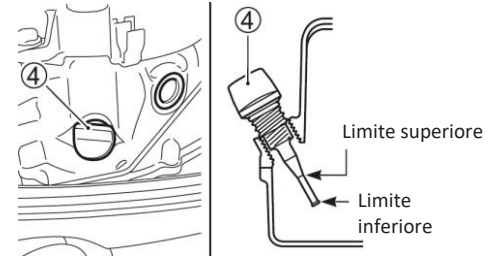
Eeguire sempre i seguenti controlli prima di iniziare a navigare:

- Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia sufficiente.
 - Capacità del serbatoio del carburante: 1,3L
 - **Attenzione: Non riempire il serbatoio oltre il limite superiore (A).**
- Assicurarsi che il serbatoio dell'olio motore sia sufficiente.
 - Capacità del serbatoio dell'olio: 0,5L
 - **Attenzione: Il funzionamento del motore con una quantità di olio insufficiente può causare gravi danni al motore.**
 - Posizionare il motore in verticale e rimuovere il coperchio del motore (1) sbloccando la leva (2) e (3).
 - L'olio sul tappo di rifornimento (asta di livello) (4) deve essere compreso tra i limiti superiore e inferiore indicati sul tappo stesso.
 - **Avviso: Se l'olio motore è contaminato o scolorito, sostituirlo con olio motore fresco.**
 - Se l'indicazione del livello dell'olio è vicina al limite inferiore, aggiungere una quantità di olio sufficiente a portare il livello al limite superiore.



Riempire l'olio motore:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (asta di livello) (4) e pulire l'olio con un panno pulito.
2. Riempire l'olio motore consigliato fino al livello superiore. Per controllare il livello superiore dell'olio, toccare la filettatura del tappo di rifornimento sul bordo del tappo stesso, come illustrato. Non avvitare il tappo di rifornimento.
3. Serrare saldamente il tappo di riempimento dell'olio.



Avviso: Se l'olio motore è contaminato o scolorito, sostituirlo con olio fresco. Non riempire eccessivamente il motore di olio.

- Controllare visivamente l'elica per verificare che non sia danneggiata.
- Assicurarsi che il motore sia montato saldamente sullo specchio di poppa.
- Assicurarsi che il perno di inclinazione sia saldamente installato nella posizione corretta.
- Assicurarsi che la fune di avviamento non presenti segni di sfilacciamento o usura.
- Assicuratevi di avere a bordo le attrezzature di sicurezza e di emergenza.

RODAGGIO DEL MOTORE

Avviso: L'inosservanza delle procedure di rodaggio descritte di seguito può causare gravi danni al motore.

Periodo di rodaggio: 10 ore

Procedura di rodaggio

- Per le prime 2 ore:
 - Lasciare un tempo sufficiente al minimo (circa 5 minuti) affinché il motore si riscaldi dopo l'avviamento a freddo.
 - Dopo il riscaldamento, far girare il motore al minimo o al regime di marcia più basso per circa 15 minuti.
 - Durante le restanti 1 ora e 45 minuti, far funzionare il motore in marcia a meno di 1/2 (metà) dell'acceleratore.
- Per la prossima ora:
 - Il motore funziona con la marcia a metà o a tre quarti dell'acceleratore. Evitare di far funzionare il motore a pieno regime.
- Restano 7 ore:
 - Far funzionare il motore con la marcia inserita al regime desiderato. È possibile utilizzare occasionalmente l'acceleratore al massimo; tuttavia, non utilizzare il motore ininterrottamente a pieno regime per più di 5 minuti in qualsiasi momento.

FUNZIONAMENTO

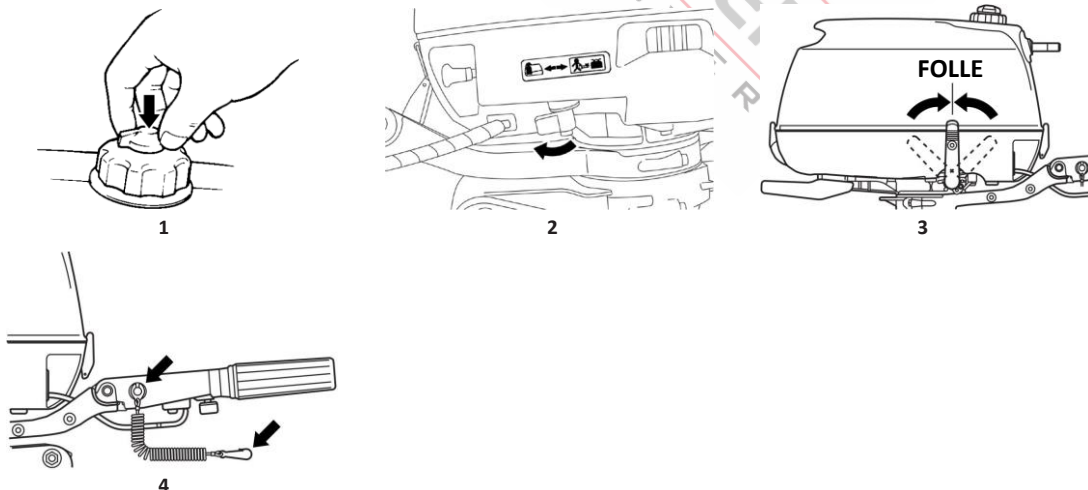
Prima di avviare il motore

Utilizzando il serbatoio incorporato, abbassare prima il motore in acqua e poi:

1. Ruotare la vite di sfiato sul tappo del serbatoio in senso antiorario per aprire lo sfianto. (1)
2. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso sinistra. Il carburante uscirà dal serbatoio incorporato. (2)
3. Assicurarsi che il motore sia in posizione folle. (3)

Avviso: Quando il motore è in marcia, l'autoavvolgente non può essere azionato e il tentativo di utilizzarlo può danneggiare l'autoavvolgente.

4. Assicurarsi che la piastra di blocco sia in posizione e che l'estremità del cavo dell'interruttore di emergenza sia attaccata a una parte del corpo. (4)



Avvertenza: Se non si fissa correttamente il cavo dell'interruttore di emergenza o se non si prendono le dovute precauzioni per garantire che l'interruttore di emergenza funzioni come previsto, l'operatore o i passeggeri possono subire gravi lesioni o morire.

Adottare sempre le seguenti precauzioni:

- Assicurarsi che il cavo dell'interruttore di emergenza sia fissato saldamente al polso dell'operatore o a un'area di abbigliamento appropriata (cintura, ecc.).
- Fare attenzione a non tirare il cavo dell'interruttore di arresto e assicurarsi che la piastra di blocco rimanga in posizione durante il funzionamento.

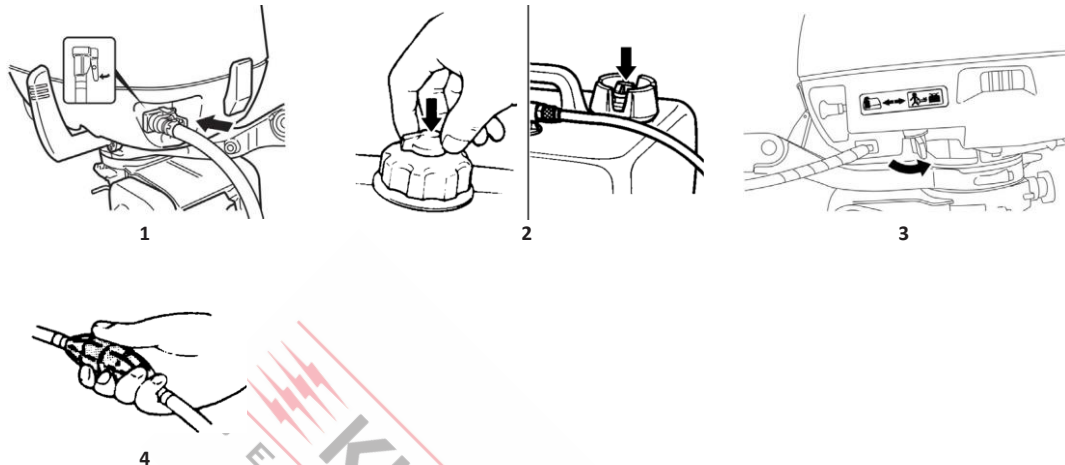
Utilizzando un serbatoio separato, abbassare prima il motore nell'acqua e poi:

1. Collegare saldamente il tubo flessibile del carburante al serbatoio e al motore. (1)
2. Ruotare in senso antiorario entrambe le viti di sfiato sul tappo del serbatoio per aprire lo sfiato. (2)
3. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra. (3)

Avviso: Quando si utilizza un serbatoio separato, ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra per far affluire il carburante al carburatore dal serbatoio separato.

4. Assicurarsi che il motore sia in posizione folle.
5. Assicurarsi che la piastra di blocco sia in posizione e che l'estremità del cavo dell'interruttore di emergenza sia attaccata a una parte del corpo.
6. Premere più volte il bulbo di adescamento del tubo del carburante finché non si avverte una certa resistenza. (4)

Avviso: Non spremere il bulbo di adescamento mentre il motore è in funzione, perché il carburatore potrebbe traboccare.



Avviso: Quando si avvia il motore con la benzina del serbatoio incorporato dopo che il serbatoio separato si è svuotato:

1. Scollegare il tubo del carburante del serbatoio separato dal connettore del carburante sul lato del motore. Installare il tappo del connettore del carburante sul connettore del carburante.
2. Versare il carburante nel serbatoio incorporato e attendere circa 1/3 di minuto prima dell'avviamento.
4. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso sinistra.

Avvio del motore

Se il motore è freddo:

- Estrarre completamente la manopola dello starter (1).
- Allineare il segno della freccia sull'impugnatura del comando dell'acceleratore (2) con la posizione (A).

Se il motore è caldo:

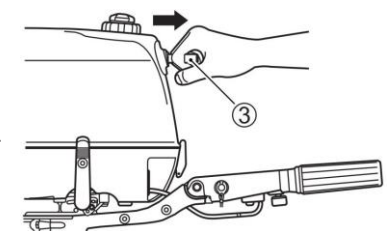
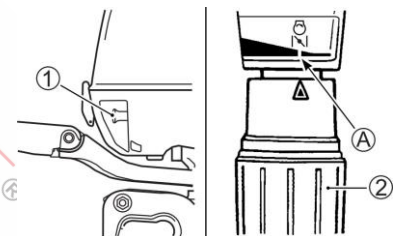
- Allineare il segno della freccia sull'impugnatura del comando dell'acceleratore (2) con la posizione (A).
- Non utilizzare lo starter.

Potrebbe essere necessario usare lo starter quando si riavvia un motore caldo. Se il motore non si avvia rapidamente a caldo, seguire la procedura per l'avviamento a freddo:

- Afferrare saldamente l'impugnatura del motorino di avviamento (3) e tirare lentamente fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirare con decisione la fune per avviare il motore. Non rilasciare la fune quando viene estratta.
- Tenere la corda e lasciarla riavvolgere lentamente.
- Dopo l'avviamento, utilizzare la manopola di comando dell'acceleratore (2) per portare il motore al minimo.
- Spingere la manopola dello starter in dentro.
- Riscaldare il motore per circa 5 minuti.

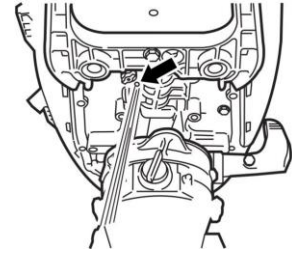
Avviso: Non tirare mai la manopola di avviamento mentre il motore è in funzione.

Avviso: In caso di freddo, potrebbe essere necessario lasciare la manopola dello starter premuta per un periodo di tempo più lungo affinché il motore si riscaldi.



Controllo dell'acqua di raffreddamento

- Non appena il motore si avvia, l'acqua dovrebbe fuoriuscire dal foro di ispezione acqua di raffreddamento, a indicare che la pompa dell'acqua e il sistema di raffreddamento funzionano correttamente.
- Se si nota che l'acqua non fuoriesce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento, arrestare immediatamente il motore e farlo riparare da un tecnico autorizzato.



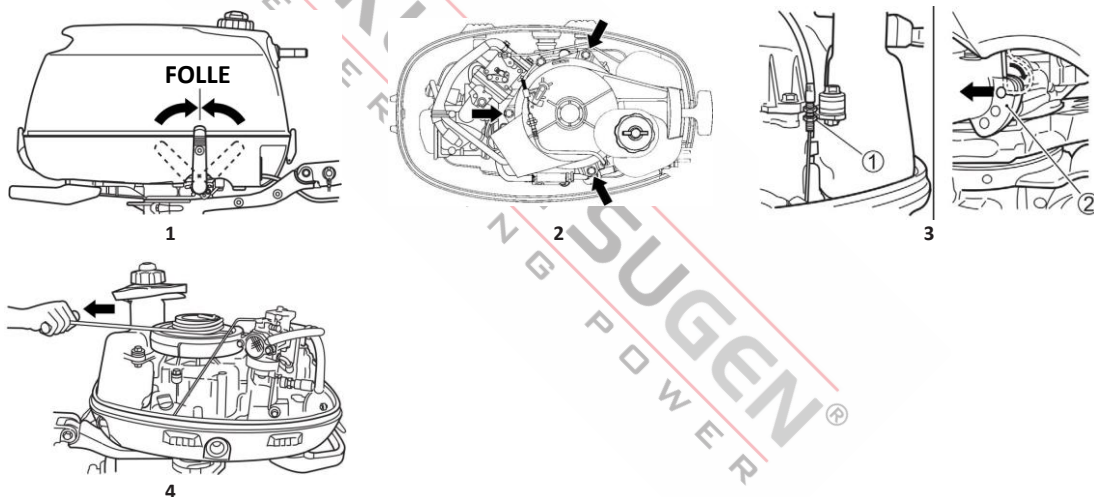
Avviamento di emergenza

Avvertenza: Assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente prima di seguire la procedura di avviamento di emergenza. Se si toccano componenti elettrici durante l'avviamento a fune del motore, si può subire una grave scossa elettrica. Quando si avvia il motore a corda, fare attenzione a non toccare i componenti elettrici come le bobine di accensione o i cavi delle candele.

Se è necessario avviare il motore, ma non è possibile farlo a causa di un guasto al sistema di avviamento, è possibile seguire la procedura di avviamento di emergenza per avviare il motore.

Per avviare il motore in caso di guasto del sistema di avviamento:

1. Portare il motore in folle. (1)
2. Rimuovere il coperchio del motore. (2)
3. Allentare il controdado (1), togliere il cavo NSI dall'autoavvolgente. Separare l'estremità del cavo dall'avviatore (2). (3)
4. Rimuovere i bulloni che fissano l'autoavvolgente in posizione.
5. Fare un nodo a un'estremità della corda di avviamento di emergenza che si trova nel kit degli attrezzi. Legare l'altra estremità intorno all'impugnatura del cacciavite nel kit degli attrezzi.
6. Agganciare l'estremità annodata della corda nell'intaglio della puleggia e avvolgere la corda intorno alla puleggia in senso orario.
7. Posizionare la piastra di blocco dell'interruttore di emergenza.
8. Dopo aver seguito le fasi della normale procedura di avviamento, tirare bruscamente la fune di avviamento di emergenza per avviare il motore. (4)

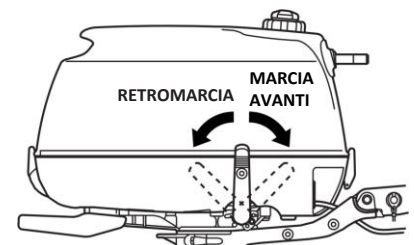


Cambio di marcia

Avviso: Se il regime del motore non viene riportato al minimo prima di cambiare marcia e se la velocità dell'imbarcazione non viene ridotta prima di passare dalla marcia avanti alla retromarcia o dalla retromarcia alla marcia avanti, si possono verificare gravi danni al motore.

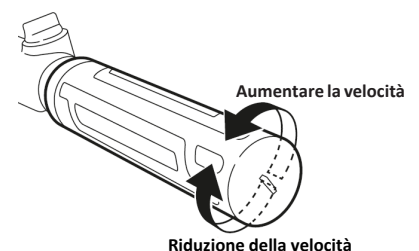
Avviso: Evitare di cambiare marcia quando il motore non è in funzione.

- Per portare il motore in marcia avanti, portare la manopola dell'acceleratore in posizione di minimo e tirare con forza la leva del cambio verso di sé.
- Per inserire la retromarcia, portare l'acceleratore al minimo e allontanare con decisione la leva del cambio.



Controllo della velocità

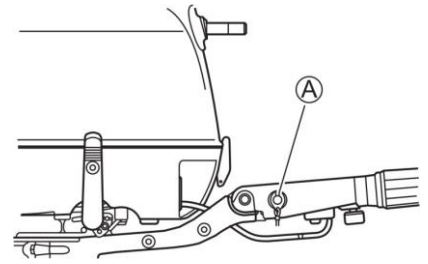
- Dopo il cambio, controllare il regime del motore ruotando la manopola di comando dell'acceleratore.
- Quando è necessario arrestare il motore in caso di emergenza, estrarre la piastra di blocco dell'interruttore di emergenza tirando il cavo dell'interruttore di emergenza.



Arresto del motore

Per arrestare il motore:

1. Ruotare la manopola di comando dell'acceleratore in posizione di minimo.
2. Passare in folle.
3. Dopo il funzionamento a pieno regime, raffreddare il motore per qualche minuto lasciandolo girare al minimo.
4. Tenere premuto il pulsante di arresto (A) finché il motore non si spegne.
5. Dopo aver arrestato il motore, ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra.
6. Dopo aver arrestato il motore, scollegare il connettore del carburante dal motore fuoribordo (se si utilizza un serbatoio separato).
7. Ruotare la vite di sfiato sul tappo del serbatoio in senso orario per chiudere lo sfiato.



Ormeggio

- Il motore deve essere inclinato fuori dall'acqua quando si ormeggia l'imbarcazione in acque poco profonde o se il motore non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, per proteggerlo da eventuali danni causati da ostacoli sommersi durante la bassa marea o dalla corrosione dell'acqua salata. Per informazioni dettagliate su come inclinare il motore, consultare la sezione "Braccio di blocco inclinabile".
- Un fissaggio non corretto dell'imbarcazione può causare danni all'imbarcazione o al motore o altri danni materiali.

Funzionamento in acque poco profonde

- Quando si utilizza il motore fuoribordo in acque poco profonde, utilizzare la posizione di acqua bassa per inclinare leggermente il motore rispetto al normale angolo di assetto.
- Quando si utilizza la posizione di basso fondale, il motore deve funzionare solo a bassa velocità. Consultare la sezione "Posizione di basso fondale".

Avviso: Se non si prendono le dovute precauzioni quando si utilizza l'imbarcazione in acque poco profonde, il motore fuoribordo o l'imbarcazione potrebbero subire danni.

- Quando si utilizza il motore in acque poco profonde, accertarsi che i fori di aspirazione dell'acqua rimangano sempre in acqua e che l'acqua fuoriesca sempre dal foro di scarico.
- Non lasciare che il motore tocchi il fondo, in particolare quando si opera in retromarcia, per evitare di subire gravi danni.

Funzionamento in acqua salata

- Dopo aver utilizzato il motore in acqua salata, è necessario lavare i passaggi dell'acqua con acqua pulita e fresca.
- Se non si lavano i passaggi dell'acqua, il sale può corrodere il motore e ridurne la durata.

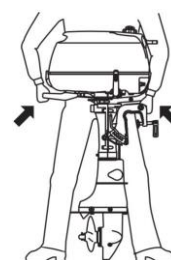
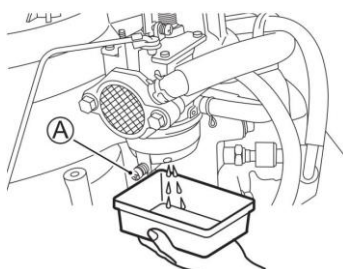
Funzionamento in condizioni di gelo

- Quando si utilizza il motore fuoribordo a temperature rigide, è necessario tenere sempre la parte inferiore dell'unità immersa nell'acqua.
- Quando si toglie il motore dall'acqua, metterlo in posizione verticale fino al completo svuotamento del sistema di raffreddamento.

RIMOZIONE E TRASPORTO DEL MOTORE

Rimozione del motore

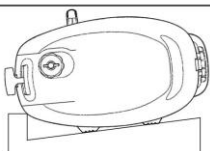
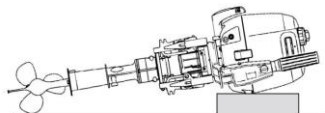
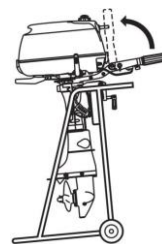
1. Assicurarsi che il motore sia completamente fermo.
2. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra.
3. Serrare il tappo del serbatoio incorporato e la relativa vite di sfiato.
4. Rimuovere il tubo flessibile del carburante dal motore (se presente).
5. Scaricare la benzina dal carburatore come segue:
 - Rimuovere il coperchio del motore.
 - Allentare la vite di scarico del carburatore (A) e scaricare la benzina in un contenitore adatto.
 - Dopo il drenaggio, serrare nuovamente la vite di scarico.
6. Rimuovere i bulloni di montaggio.
7. Allentare le viti del morsetto.
8. Sollevare il motore dallo specchio di poppa.
9. Posizionare il motore in verticale e scaricare l'acqua dall'unità inferiore.
10. Per il trasporto, tenere il motore afferrando l'impugnatura e la maniglia posteriore nel coperchio inferiore del motore.



Trasporto a motore

- Quando si trasporta il motore, posizionarlo in verticale o in orizzontale.

Trasporto verticale: Inclinare la maniglia all'indietro e fissare il motore al supporto fissando la staffa di fissaggio con due viti. Non utilizzare mai il supporto per display per il trasporto del motore.



Trasporto orizzontale: Inclinare la barra del timone all'indietro e appoggiare il motore su una protezione della cassa con il lato sinistro, il lato destro o il lato anteriore rivolto verso il basso, come mostrato.

TRASPORTO CON RIMORCHIO

- Quando si rimorchia l'imbarcazione con il motore attaccato, mantenere il motore nella posizione di funzionamento normale, a meno che non vi sia una distanza sufficiente dal suolo.
- Se avete bisogno di una maggiore altezza da terra, rimorchiate il motore in posizione inclinata utilizzando una barra di protezione dello specchio di poppa o un dispositivo simile per sostenere il peso del motore.

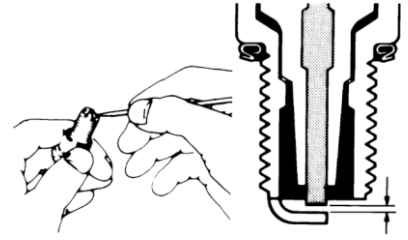
MANUTENZIONE

- È importante ispezionare e sottoporre a manutenzione il motore fuoribordo con regolarità. Seguire la tabella seguente.

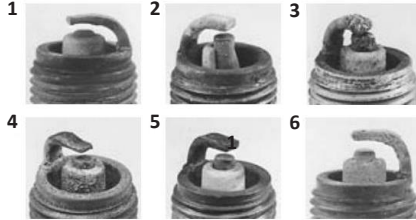
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
		Ogni utilizzo	Primo mese o ogni 20 ore	Ogni 12 mesi o ogni 100 ore	Ogni 12 mesi o ogni 200 ore	Ogni 36 mesi o ogni 300 ore
Olio motore	Controllare il livello	X				
	Cambiamento		X	X		
Olio per ingranaggi	Cambiamento		X	X		
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X	X		
Lubrificazione	Cambiamento		X	X		
Anodi	Controllo		X	X		
Filtro olio motore	Cambiamento				X	
Temporizzazione dell'accensione	Controllare - regolare				X	
Carburatore	Controllo - pulizia		X	X		
Pompa dell'acqua	Controllare - regolare				X	
Girante della pompa dell'acqua	Controllo				X	
	Cambiamento					X
Dado e perno dell'elica	Controllare - regolare		X	X		
Pulitore d'aria	Controllo	X				
	Pulito			X		
	Sostituire					X
Candela di accensione	Controllare - regolare			X		
	Sostituire				X	
Velocità del minimo	Controllare - regolare		X		X	
Gioco delle valvole	Controllare - regolare		X		X	
Serbatoio e filtro del carburante	Pulito			X		
Tubo del carburante	Controllo	Ogni 2 anni (sostituire se necessario)				

Candela di accensione

- Rimuovere i depositi carboniosi dalle candele utilizzando una piccola spazzola metallica o un pulitore per candele e regolare la distanza in modo che sia di 0-8-0-9 mm.
- Se le candele si trovano nelle condizioni descritte di seguito, sostituirle.

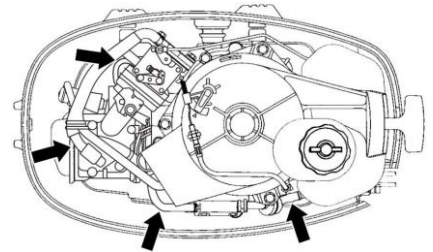


1. Usura eccessiva
2. Rottura
3. Fusione
4. Erosione
5. Depositi gialli
6. Ossidazione



Sfiato e linea di alimentazione

- Ispezionare lo sfiatoio e il tubo del carburante per verificare che non vi siano perdite, crepe, rigonfiamenti o altri danni.
- Se sono danneggiati in qualche modo, devono essere sostituiti.



Olio motore

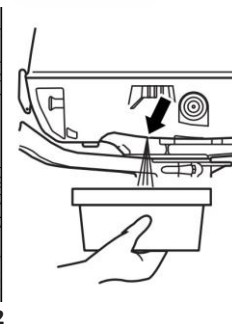
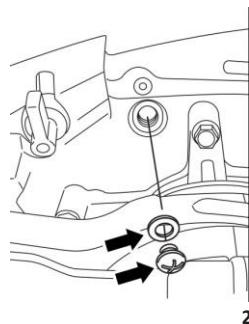
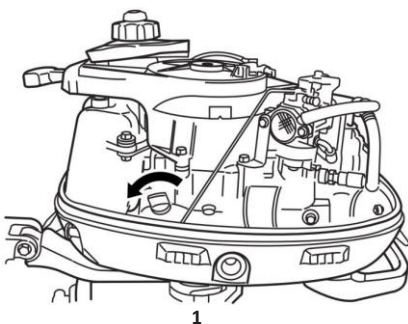
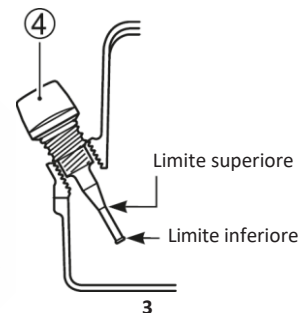
Avviso: L'olio deve essere sostituito quando il motore è caldo, in modo che l'olio defluisca completamente dal motore.

Per cambiare l'olio motore:

1. Posizionare il motore in verticale e rimuovere il coperchio del motore. (1)
2. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (4).
3. Governare completamente il motore a dritta.
4. Collocare una vaschetta di scarico sotto il tappo di scarico dell'olio motore.

Attenzione: Quando si allenta il tappo di scarico, la temperatura dell'olio motore può essere sufficientemente alta da scottarsi le dita. Attendere che il tappo di scarico sia abbastanza freddo da poter essere toccato a mani nude prima di rimuoverlo.

5. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio motore e la guarnizione, quindi far defluire l'olio motore. (2)
6. Dopo lo scarico, fissare il tappo di scarico dell'olio motore con una nuova guarnizione.
7. Riempire con l'olio motore raccomandato fino al livello superiore.
 - Capacità del serbatoio dell'olio: 0,5 L
8. Controllare il livello dell'olio motore. (3)
9. Reinstallare il tappo di riempimento dell'olio.



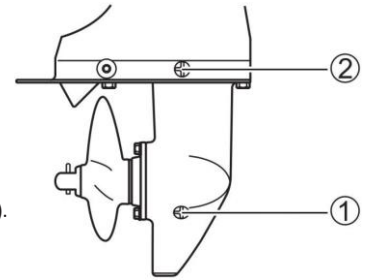
Olio per ingranaggi

Avviso: Prima della prima operazione, non è necessario controllare il livello dell'olio del cambio perché l'olio del cambio è già stato riempito in fabbrica.

- Per controllare il livello dell'olio dell'ingranaggio, rimuovere il tappo di livello superiore e guardare nel foro. Il livello dell'olio dovrebbe trovarsi sul bordo inferiore del foro.
- Se il livello dell'olio è basso, aggiungere l'olio per ingranaggi specificato finché il livello non raggiunge il bordo inferiore del foro. Quindi, reinstallare e serrare il tappo.

Per sostituire l'olio del cambio:

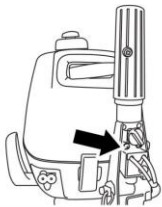
1. Assicurarsi che il motore sia in posizione verticale. Collocare una vaschetta di scarico sotto l'involucro inferiore.
2. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio del cambio (1), quindi rimuovere il tappo di livello dell'olio del cambio (2).
3. Dopo aver scaricato completamente l'olio, iniettare l'olio per ingranaggi specificato nel foro di scarico inferiore fino a quando non inizia a uscire dal foro superiore.
4. Reinstallare e serrare il tappo di livello dell'olio del cambio (2), quindi reinstallare e serrare rapidamente il tappo di scarico dell'olio del cambio (1).



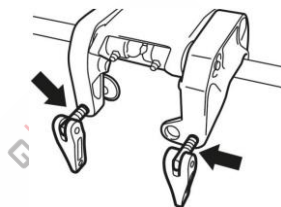
Lubrificazione

- Le immagini seguenti mostrano i punti dell'unità che possono essere lubrificati.

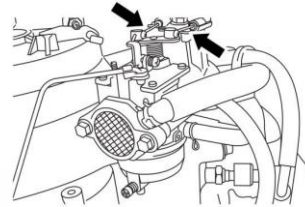
Grasso resistente all'acqua



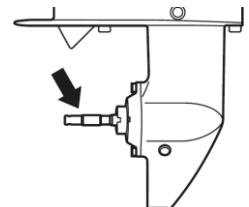
Tirante dell'acceleratore



Viti del morsetto

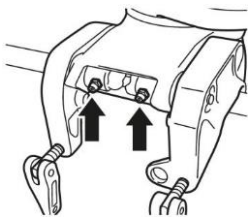


Tirante dell'acceleratore



Albero dell'elica

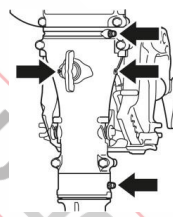
Grasso resistente all'acqua (applicare con una pistola per grasso)



Staffa girevole



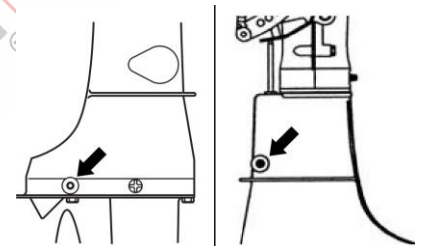
Leva del cambio



Staffa dello sterzo

Anodi

- Il motore è protetto dalla corrosione esterna mediante anodi.
- È necessario ispezionare periodicamente ogni anodo e sostituirlo quando i 2/3 del metallo sono corrosi.



LAVAGGIO DEI PASSAGGI DELL'ACQUA

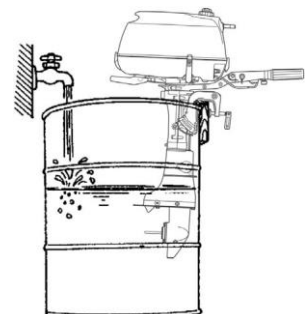
Se non si lavano i passaggi dell'acqua, il sale può corrodere il motore e ridurne la durata.

Sciagare i passaggi dell'acqua come segue:

Motore in funzione, posizione verticale

Avviso: Non avviare mai il motore senza aver alimentato il sistema di raffreddamento con acqua.

1. Portare il motore in folle..
2. Rimuovere l'elica dal motore.
3. Installare il motore su un contenitore di grandi dimensioni, come un fusto vuoto da 200 litri.
4. Riempire il contenitore con acqua pulita e fresca come illustrato.
5. Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per circa cinque minuti. In questo modo si pulisce l'acqua salata dal sistema di raffreddamento.
6. Spegner il motore. Rimuovere il motore dal contenitore e mantenerlo in posizione verticale fino al completo svuotamento del motore.
7. Pulire la superficie del motore e applicare uno strato di cera per auto sulla finitura esterna del motore.



MOTORE SOMMERSO

In caso di immersione accidentale del motore, procedere come segue:

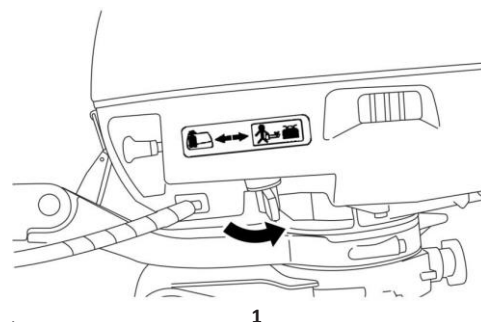
1. Tirate il motore fuori dall'acqua il prima possibile.
2. Lavare accuratamente con acqua dolce per rimuovere completamente il sale, il fango e le alghe.
3. Rimuovere le candele. Scaricare l'acqua dai cilindri attraverso i fori delle candele ruotando manualmente il volano più volte.
4. Controllare se l'olio motore contiene acqua. Se si nota la presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico dell'olio e scaricare l'olio. Dopo lo scarico, serrare il tappo di scarico dell'olio.
5. Scaricare il tubo del carburante e i carburatori.
6. Versare l'olio motore nel motore attraverso i fori delle candele e i carburatori. Rivestire di olio le parti interne del motore facendo girare il motore con la fune di avviamento di emergenza o con l'avviamento a strappo.

IMMAGAZZINAMENTO

Stoccaggio del motore

Quando si ripone il motore, procedere come segue:

1. Cambiare l'olio del cambio.
2. Cambiare l'olio motore.
3. Riempire il serbatoio con uno stabilizzatore di carburante.
4. Sciacquare accuratamente i passaggi dell'acqua nel motore.
5. Regolare il flusso dell'acqua, far girare il motore a circa 1500 giri/min in folle per cinque minuti per distribuire il carburante stabilizzato nel motore.
6. Arrestare il motore e chiudere l'acqua.
7. Ruotare la leva del rubinetto del carburante verso destra. (1)
8. Scollegare il tubo del carburante del serbatoio separato dal connettore del carburante sul lato motore (se presente). Installare il tappo del connettore del carburante sul connettore del carburante.
9. Lubrificare tutte le altre parti specificate.
10. Applicare uno strato di cera per auto sulla finitura esterna del motore. Se la vernice è danneggiata evidente, applicare la vernice di ritocco prima di passare la cera.
11. Conservare il motore in posizione verticale in un luogo asciutto e ben ventilato.



Dopo lo stoccaggio

Quando si estrae il motore dal magazzino, procedere come segue:

1. Pulire accuratamente le candele. Se necessario, sostituirle.
2. Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio e, se necessario, aggiungere olio per ingranaggi.
3. Lubrificare tutte le parti mobili.
4. Controllare il livello dell'olio motore e, se necessario, aggiungere olio motore.
5. Pulire il motore e passare la cera sulle superfici verniciate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa
Il motore non si avvia o ha difficoltà ad avviarsi	La piastra di blocco dell'interruttore di emergenza non è in posizione.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.
	Il tubo del carburante non è collegato correttamente al motore.
	Il tubo del carburante è attorcigliato o schiacciato.
Il motore gira al minimo in modo instabile o si spegne	La candela è usurata o rotta.
	La manopola dello starter non è inserita saldamente.
	Il tubo del carburante è attorcigliato o schiacciato. Una candela è usurata o rotta.
Il regime del motore non aumenta	Il motore è sovraccarico.
	L'elica è danneggiata.
	L'elica non è adeguatamente adattata ai carichi.
Il motore vibra eccessivamente	I bulloni di montaggio del motore o le viti di fissaggio sono allentati.
	Un oggetto estraneo (alghe, ecc.) è impigliato nell'elica.
	L'elica è danneggiata.
Il motore si surriscalda	Le prese d'acqua di raffreddamento sono bloccate.
	Il motore è sovraccarico.
	L'elica non è adeguatamente adattata ai carichi.

Технически данни / Tehnični podatki		
Модел / Model	GM6000	GM6100
Тип двигател / Vrsta motorja	Водно охлаждане, 4-тактов Vodno hlajenje, štiritaktni	Водно охлаждане, 4-тактов Vodno hlajenje, štiritaktni
Брой на цилиндрите / Število valjev	1	1
Обем на двигателя / Delovna prostornina motorja	112 куб. см - ccm	112 куб. см - ccm
Максимална мощност / Največja moč	4,4 kW / 6,0 к.с. - k.m	4,4 kW / 6,0 к.с. - k.m
Скорост на празен ход / Hitrost v prostem teku	1450-1550 об/мин - vrtlj./min	1450-1550 об/мин - vrtlj./min
Диапазон на работ а при пълно подаване на газ Domet s polnim plinom	4500-5500 об/мин - vrtlj./min	4500-5500 об/мин - vrtlj./min
Дължина на ботуша / Dolžina gredi	44 см (къс ботуш) 44 cm (kratka noga)	58 см (дълъг ботуш) 58 cm (dolga noga)
Обем на резервоара за гориво Prostornina rezervoarja za gorivo	1.3L	1.3L
Препоръчително гориво / Priporočeno gorivo	#93 безоловен бензин #93 Bencin brez svinca	#93 безоловен бензин #93 Bencin brez svinca
Капацитет на резервоара за масло Zmogljivost rezervoarja za olje	0.5L	0.5L
Препоръчително трансмисионно масло Priporočeno prestavno olje	Хипоидно трансмисионно масло SAE #90 Hipoidno prestavno olje SAE #90	Хипоидно трансмисионно масло SAE #90 Hipoidno prestavno olje SAE #90
Стартиране на системата / Zagonski sistem	Стартер за откат / Ročni zagon	Ръчно стартиране / Ročni zagon
Система за запалване / Sistem vžiga	CDI	CDI
Система за управление / Nadzorni sistem	Щурвал / Krmilna ročica	Щурвал / Krmilna ročica
Предавателно число / Prestavno razmerje	2.08(27/13)	2.08(27/13)
Скорости / Prestave	F (предна) - N (неутрална) - R (задна предавка) F (naprej) - N (ler) - R (nazaj)	F (предна) - N (неутрална) - R (задна предавка) F (naprej) - N (ler) - R (nazaj)
Диаметър на витлото / Premer propelerja	180 мм - mm	180 мм - mm
Диаметър x ход / Vrtina x gib	59x41 мм - mm	59x41 мм - mm
Размери ВxШxД / Dimenzije VxŠxG	1060x490x320 мм - mm	1060x490x320 мм - mm
Нетно тегло / Neto teža	28 кг - kg	28 кг - kg

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

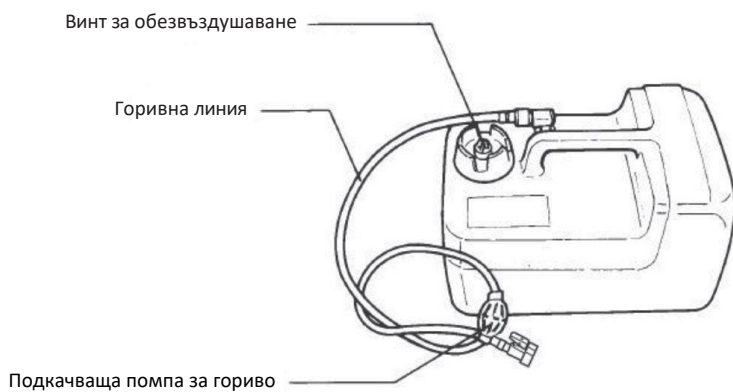
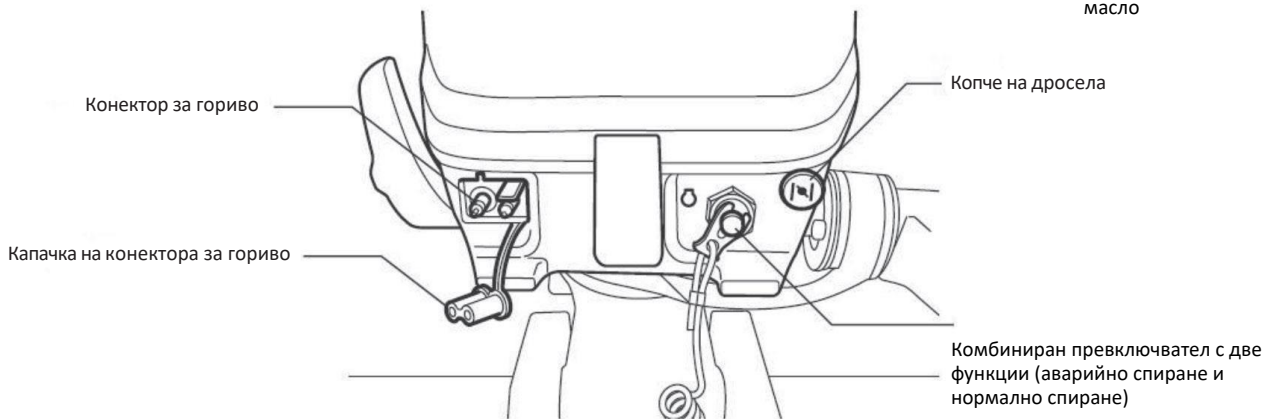
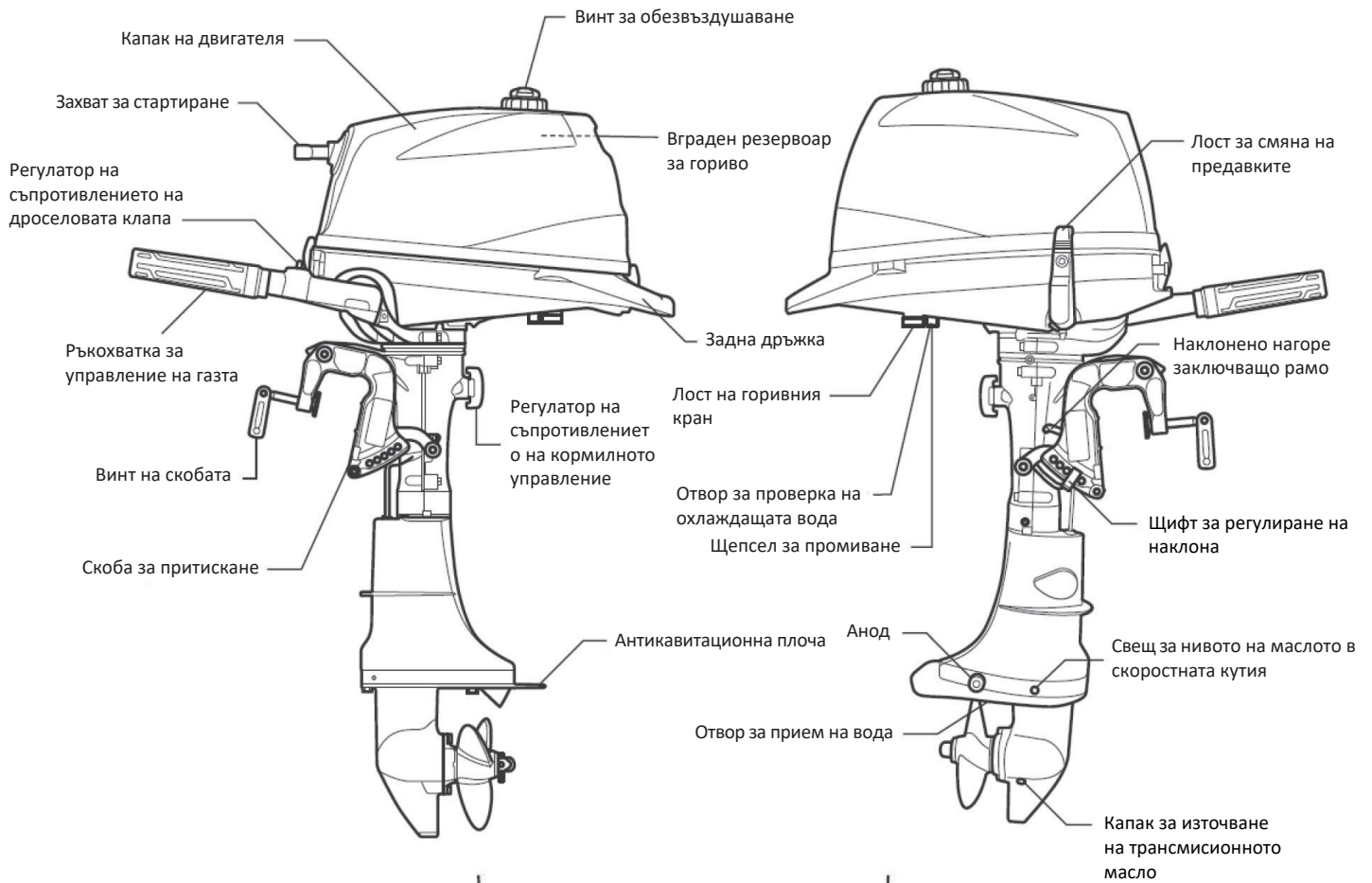
* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

* Произvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, pregleda, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



ОТДЕЛЕН РЕЗЕРВОАР ЗА ГОРИВО

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете ръководството, преди да използвате извънбордовия двигател. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини повреда на машината или да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. След като прочетете ръководството, го съхранявайте на сигурно място за бъдещи справки.

Отработените газове

- Отработените газове съдържат въглероден оксид - безцветен отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден оксид може да доведе до загуба на съзнание и да бъде фатално.
- Ако използвате извънбордовия двигател в затворено или частично затворено пространство, концентрацията на въглероден оксид във въздуха може да се увеличи бързо и да предизвика отравяне.
- Извънбордовият двигател никога не трябва да се използва в гараж, в къща или на места със затворени прозорци и врати.

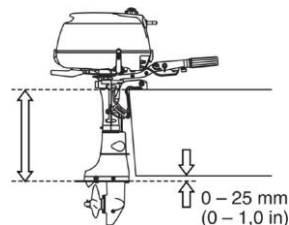
Опасност от пожар и експлозия

- Преди зареждане с гориво извънбордовият двигател трябва да бъде спрян.
- Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени условия.
- Презареждането с гориво трябва да се извършва в добре проветрено помещение при изключен двигател.
- Уверете се, че горивото не се е разлило при зареждане с гориво. Бензиновите изпарения или разлятото гориво могат да се възпламенят. Ако е бил разлят бензин, уверете се, че сте почистили добре мястото, където е бил разлят бензинът, преди да стартирате двигателя.

МОНТИРАНЕ НА МОТОРА

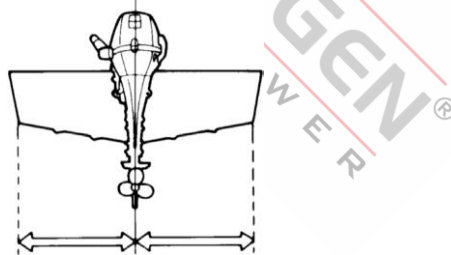
Предупреждение: Никога не монтирайте извънбордов двигател с мощност, надвишаваща препоръчителната максимална мощност, посочена на табелката за сертифициране на лодката. Прекомерната мощност може да доведе до повреда на корпуса на лодката.

- Правилната височина на транеца е важна за добрата работа. Мотор, монтиран на твърде висок транец, предизвиква приплъзване на витлото, което води до загуба на мощност или прегряване. Двигател, монтиран на твърде нисък транец, увеличава съпротивлението, което води до намаляване на скоростта.
- Уверете се, че когато двигателят е спуснат докрай, антикавитационната плоча е разположена на 0-25 мм под дъното на лодката.

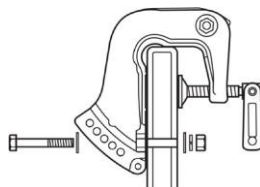


Предупреждение: Работата на извънбордовия двигател с плочата против кавитация над водата може да доведе до прегряване и тежка повреда на извънбордовия двигател. Не експлоатирайте извънбордовия двигател с антикавитационната плоча над водата.

- Центрирайте двигателя върху транеца и го закрепете, като затягате ръчно винтовете на скобата. Уверете се, че точно сте центрирали двигателя, защото в противен случай лодката ще се наклони на една страна по време на работа.



- Монтирайте 8 мм болтове, шайби, блокиращи шайби и гайки, както е показано на илюстрацията, и затегнете болтовете последователно.
- Не забравяйте да уплътните отворите с уплътнител, за да предотвратите изтичането на вода.



Известие: Прекаленото затягане на болтовете на транеца може да повреди скобата на скобата. Не затягайте прекалено болтовете на транеца. Не използвайте ударни инструменти за затягане или разхлабване на гайките на транеца. Опитите за монтиране на извънбордовия двигател към транеца без да имате механичен опит или без да сте сигурни къде да пробие дупките, могат да причинят сериозни повреди на лодката.

- След като монтирате двигателя, проверете дали движението на кормилното управление и накланянето не е възпрепятствано от някоя част на лодката.

Предупреждение: Ако двигателят не е правилно закрепен към транеца, той може да се откачи. Задължително закрепете двигателя с болтове към транеца. Двигателят може да се откачи, ако се държи само от винтовете на скобата. От време на време проверявайте затягането на винтовете на скобата.

ИЗБОР И МОНТАЖ НА ВИТЛО

Избор на витло

- От съществено значение е да се използва витло, което е правилно съобразено с експлоатационните характеристики на лодката.
- Скоростта на двигателя, когато работите с лодката на пълна газ, зависи от витлото, което използвате.
- Прекалено високата скорост на двигателя може сериозно да повреди двигателя, а ниската скорост на двигателя при пълна газ ще се отрази неблагоприятно на производителността.
- Работното натоварване също ще повлияе на избора на витло. По-малките натоварвания обикновено изискват витла с по-голяма стъпка; по-големите натоварвания обикновено изискват витла с по-малка стъпка.

Известие: Инсталирането на витло с твърде голяма или твърде малка стъпка ще доведе до неправилна максимална скорост на двигателя, което може да доведе до тежки повреди на двигателя.

- Можете да определите дали дадено витло е подходящо за използване с вашата лодка, като използвате тахометър, за да измерите скоростта на двигателя при работа на лодката с пълна газ и при минимално натоварване.

Монтаж на витлото

Предупреждение: Неспазването на подходящи предпазни мерки при монтирането или демонтирането на витлото може да доведе до тежки телесни повреди.

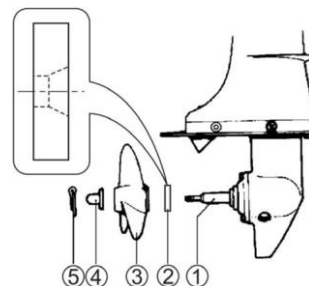
Когато монтирате или демонтирате витлото:

- Винаги превключвайте на неутрална предавка и сваляйте заключващата пластина на превключвателя за аварийно спиране, за да не може двигателят да бъде стартиран случайно.
- Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си, и "заstopерете" витлото, като поставите дървено блокче между лопатките и плочата против пропадане.

За да монтирате витло на извънбордовия двигател, изпълнете следните стъпки:

1. Покрийте обилно шлиците на вала на витлото (1) с водоустойчива грес, за да предотвратите корозията.
2. Поставете ограничителя (2) върху вала.
3. Плъзнете витлото (3) върху вала.
4. Завинтете гайката на витлото (4) и я затегнете. Подравнете отвора в гайката на витлото с отвора във вала, след което поставете щифта (5) и го огънете, така че да не може да се откачи.

За да демонтирате витлото, следвайте горните стъпки в обратен ред.



НАСТРОЙКА

Регулиране на ъгъла на наклона

- За да поддържате стабилността на управлението и добрата работа, винаги поддържайте правилния ъгъл на наклона, както е показано на илюстрацията.
- Подходящият ъгъл на наклона варира в зависимост от комбинацията от лодка, двигател и витло, както и от условията на работа.

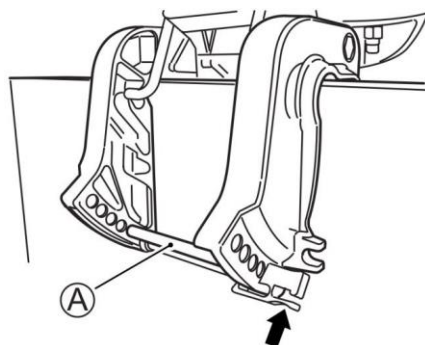
Направете пробен пробег с лодката, за да определите дали ъгълът на наклона трябва да се регулира.

За да регулирате ъгъла на наклона, изпълнете следните стъпки:

1. Задръжте двигателя в напълно наклонено нагоре положение. (Вижте раздел "Наклонено нагоре заключващо рамо")
2. Поставете щифта за накланяне (A) в желаните отвори.
3. Спуснете двигателя обратно надолу.

За да спуснете носа, преместете щифта към лодката. За да повдигнете носа, преместете щифта встрани от лодката.

Предупреждение: Винаги поддържайте правилния ъгъл на наклона в зависимост от комбинацията от вашата лодка, двигател и витло, както и от условията на работа. Ако работите с двигателя с изваден щифт за наклон, може да не успеете да контролирате управлението според очакванията. Не експлоатирайте двигателя с изваден щифт за накланяне.



Ъгълът на наклона е твърде малък



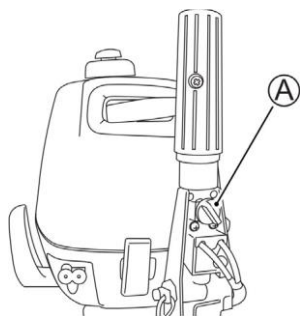
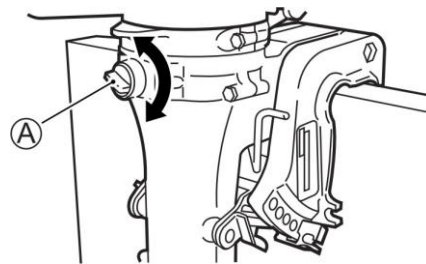
Ъгълът на наклона е твърде голям



Правилен ъгъл на наклона

Регулиране на съпротивлението на кормилното управление

- Съпротивлението на кормилното управление трябва да се регулира така, че да има само леко съпротивление на движението на волана.
- За да увеличите съпротивлението на кормилното управление, завъртете регулатора на съпротивлението на кормилното управление (A) по посока на часовниковата стрелка. За да намалите съпротивлението на кормилното управление, завъртете регулатора на съпротивлението на кормилното управление обратно на часовниковата стрелка.



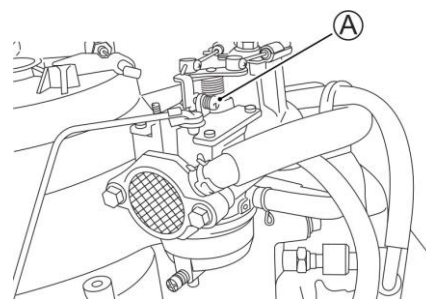
Регулиране на съпротивлението на дросела

- Съпротивлението на ръкохватката за управление на газта може да се регулира според предпочитанията ви.
- За да увеличите съпротивлението, завъртете регулатора на съпротивлението на дроселовата клапа (A) по посока на часовниковата стрелка. За да намалите съпротивлението, завъртете регулатора по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Регулиране на оборотите на празен ход

За да регулирате оборотите на празен ход, направете следните стъпки:

1. Загрейте двигателя за около 5 минути.
2. Уверете се, че двигателят е на неутрална предавка и ръчката за управление на газта е напълно затворена.
3. Завъртете винта за регулиране на празния ход (A) по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на празния ход, или обратно на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта на празния ход.



ОГРАНИЧИТЕЛ НА СВРЪХОБОРОТА

- Двигателят е оборудван със система за ограничаване на оборотите, която се активира, когато скоростта на двигателя надхвърли 6000 об/мин.
- Прекомерното въртене може да е резултат от кавитация при силно въртене, при приплъзване на втулката на витлото, при износени лопатки или при твърде висока настройка на трима.
- Ако се активира системата за ограничаване на свръхоборотите, двигателят ще започне да работи грубо и трябва незабавно да намалите оборотите на двигателя до препоръчителния работен диапазон.

Известие: Ако системата за ограничаване на свръхоборотите се активира при препоръчаната максимална газ и сте сигурни, че стъпката на витлото е достатъчна и че няма други фактори, които биха могли да причинят това, може да има проблем със системата за ограничаване на свръхоборотите.

РАБОТА НА СИСТЕМИТЕ ЗА НАКЛАНЯНЕ

Заклучване на наклона

- Когато двигателят се превключи на задна предавка, двигателят автоматично се блокира, за да не се издигне от водата под въздействието на сили, като например тягата на витлото.

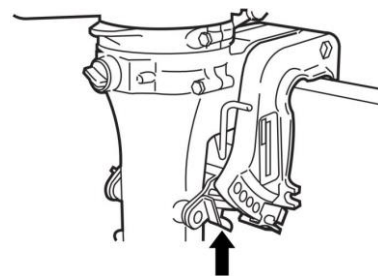
Предупреждение: Когато се използва позицията за плитка вода, блокировката на наклона няма да работи. В резултат на това силите, като например от тягата на витлото по време на работа на задна предавка, бързото намаляване на скоростта и удара в подводен обект, могат да предизвикат повдигане на двигателя от водата, което да доведе до телесни повреди. Когато използвате позицията за плитка вода, действайте с повишено внимание и само при много ниски скорости.

Наклонено нагоре заключващо рамо

- Заклучващото рамо за накланяне нагоре се използва за задържане на двигателя в напълно наклонено нагоре положение и в положение за плитка вода.

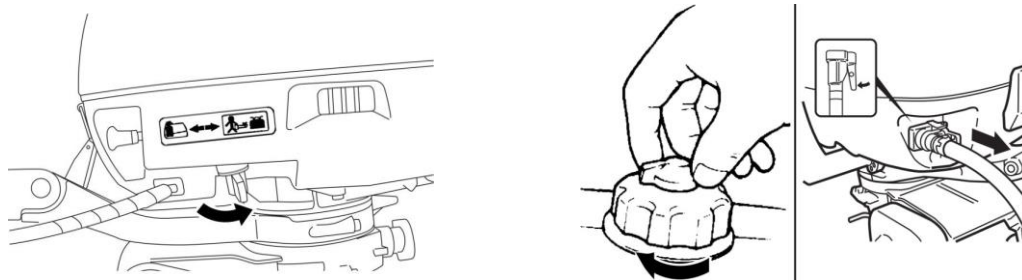
Пълно накланяне нагоре

Предупреждение: Ако поставите ръцете си в близост до монтажната скоба или под двигателя, когато го накланяте, ръцете ви могат да бъдат смазани, ако двигателят се изплъзне от ръцете ви. Никога не поставяйте ръцете си в близост до монтажната конзола или под двигателя, когато го накланяте.



За да задържите двигателя в напълно повдигнато положение:

1. Превключете на неутрална предавка.
2. Завъртете лоста на горивния кран надясно (изключено положение) и затегнете винта за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво.
3. Хванете дръжката на гърба на капака на двигателя и наклонете двигателя докрай нагоре, докато не се застопори автоматично в напълно наклонено положение с помощта на наклонено нагоре заключващо рамо (1).



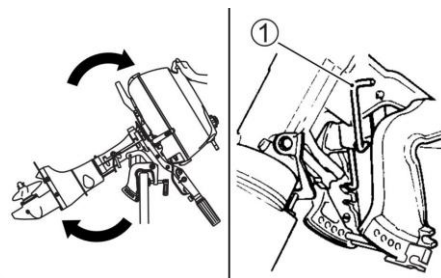
Предупреждение: Ако не вземете подходящи предпазни мерки при наклонянето на двигателя, може да изтече гориво.

- Не пълнете резервоара за гориво над горната граница.
- При двигатели с вграден резервоар за гориво, преди да наклоните двигателя, завъртете лоста на котела за гориво надясно (изключено положение) и затегнете винта за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво.
- Спуснете двигателя обратно в нормално положение, преди да отворите винта за обезвъздушаване на капачката за пълнене на вградения резервоар за гориво.
- При двигатели с отделен резервоар за гориво изключвайте горивопровода, когато оставяте двигателя наклонен за дълго време.

Известие: Ако използвате дръжката на дроселовата клапа, за да повдигнете или спуснете двигателя, дръжката може да се счупи. Никога не използвайте дръжката на дръжката за газта, за да повдигате или спускате двигателя.

За да спуснете двигателя обратно надолу, издърпайте двигателя леко към себе си, издърпайте наклонено нагоре заключващо рамо (1) и бавно пуснете двигателя надолу.

Известие: Ако използвате наклонено нагоре заключващо рамо, за да задържите двигателя в напълно наклонено положение за придвижване, наклонено нагоре заключващо рамо може да се освободи, което ще доведе до повреда на двигателя. Когато превозвате лодката си, никога не използвайте рамото за заключване на наклона нагоре, за да държите двигателя в напълно наклонено положение.



Позиция в плитка вода

Има две позиции в плитките води. Използвайте тази, която е подходяща, в зависимост от дълбочината на водата.

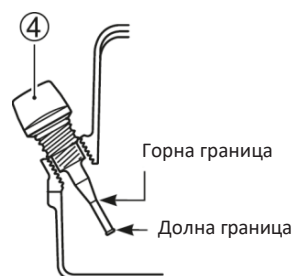
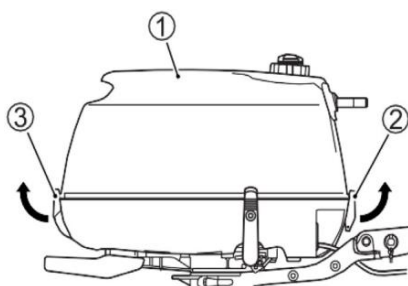
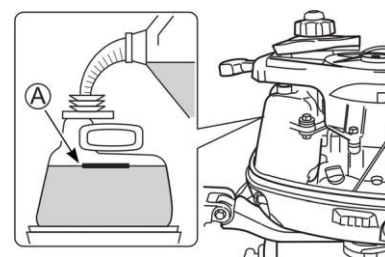
За да настроите двигателя в позиция за плитка вода:

1. Превключете на неутрална предавка.
2. Бавно наклонете двигателя нагоре, докато чуете звук "щрак".
3. Бавно спуснете двигателя. Той ще спре в позиция, която е леко наклонена нагоре от нормалния ъгъл на тримиране.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ ЛОДКА

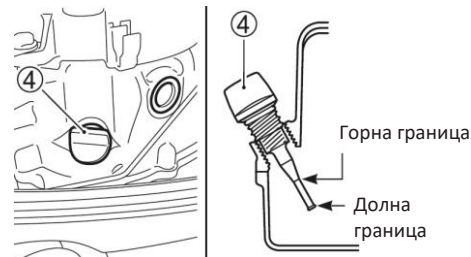
Винаги извършвайте следните проверки, преди да започнете да плавате с лодка:

- Уверете се, че в резервоара за гориво има достатъчно гориво.
 - Капацитет на резервоара за гориво: 1,3 л
 - **Предупреждение:** Не пълнете резервоара над горната граница (A).
- Уверете се, че в резервоара за масло има достатъчно моторно масло.
 - Капацитет на резервоара за масло: 0.5L
 - **Предупреждение:** Работата на двигателя с недостатъчно количество масло може да доведе до сериозни повреди на двигателя.
 - Поставете двигателя във вертикално положение и свалете капака на двигателя (1), като отключите лоста (2) и (3).
 - Маслото на капачката за пълнене (мерителната пръчка) (4) трябва да е между горната и долната граница, показани на капачката за пълнене.
 - **Известие:** Ако моторното масло е замърсено или с променен цвят, заменете го с прясно моторно масло.
 - Ако показанието за нивото на маслото е близо до долната граница, добавете достатъчно масло, за да повишите нивото до горната граница.



Напълване на моторното масло:

1. Свалете капачката на резервоара за масло (мерителната пръчка) (4) и избършете маслото с чиста кърпа.
2. Напълнете препоръчаното моторно масло до горното ниво. За да проверите горното ниво на маслото, докоснете резбата на капачката на резервоара върху ръба на капачката на резервоара, както е показано. Не завивайте капачката на резервоара за пълнене.
3. Затегнете здраво капачката на резервоара за масло.



Известие: Ако моторното масло е замърсено или с променен цвят, заменете го с прясно моторно масло. Не препълвайте двигателя с масло.

- Визуално проверете витлото, за да се уверите, че не е повредено.
- Уверете се, че двигателят е здраво монтиран към транеца.
- Уверете се, че щифтът за накланяне е здраво монтиран в правилната позиция.
- Уверете се, че стартовото въже няма признаци на протриване или износване.
- Уверете се, че разполагате с оборудването за безопасност на лодката и за спешни случаи на борда.

ОБКАТКА НА ДВИГАТЕЛЯ

Известие: Неспазването на описаните по-долу процедури за обкатка на двигателя може да доведе до сериозни повреди на двигателя. Не забравяйте да спазвате описаните по-долу процедури за обкатка на двигателя.

Период на пробив: 10 часа

Процедура за обкатка на двигателя

- През първите 2 часа:
 - След стартиране на студен двигател оставете достатъчно време за работа на празен ход (около 5 минути), за да загрее двигателят.
 - След като загреете, пуснете двигателя на празен ход или на най-ниската скорост на предавката за около 15 минути.
 - През оставащите 1 час и 45 минути работете с двигателя на предавка с по-малко от 1/2 (половин) газ.
- През следващия 1 час:
 - Работете с двигателя на предавка с половин или три четвърти газ. Азбягвайте да пускате двигателя на пълна газ.
- Оставащите 7 часа:
 - Включете двигателя на предавка при желаната скорост на двигателя. Уот време на време можете да използвате пълна газ; въпреки това не работете непрекъснато с пълна газ на двигателя за повече от 5 минути по всяко време.

ОПЕРАЦИЯ

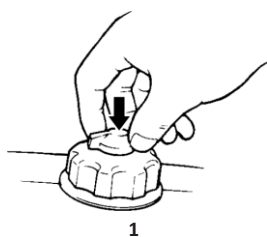
Преди стартиране на двигателя

Като използвате вградения резервоар за гориво, първо спуснете двигателя във водата и след това:

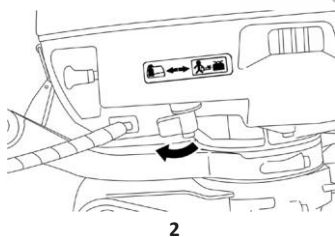
1. Завъртете винта на вентилационния отвор на капачката на резервоара за гориво обратно на часовниковата стрелка, за да отворите вентилационния отвор. (1)
2. Завъртете лоста на горивния кран наляво. Горивото ще потече от вградения резервоар. (2)
3. Уверете се, че двигателят е на неутрална предавка. (3)

Известие: Когато двигателят е на скорост, стартерът не може да се задейства и опитът да се използва може да повреди стартера.

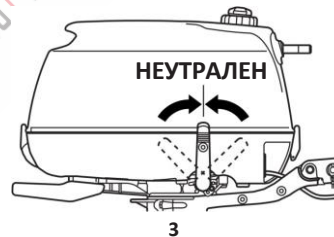
4. Уверете се, че заключващата плоча е на мястото си и че краят на кабела на аварийния стоп ключ е прикрепен към част от тялото ви. (4)



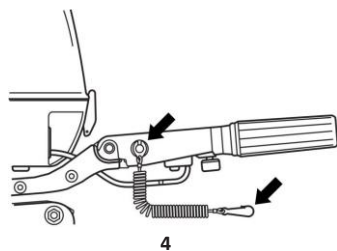
1



2



3



4

Предупреждение: Ако не се закрепят правилно кабелът на аварийния стоп или не се вземат подходящи предпазни мерки, за да се гарантира, че аварийният стоп работи по предназначение, това може да доведе до сериозни наранявания или смърт на оператора или пътниците.

Винаги вземайте следните предпазни мерки:

- Уверете се, че кабелът на превключвателя за аварийно спиране е здраво закрепен към китката на оператора или към подходяща част от облеклото (колан и др.).
- Внимавайте да не издърпате шнура на стоп-палката и се уверете, че заключващата плоча остава на място по време на работа.

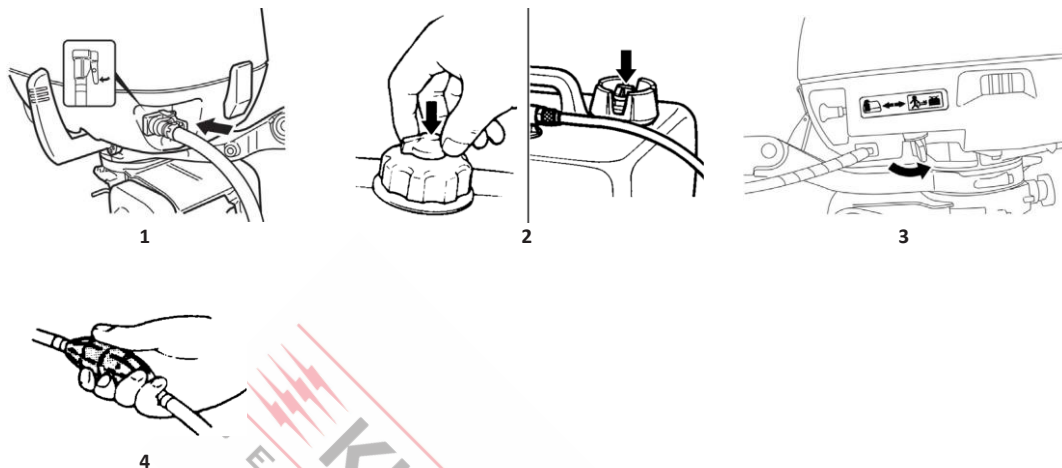
Като използвате отделен резервоар за гориво, първо спуснете двигателя във водата и след това:

1. Свържете здраво маркуча за гориво към резервоара за гориво и към двигателя. (1)
2. Завъртете двата винта за вентилационния отвор на капачките на резервоара за гориво обратно на часовниковата стрелка, за да отворите вентилационния отвор. (2)
3. Завъртете лоста на горивния кран надясно. (3)

Известие: Когато използвате отделен резервоар, завъртете лоста на крана за гориво надясно, за да потече гориво към карбуратора от отделния резервоар.

4. Уверете се, че двигателят е на неутрална предавка.
5. Уверете се, че заключващата плоча е на мястото си и че края на кабела на аварийния стоп ключ е прикрепен към част от тялото ви.
6. Натиснете няколко пъти подкачваща помпа за гориво на горивопровода, докато почувствате съпротивление. (4)

Известие: Не натискайте подкачваща помпа за гориво, докато двигателят работи, тъй като карбураторът може да прелее.



Известие: При стартиране на двигателя с бензин от вградения резервоар за гориво след изпразване на отделния резервоар за гориво:

1. Изключете горивопровода на отделния резервоар за гориво от конектора за гориво от страната на двигателя. Монтирайте капачката на горивния съединител към горивния съединител.
2. Налейте гориво във вградения резервоар за гориво и изчакайте около 1/3 минута, преди да стартирате.
4. Завъртете лоста на горивния кран наляво.

Стартиране на двигателя

Ако двигателят е студен:

- Издърпайте напълно копчето за дроселовата клапа (1).
- Подравнете маркировката на стрелката върху дръжката за управление на газта (2) с позицията (A).

Ако двигателят е загрял:

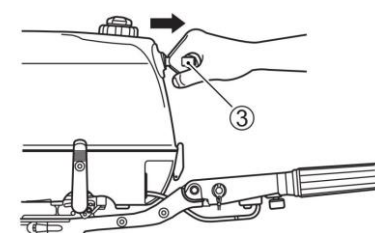
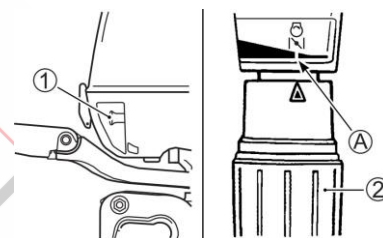
- Подравнете маркировката на стрелката върху дръжката за управление на газта (2) с позицията (A).
- Не използвайте дросела.

Възможно е да се наложи да използвате дросела при повторно стартиране на топъл двигател. Ако двигателят не стартира бързо, когато е топъл, следвайте процедурата за студено стартиране:

- Хванете здраво дръжката на стартера (3) и дръпнете бавно, докато усетите съпротивление, след което дръпнете рязко въжето, за да стартирате двигателя. Не освобождавайте въжето, когато то е изтеглено.
- Задръжте въжето и го оставете да се отбие бавно.
- След стартиране използвайте ръкохватката за управление на газта (2), за да приведете двигателя в режим на празен ход.
- Натиснете копчето за дроселовата клапа.
- Загрейте двигателя за около 5 минути.

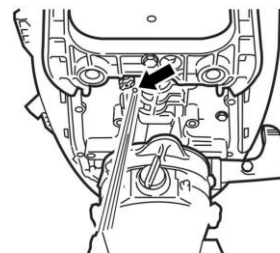
Известие: Никога не дърпайте дръжката на стартера, докато двигателят работи.

Известие: В студено време може да се наложи да оставите копчето за дроселовата клапа за по-дълъг период от време, за да загрее двигателят.



Проверка на охлаждащата вода

- Веднага щом двигателят заработи, от отвор за проверка на охлаждащата вода трябва да бликне вода, което показва, че водната помпа и охладителната система работят правилно.
- Ако забележите, че водата не се разпръсква от отвор за проверка на охлаждащата вода, незабавно спрете двигателя и го поправете от оторизиран сервизен техник.



Аварийно стартиране

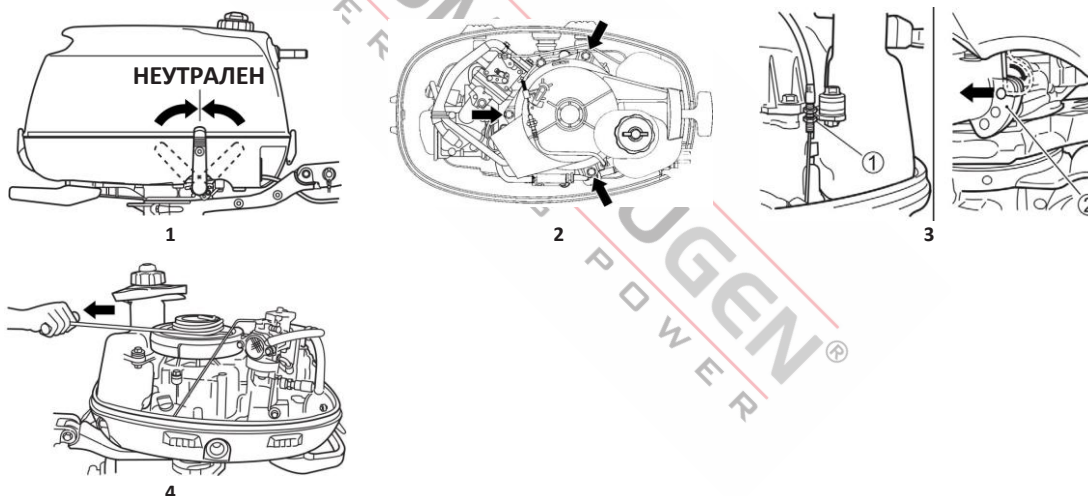
Предупреждение: Уверете се, че превключвателят за аварийно спиране работи правилно, преди да следвате процедурата за аварийно стартиране. Ако докоснете електрически компоненти при стартиране на двигателя с въже, можете да получите силен електрически удар.

Когато стартирате двигателя с въже, внимавайте да не докоснете електрически компоненти, като например запалителни бобини или проводници на запалителни свещи.

Ако трябва да стартирате двигателя, но не можете да го направите поради повреда на стартерната система, можете да изпълните процедурата за аварийно стартиране, за да стартирате двигателя.

За стартиране на двигателя при повреда на стартерната система:

1. Превключете двигателя на неутрална предавка. (1)
2. Свалете капака на двигателя. (2)
3. Разхлабете контрагайката (1), свалете кабела на НСИ от стартера на откат. Отделете края на кабела от (2) навиващия се стартер. (3)
4. Отстранете болтовете, които закрепват стартера на откат на мястото му.
5. Завържете възел в единия край на аварийното стартово въже, намиращо се в комплекта с инструменти. Завържете другия край около дръжката на отвертката в комплекта инструменти.
6. Закачете завързания край на въжето във вдлъбнатината на ролката и навийте въжето около ролката по посока на часовниковата стрелка.
7. Поставете заключващата плоча на аварийния стоп превключвател на мястото ѝ.
8. След като изпълните стъпките на нормалната процедура за стартиране, издърпайте рязко въжето на аварийния стартер, за да стартирате двигателя. (4)

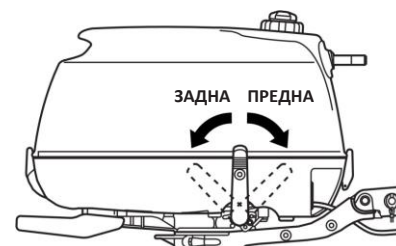


Превключване на предавките

Известие: Тежка повреда на двигателя може да възникне, ако скоростта на двигателя не се върне на празен ход преди превключване на предавките и ако скоростта на лодката не се намали при превключване от предна на задна предавка или от задна на предна предавка.

Забележете: Избягвайте да превключвате скоростите, когато двигателят не работи.

- За да превключите двигателя на предна предавка, поставете ръкохватката за управление на газта в положение за празен ход и издърпайте лоста за превключване към себе си.
- За да превключите на задна предавка, поставете газта в положение за празен ход и натиснете силно лоста за смяна на предавките настрани от вас.



Контрол на скоростта

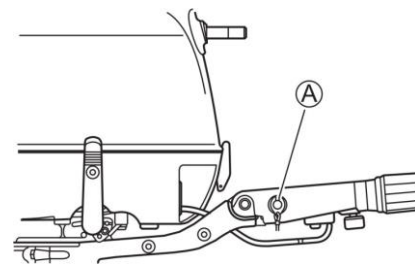
- След превключване на предавките контролирайте скоростта на двигателя, като завъртите ръкохватката за управление на газта.
- Когато се налага аварийно спиране на двигателя, издърпайте заключващата пластина на аварийния стоп-спирач от него, като издърпате кабела на аварийния стоп-спирач.



Спиране на двигателя

За да спрете двигателя:

1. Завъртете ръкохватката за управление на газта в положение за празен ход.
2. Превключете на неутрална предавка.
3. След работа с пълна газ охладете двигателя за няколко минути, като го оставите да работи на празен ход.
4. Натиснете и задръжте бутона за спиране (A), докато двигателят спре.
5. След като спрете двигателя, завъртете лоста на горивния кран надясно.
6. След като спрете двигателя, изключете конектора за гориво от извънбордовия двигател (ако използвате отделен резервоар за гориво).
7. Завъртете винта за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво по посока на часовниковата стрелка, за да затворите обезвъздушаването.



Швартоване

- Двигателят трябва да се накланя нагоре от водата, когато акистирате лодката в плитка вода или ако двигателят няма да се използва известно време, за да се предпази от повреди от подводни препятствия при отлив или от корозия от солена вода. Вижте раздел "наклонено нагоре заключващо рамо" за подробности относно начина на накланяне на двигателя.
- Неправилното закрепване на лодката може да доведе до повреда на лодката или двигателя, или до други материални щети.

Работа в плитки води

- Когато работите с извънбордовия двигател в плитка вода, използвайте позицията за плитка вода, за да наклоните леко двигателя от нормалния ъгъл на тримиране.
- Когато използвате позицията за плитка вода, трябва да използвате двигателя само с бавни обороти. Вижте раздел "Позиция за плитка вода".

Известие: Ако не вземете подходящи предпазни мерки, когато управлявате лодката си в плитки води, извънбордовият двигател или лодката могат да се повредят.

- Когато работите с двигателя в плитка вода, използвайки позицията за плитка вода, уверете се, че отворите за всмукване на вода остават във водата през цялото време и че от отвора за изпускане на вода винаги се стича вода.
- Не позволявайте на двигателя да се удари в дъното, особено при работа на задна предавка, в противен случай може да се стигне до сериозни повреди.

Работа в солена вода

- След експлоатация на двигателя в солена вода трябва да промиете водните канали с чиста, прясна вода.
- Ако не промиете водните канали, солта може да доведе до корозия на двигателя и да съкрати живота му.

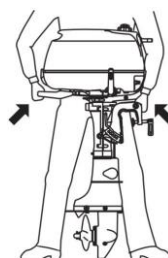
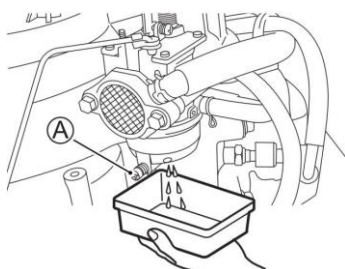
Работа при мразовито време

- Когато работите с извънбордовия двигател при ниски температури, трябва да държите долната част на уреда потопена във водата през цялото време.
- Когато изваждате мотора от водата, поставете го във вертикално положение, докато охладителната система се източи напълно.

ДЕМОНТАЖ И ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Премахване на двигателя

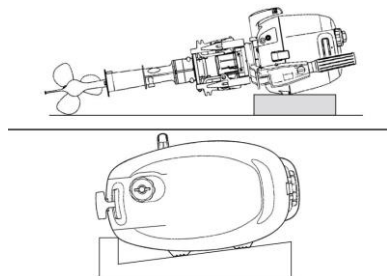
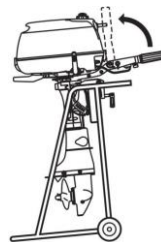
1. Уверете се, че двигателят е спрял напълно.
2. Завъртете лоста на горивния кран надясно.
3. Затегнете вградената капачка на резервоара за гориво и нейния винт за обезвъздушаване.
4. Отстранете маркуча за гориво от двигателя (ако има такъв).
5. Източете бензина от карбуратора по следния начин:
 - Свалете капачката на двигателя.
 - Разхлабете винта за източване на карбуратора (A) и източете бензина в подходящ съд.
 - След източване затегнете отново винта за източване.
6. Свалете монтажните болтове.
7. Разхлабете винтовете на скобата.
8. Повдигнете двигателя от транеца.
9. Поставете двигателя вертикално и източете водата от долния модул.
10. За да пренесете, задръжте двигателя, като хванете ръкохватката и задната дръжка в долния капак на двигателя.



Превоз на моторни превозни средства

- При транспортиране на двигателя го поставяйте вертикално или хоризонтално.

Вертикален транспорт: Наклонете дръжката назад и прикрепете двигателя към носача, като закрепите скобата с два винта за скоба. Никога не използвайте стойка за дисплей за транспортиране на двигателя.



Хоризонтално транспортиране: Наклонете дръжката на румпела назад и поставете двигателя върху предпазителя на корпуса с лявата, дясната или предната страна надолу, както е показано.

ТРЕЙЛИНГ

- Когато пренасяте лодката си с прикачен двигател, дръжте двигателя в нормално работно положение, освен ако няма достатъчно разстояние от земята.
- Ако се нуждаете от по-голям клиренс, закачете двигателя в наклонено положение, като използвате спасителна греда на транеца или подобно устройство, което да поддържа теглото на двигателя.

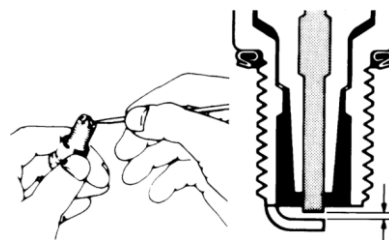
ПОДДЪРЖАНЕ

- Важно е редовно да проверявате и поддържате извънбордовия двигател. Следвайте таблицата по-долу.

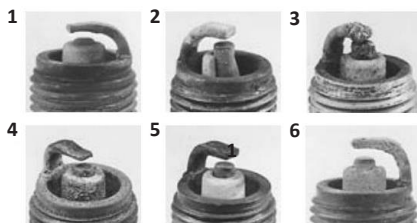
		ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДЪРЖКА				
		Всяка употреба	Първи месец или всеки 20 часа	На всеки 12 месеца или на всеки 100 часа	На всеки 12 месеца или на всеки 200 часа	На всеки 36 месеца или на всеки 300 часа
Двигателно масло	Проверка на нивото	X				
	Промяна		X	X		
Скоростно масло	Промяна		X	X		
Стегнатост на болтовете и гайките	Проверете		X	X		
Смазване	Промяна		X	X		
Аноди	Проверете		X	X		
Маслен филтър на двигателя	Промяна				X	
Време на запалване	Проверка - регулиране				X	
Карбуратор	Проверка - почистване		X	X		
Водна помпа	Проверка - регулиране				X	
Работно колело на водна помпа	Проверете				X	
	Промяна					X
Гайка и щифт на витлото	Проверка - регулиране		X	X		
Пречиствател на въздуха	Проверете	X				
	Почистете			X		
	Замяна на					X
Запалителна свещ	Проверка - регулиране			X		
	Замяна на				X	
Скорост на празен ход	Проверка - регулиране		X		X	
Клиренс на клапаните	Проверка - регулиране		X		X	
Резервоар за гориво и филтър	Почистете			X		
Тръба за гориво	Проверете	На всеки 2 години (ако е необходимо, заменете ги)				

Запалителна свещ

- Отстранете въглеродните отлагания от запалителните свещи с помощта на малка телена четка или препарат за почистване на запалителни свещи и регулирайте междината, така че да е 0-8-0-9 мм.
- Ако се установи, че запалителните свещи са в описаните по-долу състояния, ги сменете.

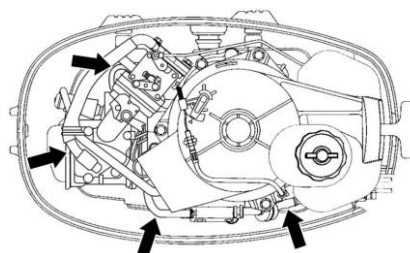


1. Прекомерно износване
2. Счупване
3. Топене
4. Ерозия
5. Жълти отлагания
6. Окисление



Въздухозаборник и горивопровод

- Проверете въздухопровода и горивопровода за течове, пукнатини, подуване или други повреди.
- Ако те са повредени по някакъв начин, трябва да бъдат заменени.



Двигателно масло

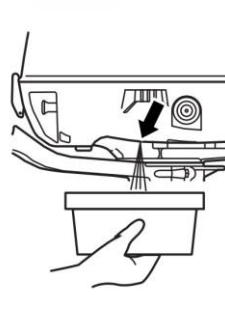
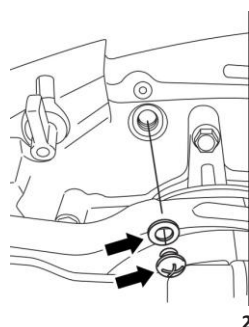
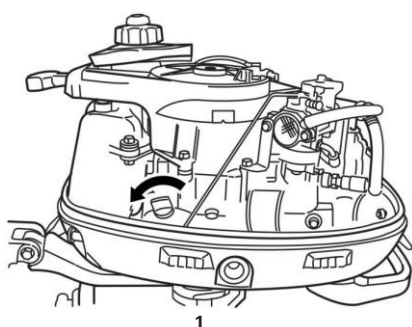
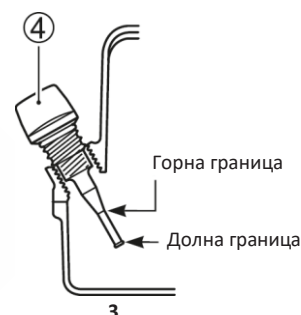
Известие: Маслото трябва да се сменя, когато двигателят е топъл, за да може маслото да изтече добре от двигателя.

За смяна на моторното масло:

1. Поставете двигателя във вертикално положение и свалете капака на двигателя. (1)
2. Свалете капачката за пълнене с масло (4).
3. Напълно насочете двигателя към десния борд.
4. Поставете под пробката за източване на маслото на двигателя тава за източване.

Внимание: Температурата на моторното масло може да е достатъчно висока, за да изгори пръстите ви, когато се разхлаби пробката за източване. Изчакайте, докато пробката за източване на маслото стане достатъчно хладна, за да я докоснете с голи ръце, преди да я свалите.

5. Свалете пробката за източване на моторното масло и уплътнението, след което оставете моторното масло да изтече. (2)
6. След източване закрепете пробката за източване на моторното масло с ново уплътнение.
7. Напълнете с препоръчаното моторно масло до горното ниво.
- Капацитет на резервоара за масло: 0,5 L
8. Проверете нивото на моторното масло. (3)
9. Монтирайте отново капачката на резервоара за масло.



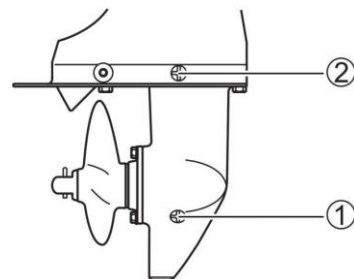
Скоростно масло

Известие: Преди първата операция не е необходимо да се проверява нивото на маслото в скоростната кутия, тъй като маслото в скоростната кутия вече е напълнено фабрично.

- За да проверите нивото на маслото в скоростната кутия, извадете горната тапа за нивото на маслото и погледнете в отвора. Нивото на маслото трябва да е в долния край на отвора.
- Ако нивото на маслото е ниско, добавете определеното трансмисионно масло, докато нивото достигне долния край на отвора. След това монтирайте отново и затегнете пробката.

За смяна на трансмисионното масло:

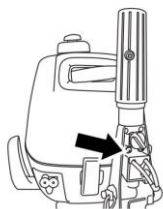
1. Уверете се, че двигателят е в изправено положение. Поставете отводнителна тава под долния корпус.
2. Свалете пробката за източване на трансмисионното масло (1), след което свалете пробката за нивото на трансмисионното масло (2).
3. След като маслото се източи напълно, впръскайте определеното трансмисионно масло в долния отвор за източване, докато то започне да излиза от горния отвор.
4. Монтирайте и затегнете отново пробката за нивото на трансмисионното масло (2), след което бързо монтирайте и затегнете пробката за източване на трансмисионното масло (1).



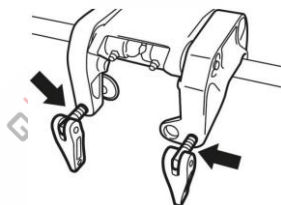
Смазване

- На следващите снимки са показани точките на устройството, които могат да бъдат смазвани.

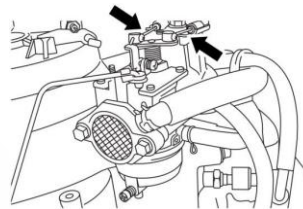
Водоустойчива грес



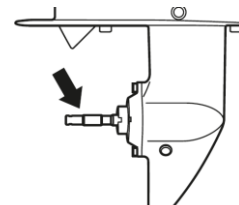
Свързване на дроселовата клапа



Винтове за затягане

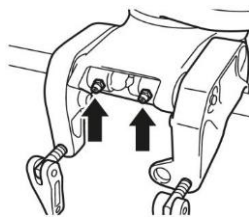


Съединител на дросела

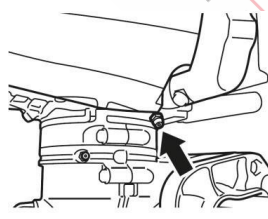


Вал на витлото

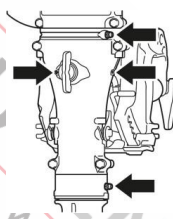
Водоустойчива грес (прилага се с пистолет за грес)



Въртяща се скоба



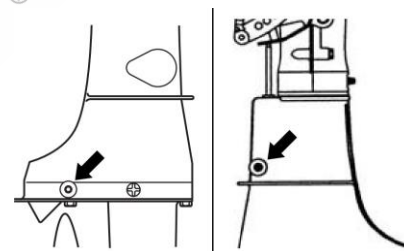
Лост за смяна на предавките



Кормилна скоба

Аноди

- Двигателят е защитен от външна корозия чрез аноди.
- Трябва периодично да проверявате всеки от анодите и да ги подмените, когато 2/3 от метала е корозирал.



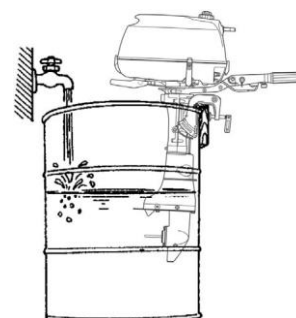
ПРОМИВАНЕ НА ВОДНИТЕ КАНАЛИ

Ако не промиете водните канали, солта може да доведе до корозия на двигателя и да съкрати живота му. Промийте водните канали, както следва:

Работещ двигател, вертикално положение

Известие: Никого не стартирайте двигателя, без да подадете вода в охладителната система.

1. Превключете двигателя на неутрална предавка.
2. Свалете витлото от двигателя.
3. Монтирайте двигателя върху голям контейнер, например празен 200-литров барабан.
4. Напълнете контейнера с чиста, прясна вода, както е показано на илюстрацията.
5. Стартирайте двигателя и го оставете да работи на празен ход за около пет минути. Това ще почисти солената вода от охладителната система.
6. Изключете двигателя. Извадете двигателя от контейнера и го дръжте във вертикално положение, докато двигателят се източи напълно.
7. Почистете повърхността на двигателя и нанесете слой автомобилна вакса върху външното покритие на двигателя.



ПОТОПЕН ДВИГАТЕЛ

В случай че двигателят случайно бъде потопен, предприемете следните стъпки:

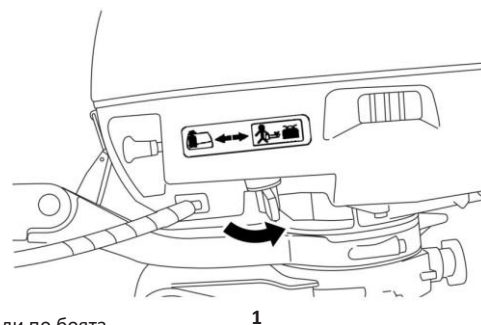
1. Извадете двигателя от водата възможно най-скоро.
2. Измийте го обилно с прясна вода, за да отстраните напълно солта, калта и водораслите.
3. Извадете свещите за запалване. Източете водата от цилиндрите през отворите на свещите за запалване, като завъртите ръчно маховика няколко пъти.
4. Проверете дали в моторното масло има вода. Ако се вижда вода, извадете пробката за източване на маслото и източете маслото. След източването затегнете пробката за източване на маслото.
5. Изпразнете горивопровода и карбураторите.
6. Налейте моторно масло в двигателя през отворите за запалителните свещи и карбураторите. Покрийте вътрешните части на двигателя с масло, като завъртите двигателя с помощта на аварийното стартерно въже или навиващия се стартер.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранение на двигателя

Когато съхранявате двигателя, предприемете следните стъпки:

1. Сменете трансмисионното масло.
2. Сменете моторното масло.
3. Напълнете резервоара за гориво със стабилизатор.
4. Промийте добре водните канали на двигателя.
5. Настройте отново водния поток, пуснете двигателя на около 1500 об/мин в неутрално положение за пет минути, за да се разпредели стабилизираното гориво в двигателя.
6. Спрете двигателя и след това изключете водата.
7. Завъртете лоста на горивния кран надясно. (1)
8. Изключете горивопровода на отделния резервоар за гориво от конектора за гориво от страната на двигателя (ако има такъв). Монтирайте капачката на горивния съединител към горивния съединител.
9. Смажете всички останали посочени части.
10. Нанесете слой автомобилен восък върху външното покритие на двигателя. Ако има повреди по боята очевидно, нанесете боя за ретуши преди ваксирането.
11. Съхранявайте двигателя във вертикално положение на сухо и добре проветриво място.



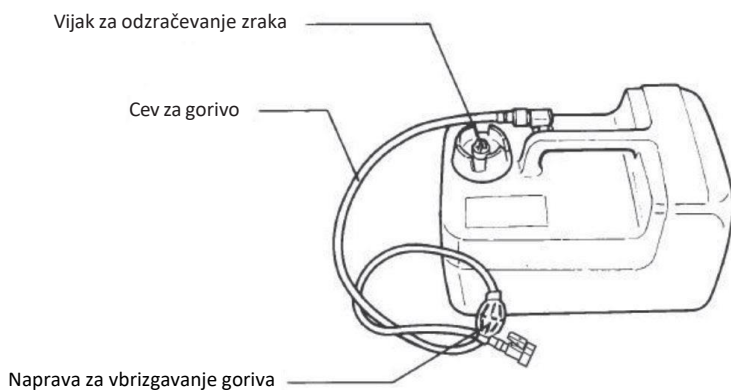
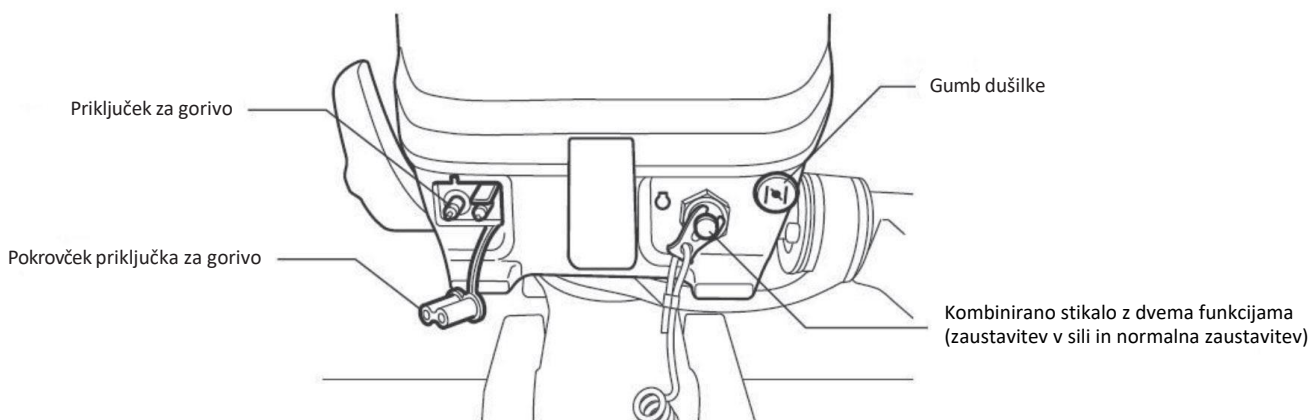
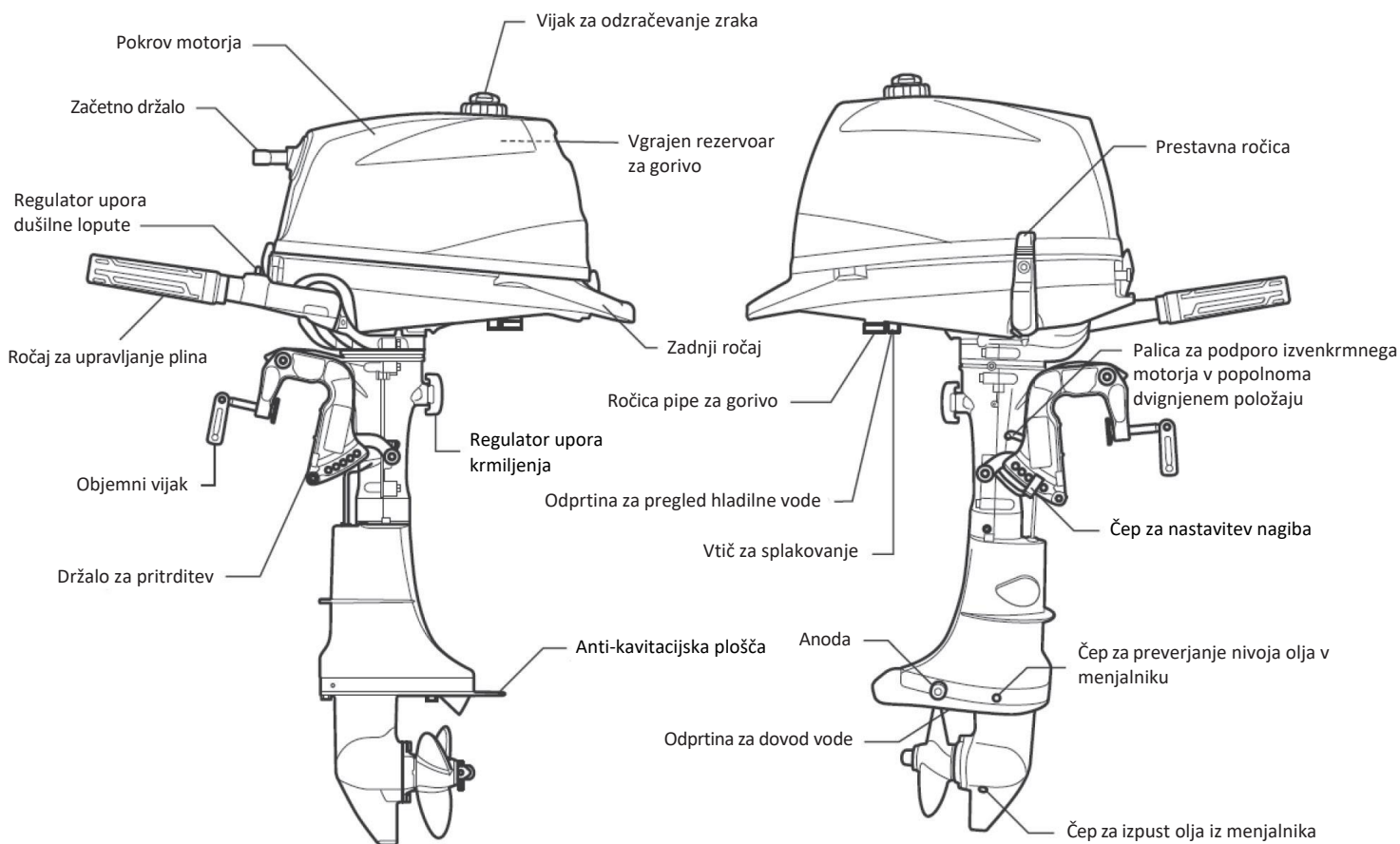
След съхранение

Когато изваждате двигателя от склада, направете следните стъпки:

1. Почистете добре свещите за запалване. Ако е необходимо, ги сменете.
2. Проверете нивото на маслото в скоростната кутия и ако е необходимо, добавете трансмисионно масло.
3. Смажете всички движещи се части.
4. Проверете нивото на моторното масло и ако е необходимо, добавете моторно масло.
5. Почистете двигателя и нанасяйте восък върху боядисаните повърхности.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина
Двигателят не се стартира или се стартира трудно	Заклучващата плоча на превключвателя за аварийно спиране не е на мястото си.
	Резервоарът за гориво е празен.
	Маркучът за гориво не е свързан правилно към двигателя.
	Маркучът за гориво е прегънат или притиснат.
Двигателят работи нестабилно на празен ход или спира	А запалителната свещ е износена или счупена.
	Ръкохватката на дросела не е добре натисната.
	Маркучът за гориво е прегънат или притиснат.
Скоростта на двигателя не се увеличава	Свещта за запалване е износена или счупена.
	Двигателят е претоварен.
	Витлото е повредено.
Двигателят вибрира прекомерно	Витлото не е правилно съобразено с натоварването.
	Монтажните болтове на двигателя или винтовете на скобата са разхлабени.
	Чужд предмет (водорасли и др.) се е заплел по витлото.
Двигателят прегрява	Витлото е повредено.
	Входовете за охлаждаща вода са блокирани.
	Двигателят е претоварен.
	Витлото не е правилно съобразено с натоварването.



LOČEN REZERVOAR ZA GORIVO

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo zunajkrmnega motorja preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe stroja ali električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Ko preberete priročnik, ga shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

Izpušni plini

- Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid, strupen plin brez barve in vonja. Vdihavanje ogljikovega monoksida lahko povzroči nezavest in je lahko smrtno nevarno.
- Če zunajkrmni motor uporabljate v zaprtem ali delno zaprtem prostoru, lahko koncentracija ogljikovega monoksida v zraku hitro naraste in povzroči zastrupitev.
- Izvenkrmnega motorja ne smete uporabljati v garaži, hiši ali prostorih z zaprtimi okni in vrati.

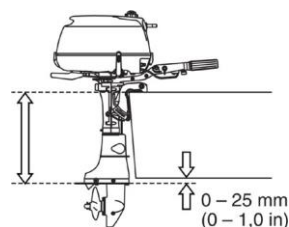
Nevarnost požara in eksplozije

- Zunajkrmni motor je treba pred polnjenjem z gorivom ustaviti.
- Bencin je pod določenimi pogoji izredno vnetljiv in eksploziven.
- Polnjenje goriva je treba opraviti v dobro prezračenem prostoru z ugasnjenim motorjem.
- Pri točenju goriva pazite, da se gorivo ne razlije. Bencinski hlapi ali razlito gorivo se lahko vžgejo. Če se je bencin razlil, pred zagonom motorja temeljito očistite območje, kjer se je bencin razlil.

NAMESTITEV MOTORJA

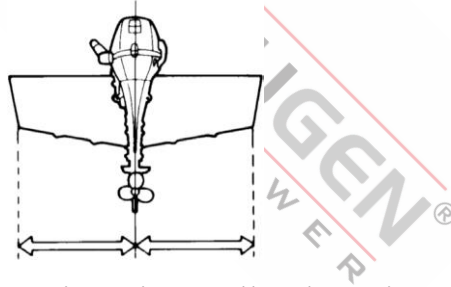
Opozorilo: Nikoli ne nameščajte izvenkrmnega motorja z močjo, ki presega priporočeno konjska moč, navedeno na certifikacijski tablici čolna. Prevelika moč lahko povzroči poškodbe trupa čolna.

- Za dobro delovanje je pomembna ustrezna dolžina gredi. Če je motor nameščen na previsokem gredi, propeler zdrsne, kar povzroči izgubo moči ali pregrevanje. Če je motor nameščen na prenizkem gredi, se poveča upor, kar zmanjša hitrost.
- Prepričajte se, da je pri spuščanju motorja do anti-kavitacijska plošča 0-25 mm pod dnom čolna.

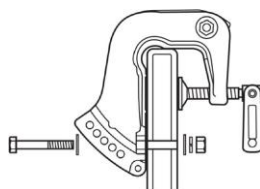


Opozorilo: Uporaba izvenkrmnega motorja z anti-kavitacijsko ploščo nad vodo lahko povzroči pregrevanje in hude poškodbe izvenkrmnega motorja. Zunanega motorja ne uporabljajte, če je protipotresna plošča nad vodo.

- Osredotočite motor na prečko in ga pritrdite tako, da izmenično ročno zategujete vijake objemnega nosilca. Prepričajte se, da ste motor natančno centriral, sicer se bo čoln med delovanjem nagnil na eno stran.



- Namestite 8 mm vijake, podložke, varovalne podložke in matice, kot je prikazano na sliki, in jih zaporedno zategnite.
- Ne pozabite zatesniti lukenj s tesnilno maso, da preprečite uhajanje vode.



Obvestilo: Pri pretiranem zategovanju vijakov gredi lahko poškodujete objemni nosilec. Ne zategujte preveč vijakov gredi. Za zategovanje ali odvijanje matic gredi ne uporabljajte udarnega orodja. Poskus namestitve izvenkrmnega motorja na gredi brez mehanskih izkušenj ali brez prepričanja, kje je treba izvrtati luknje, lahko povzroči resno škodo na čolnu.

- Po namestitvi motorja preverite, ali noben del čolna ne ovira krmiljenja in nagibanja.

Opozorilo: Če motor ni pravilno pritrjen na gredi, lahko odpade. Prepričajte se, da je motor pritrjen z vijaki na gredi. Motor lahko odpade, če je pritrjen samo z vijaki za objemko. Občasno preverite zategnjenost vpenjalnih vijakov.

IZBIRA IN NAMESTITEV PROPELERJA

Izbira propelerja

- Bistveno je, da uporabljate propeler, ki je ustrezno prilagojen obratovalnim značilnostim plovila.
- Hitrost motorja pri vožnji s polnim plinom je odvisna od uporabljenega propelerja.
- Prevelika hitrost motorja lahko resno poškoduje motor, nizka hitrost motorja pri polnem plinu pa negativno vpliva na zmogljivost.
- Na izbiro propelerja vpliva tudi delovna obremenitev. Manjše obremenitve običajno zahtevajo propelerje z večjim korakom, večje obremenitve pa propelerje z manjšim korakom.

Obvestilo: Če namestite propeler s prevelikim ali premajhnim naklonom, bo to povzročilo napačno največjo hitrost motorja, kar lahko povzroči hude poškodbe motorja.

- Ali je določen propeler primeren za uporabo z vašim čolnom, lahko ugotovite tako, da s tahometrom izmerite hitrost motorja pri delovanju čolna s polnim plinom in v pogojih minimalne obremenitve.

Namestitev propelerja

Opozorilo: Če pri namestitvi ali odstranitvi propelerja ne upoštevate ustreznih previdnostnih ukrepov, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

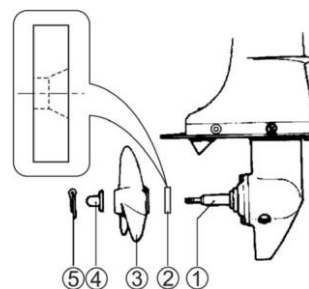
Pri namestitvi ali odstranitvi propelerja:

- Vedno prestavite v nevtralno prestavo in odstranite blokirno ploščico stikala za zaustavitev v sili, da motorja ne bi mogli nenamerno zagnati.
- Nosite rokavice za zaščito rok in propeler "zaklenite" tako, da med lopatice in ploščo proti vdoru položite lesen blok.

Za namestitev propelerja na zunajkrmni motor naredite naslednje korake:

1. Za preprečevanje korozije namažite vretena propelerske gredi (1) z vodoodporno mastjo.
2. Na gred namestite zamašek (2).
3. Propeler (3) namestite na gred.
4. Privijte matico propelerja (4) in jo zategnite. Odprtino v propelerski matici poravnajte z odprtino na gredi, nato vstavite zatič (5) in ga upognite tako, da se ne more sneti.

Če želite odstraniti propeler, sledite zgornjim korakom v obratni smeri.



PRILAGODITEV

Nastavitev kota nagiba

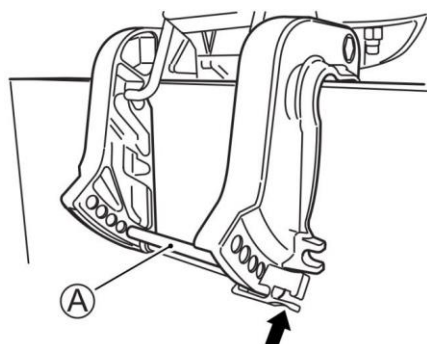
- Za ohranjanje stabilnosti krmiljenja in dobrega delovanja vedno vzdržujte ustrezen kot nagiba, kot je prikazano na sliki.
- Ustrezen kot nagiba je odvisen od kombinacije čolna, motorja in propelerja ter pogojev delovanja. Na čolnu opravite poskusno vožnjo, da ugotovite, ali je treba nastaviti kot nagiba.

Če želite prilagoditi kot nagiba, naredite naslednje korake:

1. Motor držite v popolnoma nagnjenem položaju. (Glejte poglavje "Palica za podporo izvenkrmnega motorja v popolnoma dvignjenem položaju".)
2. Prestavite zatič za nagibanje (A) v zelene odprtine.
3. Spustite motor nazaj navzdol.

Če želite spustiti premec, premaknite zatič proti čolnu. Če želite dvigniti premec, premaknite zatič stran od čolna.

Opozorilo: Vedno ohranjajte ustrezen naklon glede na kombinacijo čolna, motorja in propelerja ter delovne pogoje. Če motor upravljate z odstranjenim čepom za nagib, morda ne boste mogli nadzorovati krmiljenja, kot je pričakovano. Ne upravljajte motorja z odstranjenim zatičem za nagib.



Kot nagiba je premajhen



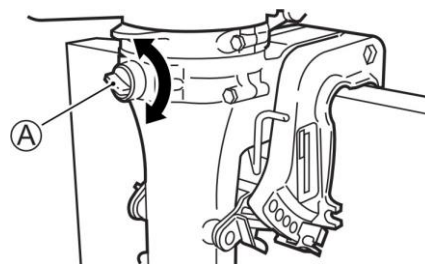
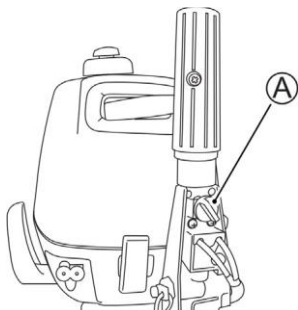
Kot nagiba je prevelik



Pravilen kot nagiba

Nastavitev upornosti krmiljenja

- Upor pri krmiljenju je treba nastaviti tako, da je upor pri krmiljenju le rahel.
- Če želite povečati upor pri krmiljenju, zavrtite regulator upora pri krmiljenju (A) v smeri urinega kazalca. Če želite zmanjšati upor krmiljenja, obrnite regulator upora krmiljenja v nasprotni smeri urinega kazalca.



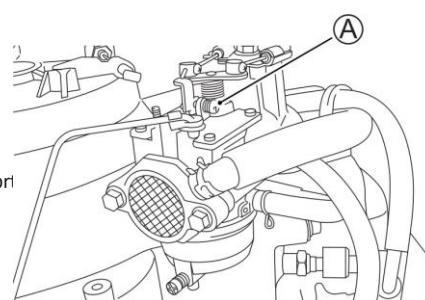
Nastavitev upora dušilne lopute

- Odpornost ročaja za upravljanje plina lahko prilagodite po svojih željah.
- Če želite povečati upor, obrnite regulator upora dušilne lopute (A) v smeri urinega kazalca. Če želite zmanjšati upor, zavrtite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca.

Nastavitev hitrosti v prostem teku

Če želite prilagoditi hitrost prostega teka, naredite naslednje korake:

1. Motor segrevajte približno 5 minut.
2. Prepričajte se, da je motor v NEUTRALNEM položaju in da je ročica za upravljanje plina popolnoma zapri.
3. Zavrtite vijak za nastavitev prostega teka (A) v smeri urinega kazalca, da povečate hitrost prostega teka, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da zmanjšate hitrost prostega teka.



SISTEM ZA OMEJEVANJE PREOBRATA

- Motor je opremljen s sistemom za omejevanje števila vrtljajev, ki se aktivira, ko število vrtljajev motorja preseže 6000 vrt/min.
- Prevelik obrat je lahko posledica kavitacije pri močnem vrtenju, zdrsa propelerske puše, obrabljenih lopatic ali previsoke nastavitve trima.
- Če se sistem za omejevanje prevelikega števila vrtljajev aktivira, bo motor deloval sunkovito in morate takoj zmanjšati število vrtljajev motorja na priporočeno območje delovanja.

Obvestilo: Če se sistem za omejevanje prevelikega števila vrtljajev aktivira pri priporočenem največjem številu vrtljajev in ste prepričani, da je naklon propelerja zadosten ter da ni drugih dejavnikov, ki bi to lahko povzročili, je morda težava v sistemu za omejevanje prevelikega števila vrtljajev.

DELOVANJE NAGIBNIH SISTEMOV

Zaklepanje nagiba

- Ko motor prestavite v vzvratno prestavo, se motor samodejno zaskoči, tako da se ne dvigne iz vode zaradi sile, kot je potisk propelerja.

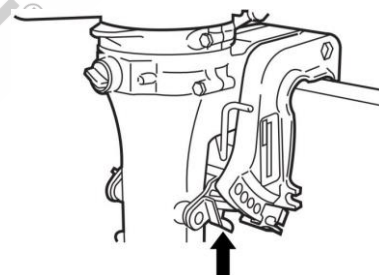
Opozorilo: Če uporabljate položaj za plitvo vodo, blokada nagiba ne bo delovala. Posledično lahko sile, kot so potisk propelerja med delovanjem v vzvratni prestavi, hitro upočasnjevanje in trk v podvodni predmet, povzročijo, da se motor dvigne iz vode, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Pri uporabi položaja za plitvo vodo ravnajte previdno in le pri zelo majhnih hitrostih.

Palica za podporo izvenkrmnega motorja v popolnoma dvignjenem položaju

- Z palico za podporo se motor drži v popolnoma nagnjenem položaju navzgor in v položaju za plitvo vodo.

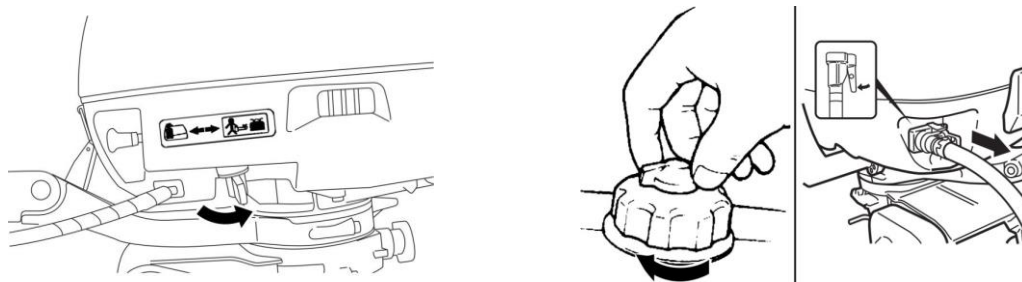
Popoln naklon navzgor

Opozorilo: Če med nagibanjem motorja položite roke v bližino montažnega nosilca ali pod motor, si lahko roke zmečkate, če vam motor zdrsne iz rok. Med nagibanjem motorja nikoli ne približujte rok pritrdilnemu nosilcu ali pod motor.



Motor držite v popolnoma dvignjenem položaju:

1. Prestavite v nevtralnno prestavo.
2. Obrnite ročico pipe za gorivo v desno (izklopljen položaj) in privijte vijak za odzračevanje na pokrovčku za gorivo.
3. Primite ročaj na zadnji strani pokrova motorja in nagnite motor do konca navzgor, dokler se samodejno ne zaskoči v popolnoma nagnjenem položaju z palica za podporo (1).

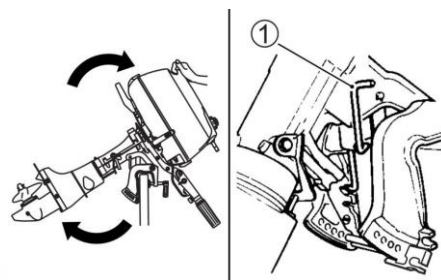


Opozorilo: Če pri nagibanju motorja ne upoštevate ustreznih previdnostnih ukrepov, lahko pride do iztekanja goriva.

- Rezervoarja za gorivo ne napolnite nad zgornjo mejo.
- Pri motorjih z vgrajenim rezervoarjem za gorivo pred nagibanjem motorja obrnite ročico pipe za gorivo v desno (izklopljen položaj) in zategnite vijak zračnika na pokrovčku za polnjenje goriva.
- Preden odprete vijak za odzračevanje zraka na pokrovčku za polnjenje vgrajenega rezervoarja za gorivo, spustite motor nazaj v normalen položaj.
- Pri motorjih z ločnim rezervoarjem za gorivo odklopite cev za gorivo, kadar motor za dlje časa pustite nagnjen.

Obvestilo: Če za dvigovanje ali spuščanje motorja uporabljate ročaj ročice za plin, se lahko ročica zlomi. Nikoli ne uporabljajte ročaja ročice za plin za dvigovanje ali spuščanje motorja.

Če želite motor spustiti nazaj navzdol, ga rahlo potegnite proti sebi, povlecite navzgor zaporno ročico (1) in počasi spustite motor navzdol.



Obvestilo: Če z palica za podporo nagiba držite motor v popolnoma nagnjenem položaju za vleko, se lahko ročica za zaklepanje nagiba sprosti, kar lahko poškoduje motor. Pri vleki čolna nikoli ne uporabljajte zaporne ročice za nagibanje navzgor za držanje motorja v popolnoma nagnjenem položaju.

Položaj v plitvi vodi

Na voljo sta dva položaja za plitvo vodo. Glede na globino vode uporabite enega od primernih položajev.

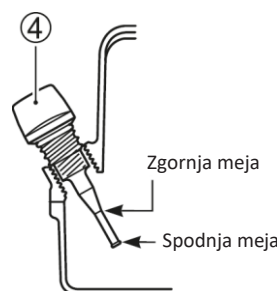
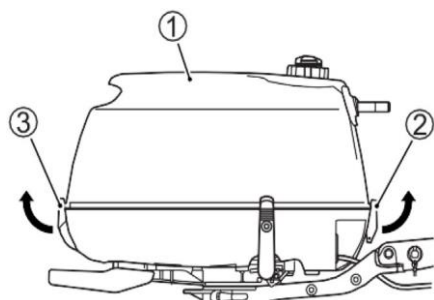
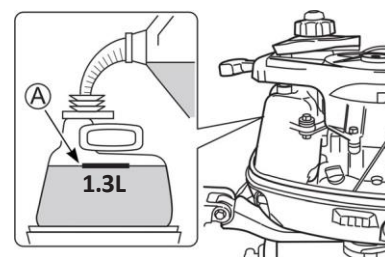
Nastavitev motorja v položaj za plitvo vodo:

1. Prestavite v nevtralnno prestavo.
2. Počasi nagibajte motor navzgor, dokler ne zaslišite zvoka "klik".
3. Počasi spustite motor. Ustavil se bo v položaju, ki je rahlo nagnjen navzgor od običajnega kota nagiba.

PREGLED PRED ČOLNARIJENJEM

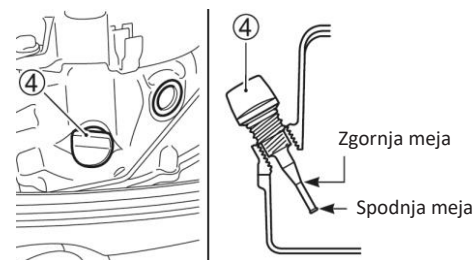
Pred začetkom plovbe vedno opravite naslednje preglede:

- Prepričajte se, da je v rezervoarju za gorivo dovolj goriva.
 - Prostornina rezervoarja za gorivo: 1,3 L
 - **Opozorilo: Ne polnite rezervoarja nad zgornjo mejo (A).**
- Prepričajte se, da je v posodi za olje dovolj motornega olja.
 - Zmogljivost rezervoarja za olje: 0,5 L
 - **Opozorilo: Zagon motorja z nezadostno količino olja lahko povzroči resne poškodbe motorja.**
 - Motor postavite v navpični položaj in odstranite pokrov motorja (1) tako, da odklenete ročico (2) in (3).
 - Olje na polnilnem pokrovčku (merilni palici) (4) mora biti med zgornjo in spodnjo mejo, prikazano na polnilnem pokrovčku.
 - **Obvestilo: Če je motorno olje onesnaženo ali razbarvano, ga zamenjajte s svežim motornim oljem.**
 - Če je indikator ravni olja blizu spodnje meje, dodajte toliko olja, da se raven dvigne na zgornjo mejo.



Polnjenje motornega olja:

1. Odstranite pokrovček za polnjenje olja (merilna palica) (4) in s čisto krpo obrišite olje.
2. Priporočeno motorno olje napolnite do zgornjega nivoja. Če želite preveriti zgornjo raven olja, se dotaknite navoja pokrovčka polnilnega ventila na robu pokrovčka polnilnega ventila, kot je prikazano na sliki. Pokrovčka za polnjenje ne privijte.
3. Dobro privijte pokrovček za polnjenje olja.



Obvestilo: Če je motorno olje onesnaženo ali razbarvano, ga zamenjajte s svežim motornim oljem.

Motorja ne polnite preveč z oljem.

- Vizualno preverite propeler in se prepričajte, da ni poškodovan.
- Prepričajte se, da je motor trdno pritrjen na prečko.
- Prepričajte se, da je zatič za nagibanje varno nameščen v pravilnem položaju.
- Prepričajte se, da zaganjalna vrv ne kaže znakov strganosti ali obrabe.
- Prepričajte se, da imate na krovu varnostno opremo za plovbo in opremo za nujne primere.

UTEKANJE MOTORJA

Obvestilo: Neupoštevanje spodaj opisanih postopkov utekanje lahko povzroči hude poškodbe motorja. Upoštevajte spodaj opisane postopke za utekanje motorja.

Obdobje uvajanja: 10 ur

Postopek utekanje

- V prvih dveh urah:
 - Po hladnem zagonu motorja pustite dovolj časa v prostem teku (približno 5 minut), da se motor ogreje.
 - Po ogrevanju približno 15 minut poganjajte motor v prostem teku ali pri najnižji prestavni hitrosti.
 - V preostalih 1 uri in 45 minutah motor upravljajte v prestavi z manj kot 1/2 (polovičnim) plinom.
- Naslednjo 1 uro:
 - Motor v prestavi poganjajte s polovičnim ali tričetrtinskim plinom. Izogibajte se delovanju motorja s polnim plinom.
- Preostalih 7 ur:
 - Vključite motor v prestavo z zeleno hitrostjo. Občasno lahko uporabite polni plin; vendar motorja s polnim plinom ne uporabljajte neprekinjeno več kot 5 minut.

OPERACIJA

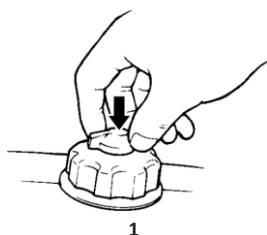
Pred zagonom motorja

Z vgrajenim rezervoarjem za gorivo najprej spustite motor v vodo in nato:

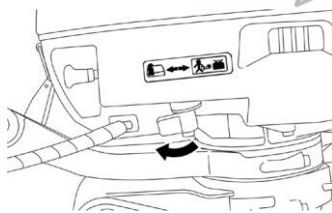
1. Vijak zračnika na pokrovu rezervoarja za gorivo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete zračnik. (1)
2. Ročico pipe za gorivo obrnite v levo. Gorivo bo teklo iz vgrajenega rezervoarja. (2)
3. Prepričajte se, da je motor v nevtralni prestavi. (3)

Obvestilo: Če je motor v prestavi, zaganjalnika ni mogoče upravljati in če ga poskušate uporabiti, lahko poškodujete zaganjalnik.

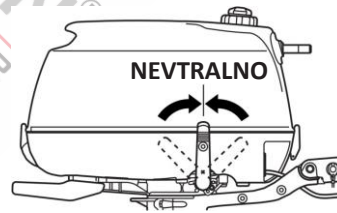
4. Prepričajte se, da je blokirna plošča na mestu in da je konec kabla stikala za zaustavitev v sili pritrjen na del vašega telesa. (4)



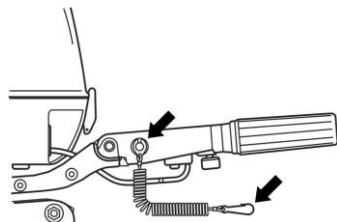
1



2



3



4

Opozorilo: Če kabla stikala za zaustavitev v sili ne pritrdite pravilno ali če ne sprejmete ustreznih previdnostnih ukrepov za zagotovitev, da stikalo za zaustavitev v sili deluje, kot je predvideno, lahko pride do hudih poškodb ali smrti voznika ali potnikov. Vedno upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Prepričajte se, da je kabel stikala za ustavitvenega v sili varno pritrjen na zapestje upravljalca ali na ustrezen del oblačila (pas itd.).
- Pazite, da ne potegneta vrvice ustavitvenega stikala, in poskrbite, da blokirna plošča med delovanjem ostane na mestu.

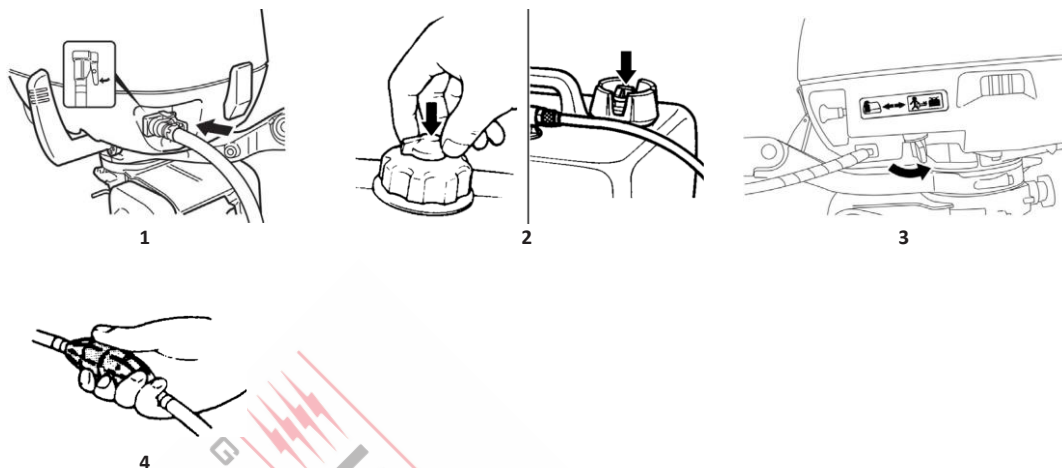
Z ločenim rezervoarjem za gorivo najprej spustite motor v vodo in nato:

1. Cev za gorivo varno priključite na rezervoar za gorivo in motor. (1)
2. Oba vijaka za odzračevanje zraka na pokrovu rezervoarja za gorivo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete odzračevanje. (2)
3. Ročico pipe za gorivo obrnite v desno. (3)

Obvestilo: Pri uporabi ločenega rezervoarja obrnite ročico pipe za gorivo v desno, da se gorivo iz ločenega rezervoarja steka v uplinjač.

4. Prepričajte se, da je motor v nevtralni prestavi.
5. Prepričajte se, da je blokirna plošča na mestu in da je konec kabla stikala za zaustavitev v sili pritrjen na del vašega telesa.
6. Večkrat stisnite naprava za vbrizgavanje goriva cevi za gorivo, dokler ne začutite upora. (4)

Obvestilo: Ne stiskajte naprava za vbrizgavanje goriva, ko motor deluje, saj lahko pride do preliivanja uplinjača.



Obvestilo: Pri zagonu motorja na bencin iz vgrajenega rezervoarja za gorivo po tem, ko je ločeni rezervoar za gorivo prazen:

1. Od priključka za gorivo na strani motorja odklopite cev za gorivo ločenega rezervoarja za gorivo. Na priključek za gorivo namestite pokrovček priključka za gorivo.
2. Nalijte gorivo v vgrajeni rezervoar za gorivo in pred zagonom počakajte približno 1/3 minute.
4. Ročico pipe za gorivo obrnite v levo.

Zagon motorja

Če je motor hladen:

- Povlecite ročico dušilne lopute (1) do konca ven.
- Oznako puščice na ročaju za upravljanje plina (2) poravnajte s položajem (A).

Če je motor topel:

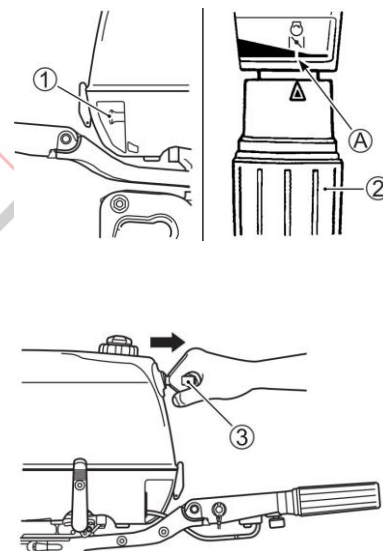
- Oznako puščice na ročaju za upravljanje plina (2) poravnajte s položajem (A).
- Ne uporabljajte dušilke.

Pri ponovnem zagonu toplega motorja boste morda morali uporabiti dušilko. Če topel motor ne zažene hitro, upoštevajte postopek za hladen zagon:

- Močno primite ročaj za zaganjalnik (3) in ga počasi povlecite, dokler ne začutite upora, nato pa močno povlecite vrv, da zaženete motor. Ko vrv izvlečete, je ne sprostite.
- Držite vrv in počakajte, da se počasi odvijte.
- Po zagonu z ročajem za upravljanje plina (2) motor postavite v prosti tek.
- Potisnite ročico dušilke navznoter.
- Motor segrevajte približno 5 minut.

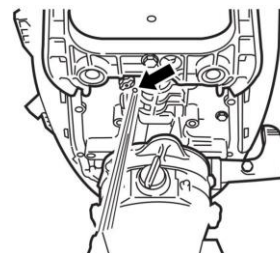
Obvestilo: Nikoli ne potegnite ročaja za zaganjalnik, ko motor deluje.

Obvestilo: V hladnem vremenu boste morda morali gumb dušilke pustiti dalj časa, da se motor ogreje.



Preverjanje hladilne vode

- Takoj po zagonu motorja mora iz odprtina za pregled hladilne vode pršiti voda, kar pomeni, da vodna črpalka in hladilni sistem delujeta pravilno.
- Če opazite, da voda ne prši iz odprtina za pregled hladilne vode, takoj ustavite motor in ga dajte popraviti pooblaščenemu serviserju.



Zagon v sili

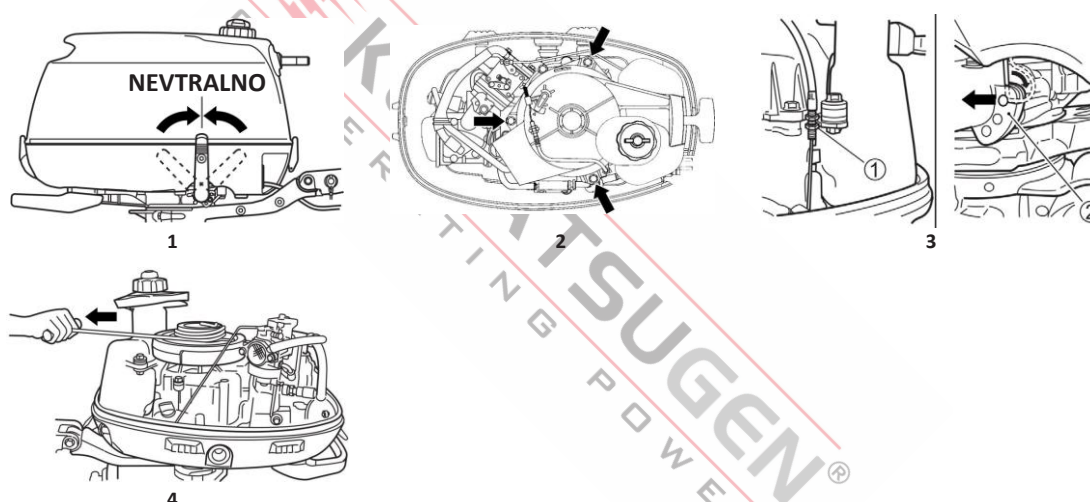
Opozorilo: Pred postopkom zagona v sili se prepričajte, da stikalo za zaustavitev v sili deluje pravilno. Če se pri zagonu motorja z vrvo dotaknete električnih komponent, lahko dobite hud električni udar.

Pri zagonu motorja z vrvo pazite, da se ne dotaknete električnih komponent, kot so vžigalne tuljave ali kabli vžigalnih svečk.

Če morate zagnati motor, vendar tega ne morete storiti zaradi okvare zaganjalnika, lahko za zagon motorja uporabite postopek zagona v sili.

Za zagon motorja ob okvari zaganjalnika:

1. Motor prestavite v nevtralno prestavo. (1)
2. Odstranite pokrov motorja. (2)
3. Razrahljajte varovalno matico (1) in odstranite kabel NSI z navijalnega zaganjalnika. Konec kabla ločite od (2) povratni zaganjalnik. (3)
4. Odstranite vijake, ki povratni zaganjalnik navora.
5. Na enem koncu vrvi za sprožitev v sili, ki je v kompletu orodij, zavežite vozec. Drugi konec zavežite okoli ročaja vijačnika v kompletu orodij.
6. Zapleteni konec vrvi zataknete v zarezo jermenice in vrv navijate okoli jermenice v smeri urinega kazalca.
7. Namestite blokirno ploščo stikala za ustavitev v sili.
8. Po opravljenih korakih običajnega postopka zagona močno povlecite vrstico za zagon v sili, da zaženete motor. (4)

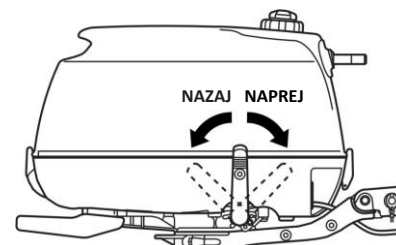


Prestavljanje prestav

Obvestilo: Do hudih poškodb motorja lahko pride, če se hitrost motorja pred prestavljanjem ne vrne v prosti tek in če se hitrost čolna ne zmanjša pri prestavljanju iz prestave naprej v vzvratno prestavo ali iz vzvratne prestave v prestavo naprej.

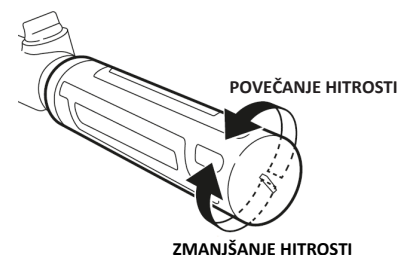
Opozorilo: Izogibajte se prestavljanju, ko motor ne deluje.

- Če želite motor prestaviti v prestavo naprej, nastavite ročico za plin v položaj za prosti tek in močno povlecite prestavno ročico proti sebi.
- Če želite prestaviti v vzvratno prestavo, nastavite plin v položaj za prosti tek in močno potisnite prestavno ročico stran od sebe.



Nadzor hitrosti

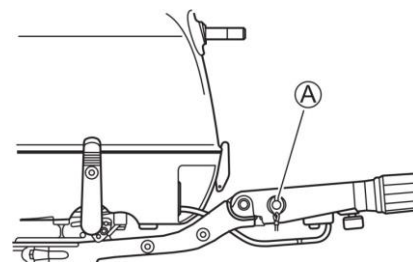
- Po prestavitvi uravnavajte hitrost motorja z vrtenjem ročaja za upravljanje plina.
- Če je treba v sili ustaviti motor, z vlečenjem vrvice stikala za ustavitev v sili izvlčite blokirno ploščico iz stikala za ustavitev v sili.



Ustavitev motorja

Ustavitev motorja:

1. Ročico za upravljanje plina obrnite v položaj za prosti tek.
2. Prestavite v nevtralno prestavo.
3. Po delovanju s polnim plinom motor nekaj minut hladite tako, da ga pustite delovati v prostem teku.
4. Pritisnite in držite gumb za ustavitev (A), dokler se motor ne ustavi.
5. Po zaustavitvi motorja obrnite ročico pipe za gorivo v desno.
6. Po ustavitvi motorja odklopite priključek za gorivo z zunajkrmnega motorja (če uporabljate ločen rezervoar za gorivo).
7. Zavrtite vijak za odzračevanje zraka na pokrovčku rezervoarja za gorivo v smeri urinega kazalca, da zaprete odzračevanje.



PRIVEZOVANJE ČOLNA

- Motor mora biti nagnjen iz vode, ko privezujete čoln v plitvi vodi ali če motorja nekaj časa ne boste uporabljali, da ga zaščitite pred poškodbami zaradi podvodnih ovir ob plimi ali pred korozijo zaradi slane vode. Podrobnosti o tem, kako nagniti motor, najdete v razdelku "Palica za podporo izvenkrmnega motorja v popolnoma dvignjenem položaju".
- Nepravilno pritrjevanje čolna lahko povzroči poškodbe čolna ali motorja ali drugo materialno škodo.

Delovanje v plitvi vodi

- Pri uporabi izvenkrmnega motorja v plitvi vodi uporabite položaj za plitvo vodo, da motor rahlo nagnete od običajnega kota trima.
- Če uporabljate položaj za plitvo vodo, morate motor upravljati le z nizkimi hitrostmi. Oglejte si poglavje "Položaj v plitvi vodi".

Obvestilo: Če pri upravljanju čolna v plitvi vodi ne upoštevate ustreznih previdnostnih ukrepov, lahko poškodujete zunajkrmni motor ali čoln.

- **Ko motor uporabljate v plitvi vodi v položaju za plitvo vodo, poskrbite, da so odprtine za dovod vode ves čas v vodi in da voda vedno prši iz odprtine za odvajanje vode.**
- **Ne dovolite, da bi se motor dotaknil dna, zlasti pri delovanju v vzratni prestavi, sicer lahko pride do resnih poškodb.**

Delovanje v slani vodi

- Po uporabi motorja v slani vodi morate vodne kanale sprati s čisto, svežo vodo.
- Če vodnih kanalov ne sperete, lahko sol razjeda motor in skrajša njegovo življenjsko dobo.

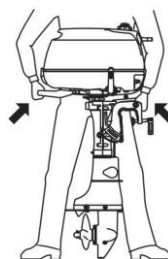
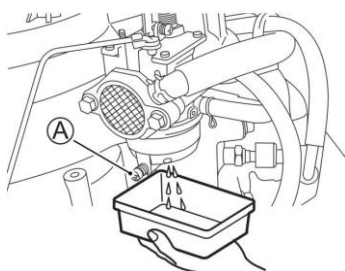
Delovanje v mrzlem vremenu

- Pri uporabi zunajkrmnega motorja pri temperaturah pod lediščem mora biti spodnji del naprave ves čas potopljen v vodo.
- Ko motor vzamete iz vode, ga postavite v navpičen položaj, dokler se hladilni sistem popolnoma ne izprazni.

ODSTRANITEV IN PREVOZ MOTORJA

Odstranitev motorja

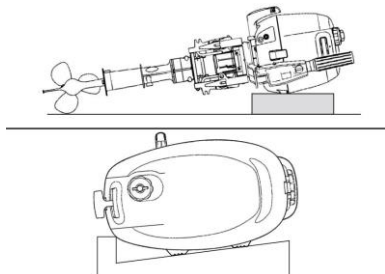
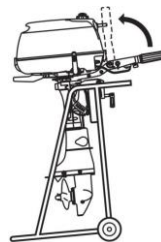
1. Prepričajte se, da se je motor popolnoma ustavil.
2. Obrnite ročico pipe za gorivo v desno.
3. Privijte vgrajeni pokrov rezervoarja za gorivo in vijak za odzračevanje.
4. Odstranite cev za gorivo z motorja (če je na voljo).
5. Iz uplinjača izpraznite bencin na naslednji način:
 - Odstranite pokrov motorja.
 - Odvijte izpustni vijak uplinjača (A) in izpustite bencin v ustrezno posodo.
 - Po izpraznitvi ponovno zategnite izpustni vijak.
6. Odstranite pritrdilne vijake.
7. Razrahljajte vijake objemke.
8. Dvignite motor s prečnika.
9. Motor postavite navpično in izpustite vodo iz spodnje enote.
10. Za prenašanje držite motor tako, da primete ročaj in zadnji ročaj v spodnjem pokrovu motorja.



Motorni prevozi

- Pri prevažanju motorja ga postavite v navpični ali vodoravni položaj.

Vertikalni transport: Višinski transport: nagnite ročaj nazaj in pritrdite motor na nosilec tako, da pritrdite nosilec z dvema vijakoma za objemko. Za prevoz motorja nikoli ne uporabljajte stojala za zaslone.



Vodoravni transport: Motor se nasloni na zaščitno ploščo na levi, desni ali sprednji strani navzdol, kot je prikazano na sliki.

PREVOZ

- Pri prevozu čolna s pritrjenim motorjem imejte motor v normalnem delovnem položaju, razen če ni dovolj velike oddaljenosti od tal.
- Če potrebujete večjo oddaljenost od tal, motor priključite v nagnjenem položaju s pomočjo prečnega nosilca ali podobne naprave, ki podpira težo motorja.

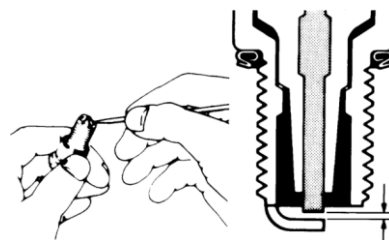
VZDRŽEVANJE

- Izvenkrmni motor je treba redno pregledovati in vzdrževati. Upoštevajte spodnjo preglednico.

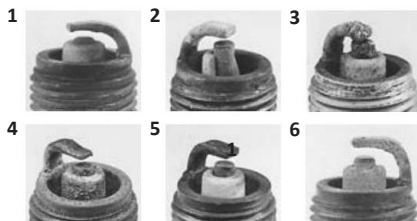
		PRIPOROČENI URNIK VZDRŽEVANJA				
		Vsaka uporaba	Prvi mesec ali vsakih 20 ur	Vsaki 12 mesecev ali vsaki 100 ur	Vsaki 12 mesecev ali vsaki 200 ur	Vsaki 36 mesecev ali vsaki 300 ur
Motorno olje	Preverite nivo	X				
	Sprememba		X	X		
Prestavno olje	Sprememba		X	X		
Zategnjenost vijakov in matic	Preverite		X	X		
Mazanje	Sprememba		X	X		
Anode	Preverite		X	X		
Filter motornega olja	Sprememba				X	
Čas vžiga	Preverite - prilagodite				X	
Karburator	Preveri - očisti		X	X		
Vodna črpalka	Preverite - prilagodite				X	
Rotor vodne črpalke	Preverite				X	
	Sprememba					X
Mati in zatič propelerja	Preverite - prilagodite		X	X		
Čistilec zraka	Preverite	X				
	Čisto			X		
	Zamenjava					X
Vžigalna sveča	Preverite - prilagodite			X		
	Zamenjava				X	
Hitrost v prostem teku	Preverite - prilagodite		X		X	
Ventilna zračnost	Preverite - prilagodite		X		X	
Rezervoar za gorivo in filter	Čisto			X		
Cev za gorivo	Preverite	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte)				

Vžigalna sveča

- Z majhno žično krtačko ali čistilom za vžigalne svečke odstranite karbonske obloge z vžigalnih svečk in nastavite vrzel tako, da bo 0-8-0-9 mm.
- Če so vžigalne svečke v stanju, opisanem v nadaljevanju, jih zamenjajte.

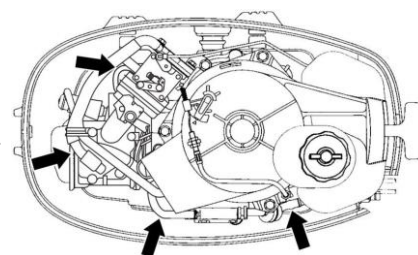


1. Prekomerna obraba
2. Prelom
3. Topljenje
4. Erozija
5. Rumene usedline
6. Oksidacija



Dihalna in gorivna cev

- Preverite, ali zračnik in cev za gorivo puščata, imata razpoke, nabrekata ali sta kako drugače poškodovana.
- Če so kakor koli poškodovane, jih je treba zamenjati.



Motorno olje

Obvestilo: Olje je treba zamenjati, ko je motor topel, da se olje temeljito izlije iz motorja.

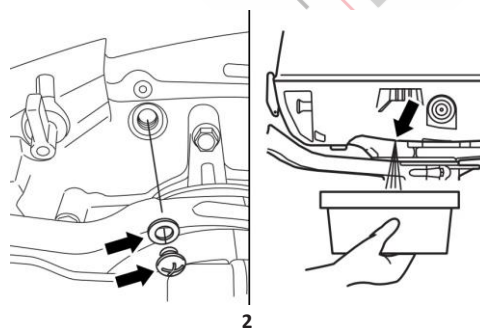
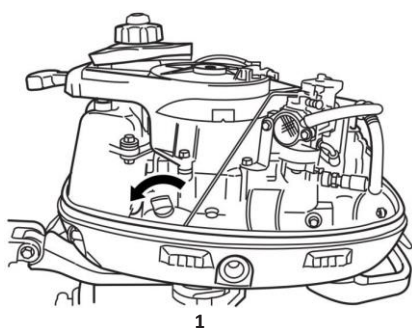
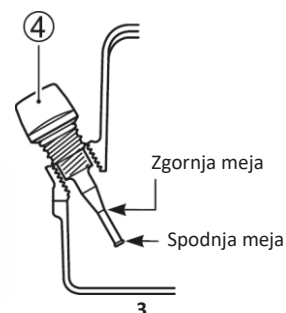
Menjava motornega olja:

1. Motor postavite v navpični položaj in odstranite pokrov motorja. (1)
2. Odstranite pokrovček za polnjenje olja (4).
3. Popolnoma usmerite motor na desno stran.
4. Pod vtič za izpust motornega olja postavite odtočno posodo.

Pozor: Temperatura motornega olja je lahko tako visoka, da si lahko opečete prste, ko sprostite izpustni čep. Preden odstranite izpustni čep, počakajte, da se ohladi do te mere, da se ga lahko dotaknete z golimi rokami.

5. Odstranite čep za izpust motornega olja in tesnilo ter pustite, da se motorno olje izprazni. (2)
6. Po izpraznitvi motornega olja z novim tesnilom pritrdite čep za izpust motornega olja.
7. Motorno olje napolnite s priporočenim motornim oljem do zgornjega nivoja.

- Prostornina rezervoarja za olje: 0,5 L
- 8. Preverite raven motornega olja. (3)
- 9. Ponovno namestite pokrovček za polnjenje olja.



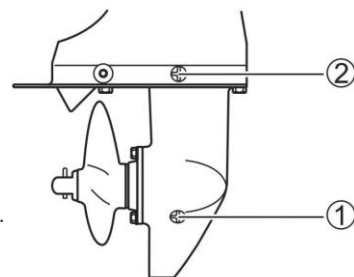
Prestavno olje

Obvestilo: Pred prvim zagonom ni treba preveriti nivoja olja v menjalniku, saj je olje v menjalniku že tovarniško napolnjeno.

- Če želite preveriti raven olja v menjalniku, odstranite zgornji čep za preverjanje ravni olja in pogledajte v odprtino. Nivo olja mora biti na spodnjem robu odprtine.
- Če je raven olja nizka, dodajte določeno prestavno olje, dokler raven ne doseže spodnjega roba luknje. Nato ponovno namestite in zategnite čep.

Zamenjava olja v menjalniku:

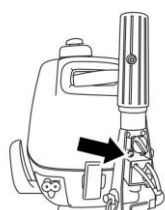
1. Prepričajte se, da je motor v pokončnem položaju. Pod spodnje ohišje postavite odtočno posodo.
2. Odstranite čep za izpust olja iz menjalnika (1), nato odstranite čep za preverjanje nivoja olja v menjalniku (2).
3. Ko se olje popolnoma izprazni, vbrizgajte določeno prestavno olje v spodnjo odtočno odprtino, dokler ne začne prihajati iz zgornje odprtine.
4. Ponovno namestite in zategnite čep za preverjanje nivoja olja v menjalniku (2), nato pa hitro namestite in zategnite čep za izpust olja v menjalniku (1).



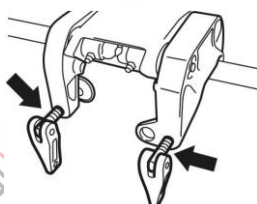
Mazanje

- Na naslednjih slikah so prikazane točke enote, ki jih lahko namažete.

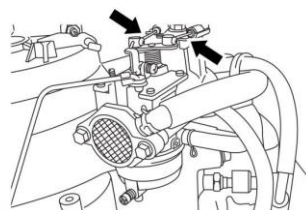
Vodoodporna mast



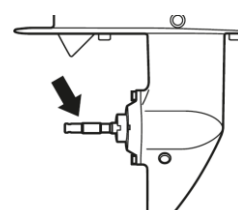
Povezava dušilne lopute



Pritrdilni vijaki

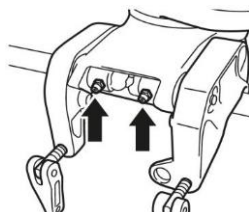


Povezava dušilne lopute



Propelerska gred

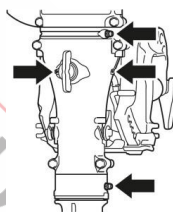
Vodoodporna mast (nanesite z mazalno pištolo)



Vrtljivi nosilec



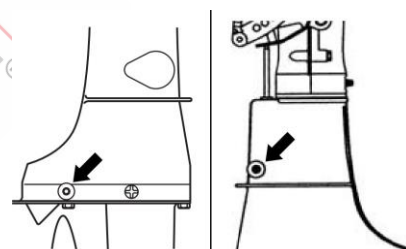
Prestavna ročica



Krmilni nosilec

Anode

- Motor je pred zunanjo korozijo zaščiten z anodami.
- Anode morate redno pregledovati in jih zamenjati, če je 2/3 kovine korodiralo.



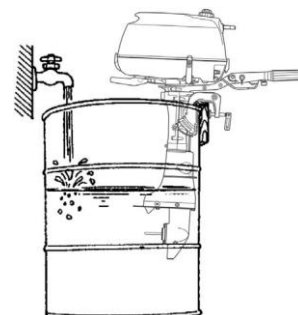
IZPIRANJE VODNIH KANALOV

Če vodnih kanalov ne sperete, lahko sol razjeda motor in skrajša njegovo življenjsko dobo. Vodne kanale splaknite na naslednji način:

Delujoči motor, navpični položaj

Obvestilo: Nikoli ne zaženite motorja, ne da bi v hladilni sistem dovajali vodo.

1. Motor prestavite v nevtralno prestavo.
2. Z motorja odstranite propeler.
3. Motor namestite na veliko posodo, kot je prazen 200-litrski sod.
4. Posodo napolnite s čisto, svežo vodo, kot je prikazano na sliki.
5. Vključite motor in ga pustite delovati v prostem teku približno pet minut. Tako boste iz hladilnega sistema očistili slano vodo.
6. Izklopite motor. Odstranite motor iz posode in ga držite v navpičnem položaju, dokler se motor popolnoma ne izprazni.
7. Očistite površino motorja in nanesite plast avtomobilskega voska na zunanjo površino motorja.



POTOPLJEN MOTOR

Če se motor po nesreči potopi, izvedite naslednje ukrepe:

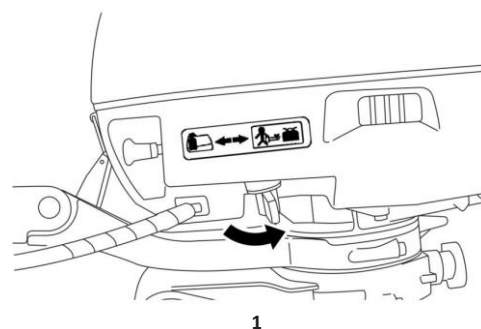
1. Motor čim prej odstranite iz vode.
2. Temeljito ga operite s sladko vodo, da odstranite vso sol, blato in morske alge.
3. Odstranite vžigalne svečke. Z ročnim obračanjem vztrajnika večkrat izpustite vodo iz valjev skozi luknje za vžigalne svečke.
4. Preverite, ali je v motornem olju prisotna voda. Če je vidna voda, odstranite čep za izpust olja in olje izpraznite. Po izpraznitvi olja zategnite zamašek za izpust olja.
5. Izpustite cev za gorivo in uplinjače.
6. Motorno olje vlijte v motor skozi odprtine za vžigalne svečke in uplinjače. Notranje dele motorja premažite z oljem tako, da motor obrnete z vrvo za zagon v sili ali z povratni zaganjalnik.

SKLADIŠČE

Shranjevanje motorja

Pri shranjevanju motorja upoštevajte naslednje ukrepe:

1. Zamenjajte prestavno olje.
2. Zamenjajte motorno olje.
3. V rezervoar za gorivo napolnite stabilizator goriva.
4. Temeljito sperite vodne kanale v motorju.
5. Ponovno nastavite pretok vode in pet minut pogonjajte motor pri približno 1500 vrtljajih na minuto v nevtralnem položaju, da se stabilizirano gorivo porazdeli po motorju.
6. Ustavite motor in nato izklopite vodo.
7. Obrnite ročico pipe za gorivo v desno. (1)
8. Od priključka za gorivo na strani motorja (če je na voljo) odklopite cev za gorivo ločenega rezervoarja za gorivo. Na priključek za gorivo namestite pokrovček priključka za gorivo.
9. Namažite vse druge navedene dele.
10. Zunanjo površino motorja premažite z avtomobilskim voskom. Če je barva poškodovana očitno, pred voskanjem nanesite barvo za popravljanje.
11. Motor shranjujte v pokončnem položaju na suhem in dobro prezračevanem prostoru.



Po skladiščenju

Ko motor vzamete iz skladišča, naredite naslednje korake:

1. Temeljito očistite vžigalne svečke. Po potrebi jih zamenjajte.
2. Preverite raven olja v menjalniku in po potrebi dodajte olje za menjalnik.
3. Namažite vse gibljive dele.
4. Preverite raven motornega olja in po potrebi dodajte motorno olje.
5. Očistite motor in povoskajte pobarvane površine.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

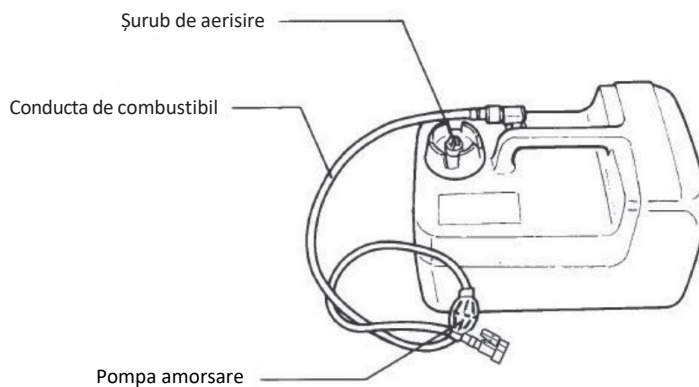
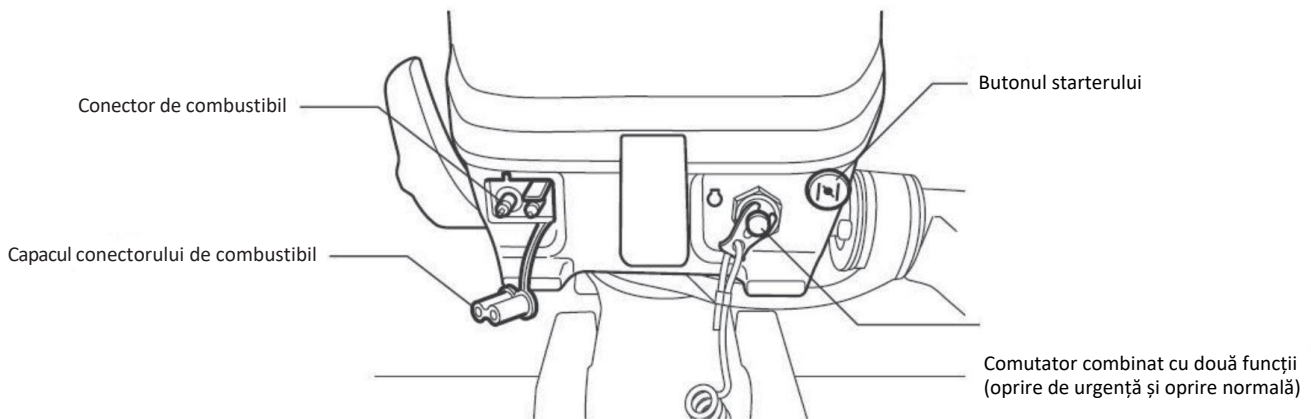
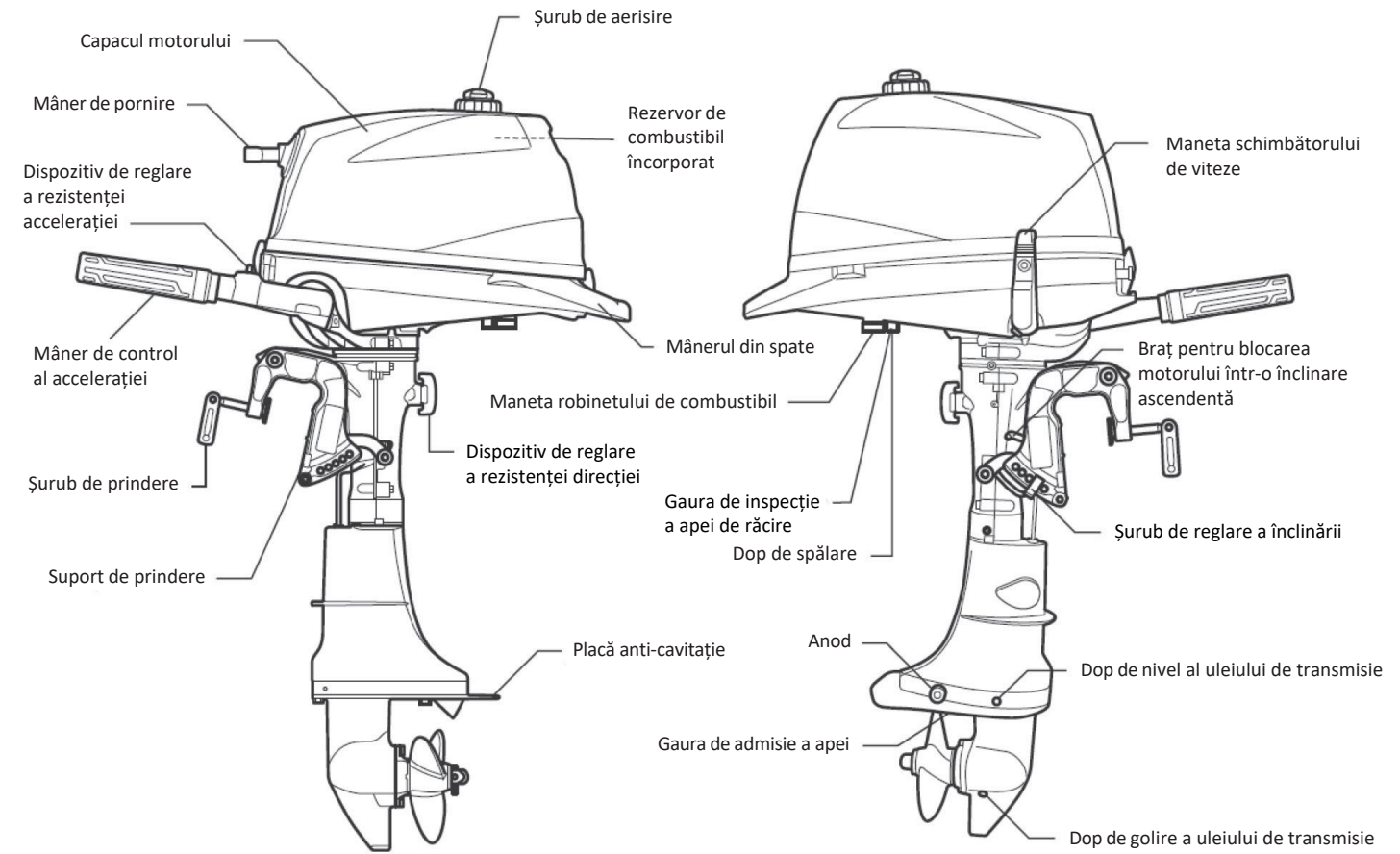
Problem	Možen vzrok
Motor se ne zažene ali se težko zažene	Zaklepna plošča stikala za zaustavitev v sili ni v položaju.
	Rezervoar za gorivo je prazen.
	Cev za gorivo ni pravilno priključena na motor.
	Cev za gorivo je prepognjena ali stisnjena.
Motor deluje v prostem teku nestabilno ali se ustavi.	A vžigalna svečka je obrabljena ali pokvarjena.
	Ročica dušilke ni dobro zatisnjena.
	Cev za gorivo je prepognjena ali stisnjena.
Število vrtljajev motorja se ne poveča	Vžigalna svečka je obrabljena ali pokvarjena.
	Motor je preobremenjen.
	Propeler je poškodovan.
Motor prekomerno vibrira	Propeler ni ustrezno prilagojen obremenitvam.
	Vijaki za pritrditev motorja ali objemni vijaki so zrahljani.
	Na propeler se je zapletel tujek (morske alge itd.).
Motor se pregreva	Propeler je poškodovan.
	Vhod(-i) hladilne vode je(so) blokiran(-i).
	Motor je preobremenjen.
	Propeler ni ustrezno prilagojen obremenitvam.

Date tehnice		
Model	GM6000	GM6100
Tipul motorului	Răcit cu apă, 4 timpi	Răcit cu apă, 4 timpi
Numărul de cilindri	1	1
Cilindree	112ccm	112ccm
Putere maximă	4.4kW / 6.0cp	4.4kW / 6.0cp
Viteza de mers în gol	1450-1550rpm	1450-1550rpm
Limită de operare completă al acceleratorului	4500-5500rpm	4500-5500rpm
Lungime ax	44cm (cizmă scurtă)	58cm (cizma lungă)
Capacitatea rezervorului de combustibil	1.3L	1.3L
Combustibil recomandat	#93 Benzină fără plumb	#93 Benzină fără plumb
Capacitatea rezervorului de ulei	0.5L	0.5L
Ulei de transmisie recomandat	Ulei de transmisie hipoide SAE #90	Ulei de transmisie hipoide SAE #90
Sistem de pornire	Pornirea manuală	Pornirea manuală
Sistem de aprindere	CDI	CDI
Sistem de control	Eche	Eche
Raport de demultiplicare	2.08(27/13)	2.08(27/13)
Viteze	F (înainte) - N (neutru) - R (marșarier)	F (înainte) - N (neutru) - R (marșarier)
Diametrul elicei	180mm	180mm
Alezaj x cursă	59x41mm	59x41mm
Dimensiuni LxLxI	1060x490x320mm	1060x490x320mm
Greutate netă	28 kg	28 kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



REZERVOR DE COMBUSTIBIL SEPARAT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți manualul înainte de a folosi motorul exterior. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate provoca deteriorarea mașinii sau poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. După ce ați citit manualul, păstrați-l într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Gazele de eșapament

- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor incolor și inodor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și poate fi fatală.
- Dacă folosiți motorul exterior într-un spațiu închis sau parțial închis, concentrația de monoxid de carbon din aer se poate acumula rapid, provocând otrăvirea.
- Motorul exterior nu trebuie să fie utilizat niciodată într-un garaj, într-o casă sau în locuri cu ferestre și uși închise.

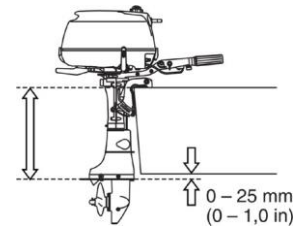
Pericol de incendiu și explozie

- Motorul exterior trebuie oprit înainte de realimentare.
- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.
- Realimentarea trebuie să se facă într-o încăpere bine ventilată, cu motorul oprit.
- Asigurați-vă că nu se varsă combustibil atunci când alimentați. Aburii de benzină sau combustibilul vărsat se pot aprinde. Dacă a fost vărsată benzină, asigurați-vă că ați curățat bine zona în care a fost vărsată benzina înainte de a porni motorul.

MONTAREA MOTORULUI

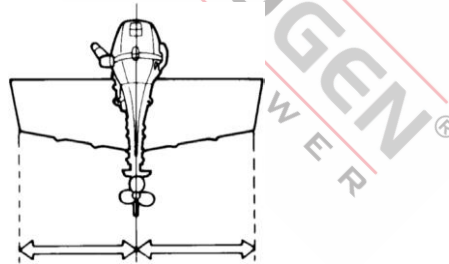
Avertisment: Nu instalați niciodată un motor ambarcațiune cu o cal-putere mai mare decât cal-putere maximă recomandată, menționată pe plăcuța de certificare a ambarcațiunii. Cal-putere excesivă poate provoca deteriorarea corpului ambarcațiunii.

- Lungimea corectă a axului este importantă pentru o bună performanță. Un motor montat pe un axă prea înalt face ca elicea să alunece, ceea ce duce la risipă de putere sau la supraîncălzire. Un motor montat pe un axă prea jos va crește rezistența la înaintare, ceea ce va duce la reducerea vitezei.
- Asigurați-vă că, atunci când motorul este coborât complet, placa anti-cavitație se află la 0 - 25 mm sub fundul ambarcațiunii.

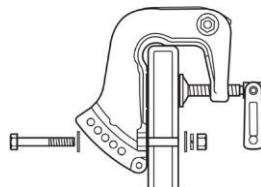


Avertisment: Funcționarea motorului exterior cu placa anti-cavitație deasupra apei poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea gravă a motorului exterior. Nu folosiți motorul exterior cu placa anti-cavitație deasupra apei.

- Centrați motorul pe tablă și fixați-l prin strângerea alternativă a șuruburilor suportului de prindere cu mâna. Asigurați-vă că centrați cu precizie motorul, altfel barca se va înclina într-o parte în timpul funcționării.



- Instalați șuruburile de 8 mm, șabilele, șabilele de blocare și piulițele, așa cum este ilustrat, și strângeți șuruburile succesiv.
- Asigurați-vă că sigilați găurile cu material de etanșare pentru a preveni scurgerile de apă.



Aviz: Strângerea excesivă a șuruburilor axului poate deteriora suportul de prindere. Nu strângeți prea tare șuruburile axului. Nu folosiți o unealtă cu impact pentru a strânge sau slăbi piulițele axului. Încercarea de a monta motorul ambarcațiune pe ax fără a avea experiență în mecanică sau fără a fi sigur unde să faceți găurile poate provoca daune serioase ambarcațiunii.

- După instalarea motorului, verificați dacă mișcarea de direcție și înclinare nu este obstrucționată de nicio parte a ambarcațiunii.

Avertisment: Dacă motorul nu este fixat corect pe ax, acesta se poate desprinde. Asigurați-vă că ați înșurubat motorul de ax. Motorul se poate desprinde dacă este ținut doar de șuruburile de prindere. Verificați din când în când șuruburile de prindere pentru a verifica dacă sunt bine strânse.

ALEGEREA ȘI INSTALAREA ELICEI

Selecția elicei

- Este esențial să se utilizeze o elice care să se potrivească în mod corespunzător cu caracteristicile de funcționare ale ambarcațiunii.
- Viteza motorului atunci când folosiți barca la turație maximă depinde de elicea pe care o folosiți.
- O turație excesivă a motorului poate deteriora grav motorul, în timp ce o turație redusă a motorului la turație maximă va afecta negativ performanța.
- Sarcina de operare va influența, de asemenea, alegerea elicei. În general, sarcinile mai mici necesită elice cu pas mai mare; sarcinile mai mari necesită în general elice cu pas mai mic.

Aviz: Instalarea unei elice cu un pas prea mare sau prea mic va cauza o turație maximă incorectă a motorului, ceea ce poate duce la deteriorarea gravă a motorului.

- Puteți determina dacă o anumită elice este adecvată pentru utilizarea cu barca dumneavoastră folosind un tahometru pentru a măsura viteza motorului atunci când barca funcționează la turație maximă, în condiții de sarcină minimă.

Instalarea elicei

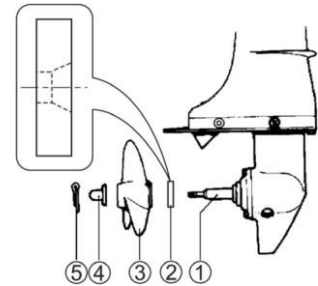
Avertisment: Dacă nu se iau măsurile de precauție adecvate la instalarea sau demontarea elicei, se pot produce vătămări corporale grave. La instalarea sau demontarea elicei:

- Treceți întotdeauna în treapta neutră și scoateți placa de blocare a întrerupătorului de oprire de urgență pentru ca motorul să nu poată fi pornit accidental.
- Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile și "blocați" elicea prin plasarea unui bloc de lemn între pale și placa anti-cavitare.

Pentru a instala o elice pe motorul exterior, procedați după cum urmează:

1. Ungeți cu multă unsoare rezistentă la apă canelurile arborelui elicei (1) pentru a preveni coroziunea.
2. Așezați opritorul (2) pe arbore.
3. Glisați elicea (3) pe arbore.
4. Însurubați piulița elicei (4) și strângeți-o. Aliniați orificiul din piulița elicei cu orificiul din arbore, apoi inserați știftul de siguranță (5) și îndoțiți-l astfel încât să nu se poată desprinde.

Pentru a demonta elicea, urmați pașii de mai sus în sens invers.



REGLARE

Reglarea unghiului de înclinare

- Pentru a ajuta la menținerea stabilității direcției și a unei bune performanțe, mențineți întotdeauna unghiul de înclinare adecvat, așa cum se arată în ilustrație.
- Unghiul de înclinare adecvat variază în funcție de combinația dintre barcă, motor și elice, precum și de condițiile de funcționare.

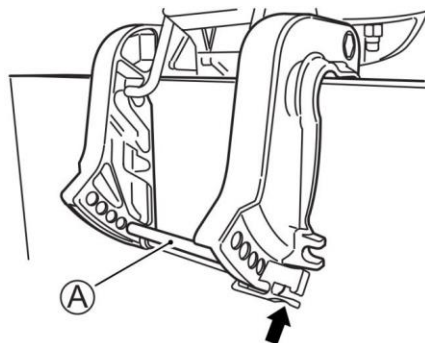
Efectuați o cursă de probă în barcă pentru a determina dacă unghiul de înclinare trebuie ajustat.

Pentru a regla unghiul de înclinare, procedați după cum urmează:

1. Țineți motorul în poziția complet înclinată în sus. (Consultați secțiunea "Braț pentru blocarea motorului într-o înclinare ascendentă".)
2. Repoziționați știftul de reglare a înclinării (A) în găurile dorite.
3. Coborâți motorul înapoi.

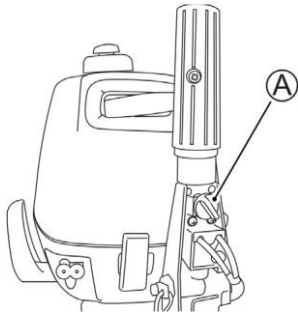
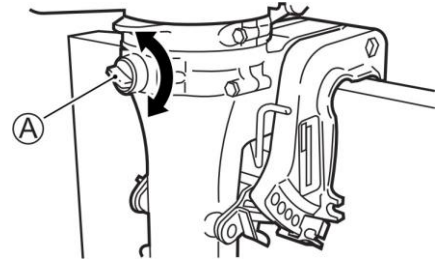
Pentru a coborî prova, deplasați știftul spre barcă. Pentru a ridica prova, îndepărtați știftul de barcă.

Avertisment: Mențineți întotdeauna un unghi de înclinare adecvat în funcție de combinația dintre ambarcațiune, motor și elice, precum și de condițiile de funcționare. Dacă folosiți motorul cu știftul de reglare a înclinării scos, este posibil să nu puteți controla direcția așa cum vă așteptați. Nu operați motorul cu știftul de reglare a înclinării scos.



Reglarea rezistenței direcției

- Rezistența direcției trebuie reglată astfel încât să existe doar o ușoară rezistență la mișcarea direcției.
- Pentru a mări rezistența direcției, rotiți dispozitivul de reglare a tensiunii direcției (A) în sensul acelor de ceasornic. Pentru a micșora rezistența direcției, rotiți dispozitivul de reglare a tensiunii direcției în sens invers acelor de ceasornic.



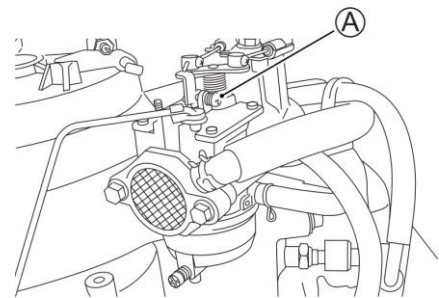
Reglarea rezistenței accelerației

- Rezistența mânerului de control al accelerației poate fi reglată în funcție de preferințele dumneavoastră.
- Pentru a mări rezistența, rotiți dispozitivul de reglare a tensiunii de accelerație (A) în sensul acelor de ceasornic. Pentru a micșora rezistența, rotiți regulatorul în sens invers acelor de ceasornic.

Reglarea vitezei de ralanti

Pentru a regla turația de ralanti, procedați după cum urmează:

1. Încălziți motorul timp de aproximativ 5 minute.
2. Asigurați-vă că motorul este în treapta neutră și că mânerul de control al accelerației este complet închis.
3. Rotiți șurubul de reglare a ralantiului (A) în sensul acelor de ceasornic pentru a crește viteza de ralanti sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a o reduce.



LIMITATOR DE SUPRAVITEZĂ

- Motorul este echipat cu un sistem de limitare a supravitezei care se activează atunci când turația motorului depășește 6000 rpm.
- Supraviteza poate fi cauzată de cavitație atunci când se virează puternic, dacă o bușă a elicei alunecă, dacă paletelile sunt uzate sau dacă reglajul reglării este prea mare.
- Dacă sistemul de limitare a supravitezei se activează, motorul va prezenta o stare de funcționare neregulată și trebuie să reduceți imediat turația motorului până la limitele recomandate pentru funcționare.

Aviz: Dacă sistemul de limitare a supravitezei se activează la accelerația maximă recomandată și dacă sunteți sigur că pasul elicei este suficient și că nu există alți factori care ar putea cauza acest lucru, este posibil să existe o problemă cu sistemul de limitare a supravitezei.

FUNCȚIONAREA SISTEMELOR DE ÎNCLINARE

Blocare înclinare

- Atunci când motorul este trecut în marșarier, motorul se blochează automat, astfel încât nu se va ridica din apă din cauza unor forțe cum ar fi împingerea elicei.

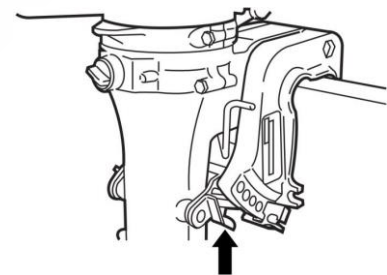
Avertisment: Atunci când se utilizează poziția de apă de mică adâncime, blocarea înclinării nu va funcționa. Ca urmare, forțe precum cele provenite din împingerea elicei în timpul funcționării în marșarier, decelerarea rapidă și lovirea unui obiect subacvatic pot face ca motorul să se ridice din apă, provocând vătămări corporale. Atunci când utilizați poziția de apă de mică adâncime, procedați cu prudență și numai la viteze foarte mici.

Braț pentru blocarea motorului într-o înclinare ascendentă

- Braț pentru blocarea motorului într-o înclinare ascendentă este utilizat pentru a menține motorul în poziția complet înclinată în sus și în poziția de apă puțin adâncă.

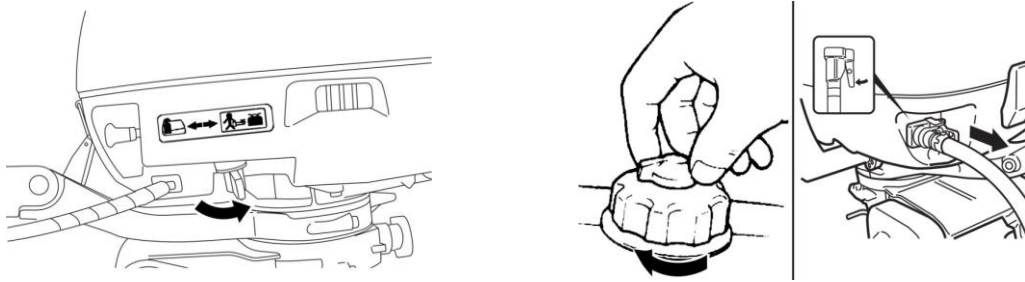
Poziția de înclinare completă în sus

Avertisment: Dacă vă plasați mâinile în apropierea suportului de montare sau sub motor atunci când îl înclinați, mâinile pot fi strivite dacă motorul vă scapă din mână. Nu vă plasați niciodată mâinile în apropierea suportului de montare sau sub motor atunci când îl înclinați.



Pentru a menține motorul în poziția complet ridicată:

1. Treceți în treapta neutră.
2. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta (poziția oprit) și strângeți șurubul de aerisire de pe capacul rezervorului de combustibil.
3. Apucați mânerul de pe partea din spate a capacului motorului și înclinați motorul complet în sus până când acesta este blocat automat în poziția complet înclinată în sus de către braț pentru blocarea motorului într-o înclinare ascendentă (1).



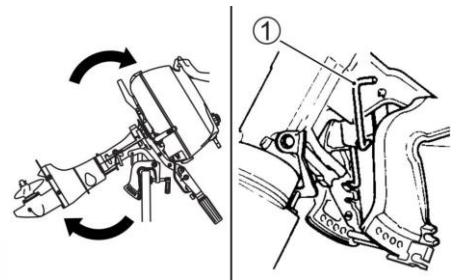
Avertisment: Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate atunci când înclinați motorul în sus, se poate scurge combustibil.

- Nu umpleți rezervorul de combustibil peste limita superioară.
- În cazul motoarelor cu rezervor de combustibil încorporat, asigurați-vă că ați rotit maneta robinetului de combustibil spre dreapta (poziția oprit) și că ați strâns șurubul de aerisire de pe capacul de umplere cu combustibil înainte de a înclina motorul în sus.
- Coborâți motorul înapoi în poziția normală înainte de a deschide șurubul de aerisire de pe capacul de umplere a rezervorului de combustibil încorporat.
- În cazul motoarelor cu rezervor de combustibil separat, deconectați conducta de combustibil ori de câte ori lăsați motorul înclinat în sus pentru o perioadă lungă de timp.

Aviz: Dacă folosiți mânerul accelerației pentru a ridica sau coborî motorul, mânerul se poate rupe. Nu folosiți niciodată mânerul de prindere a accelerației pentru a ridica sau coborî motorul.

Pentru a coborî din nou motorul, trageți ușor motorul spre dvs., trageți în sus de brațul de blocare (1) și lăsați încet motorul în jos.

Aviz: Dacă folosiți brațul de blocare pentru a menține motorul în poziția complet înclinată pentru remorcare, brațul de blocare a înclinării în sus s-ar putea elibera, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului. Atunci când remorcați ambarcațiunea, nu utilizați niciodată brațul de blocare a înclinării în sus pentru a menține motorul în poziția complet înclinată.



Poziția în apă de mică adâncime

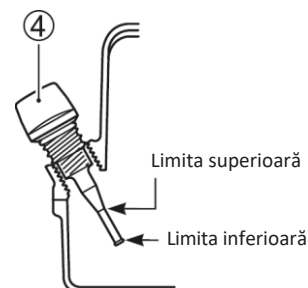
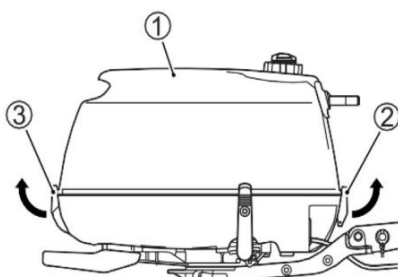
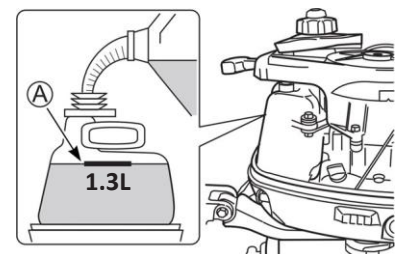
Există două poziții de apă de mică adâncime. Folosiți-o pe cea care este potrivită, în funcție de adâncimea apei. Pentru a seta motorul în poziția de apă de mică adâncime:

1. Treceți în treapta neutră.
2. Înclinați încet motorul în sus până când auziți un "clic".
3. Coborâți încet motorul. Acesta se va opri într-o poziție ușor înclinată în sus față de unghiul normal de înclinare.

INSPECȚIE ÎNAINTE DE NAVIGAȚIE

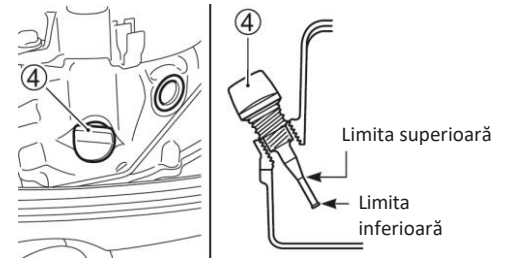
Efectuați întotdeauna următoarele verificări înainte de a începe să vă plimbați cu barca:

- Asigurați-vă că există suficient combustibil în rezervorul de combustibil.
 - Capacitatea rezervorului de combustibil: 1.3L
 - **Avertisment:** Nu umpleți rezervorul peste limita superioară (A).
- Asigurați-vă că există suficient ulei de motor în rezervorul de ulei.
 - Capacitatea rezervorului de ulei: 0.5L
 - **Avertisment:** Funcționarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate provoca deteriorarea gravă a motorului.
 - Așezați motorul în poziție verticală și scoateți capacul motorului (1) prin deblocarea pârghiilor (2) și (3).
 - Uleiul de pe capacul de umplere (jojă) (4) trebuie să se situeze între limitele superioară și inferioară indicate pe capacul de umplere.
 - **Aviz:** Dacă uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l cu ulei de motor proaspăt.
 - Dacă indicatorul de nivel al uleiului este aproape de limita inferioară, adăugați suficient ulei pentru a ridica nivelul până la limita superioară.



Pentru a umple uleiul de motor:

1. Scoateți capacul de umplere cu ulei (jojă) (4) și ștergeți uleiul cu o cârpă curată.
2. Umpleți uleiul de motor recomandat până la nivelul superior. Pentru a verifica nivelul superior al uleiului, atingeți filetele capacului de umplere pe marginea capacului de umplere, așa cum se arată. Nu înșurubați capacul de umplere.
3. Strângeți bine capacul de umplere cu ulei.



Aviz: Dacă uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l cu ulei de motor proaspăt. Nu umpleți excesiv motorul cu ulei.

- Verificați vizual elicea pentru a vă asigura că nu este deteriorată.
- Asigurați-vă că motorul este montat în siguranță pe ax.
- Asigurați-vă că știftul de înclinare este bine instalat în poziția corectă.
- Asigurați-vă că frânghia de pornire nu prezintă niciun semn de uzură sau de uzură.
- Asigurați-vă că aveți la bord echipamentul de siguranță și de urgență pentru navigație.

RODAJUL MOTORULUI

Aviz: Nerespectarea procedurilor de rodaj descrise mai jos poate duce la deteriorarea gravă a motorului. Asigurați-vă că urmați procedurile de rodaj ale motorului descrise mai jos.

Perioada de rodaj: 10 ore

Procedura de rodaj

- Pentru primele 2 ore:
 - Alocați suficient timp de ralanti (aproximativ 5 minute) pentru ca motorul să se încălzească după pornirea la rece.
 - După încălzire, porniți motorul la turația de ralanti sau la cea mai mică turație de intrare în viteză timp de aproximativ 15 minute.
 - În timpul celor 1 oră și 45 de minute rămase, motorul trebuie să funcționeze în marșarier la mai puțin de 1/2 (jumătate) de accelerație.
- Pentru următoarea oră:
 - Acționați motorul în marșarier la jumătate sau la trei sferturi de accelerație. Aveți grijă să acționați motorul la accelerație maximă.
- Restul de 7 ore:
 - Acționați motorul în marșarier la turația dorită. Puteți folosi ocazional accelerația la maximum; cu toate acestea, nu acționați motorul în mod continuu la accelerație maximă pentru mai mult de 5 minute în orice moment.

Operațiune

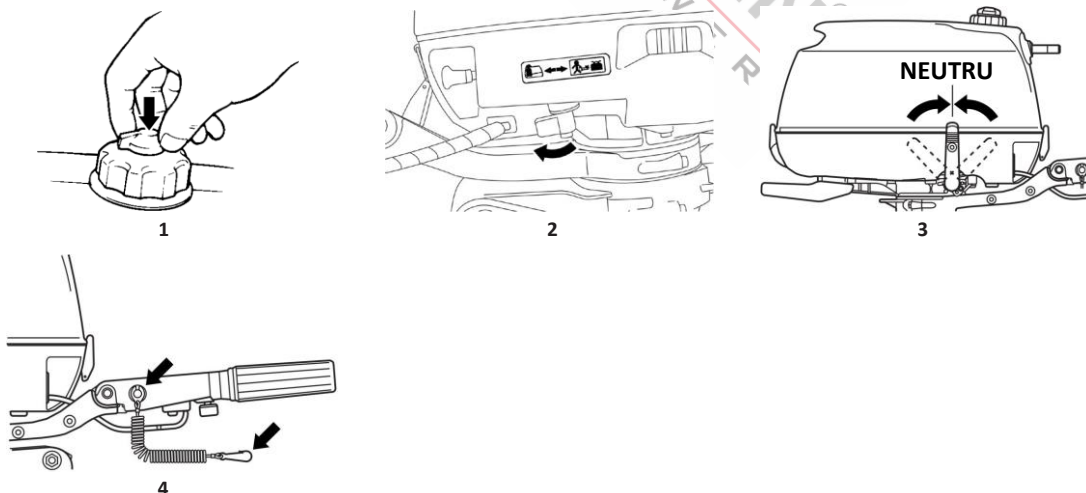
Înainte de a porni motorul

Folosind rezervorul de combustibil încorporat, mai întâi coborâți motorul în apă și apoi:

1. Răsuciți șurubul de aerisire de pe capacul rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide aerisirea. (1)
2. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre stânga. Combustibilul va curge din rezervorul încorporat. (2)
3. Asigurați-vă că motorul este în treapta neutră. (3)

Aviz: Atunci când motorul este în viteză, demarorul cu recul nu poate fi acționat, iar încercarea de a-l utiliza poate deteriora demarorul cu recul.

4. Asigurați-vă că placa de blocare este la locul ei și că capătul cablului întrerupătorului de oprire de urgență este atașat de o parte a corpului dumneavoastră. (4)



Avertisment: Dacă nu se atașează corect cablul întrerupătorului de oprire de urgență sau dacă nu se iau măsurile de precauție adecvate pentru a se asigura că întrerupătorul de oprire de urgență funcționează conform destinației, operatorul sau pasagerii pot suferi răni grave sau chiar de moarte.

Luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție:

- Asigurați-vă că cablul întrerupătorului de oprire de urgență este fixat bine la încheietura mâinii operatorului sau într-o zonă adecvată a îmbrăcămintei (centură etc.).
- Aveți grijă să nu trageți de cablul întrerupătorului de oprire și asigurați-vă că placa de blocare rămâne în poziție în timpul funcționării.

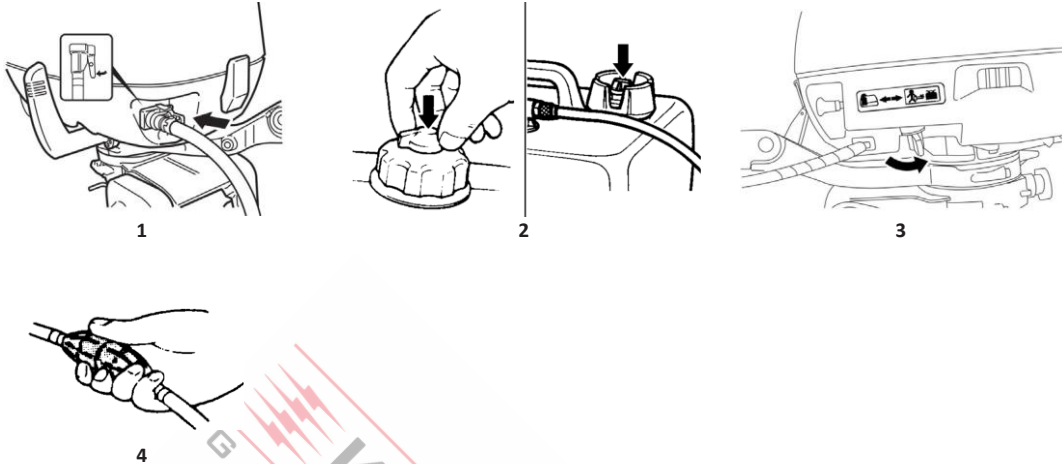
Folosind un rezervor de combustibil separat, mai întâi coborâți motorul în apă și apoi:

1. Conectați bine furtunul de combustibil la rezervorul de combustibil și la motor. (1)
2. Răsuciți ambele șuruburi de aerisire de pe capacele rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide aerisirea. (2)
3. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta. (3)

Aviz: Atunci când se utilizează un rezervor separat, rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta pentru a curge către carburator din rezervorul separat.

4. Asigurați-vă că motorul se află în treapta neutră.
5. Asigurați-vă că placa de blocare este la locul ei și că capătul cablului întrerupătorului de oprire de urgență este atașat de o parte a corpului dumneavoastră.
6. Strângeți pompa de amorsare a conductei de combustibil de mai multe ori până când simțiți rezistență. (4)

Aviz: Nu strângeți pompa de amorsare în timp ce motorul este în funcțiune, deoarece carburatorul se poate revărsa.



Aviz: La pornirea motorului cu benzină din rezervorul de combustibil încorporat după ce rezervorul separat s-a golit:

1. Deconectați conducta de combustibil a rezervorului de combustibil separat de la conectorul de combustibil de pe partea motorului. Instalați capacul conectorului de combustibil la conectorul de combustibil.
2. Turnați combustibil în rezervorul de combustibil încorporat și așteptați aproximativ 1/3 de minut înainte de a porni.
4. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre stânga.

Pornirea motorului

Dacă motorul este rece:

- Trageți complet butonul starterului (1).
- Aliniați semnul săgeții de pe mânerul de control al accelerației (2) cu poziția (A).

Dacă motorul este cald:

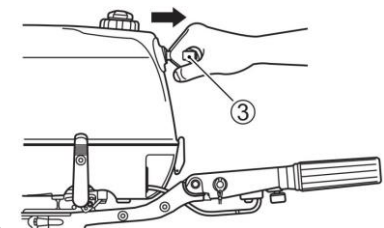
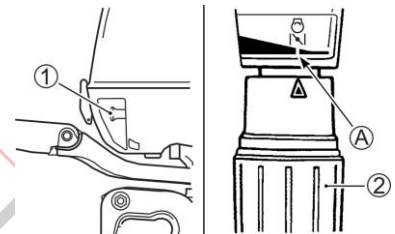
- Aliniați semnul săgeții de pe mânerul de control al accelerației (2) cu poziția (A).
- Nu folosiți starterul.

Este posibil să fie necesar să folosiți starterul la repornirea unui motor cald. Dacă motorul nu pornește rapid la cald, urmați procedura de pornire la rece:

- Prindeți ferm mânerul starterului (3) și trageți încet până când se simte rezistență, apoi trageți brusc de frânghie pentru a porni motorul. Nu eliberați frânghia atunci când este trasă.
- Țineți frânghia și lăsați-o să se retragă încet.
- După pornire, utilizați mânerul de control al accelerației (2) pentru a aduce motorul la ralanti.
- Împingeți butonul starterului înăuntru.
- Încălziți motorul timp de aproximativ 5 minute.

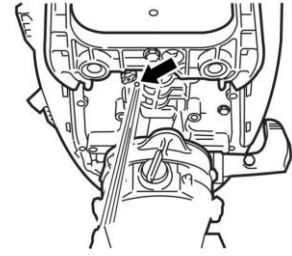
Aviz: Nu trageți niciodată de mânerul starterului în timp ce motorul este în funcțiune.

Aviz: Pe vreme rece, este posibil să trebuiască să lăsați butonul de starter scos pentru o perioadă mai lungă de timp pentru ca motorul să se încălzească.



Verificarea apei de răcire

- Imediat ce motorul pornește, apa ar trebui să iasă prin gaura de inspecție a apei de răcire, ceea ce indică faptul că pompa de apă și sistemul de răcire funcționează corect.
- Dacă observați că apa nu se pulverizează din gaura de inspecție a apei de răcire, opriți imediat motorul și trimiteți-l la reparat la un tehnician autorizat.



Pornirea de urgență

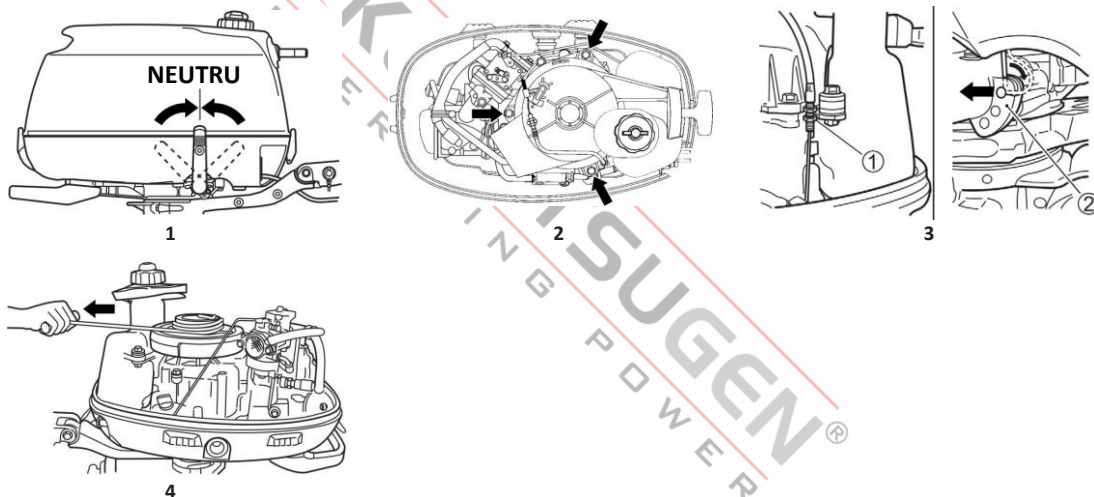
Avertisment: Asigurați-vă că întrerupătorul de oprire de urgență funcționează corect înainte de a urma procedura de pornire de urgență. Dacă atingeți componentele electrice la pornirea cu coarda a motorului, puteți suferi un șoc electric sever.

Când porniți motorul de pe frânghie, aveți grijă să nu atingeți componentele electrice, cum ar fi bobinele de aprindere sau cablurile bujiilor.

Dacă trebuie să puneți motorul în funcțiune, dar nu puteți face acest lucru din cauza unei defecțiuni a sistemului de pornire, puteți urma procedura de pornire de urgență pentru a porni motorul.

Pentru a porni motorul atunci când sistemul de pornire nu funcționează:

1. Treceți motorul în treapta neutră. (1)
2. Îndepărtați capacul motorului. (2)
3. Slăbiți piulița de blocare (1), scoateți cablul NSI de la demarorul cu recul. Separați capătul cablului de la (2) demarorul cu recul. (3)
4. Îndepărtați șuruburile care fixează starterul cu recul în poziție.
5. Faceți un nod la un capăt al frângiei de pornire de urgență aflată în trusa de scule. Legați celălalt capăt în jurul mânerului șurubelniței din trusa de scule.
6. Agățați capătul înnodat al frângiei în creștătura scripetelui și înfășurați frângia în jurul scripetelui în sensul acelor de ceasornic.
7. Puneți placa de blocare a întrerupătorului de oprire de urgență în poziție.
8. După ce ați urmat pașii procedurii normale de pornire, trageți brusc de cablul de pornire de urgență pentru a porni motorul. (4)

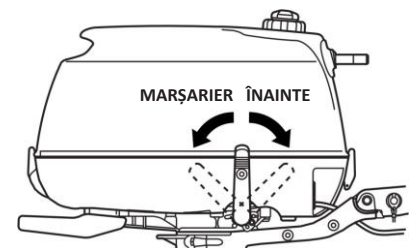


Schimbarea vitezelor

Aviz: Se pot produce deteriorări grave ale motorului dacă turația motorului nu este readusă la ralanti înainte de a schimba treptele de viteză și dacă viteza ambarcațiunii nu este redusă atunci când se trece din înainte în marșarier sau din marșarier în înainte.

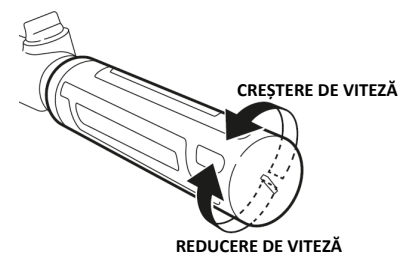
Notă: Evitați să schimbați treptele de viteză atunci când motorul nu este în funcțiune.

- Pentru a trece motorul în viteza înainte, setați mânerul de control al accelerației în poziția de ralanti și trageți maneta de schimbare a vitezei spre dumneavoastră cu fermitate.
- Pentru a trece în marșarier, reglați accelerația în poziția de mers în gol și împingeți ferm maneta de schimbare a vitezei de la dumneavoastră.



Controlul vitezei

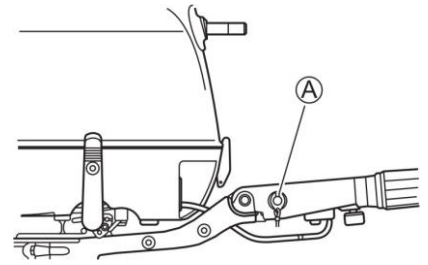
- După schimbarea treptelor de viteză, controlați turația motorului prin răsucirea mânerului de comandă a accelerației.
- Atunci când este necesar să opriți motorul în caz de urgență, scoateți placa de blocare a întrerupătorului de oprire de urgență din întrerupătorul de oprire de urgență trăgând de cablul întrerupătorului de oprire de urgență.



Oprirea motorului

Pentru a opri motorul:

1. Rotiți mânerul de control al accelerației în poziția de ralanti.
2. Treceți în treapta neutră.
3. După ce ați funcționat la turație maximă, răciți motorul câteva minute, lăsându-l să meargă la ralanti.
4. Apăsati și mențineți apăsat butonul de oprire (A) până când motorul se oprește.
5. După oprirea motorului, rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta.
6. După oprirea motorului, deconectați conectorul de combustibil de la motorul exterior (dacă se utilizează un rezervor de combustibil separat).
7. Rotiți șurubul de aerisire de pe capacul rezervorului de combustibil în sensul acelor de ceasornic pentru a închide aerisirea.



Acostare

- Motorul ar trebui să fie înclinat în sus, în afara apei, atunci când acostati ambarcațiunea în ape de mică adâncime sau dacă motorul nu va fi utilizat pentru o perioadă de timp, pentru a-l proteja de deteriorarea de obstacolele subacvatice la marea joasă sau de coroziunea provocată de apa sărată. Consultați secțiunea "Braț pentru blocarea motorului într-o înclinare ascendentă" pentru detalii despre cum să înclinați motorul.
- Asigurarea necorespunzătoare a ambarcațiunii poate cauza deteriorarea ambarcațiunii sau a motorului sau alte daune materiale.

Funcționarea în ape de mică adâncime

- Atunci când utilizați motorul exterior în ape puțin adânci, folosiți poziția de apă puțin adâncă pentru a înclina ușor motorul față de unghiul normal de înclinare.
- Atunci când folosiți poziția de apă de mică adâncime, trebuie să acționați motorul numai la viteze mici. Consultați secțiunea "Poziția în apă de mică adâncime".

Aviz: Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate atunci când folosiți ambarcațiunea în ape puțin adânci, motorul sau ambarcațiunea ar putea fi deteriorate.

- **Atunci când folosiți motorul în ape puțin adânci folosind poziția de apă puțin adâncă, asigurați-vă că orificiile de admisie a apei rămân în apă în permanență și că apa este întotdeauna pulverizată din orificiul de evacuare a apei.**
- **Nu permiteți ca motorul să atingă fundul, în special atunci când funcționează în marșarier, altfel se pot produce daune grave.**

Funcționarea în apă sărată

- După ce ați utilizat motorul în apă sărată, trebuie să spălați pasajele de apă cu apă curată, proaspătă.
- Dacă nu spălați pasajele de apă, sarea poate coroda motorul și îi poate scurta durata de viață.

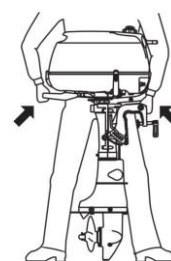
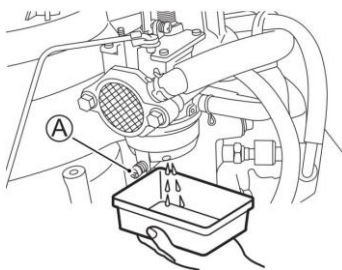
Funcționarea în condiții de îngheț

- Atunci când folosiți motorul exterior la temperaturi scăzute, trebuie să țineți partea inferioară a unității scufundată în apă în permanență.
- Când scoateți motorul din apă, ridicați-l în poziție verticală până când sistemul de răcire se golește complet.

ÎNDEPĂRTAREA ȘI TRANSPORTUL MOTORULUI

Scoaterea motorului

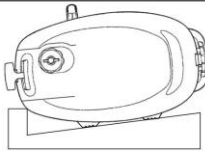
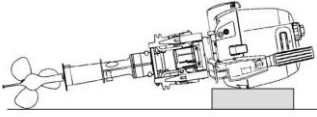
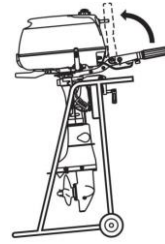
1. Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
2. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta.
3. Strângeți capacul încorporat al rezervorului de combustibil și șurubul de aerisire al acestuia.
4. Îndepărtați furtunul de combustibil de pe motor (dacă este prevăzut).
5. Scurgeți benzina din carburator după cum urmează:
 - Îndepărtați capacul motorului.
 - Slăbiți șurubul de golire a carburatorului (A) și scurgeți benzina într-un recipient adecvat.
 - După golire, strângeți din nou șurubul de golire.
6. Îndepărtați șuruburile de montare.
7. Slăbiți șuruburile de prindere.
8. Ridicați motorul de pe tablier.
9. Așezați motorul în poziție verticală și goliți apa din unitatea inferioară.
10. Pentru a transporta, țineți motorul prințând mânerul de mână și mânerul din spate din capacul inferior al motorului.



Transport cu motor

- Când transportați motorul, așezați-l fie vertical, fie orizontal.

Transport vertical: Înclinați mânerul spre înapoi și fixați motorul pe suport prin fixarea suportului de prindere cu două șuruburi de prindere. Nu utilizați niciodată suportul de afișaj pentru transportul motorului.



Transport orizontal: Înclinați mânerul cârmei spre înapoi și sprijiniți motorul pe un protector de carcasă cu partea de babord, tribord sau față în jos, așa cum se arată în figura.

TRACTAREA BĂRCII

- Atunci când tractați ambarcațiunea cu motorul atașat, păstrați motorul în poziția normală de funcționare, cu excepția cazului în care nu există o gardă la sol suficientă.
- Dacă aveți nevoie de mai multă gardă la sol, remorcați motorul în poziție înclinată, folosind o bară de blocare sau un dispozitiv similar pentru a susține greutatea motorului.

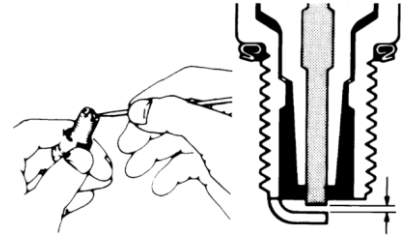
ÎNȚREȚINERE

- Este important să inspecți și să întrețineți periodic motorul exterior. Urmați tabelul de mai jos.

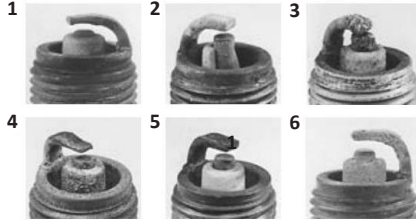
		PROGRAMUL DE ÎNȚREȚINERE RECOMANDAT				
		Fiecare utilizare	Prima lună sau la fiecare 20 de ore	La fiecare 12 luni sau la fiecare 100 de ore	La fiecare 12 luni sau la fiecare 200 de ore	La fiecare 36 de luni sau la fiecare 300 de ore
Ulei de motor	Verificați nivelul	X				
	Schimbare		X	X		
Ulei pentru angrenaje	Schimbare		X	X		
Strângerea șuruburilor și piulițelor	Verificați		X	X		
Lubrifiere	Schimbare		X	X		
Anozi	Verificați		X	X		
Filtru de ulei de motor	Schimbare				X	
Sincronizarea aprinderii	Verificați - reglați				X	
Carburator	Verificați - curățați		X	X		
Pompă de apă	Verificați - reglați				X	
Rotorul pompei de apă	Verificați				X	
	Schimbare					X
Piuliță și știft pentru elice	Verificați - reglați		X	X		
Filtru de aer	Verificați	X				
	Curat			X		
	Înlocuiți					X
Bujie de aprindere	Verificați - reglați			X		
	Înlocuiți				X	
Viteza de ralanti	Verificați - reglați		X		X	
Joc de supapă	Verificați - reglați		X		X	
Rezervor de combustibil și filtru	Curat			X		
Tubul de combustibil	Verificați	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar)				

Bujie de aprindere

- Îndepărtați depunerile de carbon de pe bujiile de aprindere folosind o perie mică de sârmă sau un detergent pentru bujii și reglați distanța astfel încât să fie de 0-8-0-9 mm.
- Dacă bujiile sunt găsite în condițiile descrise mai jos, solicitați înlocuirea lor.

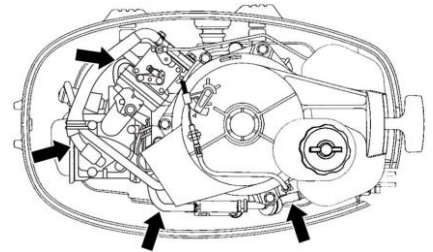


1. Uzură excesivă
2. Spargere
3. Topire
4. Eroziune
5. Depozite galbene
6. Oxidare



Respirator și conductă de combustibil

- Inspectați tubulatura de aerisire și conducta de combustibil pentru a vedea dacă există scurgeri, fisuri, umflături sau alte deteriorări.
- Dacă sunt deteriorate în vreun fel, acestea trebuie înlocuite.

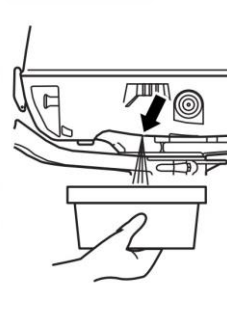
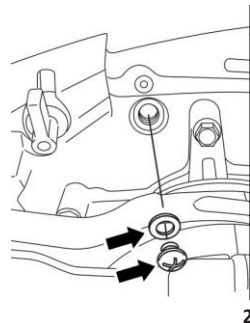
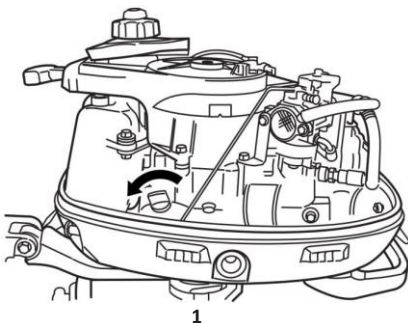
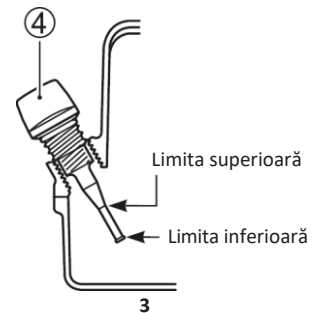


Ulei de motor

Aviz: Uleiul trebuie schimbat când motorul este cald, astfel încât uleiul să se scurgă bine din motor.

Pentru a schimba uleiul de motor:

1. Așezați motorul în poziție verticală și scoateți capacul motorului. (1)
 2. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei (4).
 3. Orientați complet motorul spre tribord.
 4. Așezați o tavă de scurgere sub dopul de scurgere a uleiului de motor.
- Atenție:** Temperatura uleiului de motor poate fi suficient de ridicată încât să vă ardă degetele atunci când se slăbește dopul de golire. Așteptați până când bușonul de golire este suficient de rece pentru a fi atins cu mâinile goale înainte de a-l scoate.
5. Îndepărtați dopul de golire a uleiului de motor și garnitura, apoi lăsați uleiul de motor să se scurgă. (2)
 6. După golire, fixați bușonul de golire a uleiului de motor cu o garnitură nouă.
 7. Umpleți cu ulei de motor recomandat până la nivelul superior.
 - Capacitatea rezervorului de ulei: 0,5 L
 8. Verificați nivelul uleiului de motor. (3)
 9. Reinstalați capacul de umplere cu ulei.



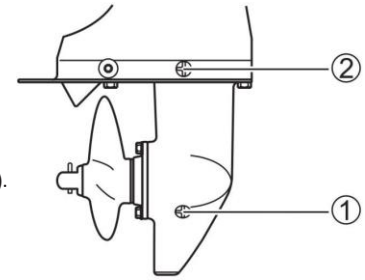
Ulei pentru angrenaje

Aviz: Înainte de prima utilizare, nu este necesar să verificați nivelul uleiului din cutia de viteze, deoarece uleiul din cutia de viteze este deja umplut din fabrică.

- Pentru a verifica nivelul uleiului pentru angrenaje, scoateți bușonul superior al nivelului de ulei și priviți în gaură. Nivelul uleiului trebuie să fie la marginea inferioară a găurii.
- Dacă nivelul uleiului este scăzut, adăugați uleiul pentru angrenaje specificat până când nivelul ajunge la marginea inferioară a orificiului. Apoi, reinstalați și strângeți bușonul.

Pentru a schimba uleiul de transmisie:

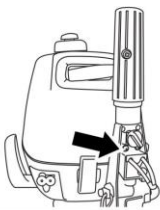
1. Asigurați-vă că motorul se află în poziție verticală. Așezați o tavă de scurgere sub carcasa inferioară.
2. Scoateți bușonul de golire a uleiului de transmisie (1), apoi scoateți bușonul de nivel al uleiului de transmisie (2).
3. După ce uleiul s-a drenat complet, injectați uleiul de angrenaje specificat în orificiul de drenaj inferior până când acesta începe să iasă din orificiul superior.
4. Reinstalați și strângeți bușonul de nivel al uleiului de transmisie (2), apoi reinstalați și strângeți rapid bușonul de golire a uleiului de transmisie (1).



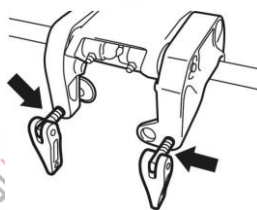
Lubrifiere

- Următoarele imagini prezintă punctele din unitate care pot fi lubrifiate.

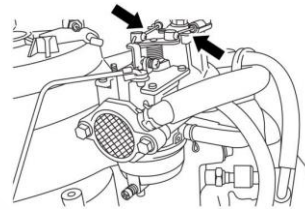
Unsoare rezistentă la apă



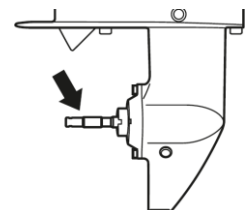
Mecanismul de comandă a accelerației



Șuruburi de prindere accelerației

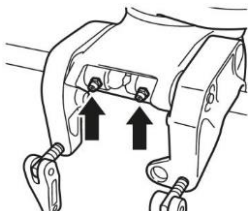


Mecanismul de comandă a accelerației



Arborele elicei

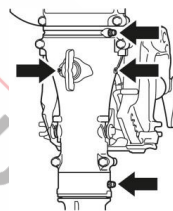
Unsoare rezistentă la apă (se aplică cu un pistol de ungere)



Suport pivotant



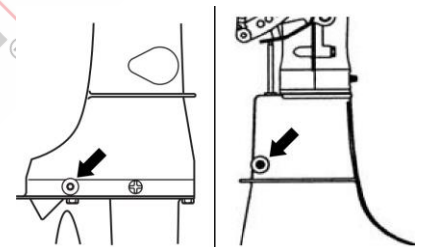
Maneta schimbătorului de viteze



Suport de direcție

Anozi

- Motorul este protejat de coroziunea exterioară prin anodi.
- Ar trebui să inspecți periodic fiecare anod și să îl înlocuiți atunci când 2/3 din metal a fost corodat.



SPĂLAREA PASAJELOR DE APĂ

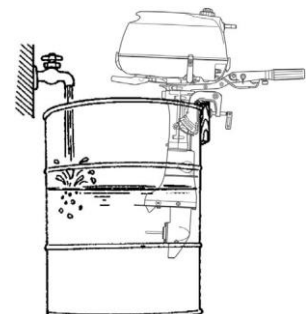
Dacă nu spălați pasajele de apă, sarea poate coroda motorul și îi poate scurta durata de viață.

Spălați pasajele de apă după cum urmează:

Motorul în funcțiune, poziție verticală

Aviz: Nu porniți niciodată motorul fără să alimentați cu apă sistemul de răcire.

1. Treceți motorul în treapta neutră.
2. Scoateți elicea de pe motor.
3. Instalați motorul pe un recipient mare, cum ar fi un butoi gol de 200 de litri.
4. Umpleți recipientul cu apă curată și proaspătă, așa cum este ilustrat.
5. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în gol timp de aproximativ cinci minute. Acest lucru va curăța apa sărată din sistemul de răcire.
6. Opriți motorul. Scoateți motorul din recipient și mențineți motorul în poziție verticală până când motorul se golește complet.
7. Curățați suprafața motorului și aplicați un strat de ceară auto pe finisajul exterior al motorului.



MOTOR SCUFUNDAT

În cazul în care motorul este scufundat din greșeală, luați următoarele măsuri:

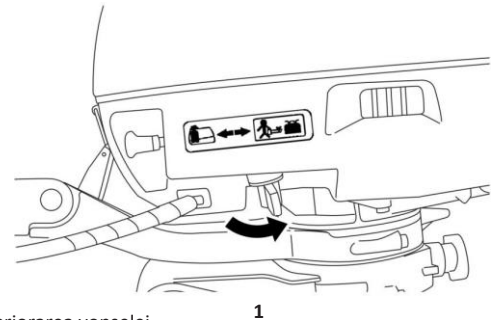
1. Scoateți motorul din apă cât mai curând posibil.
2. Spălați-o bine cu apă proaspătă pentru a îndepărta complet sarea, noroiul și algele marine.
3. Scoateți bujiile. Scurgeți apa din cilindri prin găurile bujiilor prin rotirea manuală a volanului de mai multe ori.
4. Verificați dacă există apă în uleiul de motor. Dacă se observă apă, scoateți dopul de golire a uleiului și goliți uleiul. După golire, strângeți bușonul de golire a uleiului.
5. Goliți conducta de combustibil și carburatoarele.
6. Turnați uleiul de motor în motor prin găurile bujiilor și carburatoarelor. Acoperiți cu ulei piesele interioare ale motorului prin rotirea motorului cu ajutorul frânghiei de pornire de urgență sau a demarorului cu recul.

DEPOZITARE

Depozitarea motorului

Când depozitați motorul, procedați după cum urmează:

1. Schimbați uleiul de transmisie.
2. Schimbați uleiul de motor.
3. Umpleți rezervorul de combustibil cu un stabilizator de combustibil.
4. Spălați bine pasajele de apă din motor.
5. Reglați din nou debitul de apă, porniți motorul la aproximativ 1500 rpm în treapta neutră timp de cinci minute pentru a distribui combustibilul stabilizat prin motor.
6. Opriti motorul și apoi închideți apa.
7. Rotiți maneta robinetului de combustibil spre dreapta. (1)
8. Deconectați conducta de combustibil a rezervorului de combustibil separat de la conectorul de combustibil de pe partea motorului (dacă este prevăzut). Instalați capacul conectorului de combustibil la conectorul de combustibil.
9. Lubrifiați toate celelalte piese specificate.
10. Aplicați un strat de ceară auto pe finisajul exterior al motorului. În cazul în care se constată deteriorarea vopselei evident, aplicați vopseaua de retușare înainte de a vă cerui.
11. Depozitați motorul în poziție verticală, într-o zonă uscată și bine ventilată.



După depozitare

Atunci când scoateți motorul din depozit, efectuați următorii pași:

1. Curățați temeinic bujiile. Înlocuiți-le dacă este necesar.
2. Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze și, dacă este necesar, adăugați ulei de transmisie.
3. Lubrifiați toate piesele mobile.
4. Verificați nivelul uleiului de motor și, dacă este necesar, adăugați ulei de motor.
5. Curățați motorul și curățați suprafețele vopsite.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă
Motorul nu pornește sau pornește cu dificultate	Placa de blocare a întrerupătorului de oprire de urgență nu este în poziție.
	Rezervorul de combustibil este gol.
	Furtunul de combustibil nu este conectat corect la motor.
	Furtunul de combustibil este îndoit sau ciupit.
Motorul are un ralanti instabil sau se oprește.	A bujia de aprindere este uzată sau ruptă.
	Butonul starterului nu este introdus bine.
	Furtunul de combustibil este îndoit sau ciupit.
Turația motorului nu va crește	O bujie este uzată sau ruptă.
	Motorul este suprasolicitat.
	Elicea este deteriorată.
Motorul vibrează excesiv	Elicea nu este adaptată corespunzător la sarcini.
	Șuruburile de montare a motorului sau șuruburile de fixare sunt slăbite.
	Un obiect străin (alge marine etc.) este încurcat în elice.
Motorul se supraîncălzește	Elicea este deteriorată.
	Intrarea (inrările) apei de răcire este (sunt) blocată(e).
	Motorul este suprasolicitat.
	Elicea nu este adaptată corespunzător la sarcini.

EL

Οι εξωλέμβιες μηχανές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις εξωλέμβιες μηχανές παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μηχανές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (προπέλα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανές με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση της μηχανής με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση της μηχανής.
- 8) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 9) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό της μηχανής.
- 10) Μηχανές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Μηχανές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μηχανής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μηχανής. Τα ανταλλακτικά ή οι μηχανές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανών, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The outboard engines have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The outboard engines are provided with a warranty period of 24 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the engine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said engine must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Engines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Engines poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Engines given to third entities free of charge.
- 6) Storing the engine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 9) Damage as a result of not cleaning the engine as required.
- 10) Engines that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Engines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the engine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the engine shall not be extended or renewed. The spare parts or engines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing an engine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les moteurs hors-bord ont été fabriqués selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les moteurs hors-bord ont fournies avec une période de garantie de 24 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les moteurs hors-bord doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roue, démarreur à rappel, bougie d'allumage, e.tc.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 9) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du moteur.
- 10) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 11) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I motori fuoribordo sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. I motori fuoribordo hanno un periodo di garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del motore (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Il motore in questione deve essere inviato per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (girante, autoavvolgente, candela, ecc.).
- 2) Motori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Motori con scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di ricambi o accessori non appropriati.
- 5) Motori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del motore con carburante.
- 7) Danni dovuti a un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 9) Danni dovuti alla mancata pulizia del motore come richiesto.
- 10) Motori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Motori utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di uno specifico pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il motore con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del motore non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o i motori sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione di un motore o di un suo danno. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

AL

Motorët e jashtëm janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Motorët e jashtëm janë të pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së motorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Motori i thënë duhet të dërgohet për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Motorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Motorët e mirëmbajtur keq ose të kujdesur për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Motorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e motorit me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 9) Dëmtimi si pasojë e mos pastrimit të motorit sipas nevojës.
- 10) Motorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 11) Motorët e përdorur me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervë të drejtën për të zëvendësuar motorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së motorit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose motorët që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një motori apo dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Vanseri motori su proizvedeni po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vanbord motori su obezbeđeni sa garantni rok od 24 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno motor mora biti poslat na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodno kao posledica upotrebe (impeller, recoil starter, svećica, e.tc.).
- 2) Motori oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Motori slabo održavani ili zbrinuti.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Motori koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje motora gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 9) Oštećenje kao posledica neisceljenja motora po potrebi.
- 10) Motori koje je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 11) Motori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni motor drugim istog dela. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok motora neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili motori koji se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obliku, u vezi sa popravkom motora ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individuali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħazin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mghoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avviz minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 24 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na bsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámíť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesoriile, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK **ГАРАНЦИЈА**

страна на нашите сервисни служби. Гаранцијата е во форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки или замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се пост-пејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абеење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 24 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarják, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacone za dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłosić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesoria që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane našeg servisnog osoblja. Garancija добија oblik da ће se неисправni delovi popraviti или заменити savрšenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi постаће naše vlasništvo. Popravci или замена pojedinih delova neће продужити garantni rok jer neће резултирати novim garantcijskim rokom за aparat. Neће почети посебан garantni rok за rezervne delove koji se mogu napunitи. Ne možemo pružiti garanciju за oštećenja i oštećenja уређаја или њихових делова насталих прекомерном silom, nepravilnim tretmanom и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

